

# Lexique de termes techniques et scientifiques

(Français / Anglais)

Version 13 (Classement par thème)

Jean-Luc JOULIN  
1<sup>er</sup> décembre 2018



BY NC ND

# Introduction

## Vocation de ce lexique

Ce lexique a pour but d'apporter une aide pour la traduction de termes techniques anglais-français. Ce document n'est pas exhaustif. Il permet de comprendre ou de se rappeler la traduction de certains termes dans différents domaines de la technique.

Les termes sont classés par thème et sont associés à une catégorie, un métier ou un concept.

Ce lexique est distribué sous licence Creative Common (BY NC ND) et peut être librement redistribué. Pour de plus amples informations sur la licence Creative Common (BY NC ND) consultez le site : <http://creativecommons.fr>

Si vous souhaitez être informé des mises à jour et des autres documents que je suis susceptible de publier par la suite, envoyez-moi un mail afin d'être sur la liste de distribution :

- [jean-luc.joulin@laposte.net](mailto:jean-luc.joulin@laposte.net)
- [jean-luc-joulin@orange.fr](mailto:jean-luc-joulin@orange.fr)

## Avertissement

Les traductions présentées ici sont données à titre indicatif et leur emploi est sous la responsabilité de leur utilisateur.

Si vous constatez une erreur dans ce document, merci de me la signaler en m'envoyant un mail afin que je puisse la corriger dans des versions ultérieures.

## Notes

### Classement des termes

Les termes sont classés par thème et par ordre alphabétique, il est donc normal que certains termes soient présentés dans plusieurs sections et traduits de façon sensiblement différente selon le contexte d'utilisation.

# Lexique de termes techniques et scientifiques

---

## Différences de vocabulaire

Il existe des différences de terminologie entre la langue anglaise "Britannique" et "Américaine".

Les termes présentés dans ce document sont les plus utilisés et sont généralement ceux issus de la variante "Britannique".

Dans ce lexique, les termes qui sont spécifiques à la variante "Américaine" sont signalés par le suffixe : <sup>US</sup>.

## Différences d'écritures

Il existe des différences orthographiques suivant les conventions d'écritures de certains pays, entreprises, universités, etc... Les termes finissant par -ise, -isation et -yse peuvent s'écrire avec les variantes -ize, -ization et -yze.

Par exemple :

solarise → solarize.

randomisation → randomization.

Bien que ces variantes en "z" soient plutôt "Américaines", il n'y a pas de règles fixes et précises les concernant.

Dans ce lexique, les termes possédant une variante orthographique sont signalés par les suffixes : <sup>IZ</sup>, <sup>YZ</sup>.

## Versions

Ce lexique est disponible dans les langues et versions suivantes :

- Français - Classement par thèmes - Numérique.
- Français - Classement par thèmes - Imprimable.
- Français - Classement alphabétique - Numérique.
- Français - Classement alphabétique - Imprimable.
- Anglais - Classement par thèmes - Numérique.
- Anglais - Classement par thèmes - Imprimable.
- Anglais - Classement alphabétique - Numérique.
- Anglais - Classement alphabétique - Imprimable.

Toutes ces versions sont disponibles sur mon site internet : [www.jeanjoux.fr](http://www.jeanjoux.fr).

# Table des matières

<b>Introduction</b> . . . . .	1
Vocation de ce lexique. . . . .	1
Avertissement . . . . .	1
Notes. . . . .	1

## Anglais vers Français

<b>Mécanique</b> . . . . .	10
Éléments de machines . . . . .	10
Transmission de puissance . . . . .	11
Engrènement . . . . .	13
Roulements et paliers . . . . .	14
Ressorts . . . . .	15
Fonctionnement . . . . .	16
Lubrification. . . . .	18
Commandes et indicateurs . . . . .	19
Éléments de réglage. . . . .	22
Éléments de mouvements . . . . .	23
Boulonnerie . . . . .	23
Éléments de liaisons . . . . .	25
Éléments de protection . . . . .	26
Éléments divers . . . . .	27
<b>Secteurs d'activités</b> . . . . .	30
Nucléaire . . . . .	30
Aéronautique . . . . .	34
Astronautique. . . . .	40
Ferroviaire . . . . .	42
Naval. . . . .	44
Automobile . . . . .	47
Électricité . . . . .	50
Chimie . . . . .	54
Imagerie. . . . .	57
Optique . . . . .	59

# Lexique de termes techniques et scientifiques

---

Acoustique . . . . .	64
Automatisme . . . . .	66
Machines tournantes. . . . .	68
Équipements sous pression. . . . .	68
<b>Bureau d'étude</b> . . . . .	71
Conception . . . . .	71
Dessin . . . . .	72
Calcul . . . . .	74
Résistance des matériaux. . . . .	76
Projet. . . . .	78
<b>Fabrication</b> . . . . .	82
Approvisionnement . . . . .	82
Procédés de fabrication . . . . .	84
Fabrication . . . . .	85
Méthodes . . . . .	87
Fonderie . . . . .	88
Moulage . . . . .	90
Usinage . . . . .	90
Laminage . . . . .	94
Soudage . . . . .	95
Outillage. . . . .	98
Machines outil . . . . .	100
Manutention. . . . .	101
<b>Contrôle</b> . . . . .	103
Qualité . . . . .	103
Ressuage . . . . .	105
Magnétoscopie . . . . .	107
Mesure . . . . .	108
<b>Matériaux</b> . . . . .	112
Matériaux . . . . .	112
Caractéristiques des matériaux . . . . .	113
Caractéristiques des profilés . . . . .	115
Métallurgie . . . . .	115
Traitements de surface . . . . .	117
Traitements thermiques . . . . .	118

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

<b>Physique</b> . . . . .	120
Physique . . . . .	120
Électromagnétisme . . . . .	121
Dynamique . . . . .	123
Thermodynamique . . . . .	124
Thermique . . . . .	125
Tribologie . . . . .	127
Éléments chimiques . . . . .	128
Unités de mesure . . . . .	129
<b>Fluide</b> . . . . .	131
Hydraulique . . . . .	131
Pneumatique . . . . .	133
Aéraulique . . . . .	134
Tuyauterie . . . . .	135
Étanchéité . . . . .	136
<b>Informatique</b> . . . . .	138
Informatique . . . . .	138
Matériel informatique . . . . .	141
Logiciel . . . . .	142
Interface graphique . . . . .	143
Système informatique . . . . .	144
Programmation . . . . .	146
Réseau . . . . .	149
<b>Mathématiques</b> . . . . .	151
Mathématiques . . . . .	151
Algèbre . . . . .	153
Géométrie . . . . .	154
<b>Entreprise</b> . . . . .	157
Entreprise . . . . .	157
Comptabilité . . . . .	158
Ressources humaines . . . . .	159
<b>Imprimerie</b> . . . . .	162
Typographie . . . . .	162
Caractères . . . . .	163
Imprimerie . . . . .	163

# Lexique de termes techniques et scientifiques

---

<b>Divers</b> . . . . .	165
Problèmes . . . . .	165

## Français vers Anglais

<b>Mécanique</b> . . . . .	169
Éléments de machines . . . . .	169
Transmission de puissance . . . . .	170
Engrènement . . . . .	172
Roulements et paliers . . . . .	173
Ressorts . . . . .	174
Fonctionnement . . . . .	175
Lubrification . . . . .	176
Commandes et indicateurs . . . . .	178
Éléments de réglage . . . . .	181
Éléments de mouvements . . . . .	182
Boulonnerie . . . . .	182
Éléments de liaisons . . . . .	184
Éléments de protection . . . . .	185
Éléments divers . . . . .	186
<b>Secteurs d'activités</b> . . . . .	188
Nucléaire . . . . .	188
Aéronautique . . . . .	192
Astronautique . . . . .	198
Ferroviaire . . . . .	200
Naval . . . . .	202
Automobile . . . . .	205
Électricité . . . . .	208
Chimie . . . . .	211
Imagerie . . . . .	214
Optique . . . . .	217
Acoustique . . . . .	221
Automatisme . . . . .	224
Machines tournantes . . . . .	225
Équipements sous pression . . . . .	226

# Lexique de termes techniques et scientifiques

---

<b>Bureau d'étude</b> . . . . .	228
Conception . . . . .	228
Dessin . . . . .	229
Calcul . . . . .	231
Résistance des matériaux. . . . .	233
Projet. . . . .	235
<b>Fabrication</b> . . . . .	238
Approvisionnement . . . . .	238
Procédés de fabrication . . . . .	240
Fabrication . . . . .	241
Méthodes . . . . .	243
Fonderie . . . . .	244
Moulage . . . . .	245
Usinage . . . . .	246
Laminage . . . . .	249
Soudage . . . . .	250
Outillage. . . . .	253
Machines outil . . . . .	255
Manutention. . . . .	256
<b>Contrôle</b> . . . . .	258
Qualité . . . . .	258
Ressuage . . . . .	260
Magnétoscopie . . . . .	262
Mesure . . . . .	263
<b>Matériaux</b> . . . . .	267
Matériaux . . . . .	267
Caractéristiques des matériaux . . . . .	268
Caractéristiques des profilés . . . . .	269
Métallurgie . . . . .	270
Traitements de surface . . . . .	272
Traitements thermiques . . . . .	273
<b>Physique</b> . . . . .	275
Physique. . . . .	275
Électromagnétisme . . . . .	276
Dynamique . . . . .	278
Thermodynamique . . . . .	279
Thermique. . . . .	280

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

Tribologie . . . . .	282
Éléments chimiques . . . . .	283
Unités de mesure. . . . .	284
<b>Fluide.</b> . . . . .	286
Hydraulique . . . . .	286
Pneumatique . . . . .	288
Aéraulique. . . . .	289
Tuyauterie . . . . .	290
Étanchéité. . . . .	291
<b>Informatique.</b> . . . . .	293
Informatique . . . . .	293
Matériel informatique . . . . .	296
Logiciel. . . . .	297
Interface graphique . . . . .	298
Système informatique . . . . .	299
Programmation . . . . .	300
Réseau . . . . .	304
<b>Mathématiques.</b> . . . . .	306
Mathématiques . . . . .	306
Algèbre . . . . .	308
Géométrie . . . . .	309
<b>Entreprise</b> . . . . .	312
Entreprise . . . . .	312
Comptabilité . . . . .	313
Ressources humaines . . . . .	314
<b>Imprimerie</b> . . . . .	317
Typographie . . . . .	317
Caractères. . . . .	318
Imprimerie. . . . .	318
<b>Divers</b> . . . . .	320
Problèmes . . . . .	320

# **Anglais vers Français**

# Mécanique

## Éléments de machines

**air blower** : ventilateur

**apparatus** : dispositif

**base** : carcasse, châssis, embase, ossature, socle, support

**bed** : carcasse, châssis, embase, ossature, socle, support

**bleed screw** : vis de purge

**blower** : ventilateur

**caliper** : étrier, étrier de frein

**cam** : came

**camshaft** : arbre à cames

**compressor** : compresseur

**cooling fan** : ventilateur

**cradle** : berceau

**crankcase** : bloc moteur, carter

**crank housing** : bloc moteur, carter

**demister** : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes

**device** : dispositif

**drive shaft** : arbre d'entraînement, arbre moteur

**driving shaft** : arbre d'entraînement, arbre moteur

**emergency motor** : moteur de secours

**enclosure** : enceinte

**engine block** : bloc moteur, carter

**exhaust** : échappement

**fin** : ailette, nervure

**flywheel** : volant d'inertie

**frame** : carcasse, châssis, em-

base, ossature, socle, support

**helix** : hélice, spirale

**housing** : boîtier, carter, coffrage, enveloppe

**hub** : moyeu

**hubcap** : enjoliveur

**impeller** : turbine

**injector** : injecteur

**moisture separator** : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes

**motor shaft** : arbre d'entraînement, arbre moteur

**oil sump** : carter d'huile

**outlet** : échappement

**propshaft** : arbre d'entraînement, arbre moteur

**pump** : pompe

**pump body** : corps de pompe

**pump flange** : flasque de pompe

**pump head** : tête de pompe

**pump rotor** : rotor de pompe

**pump shroud** : cloche de pompe

**radiator core** : ailette de radiateur

**rib** : ailette, nervure

**rim** : jante

**roll** : rouleau

**roller** : galet

**shaft** : arbre

**spare part** : pièce de rechange, pièce détachée

**spider** : croisillon

**stirrup** : chape, étrier

**sump plug** : bouchon de vidange

**variable speed transmission** :  
variateur de vitesse

**wheel nave** : moyeu

**yoke** : carcasse, châssis, embase,  
ossature, socle, support

## Transmission de puissance

**ball joint** : articulation à rotule,  
pivot, rotule

**belt** : courroie

**belt drive** : entraînement par  
courroie

**belt idler** : galet tendeur de cour-  
roie

**belt tensioning device** : dispo-  
sitif de tension de la bande

**belt tracking device** : dispositif  
de guidage de la bande

**brake** : frein

**brake drum** : tambour de frein

**brake lining** : garniture de frein

**brake pad** : garniture de frein

**brake shoe** : mâchoire de frein

**caliper** : étrier, étrier de frein

**caterpillar** : chenille

**centrifugal clutch** : embrayage  
centrifuge

**chain** : chaîne

**clutch** : embrayage

**clutching** : embrayage (action)

**clutch disengagement** : dé-  
brayage, décrabotage

**clutch engagement** : em-  
brayage (action)

**connecting rod** : barre d'accou-  
plement, bielle

**connection** : articulation,  
connexion, lien

**constant velocity joint** : joint  
homocinétique

**coupling** : accouplement

**coupling flange** : bride, bride  
d'accouplement, bride d'as-  
semblage

**coupling skid end** : manchon  
coulissant

**coupling sleever** : manchon  
d'accouplement

**crankshaft** : vilebrequin

**creep (belt)** : glissement (cour-  
roie)

**declutch** : débrayage, décrabo-  
tage

**declutching** : débrayage, décrabo-  
tage

**differential** : différentiel

**differential gear** : différentiel

**direct coupling** : accouplement  
direct

**direct drive** : commande directe,  
entraînement direct, prise di-  
recte

**disc brake** : frein à disque

**disc brake pad** : plaquette de  
frein à disque

**dog** : crabot

**dog-clutch** : embrayage à cra-  
bots

**dog-clutching** : crabotage

**dog-coupling** : accouplement à  
crabot, accouplement à griffe

**driven** : entraîné

**driven disc** : disque mené (em-  
brayage)

**driven member** : élément en-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

traîné	<b>hand wheel</b> : volant de manœuvre
<b>drive belt</b> : courroie crantée, courroie d'entraînement, courroie de synchronisation, courroie de transmission, courroie motrice	<b>hub</b> : moyeu
<b>drive shaft</b> : arbre d'entraînement, arbre moteur	<b>idle pulley</b> : poulie folle
<b>driving disc</b> : disque menant (embrayage)	<b>jaw clutch</b> : embrayage à mâchoires
<b>driving member</b> : élément entraîneur	<b>jockey pulley</b> : poulie de tension
<b>driving shaft</b> : arbre d'entraînement, arbre moteur	<b>key</b> : clavette
<b>drum brake</b> : frein à tambour	<b>magnetic powder clutch</b> : embrayage à poudre magnétique
<b>elastic clutch</b> : accouplement flexible, accouplement élastique	<b>motor shaft</b> : arbre d'entraînement, arbre moteur
<b>elastic coupling</b> : accouplement flexible, accouplement élastique	<b>muff coupling</b> : accouplement à manchon
<b>electrical clutch</b> : embrayage électrique	<b>propeller shaft</b> : arbre d'hélice
<b>electromagnetic coupling</b> : accouplement électromagnétique	<b>propshaft</b> : arbre d'entraînement, arbre moteur
<b>flange</b> : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage	<b>propulsion</b> : propulsion
<b>flange coupling</b> : accouplement à brides, accouplement à plateaux	<b>pulley</b> : poulie
<b>flexible coupling</b> : accouplement flexible, accouplement élastique	<b>release the clutch (to)</b> : débrayer
<b>friction clutch</b> : embrayage par friction	<b>rigid coupling</b> : accouplement rigide
<b>gearbox</b> : boîte de vitesse, réducteur	<b>roller</b> : galet
<b>gimbal</b> : accouplement à cardan, cardan, joint de cardan	<b>sheave</b> : poulie à gorge
<b>gimbal joint</b> : accouplement à cardan, cardan, joint de cardan	<b>sleeve coupling</b> : accouplement à manchon
<b>grooved pulley</b> : poulie à gorge	<b>sliding shaft</b> : arbre coulissant
<b>hand brake</b> : frein à main	<b>slip clutch</b> : embrayage à friction
	<b>splined bushing</b> : bague cannelée
	<b>stem control</b> : commande par tige
	<b>stem-operated</b> : commande par tige
	<b>tightness (of a belt)</b> : tension (d'une courroie)
	<b>timing belt</b> : courroie crantée, courroie d'entraînement, courroie de synchronisation, courroie de transmission, courroie motrice
	<b>timing chain</b> : chaîne de synchro-

nisation  
**tooth belt** : courroie crantée  
**torque limiter** : limiteur de couple  
**unclutch** : débrayage, décrabotage  
**uncoupling** : débrayage, décrabotage

**universal coupling** : accouplement à cardan, cardan, joint de cardan  
**universal joint** : accouplement à cardan, cardan, joint de cardan  
**v-belt** : courroie trapézoïdale  
**wheel** : roue  
**wheel nave** : moyeu  
**yoke** : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage

## Engrènement

**addendum modification coefficient** : coefficient de déport  
**bevel gear** : roue conique  
**bevel gear pair** : engrenage conique  
**carrier shaft** : arbre port satellite  
**cutter interference** : interférence de taillage  
**cylindrical gear** : engrenage cylindrique, roue cylindrique  
**differential** : différentiel  
**differential gear** : différentiel  
**double helical gear** : roue en chevron  
**driving gear** : roue entraînante  
**engine gear** : engrenage épicycloïdale, train épicycloïdale  
**epicyclic gear** : engrenage épicycloïdale, train épicycloïdale  
**gear** : engrenage, pignon  
**gearbox** : boîte de vitesse, réducteur  
**gearing** : denture  
**gearshift** : changement de vitesse  
**gear down** : démultiplication  
**gear down (to)** : démultiplier  
**gear driven** : entraînement à en-

grenages  
**gear efficiency** : rendement de l'engrenage  
**gear ratio** : rapport d'engrenage, rapport de réduction  
**gear teeth** : dent d'engrenage  
**gear tooth** : dent  
**gear (to)** : engrener  
**helical gearing** : denture hélicoïdale  
**hypocycloid** : hypocycloïde  
**hypoid gear** : roue hypoïde  
**idle gear** : pignon fou, pignon libre  
**intermediate gear** : roue intermédiaire  
**internal gear** : engrenage intérieur, roue intérieure  
**involute** : développante  
**left-hand teeth** : denture à gauche  
**master wheel** : roue menante  
**modified centre distance** : entraxe modifié  
**module** : module  
**normal module** : module réel  
**number of revolutions** : nombre de tours

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>number of teeth</b> : nombre de dents	<b>speed reducer</b> : réducteur de vitesse
<b>overdrive</b> : sur-multiplié	<b>speed reducing gear pair</b> : engrenage réducteur
<b>planetary gear train</b> : train planétaire	<b>speed reducing ratio</b> : rapport de réduction
<b>planet gear</b> : pignon satellite, roue planétaire	<b>sprocket</b> : pignon (entraînement par chaînes)
<b>rack</b> : crémaillère	<b>spur rack type cutter</b> : outil-crémaillère à denture droite
<b>rack rail</b> : crémaillère	<b>sun gear</b> : roue solaire
<b>reference centre distance</b> : entreaxe de référence	<b>transverse base pitch</b> : pas de base apparent
<b>right-hand teeth</b> : denture à droite	<b>transverse module</b> : module apparent
<b>shim</b> : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage	<b>transverse pitch</b> : pas apparent
<b>slave wheel</b> : roue menée	<b>transverse pressure angle</b> : angle de pression apparent
<b>speed increasing gear pair</b> : engrenage multiplicateur	<b>worm</b> : vis sans fin
<b>speed increasing ratio</b> : rapport de multiplication	<b>worm gear</b> : vis sans fin

## Roulements et paliers

<b>aligning bearing</b> : palier à rotule	dynamique
<b>annular bearing</b> : palier étroit à charge radiale	<b>bearing</b> : coussinet, roulement
<b>axial load bearing</b> : palier à charge axiale	<b>bearing cover</b> : couvercle de roulement
<b>backing</b> : coquille de coussinet	<b>bearing housing</b> : boîte à roulement, corps de palier
<b>ball bearing</b> : roulement à billes	<b>bearing liner</b> : coussinet, roulement
<b>ball bearing ring</b> : cage de roulement	<b>bearing race</b> : bague de roulement
<b>ball cage</b> : cage à bille	<b>bearing shell</b> : coussinet, roulement
<b>ball complement</b> : contenance en billes	<b>bimetal bearing</b> : coussinet bimétal
<b>ball race</b> : bague de roulement	<b>bushing</b> : coussinet, roulement
<b>ball thrust bearing</b> : butée à billes, roulement de butée à billes	<b>bush bearing</b> : palier lisse à douille
<b>basic dynamic load capacity</b> : capacité nominale de charge	<b>double-thrust bearing</b> : butée à

## Lexique de termes techniques et scientifiques

double effet	<b>plain bearing</b> : palier anti-friction, palier lisse, portée de roulement
<b>drawn cup ball bearing</b> : douille à billes	<b>raceway</b> : chemin de roulement
<b>drawn cup needle roller</b> : douille à aiguilles	<b>race ring</b> : bague de roulement
<b>equivalent radial load</b> : charge radiale équivalente	<b>roller bearing</b> : roulement à rouleaux
<b>externally-pressurised bearing</b> : palier hydrostatique	<b>rolling bearing</b> : coussinet, roulement
<b>hydrodynamic bearing</b> : palier hydrodynamique	<b>self-aligning bearing</b> : roulement auto aligneur, roulement auto-aligneur, roulement à rotule
<b>hydrostatic bearing</b> : palier hydrostatique	<b>shim</b> : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage
<b>inner race</b> : bague intérieure de roulement	<b>spherical bearing</b> : palier sphérique
<b>journal bearing</b> : palier anti-friction, palier lisse, portée de roulement	<b>spherical roller bearing</b> : roulement à rouleaux bombés
<b>laminated shim</b> : cale lamellaire, cale pelable	<b>split bearings</b> : demi-coussinets
<b>linear bearing</b> : patin à aiguilles	<b>stationary shaft</b> : arbre fixe
<b>needle bearing</b> : roulement à aiguilles	<b>tapered roller</b> : rouleau conique
<b>needle roll</b> : patin à aiguilles	<b>tapered roller bearing</b> : roulement à rouleaux coniques
<b>needle roller and cage</b> : cage à aiguilles	<b>thrust ball bearing</b> : butée à billes, roulement de butée à billes
<b>oil fog lubrication</b> : lubrification par brouillard d'huile	<b>thrust needle roller bearing</b> : butée à aiguilles
<b>outer race</b> : bague extérieure de roulement	<b>thrust-washer</b> : butée
	<b>two-way thrust bearing</b> : butée à double effet

## Ressorts

<b>annular spring</b> : ressort annulaire	porte-à-faux
<b>balance spring</b> : ressort spiral	<b>coil spring</b> : ressort hélicoïdal (compression)
<b>Belleville washer</b> : rondelle Belleville	<b>compression of spring</b> : flèche d'un ressort
<b>cantilever spring</b> : ressort en	<b>compression spring</b> : ressort hé-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

licoïdal (compression)  
**extension spring** : ressort de traction  
**gaz spring** : ressort à gaz  
**hairspring** : ressort spiral  
**helical spring** : ressort hélicoïdal (compression)  
**leaf spring** : ressort à lames  
**rubber band** : élastique

**spring** : ressort  
**spring steel** : acier à ressort  
**torsion bar** : barre de torsion  
**torsion spring** : ressort de torsion  
**traction spring** : ressort hélicoïdal (traction)  
**volute spring** : ressort volute

## Fonctionnement

**backward** : en arrière  
**backward motion** : mouvement de recul, mouvement en arrière  
**blocking** : blocage, coincement, enrayage, grippage  
**breakdown** : panne  
**chatter** : broutage, broutement, vibration  
**clearance** : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage  
**continuous rating** : régime permanent  
**defect analysis** : diagnostique (de panne)  
**defect report** : rapport d'incident  
**directions for use** : mode d'emploi  
**emergency stop** : arrêt d'urgence  
**endurance** : autonomie  
**end of travel** : fin de course  
**failure** : panne  
**failure rate** : taux d'incidents, taux de défaillances, taux de pannes  
**fault** : panne  
**fault tree analysis** : AMDEC, arbre des défaillances, arbre des pannes

**fixed part** : pièce fixe  
**freezing** : blocage, coincement, enrayage, grippage  
**hone (to)** : roder  
**honing** : rodage  
**idle** : ralenti  
**idle running** : marche à vide  
**impact load** : à-coup  
**inching** : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups  
**intermittent motion** : mouvement intermittent  
**intermittent running** : marche intermittente  
**in fits and starts** : par à-coups  
**in use** : en service  
**jacking** : mise sur vérin  
**jack up (to)** : mettre sur cales  
**jamming** : blocage, coincement, enrayage, grippage  
**jerk** : secousse, à-coup  
**jerky motion** : mouvement saccadé  
**jogging** : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups  
**low rate** : régime lent  
**low speed** : vitesse lente

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**maintenance** : réparation  
**malfunction** : défaillance, mauvais fonctionnement  
**neutral** : point mort  
**non reversible** : irréversible  
**non reversing** : irréversible  
**no load running** : fonctionnement à vide  
**off load characteristic** : caractéristique à vide  
**off load test** : essai à vide  
**oil change** : vidange d'huile  
**on-load** : en charge  
**on load characteristic** : caractéristique en charge  
**on load test** : essai en charge  
**on the go** : en mouvement  
**operating conditions** : conditions de fonctionnement  
**operating instructions** : consignes d'utilisation  
**operating range** : autonomie  
**operational testing** : essai de tenue en service  
**overspeed** : sur-vitesse  
**over-travel** : dépassement de course  
**power take off** : prise de force  
**power transmission** : transmission de puissance  
**put into service (to)** : mettre en service  
**rate** : régime  
**rating speed** : vitesse de régime  
**rotation speed** : vitesse de rotation  
**run** : fonctionnement, marche  
**running** : fonctionnement  
**running direction** : sens de marche

**running test** : essai en marche  
**scheduled stoppage** : arrêt programmé  
**seizure** : blocage, coincement, enrayage, grippage  
**slip** : patinage  
**slow motion** : mouvement lent  
**smoothly** : sans à-coups  
**speed** : régime (moteur)  
**speeding up** : accélération  
**speed loss** : perte de vitesse  
**speed regulator** : régulateur de vitesse  
**starting** : mise en marche  
**starting torque** : couple de démarrage  
**stationary part** : pièce fixe  
**stationary shaft** : arbre fixe  
**strain ageing** : vieillissement mécanique  
**strain aging<sup>us</sup>** : vieillissement mécanique  
**stroke** : course  
**stroke length** : longueur de course  
**test schedule** : programme d'essai  
**travel limit hammer** : butoir de fin de course  
**travel stop** : butée de fin de course  
**trouble** : incident  
**tuning** : réglable, réglage, tarage, étalonnage  
**valve setting** : tarage d'une valve  
**working pressure** : pression de service  
**working speed** : vitesse de régime

## Lubrification

- absolute viscosity** : viscosité absolue
- bath lubrication** : lubrification par bain
- castor oil** : huile de ricin
- chlorinated oil** : huile chlorée
- cloud point** : point de trouble
- collar oiler** : bague de graissage, bague de lubrification
- compounded oil** : huile composée
- crankcase oil** : huile de carter, huile pour moteur
- crude oil** : huile brute
- cutting fluid** : fluide de coupe, liquide de coupe
- detergent oil** : huile dispersante, huile peptisante
- dirty grease** : cambouis
- drawing compound** : lubrifiant pour étirage
- drawing lubricant** : lubrifiant pour étirage
- drop point** : point de goutte
- dry lubricant** : lubrifiant solide
- fatty oil** : huile grasse
- forced lubrication** : graissage forcé, lubrification forcée
- gear oil** : huile pour engrenages
- graphited grease** : graisse graphitée, graisse lubrifiante graphitée
- grease** : graisse
- greaser** : graisseur
- grease gun** : pistolet graisseur, pompe à graisse
- grease nipple** : graisseur
- grease (to)** : graisser, huiler, lubrifier
- greasing** : graissage
- hydrodynamic lubrication** : lubrification hydrodynamique
- hydrostatic lubrication** : lubrification hydrostatique
- kinematic viscosity** : viscosité cinématique
- lin seed oil** : huile de lin
- lubricant** : lubrifiant
- lubricant compatibility** : compatibilité entre lubrifiants
- lubricate (to)** : graisser, huiler, lubrifier
- lubricating oil** : huile de graissage, huile lubrifiante
- lubricating system** : circuit de graissage
- lubrication** : lubrification
- lubrication line** : tuyauterie de graissage
- lubrication pump** : pompe de lubrification
- lubricator** : graisseur
- lubricity** : onctuosité
- mold oil<sup>us</sup>** : huile de démoulage
- mould oil** : huile de démoulage
- multigrade oil** : huile multigrade
- multipurpose oil** : huile à usage multiple
- neutral oil** : huile neutre
- oil** : huile
- oiler** : burette à huile
- oiliness** : onctuosité
- oil bath** : bain d'huile
- oil can** : burette
- oil cup** : collecteur d'huile
- oil duct** : canalisation d'huile
- oil filter** : filtre d'huile
- oil fog lubrication** : lubrification par brouillard d'huile
- oil groove** : rainure d'huile

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**oil inlet** : admission d'huile  
**oil intake** : admission d'huile  
**oil leakage** : fuite d'huile  
**oil level** : niveau d'huile  
**oil-level indicator** : indicateur de niveau d'huile  
**oil pocket** : poche à huile  
**oil pressure gauge** : manomètre d'huile  
**oil ring** : bague de graissage, bague de lubrification  
**oil separator** : séparateur d'huile  
**oil starvation** : manque d'huile  
**oil sump** : carter d'huile  
**oil system** : circuit de graissage  
**oil wiper** : racleur d'huile  
**reclaimed oil** : huile régénérée

**rolling oil** : lubrifiant pour laminage  
**roll oil** : lubrifiant pour laminage  
**self-lubricating material** : matériau auto lubrifiant  
**sludge** : cambouis  
**solid lubricant** : lubrifiant solide  
**soluble oil** : huile soluble, émulsion d'huile  
**splashing** : barbotage  
**sulphurised<sup>12</sup> oil** : huile sulfurée  
**tallow** : suif  
**thick oil** : huile épaisse  
**thin oil** : huile fluide  
**transmission oil** : huile pour transmission hydraulique  
**unjam (to)** : dégripper

## Commandes et indicateurs

**actuating rod** : bielle de commande  
**actuation of a control** : activation d'une commande, sollicitation d'une commande  
**actuator** : actionneur, organe de commande  
**adjusting potentiometer** : potentiomètre de réglage  
**air control** : commande pneumatique  
**air speed indicator** : indicateur de la vitesse air  
**alerting light** : voyant lumineux  
**annunciator** : voyant  
**automatic timer** : minuterie automatique  
**bellpush** : bouton de sonnerie  
**button** : bouton  
**call indicator** : voyant d'appel  
**call light** : voyant d'appel

**cam-switch** : contacteur a came  
**control** : commande, gouverne, manette de commande  
**control board** : panneau de commande  
**control cab** : cabine de commande, cabine de conduite  
**control cable** : câble de commande  
**control knob** : bouton de réglage  
**control lever** : levier de commande  
**control panel** : panneau de commande, pupitre de commande  
**control room** : salle de contrôle  
**control wheel** : volant de commande  
**crank** : manivelle  
**crank gear** : pédalier  
**crank handle** : manivelle  
**dashboard** : tableau de bord

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**delivery control** : commande de débit

**dial** : cadran

**dial indicator** : indicateur à cadran

**direct drive** : commande directe, entraînement direct, prise directe

**dual control** : double commande

**embedded light** : voyant encastré

**emergency switch** : interrupteur arrêt d'urgence

**end-of-travel switch** : contact de fin de course, interrupteur de fin de course

**failure indicator** : indicateur de panne

**fault indicator** : indicateur de panne

**fire shut-off control** : commande coupe-feu

**flow control** : commande de débit

**gauge** : indicateur, manomètre

**handle** : levier, manche, manette, poignée

**handwheel** : volant

**hand brake** : frein à main

**hand control** : commande manuelle

**hand lever** : levier, manche, manette, poignée

**hand-operated** : commande manuelle

**hand-operated device** : dispositif à commande manuelle

**hand wheel** : volant de commande

**hydraulic control** : commande hydraulique

**illuminated** : allumé

**illuminated light** : voyant allumé

**incidence indicator** : indicateur d'incidence

**indicating light** : indicateur lumineux, voyant de marche

**indicator flag** : voyant magnétique, voyant mécanique

**indicator light** : voyant lumineux

**knob** : bouton (à tourner), pommeau

**knurled knob** : bouton moleté, molette

**knurled screw** : vis moletée

**level indicator** : indicateur de niveau, voyant de niveau

**level sight** : indicateur de niveau, voyant de niveau

**level switch** : contacteur à niveau

**lever** : levier, manche, manette, poignée

**lifter** : poussoir

**limit switch** : contact de fin de course, interrupteur de fin de course

**locking handle** : poignée de verrouillage

**low-level warning light** : voyant de baisse de niveau

**low-light lamp** : veilleuse

**low-pressure warning light** : voyant de baisse de pression

**magnetic indicator** : indicateur magnétique, voyant magnétique

**manual control** : commande manuelle

**master call light** : voyant principal d'appel

**master switch** : contacteur général

**monitoring** : monitoring, surveillance

**monitoring indicator** : voyant

## Lexique de termes techniques et scientifiques

de surveillance	nier
<b>monitor light</b> : voyant témoin	<b>safety device</b> : dispositif de sécurité, dispositif de sûreté
<b>monitor loop</b> : circuit de contrôle	<b>safety switch</b> : interrupteur de sécurité
<b>monitor (to)</b> : contrôler, surveiller	<b>serrated roller</b> : bouton moleté, molette
<b>oil pressure gauge</b> : manomètre d'huile	<b>setting knob</b> : bouton de réglage
<b>oil sight</b> : voyant de niveau d'huile	<b>sight gauge</b> : indicateur de niveau, voyant de niveau
<b>operating handle</b> : levier de commande	<b>sight tube</b> : niveau a tube
<b>operating lever</b> : levier de manœuvre	<b>slide switch</b> : contacteur a curseur
<b>overheat warning light</b> : voyant de surchauffe	<b>status indicator light</b> : voyant d'état
<b>overload warning light</b> : voyant de surcharge	<b>status light</b> : voyant d'état
<b>palm-operated switch</b> : interrupteur coup-de-poing	<b>steering wheel</b> : volant de direction
<b>pilot light</b> : voyant lumineux	<b>stem control</b> : commande par tige
<b>pointer</b> : aiguille	<b>stem-operated</b> : commande par tige
<b>pressure gauge</b> : indicateur de pression	<b>strain gauge</b> : jauge de contrainte
<b>pressure sensitive switch</b> : pressostat	<b>switch</b> : commutateur, contacteur, interrupteur
<b>pressure switch</b> : pressostat	<b>switchboard</b> : tableau de distribution
<b>pulse meter</b> : compteur d'impulsions	<b>switching</b> : commutation
<b>pushbutton</b> : bouton (à pousser), bouton-poussoir, poussoir	<b>switchover</b> : commutation
<b>push-button</b> : bouton (à pousser), bouton-poussoir, poussoir	<b>switch dolly</b> : levier de contacteur, présélection
<b>push-to-test light</b> : voyant lumineux de test	<b>thermal switch</b> : bilame
<b>readout</b> : afficheur	<b>thermocouple</b> : thermocouple
<b>ready-light</b> : voyant lumineux	<b>thermostat</b> : thermostat
<b>read-out light panel</b> : tableau de voyants	<b>throttle</b> : manette de commande, manette des gaz, régulateur
<b>release (a button)</b> : lâcher (un bouton)	<b>thrust lever</b> : manette de puissance
<b>remote control</b> : commande à distance, télécommande	<b>thumb screw</b> : bouton moleté, molette
<b>rudder pedal</b> : pédale de palon-	<b>toggle switch</b> : contacteur a bascule

**transit indicator** : voyant de manœuvre

**trigger** : gâchette

**twist grip** : poignée tournante

**two-way switch** : va-et-vient

**warning light** : témoin lumineux d'alerte, voyant lumineux d'alerte

**wheel** : volant

**witness light** : voyant témoin

## Éléments de réglage

**abutment** : butée

**adjusting rod** : tige de réglage

**adjusting screw** : vis de réglage

**adjusting stop** : butée de réglage

**adjustment** : réglage

**alignment pin** : pied de centrage, pion de centrage

**bearing block** : cale d'appui

**cable control** : câble de commande

**catch** : cliquet de verrouillage, doigt d'accrochage, doigt d'indexation, loquet

**centering bushing** : bague de centrage

**centering pin** : pied de centrage, pion de centrage

**centering rod** : tige de centrage

**centering sleeve** : bague de centrage

**centre punch** : pointeau à centrer

**collet** : bague de serrage, douille de serrage

**crank** : manivelle

**crank gear** : pédalier

**crank handle** : manivelle

**feeler gauge** : cale d'épaisseur, jauge d'épaisseur, pige

**feeler gauge set** : jeu de cales

**friction ball** : rotule de friction

**handle** : levier, manche, manette,

poignée

**hand lever** : levier, manche, manette, poignée

**holding catch** : crochet de verrouillage

**jack** : vérin

**jig template** : gabarit de montage

**laminated shim** : cale lamellaire, cale pelable

**lever** : levier, manche, manette, poignée

**peel shim** : cale lamellée

**positioning block** : cale de centrage

**ratchet** : cliquet

**reducing sleeve** : manchon de réduction, raccord de réduction

**rigging template** : gabarit de réglage

**serrated roller** : bouton moleté, molette

**setting screw** : vis de réglage

**setting shim** : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage

**shim** : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage

**spacer** : entretoise, espaceur

**spacing piece** : entretoise, espaceur

**spacing ring** : bague entretoise

**spacing wedge** : cale d'écartement

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**stabiliser<sup>z</sup>** : stabilisateur  
**stop** : butée  
**support block** : cale d'appui  
**tab** : languette, patte, taquet

**template** : calibre de forme, gabarit, modèle de forme  
**tensioner** : tendeur  
**wear blocks** : cales d'usure  
**wheel** : volant

## Éléments de mouvements

**absorber** : amortisseur  
**actuator** : actionneur, organe de commande  
**axle** : axe, essieu  
**cam follower** : galet de came, galet suiveur, palpeur de profil, poussoir de soupape  
**cam hub** : moyeu de came  
**check pawl** : cliquet d'arrêt  
**cogwheel** : roue dentée  
**counter weight** : contrepoids  
**crank head** : tête de bielle  
**crank shaft bearing** : palier de vilebrequin  
**crank throw** : maneton de vilebrequin  
**cushion** : amortisseur  
**damper** : amortisseur  
**groove** : glissière  
**idle pulley** : poulie folle  
**pinch roller** : galet presseur  
**pin-wheel** : roue a ergots  
**pulley** : poulie

**rail** : rail  
**ratchet** : cliquet  
**ratchet tooth** : dent d'arrêt  
**ratchet wheel** : roue a cliquet, roue a rochet  
**rocker** : culbuteur  
**roller** : roulette  
**shock absorber** : amortisseur  
**shoe** : patin  
**skid** : patin  
**slide** : glissière  
**slide rod** : tige coulissante  
**sliding shaft** : arbre coulissant  
**small chain** : chaînette  
**splined bushing** : bague cannelée  
**track** : glissière  
**travel limit hammer** : butoir de fin de course  
**travel stop** : butée de fin de course  
**tray** : chariot  
**way** : glissière

## Boulonnerie

**acorn nut** : écrou borgne  
**adjusting screw** : vis de réglage  
**allen bolt** : vis à six pans creux  
**anchor bolt** : boulon d'ancrage  
**back nut** : contre-écrou, écrou à

encoches  
**blind rivet** : rivet aveugle  
**bolt** : boulon  
**bolting** : boulonnage  
**bolts and nuts** : boulonnerie

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**bolt products** : boulonnerie  
**check nut** : contre-écrou, écrou à encoches  
**circlip** : anneau de retenu, anneau élastique, circlip  
**clamping screw** : vis de serrage  
**coach screw** : tire-fond  
**cotter pin** : goupille  
**disc spring** : rondelle ressort dynamique  
**dowel** : cheville de centrage, goujon, téton  
**flat head countersunk rivet** : rivet à tête plate noyée  
**fully threaded** : entièrement filetée  
**grommet** : bague isolante, œillet  
**grooved pin** : goupille cannelée  
**grub screw** : vis sans tête  
**half threaded** : partiellement filetée  
**hexagon headed bolt** : boulon à tête hexagonale  
**hexagon head bolt** : boulon à tête hexagonale  
**hexagon nut** : écrou hexagonal  
**hexagon thin nut** : écrou hexagonal bas  
**hitch pin clip** : épingle d'axe  
**jam nut** : contre-écrou, écrou à encoches  
**left hand thread** : filetage à gauche  
**lock-nut** : contre-écrou, écrou à encoches  
**lock ring** : anneau de retenu, anneau élastique, circlip  
**lock-washer** : rondelle Grower  
**nail** : clou  
**number of threads** : nombre de filets  
**nut** : écrou  
**peg** : cheville

**pin** : goupille  
**pitch thread** : pas d'une vis  
**plain stamped washer** : rondelle plate  
**plain washer** : rondelle plate  
**plate nut** : écrou à pattes  
**plug** : cheville de fixation  
**relieved stud** : goujon allégé  
**retaining ring for bores** : anneau élastique pour alésage  
**retaining ring for shafts** : anneau élastique pour arbre  
**right hand thread** : filetage à droite  
**rivet** : rivet  
**rivet head** : tête de rivet  
**rivet hole** : trou de rivet  
**screw** : vis  
**screw locking** : freinage de la visserie  
**screw off (to)** : dévisser  
**screw on (to)** : visser  
**self-breaking lock nut** : écrou inviolable autocassant  
**self clinching bush** : écrou à sertir  
**self clinching stud** : goujon à sertir  
**self cutting insert** : douille autotaraudeuse  
**self-tapper** : auto-taraudant  
**self-tapping screw** : vis autotaraudeuse  
**setting screw** : vis de réglage  
**shouldered stud** : goujon épaulé  
**slotted bolt** : boulon à encoches  
**snap ring** : anneau de retenu, anneau élastique, circlip  
**split nut** : écrou à fendu, écrou à fente  
**spring type straight pins** : goupille élastique  
**spring washer** : rondelle élas-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

tique	<b>thumb nut</b> : écrou papillon
<b>square nut</b> : écrou carré	<b>tightening torque</b> : couple de serrage
<b>stud</b> : cheville de centrage, goujon, téton	<b>wall plug</b> : cheville
<b>taper pin</b> : goupille conique	<b>washer</b> : rondelle
<b>thread</b> : filet, filetage	<b>wing nut</b> : papillon, écrou a oreilles
<b>threaded pipe</b> : tube fileté	
<b>thread-locking fluid</b> : frein-filet	

## Éléments de liaisons

<b>adapter</b> : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	<b>collar</b> : collier
<b>adaptor</b> : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	<b>collar clamp</b> : agraphe, attache, collier de serrage
<b>arm</b> : bras	<b>collet</b> : bague de serrage, douille de serrage
<b>axle</b> : axe, essieu	<b>connecting rod</b> : barre d'accouplement, bielle
<b>ball end</b> : embout sphérique, rotule d'embout	<b>connection</b> : adaptateur, connecteur, manchon, raccord
<b>ball joint</b> : articulation à rotule, pivot, rotule	<b>connector</b> : adaptateur, connecteur, manchon, raccord
<b>ball-lock pin</b> : goupille de verrouillage a bille	<b>coupling flange</b> : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage
<b>bar</b> : barre	<b>crutch</b> : béquille, étai
<b>belt</b> : sangle	<b>drift-pin</b> : cheville d'assemblage
<b>bond</b> : lien	<b>elastic band</b> : élastique
<b>bracket</b> : collier de soutien, console, patte de fixation, support	<b>elastic strap</b> : courroie élastique, tendeur
<b>cable clamp</b> : serre-fils	<b>elastic suspension</b> : suspension élastique
<b>cable cleat</b> : serre-fils	<b>expansion coupling</b> : raccord de dilatation
<b>cam-operated</b> : commande par came	<b>fastener</b> : attache
<b>circlip</b> : anneau de retenu, anneau élastique, circlip	<b>flange</b> : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage
<b>clamp</b> : attache, bride, bride de serrage, serre-joint	<b>flare</b> : collerette
<b>clamping screw</b> : vis de serrage	<b>flexible hinge</b> : articulation flexible
<b>clevis</b> : chape, étrier	<b>grommet</b> : attache-câble
<b>clip</b> : agraphe, attache, collier de serrage	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>hinge</b> : articulation, connexion, lien	<b>reducing coupling</b> : manchon de réduction, raccord de réduction
<b>hinge bracket</b> : charnon	<b>reducing sleeve</b> : manchon de réduction, raccord de réduction
<b>hinge joint</b> : articulation, connexion, lien	<b>reducing socket</b> : manchon de réduction, raccord de réduction
<b>hinge pin</b> : axe de charnière	<b>rod</b> : barre, bielle
<b>intermediate rod</b> : bielle entre-toise	<b>shackle</b> : manille
<b>joining line</b> : liaison, raccordement	<b>snap ring</b> : anneau de retenu, anneau élastique, circlip
<b>joint</b> : articulation, connexion, lien	<b>split collar</b> : agraphe, attache, collier de serrage
<b>key</b> : clavette	<b>spring pin</b> : goupille élastique
<b>knuckle</b> : articulation, connexion, lien	<b>stem</b> : baguette, tige
<b>knuckle joint</b> : joint d'articulation	<b>stirrup</b> : chape, étrier
<b>latch pin</b> : goupille de verrouillage	<b>strut</b> : tirant
<b>link</b> : articulation, connexion, lien	<b>support</b> : collier de soutien, console, patte de fixation, support
<b>link chain</b> : maillon de chaîne	<b>swivel</b> : articulation à rotule, pivot, rotule
<b>lock ring</b> : anneau de retenu, anneau élastique, circlip	<b>tie</b> : lien
<b>nail</b> : clou	<b>weak-link rod</b> : bielle fusible
<b>pipe fitting</b> : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	<b>yoke</b> : bride, bride d'accouplement, bride d'assemblage
<b>plug</b> : cheville de fixation	
<b>reducing bushing</b> : manchon de réduction, raccord de réduction	

## Éléments de protection

<b>baffle</b> : chicane, déflecteur	<b>cover plate</b> : plaque de fermeture, plaque de recouvrement, tôle de fermeture
<b>baffle plate</b> : chicane, déflecteur	<b>cowl</b> : capot
<b>bellows</b> : soufflet	<b>cowling</b> : capotage, carénage
<b>canister</b> : étui métallique	<b>cowling ring</b> : capotage annulaire
<b>cap</b> : cache, capuchon, couvercle	<b>crankcase</b> : bloc moteur, carter
<b>case</b> : boîte, boîtier, étui	<b>crank housing</b> : bloc moteur, carter
<b>casing</b> : boîtier, carter, coffrage, enveloppe	<b>deflector</b> : chicane, déflecteur
<b>chain guard</b> : protège chaîne	
<b>cover</b> : cache, capuchon, couvercle	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**dome** : coupole, dôme  
**engine block** : bloc moteur, carter  
**engine cowling** : capot moteur  
**fairing** : capotage, carénage  
**fan shroud** : capotage de soufflante, carénage de soufflante  
**fence** : cloison  
**filter** : filtre  
**filter cartridge** : cartouche de filtre, cartouche filtrante  
**flange** : flasque  
**guard** : capot  
**hood** : capot  
**housing** : boîtier, carter, coffrage, enveloppe  
**lid** : cache, capuchon, couvercle  
**padding** : matelassage, rembourrage  
**plug** : bouchon

**pump flange** : flasque de pompe  
**screen** : cloison  
**sheath** : fourreau, gaine  
**shield** : bouclier, tôle de protection, écran de protection  
**shield gutter** : gouttière de protection  
**splash guard** : protection anti-projections  
**thermal insulation** : isolation thermique, protection thermique  
**thermal lining** : isolation thermique, protection thermique  
**translating cowl** : capot coulissant  
**wadding** : matelassage, rembourrage  
**weak-link rod** : bielle fusible

## Éléments divers

**accessory** : accessoire  
**air inlet orifice** : orifice d'admission d'air  
**antislipping** : antiglissant  
**anti noise shim** : plaquette anti-bruit  
**aperture** : orifice, ouverture  
**attachment** : accessoire  
**ball** : bille  
**bar** : baguette, tige  
**bed** : banc  
**bracket** : collier de soutien, console, patte de fixation, support  
**braided wire** : fil tressé  
**buffer** : butoir, pare-chocs  
**bush** : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, man-

chon, segment  
**bushing** : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, manchon, segment  
**cable grommet** : œillet  
**candle** : bougie  
**capsule** : capsule  
**case** : carter  
**catch** : cliquet de verrouillage, doigt d'accrochage, doigt d'indexation, loquet  
**chain guide** : guide-chaîne  
**chassis** : châssis, platine  
**chock** : empoise  
**clamp** : griffe  
**claw** : griffe  
**clevis pin** : axe de chape  
**click** : cliquet

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>clip</b> : griffe	<b>holding catch</b> : crochet de verrouillage
<b>coil</b> : bobinage, bobine, rouleau, serpent	<b>inlet</b> : admission
<b>collar</b> : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, manchon, segment	<b>jacket</b> : chemise extérieure
<b>collector</b> : collecteur, tubulure	<b>ladder</b> : échelle
<b>combustion chamber</b> : chambre de combustion	<b>latch</b> : cliquet de verrouillage, doigt d'accrochage, doigt d'indexation, loquet
<b>compensating valve</b> : valve de compensation	<b>manifold</b> : collecteur, tubulure
<b>component</b> : pièce	<b>moving part</b> : pièce mobile
<b>cramp</b> : crampon	<b>muffler</b> : silencieux
<b>crankpin</b> : maneton	<b>needle</b> : pointeau
<b>crossbeam</b> : poutre transversale, traverse	<b>nozzle</b> : bec, buse, embout, gicleur, injecteur, trompe, tuyère
<b>cross bar</b> : poutre transversale, traverse	<b>opening</b> : orifice, ouverture
<b>cross beam</b> : poutre transversale, traverse	<b>outlet</b> : échappement
<b>cup</b> : coupelle, godet	<b>packaging</b> : emballage
<b>decoiler</b> : dévidoir	<b>packing</b> : garniture
<b>dog</b> : griffe	<b>pad</b> : patin, semelle, tampon
<b>door</b> : panneau, porte, trappe	<b>pawl</b> : cliquet
<b>drum</b> : cylindre, tambour	<b>pillar</b> : montant, pilier
<b>edge</b> : bord	<b>plate</b> : plaque
<b>end</b> : bout, embout, extrémité	<b>reinforcement</b> : renfort
<b>entension</b> : prolongateur	<b>ring</b> : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, manchon, segment
<b>exhaust</b> : échappement	<b>rod</b> : baguette, tige
<b>exhaust line</b> : tuyauterie d'échappement	<b>seat</b> : assise
<b>expansion joint</b> : joint de dilatation	<b>shoe</b> : sabot
<b>fitting</b> : embout, ferrure	<b>shutter</b> : obturateur
<b>fixed part</b> : pièce fixe	<b>slab</b> : brame
<b>fork</b> : fourchette	<b>sleeve</b> : bague, chemise de cylindre, douille, embase, fourreau, manchon, segment
<b>framework</b> : charpente, ossature, structure	<b>snug</b> : ergot
<b>gateway</b> : passerelle	<b>spool</b> : bobine
<b>girder</b> : poutre de métal	<b>stationary part</b> : pièce fixe
<b>gutter</b> : gouttière	<b>stick</b> : baguette, tige
<b>hatch</b> : panneau, porte, trappe	<b>stiffener</b> : contrefort
<b>heel</b> : talon	<b>stub</b> : ergot
	<b>stud</b> : ergot
	<b>support</b> : collier de soutien, console, patte de fixation, sup-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

port  
**tab** : languette, patte, taquet  
**tank** : citerne, réservoir  
**tray** : plateau  
**valve** : robinet, vanne  
**valve body** : corps de valve

**wedge** : cale  
**weight** : poids  
**welded mesh** : treillis soudé  
**wiper** : racleur  
**wire mesh** : treillis  
**yoke** : chape, étrier

# Secteurs d'activités

## Nucléaire

<b>annual limit on intake</b> : limite annuelle de dose	de décontamination
<b>backup generator</b> : groupe électrogène de secours	<b>cold shutdown</b> : arrêt à froid
<b>blanket</b> : couverture fertile	<b>concrete shield</b> : bouclier en béton
<b>boiling water reactors</b> : réacteur à eau bouillante	<b>condenser</b> : condenseur
<b>borated water</b> : eau borée	<b>confinement magnétique</b> : magnetic confinement
<b>boric acid</b> : acide borique	<b>containment</b> : confinement
<b>bottom blowdown collection ring</b> : trou d'extraction des boues	<b>containment barrier</b> : barrière de confinement
<b>bottom blowdown drain nozzle</b> : tubulure d'extraction des boues	<b>contain radiation leaks</b> : juguler des fuites radioactives
<b>breach in the containment vessel</b> : brèche dans l'enceinte de confinement	<b>control rod</b> : barre de contrôle, barre de pilotage
<b>breeder reactor</b> : surgénérateur	<b>cooling pond</b> : bassin de refroidissement
<b>bury a reactor in a tomb</b> : ensevelir un réacteur	<b>cooling system</b> : système de refroidissement
<b>caesium (Cs)</b> : caesium, césium	<b>cooling tower</b> : tour de refroidissement
<b>canister</b> : canister	<b>core catcher</b> : récupérateur de corium
<b>catastrophic radioactive release</b> : rejet radioactif catastrophique	<b>core disruption</b> : dislocation du cœur
<b>centrifugal separator</b> : séparateur centrifuge	<b>core disruptive accident</b> : accident de dislocation du cœur
<b>cesium<sup>137</sup> (Cs)</b> : caesium, césium	<b>core inlet temperature</b> : température d'entrée de cœur
<b>chain reaction</b> : réaction en chaîne	<b>core meltdown</b> : fusion du cœur
<b>channel</b> : tube de force	<b>core outlet temperature</b> : température de sortie de cœur
<b>clean-up operation</b> : opération	<b>couverture tritigène</b> : breeding blanket

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>criticality accident</b> : accident de criticité	<b>escape valve</b> : soupape d'échappement
<b>critical heat flux</b> : densité de flux thermique critique	<b>exothermic reaction</b> : réaction exothermique
<b>decay heat</b> : chaleur résiduelle	<b>fallout</b> : retombée radioactive
<b>decontamination</b> : décontamination	<b>feedwater nozzle</b> : entrée d'eau
<b>degraded tubes</b> : tuyaux dégradés	<b>feed ring</b> : entrée d'eau
<b>demister</b> : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes	<b>fissionable materials</b> : matières fissiles
<b>depressurisation<sup>12</sup> accident</b> : accident de dépressurisation	<b>flow distribution baffle</b> : plaque de séparation
<b>designed end-of-life</b> : fin de vie prévue à la conception	<b>fuel</b> : carburant, combustible, gazole
<b>design basis</b> : hypothèse de calcul	<b>fuel assembly</b> : assemblage de combustibles
<b>design basis accident</b> : accident de référence	<b>fuel pellet</b> : pastille de combustible
<b>design basis earthquake</b> : tremblement de terre de référence	<b>fuel reprocessing</b> : traitement du combustible usagé
<b>design basis flood</b> : inondation de référence	<b>fuel rod casing</b> : enveloppe de barre de combustible
<b>design basis tornado</b> : tornade de référence	<b>fuel utilisation<sup>12</sup></b> : taux de combustion
<b>disruption du plasma</b> : plasma disruption	<b>fully stabilised situation</b> : situation totalement stabilisée
<b>dose of exposure</b> : dose d'exposition	<b>gas-cooled</b> : refroidi au gaz
<b>drain tank</b> : réservoir de purge	<b>Geiger counter</b> : compteur Geiger
<b>electrical heater</b> : canne chauffante	<b>groundwater contamination</b> : contamination de la nappe phréatique
<b>embrittled pressure vessel</b> : cuve sous pression fragilisée	<b>ground deposition</b> : dépôt au sol
<b>emergency cooling circuit</b> : circuit de refroidissement d'urgence	<b>hand hole</b> : trou de main, trou de visite
<b>emergency diesel generators</b> : groupe électrogène de secours	<b>hot leg</b> : branche chaude
<b>emergency level</b> : seuil d'alerte	<b>hot shutdown</b> : arrêt à chaud
<b>equivalent dose</b> : dose équivalente	<b>hot spot</b> : point brûlant
	<b>idled reactor</b> : réacteur à l'arrêt
	<b>immediate scram</b> : arrêt immédiat
	<b>instrument connection</b> : piquage d'instrumentation
	<b>instrument nozzle</b> : piquage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

d'instrumentation	cléaire
<b>intermediate heat exchanger</b> : échangeur intermédiaire	<b>overheating reactor</b> : réacteur en surchauffe
<b>in core instrumentation</b> : interne de cuve	<b>particle physics</b> : physique des particules
<b>in-pile loop</b> : boucle en pile	<b>plutonium (Pu)</b> : plutonium
<b>irradiated nuclear fuel</b> : combustible nucléaire irradié	<b>polar crane</b> : grue polaire
<b>lead-cooled</b> : refroidi au plomb	<b>pressure vessel</b> : cuve sous pression
<b>lethal dose</b> : dose mortelle	<b>pressurised<sup>12</sup> water reactor</b> : réacteur à eau pressurisé
<b>lethal radiation level</b> : niveau mortel de radiations	<b>pressuriser<sup>12</sup></b> : pressuriseur
<b>loss-of-coolant accident</b> : accident de perte de refroidissement	<b>primary loop</b> : boucle primaire
<b>loss of heat sink</b> : panne de dissipateur thermique	<b>primary side manway</b> : trous d'homme primaire
<b>low dose</b> : faible dose	<b>protection suit</b> : combinaison de protection
<b>main circulation pump</b> : pompe de circulation primaire	<b>pump body</b> : corps de pompe
<b>main tank</b> : cuve principale	<b>quantimeter</b> : dosimètre
<b>man hole</b> : trou d'homme	<b>radiation badge</b> : dosimètre
<b>map of radiation levels</b> : carte des niveaux de radiations	<b>radiation burns</b> : brûlures dues aux radiations
<b>moisture collecting sump</b> : carter récupérateur de gouttelettes	<b>radiation counter</b> : compteur de radiations
<b>moisture separator</b> : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes	<b>radiation detection</b> : radiodétection
<b>molten blob</b> : masse de combustible fondu	<b>radiation hazard</b> : risque de radiations
<b>molten core</b> : cœur en fusion	<b>radiation-induced embrittlement</b> : friabilité provoquée par les radiations
<b>molten-salt reactor</b> : réacteur à sel fondu	<b>radiation protection</b> : protection contre les radiations
<b>nuclear decommissioning</b> : démantèlement	<b>radioactive fallout</b> : retombées radioactives
<b>nuclear fallout</b> : retombée radioactive	<b>radioactive waste</b> : déchet radioactif
<b>nuclear fuel cycle</b> : cycle de vie du combustible nucléaire	<b>radiolysis</b> : radiolyse
<b>nuclear safety commission</b> : commission de sécurité nu-	<b>radium (Ra)</b> : radium
	<b>radon (Rn)</b> : radon
	<b>reactor internals</b> : internes de cuve
	<b>reactor operation</b> : conduite

## Lexique de termes techniques et scientifiques

d'un réacteur	<b>steam lines</b> : tuyauterie de vapeur
<b>refuelling</b> : rechargement	<b>steam outlet</b> : sortie de vapeur
<b>reprocessed nuclear fuel</b> : combustible nucléaire retraité	<b>steam outlet nozzle</b> : tubulure de sortie de vapeur
<b>reprocessed nuclear waste</b> : déchets nucléaires retraités	<b>steam pipe</b> : tuyauterie de vapeur
<b>reprocessing</b> : retraitement du combustible nucléaire	<b>strong force</b> : interaction forte
<b>reprocessing plant</b> : usine de retraitement	<b>subcritical reactor</b> : réacteur piloté par accélérateur
<b>restart of an idled reactor</b> : redémarrage d'un réacteur à l'arrêt	<b>sump drain tube</b> : tube de drainage du carter
<b>rotating transfert lock</b> : sas à tourniquet	<b>support foot</b> : console de supportage
<b>safety norm</b> : norme de sécurité	<b>support plate</b> : plaque de supportage
<b>safety standard</b> : norme de sécurité	<b>support skirt</b> : jupe d'assise
<b>safety tank</b> : cuve de sécurité	<b>surge line</b> : ligne d'expansion, tuyauterie d'expansion
<b>safety valve nozzle</b> : tubulure de décharge	<b>surge nozzle</b> : tubulure d'expansion
<b>samarium (Sm)</b> : samarium	<b>thermal sleeve</b> : manchon thermique
<b>seal a leak</b> : colmater une fuite	<b>thimble</b> : chaussette (boite à gant)
<b>secondary loop</b> : boucle secondaire	<b>thorium (Th)</b> : thorium
<b>shutdown system</b> : système d'arrêt	<b>tube bundle shroud</b> : enveloppe de faisceau
<b>sodium-cooled</b> : refroidi au sodium	<b>tube sheet</b> : plaque de répartition
<b>spent fuel pool</b> : piscine de combustible usagé, piscine de désactivation, piscine de refroidissement du combustible usagé	<b>tube support plate</b> : plaque d'entretoise
<b>spent nuclear fuel shipping cask</b> : conteneur de combustible usagé	<b>tube wrapper</b> : enveloppe de faisceau
<b>spider</b> : croisillon	<b>uncontrolled rod withdrawal</b> : extraction brutale des barres de pilotage
<b>spray nozzle</b> : lance d'aspersion	<b>uranium (U)</b> : uranium
<b>steam dryer</b> : sécheur de vapeur, séparateur de gouttelettes	<b>vent nozzle</b> : tubulure d'évent
<b>steam generator</b> : générateur de vapeur	<b>water cooled</b> : refroidi à l'eau
	<b>water injection</b> : injection d'eau

## Aéronautique

**adjustable pitch propeller** : hélice a pale réglable

**aerial photograph** : prise de vue aérienne

**aerodrome** : aérodrome, terrain d'aviation

**aerodrome traffic zone (ATZ)** : zone de trafic d'aérodrome

**aerodynamics balance** : équilibre aérodynamique

**aerodynamic ceiling** : coin du cercueil

**aerofoil** : profil aérodynamique

**aeronautics** : aéronautique

**aeroplane** : avion

**afterburner** : post-combustion

**aileron** : aileron

**aileron control** : commande de gauchissement

**aileron roll** : tonneau

**air** : air, aérien

**airborne** : porté par l'air

**aircraft** : aéronef

**airfield** : aérodrome, terrain d'aviation

**airfoil<sup>us</sup>** : profil aérodynamique

**airframe** : cellule, structure de l'avion

**airline** : compagnie aérienne

**airplane<sup>us</sup>** : avion

**airport** : aéroport

**airship** : ballon dirigeable

**airspace** : espace aérien

**airway** : voie aérienne

**airworthiness** : navigabilité

**air brake** : aérofrein

**air corridor** : couloir aérien

**air data computer** : centrale anémométrique, centrale aérodynamique

**air pocket** : trou d'air

**air refuelling** : ravitaillement en vol

**air speed** : vitesse air, vitesse aérodynamique

**air speed indicator** : indicateur de la vitesse air

**air-tanker** : avion bombardier d'eau

**alternate aerodrome** : aérodrome de dégagement, aérodrome de déroutement

**alternate airfield** : aérodrome de dégagement, aérodrome de déroutement

**altimeter setting** : calage altimétrique

**altitude** : altitude

**angle of attack** : angle d'attaque, angle d'incidence, incidence

**angle of incidence** : angle d'attaque, angle d'incidence, incidence

**anti-flapping restrainer** : butée de battement

**approach** : approche

**approach speed** : vitesse d'approche

**ascending** : ascendant

**assist (to)** : assister

**autogyro** : autogire

**autopilot** : pilote automatique

**baggage cart** : chariot a bagages

**balance diagram** : centrogramme

**bank indicator** : indicateur d'inclinaison

**beacon** : balise, feu de position

**beam** : longeron

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>belly</b> : ventre	<b>centre of lift</b> : foyer aérodynamique
<b>belly landing</b> : atterrissage sur le ventre, atterrissage train rentré	<b>chaff</b> : leurre (électromagnétique)
<b>bird impact</b> : impact d'oiseau	<b>chaff launcher</b> : lance leurre
<b>bird strike</b> : impact d'oiseau	<b>chartering</b> : affrètement
<b>blackout</b> : silence radio	<b>charter company</b> : compagnie d'affrètement
<b>black box</b> : boîte noire	<b>charter flight</b> : vol d'affrètement
<b>blade</b> : lame, pale	<b>chicken gun</b> : canon à poulet
<b>blade back</b> : extradors	<b>clear</b> : clair
<b>blade stop</b> : butée de pale	<b>clearance</b> : autorisation
<b>blind angle</b> : angle mort	<b>cleared</b> : dégagé
<b>blind transmission</b> : émission sans réception	<b>cockpit</b> : habitacle, poste de pilotage
<b>blow (to)</b> : souffler	<b>cockpit voice recorder</b> : enregistreur de conversation se poste de pilotage
<b>boost</b> : suralimentation	<b>coffin corner</b> : coin du cercueil
<b>border</b> : frontière	<b>collision</b> : collision
<b>breadth</b> : largeur	<b>combustor</b> : brûleur, chambre de combustion
<b>broker</b> : courtier	<b>communicate (to)</b> : communiquer
<b>bulkhead</b> : cloison	<b>compass</b> : boussole, compas
<b>burner</b> : brûleur, chambre de combustion	<b>computer</b> : ordinateur
<b>burst</b> : éclatement	<b>compute (to)</b> : calculer
<b>burst (to)</b> : éclater	<b>constant pitch propeller</b> : hélice à pas fixe
<b>call sign</b> : immatriculation	<b>contra-rotating propellers</b> : hélice contrarotative
<b>canard</b> : plan canard	<b>control</b> : commande, gouverne, manette de commande
<b>canard wing</b> : plan canard	<b>convertiplane</b> : avion à rotor basculant
<b>cancel (to)</b> : abandonner	<b>cooling</b> : refroidissement
<b>cape</b> : cap	<b>cowl</b> : capot
<b>carrying capability</b> : capacité d'emport	<b>crash</b> : chute
<b>carrying capacity</b> : capacité d'emport	<b>crash landing</b> : atterrissage forcé
<b>carry (to)</b> : transporter	<b>crash recorder</b> : enregistreur d'accident
<b>center of gravity</b> : centre de gravité	<b>crew</b> : équipage
<b>center of lift</b> : centre de sustentation	<b>cruise</b> : croisière
<b>center of mass</b> : centre de masse	
<b>center of pressure</b> : centre de poussée	
<b>centre-line</b> : ligne médiane	
<b>centre of gravity travel</b> : variation de centrage	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>cruising level</b> : niveau de croisière	teur
<b>cruising power</b> : régime de croisière	<b>engine warm up</b> : chauffage moteur
<b>custom</b> : douane	<b>enrich (to)</b> : enrichir
<b>decision speed</b> : vitesse de décision	<b>exhaust gas</b> : gaz d'échappement
<b>decoy</b> : leurre	<b>extinguish (to)</b> : éteindre
<b>deep stall</b> : décrochage profond	<b>fading</b> : affaiblissement
<b>delay (to)</b> : retarder	<b>fan disc</b> : couronne d'aubes, soufflante
<b>departure</b> : départ	<b>feather the propeller</b> : mettre l'hélice en drapeau
<b>descent</b> : descente	<b>field</b> : terrain
<b>destination</b> : destination	<b>flag alarm</b> : drapeau avertisseur
<b>dial</b> : cadran	<b>flaps</b> : volets, volets de sustentation
<b>dinghy</b> : canot	<b>flare</b> : fusée éclairante, leurre (thermique)
<b>disappear (to)</b> : disparaître	<b>flashing-light</b> : feu à éclats
<b>distress</b> : détresse	<b>flight</b> : vol
<b>disturb (to)</b> : déranger	<b>flight computer</b> : calculateur de vol
<b>door</b> : panneau, porte, trappe	<b>flight control surface</b> : bec de compensation
<b>down</b> : en bas	<b>flight envelope</b> : domaine de vol
<b>downward</b> : vers le bas	<b>flight level</b> : niveau de vol
<b>drag</b> : traînée	<b>flight plan</b> : plan de vol
<b>drag index</b> : indice de traînée	<b>floatplane</b> : hydravion
<b>drop-hatch</b> : trappe de largage	<b>flying</b> : volant
<b>drop tank</b> : réservoir largable	<b>fly-over</b> : survol
<b>dry (to)</b> : sécher	<b>fly (to)</b> : voler
<b>dual control</b> : double commande	<b>forward-swept wing</b> : aile à flèche inversée
<b>ducted propeller</b> : hélice carénée	<b>freeze (to)</b> : geler
<b>eddy</b> : tourbillon, turbulence	<b>freight</b> : fret
<b>ejection seat</b> : siège éjectable	<b>frost</b> : givre
<b>elevator</b> : gouverne de profondeur	<b>frozen</b> : gelé
<b>emergency door</b> : porte de secours	<b>fuel</b> : carburant, combustible, gazole
<b>empty weight</b> : masse à vide	<b>fuel flow</b> : débit de carburant
<b>engine</b> : moteur	<b>full stop landing</b> : atterrissage avec arrêt complet
<b>engine idling</b> : gaz réduit	<b>full throttle</b> : plein gaz
<b>engine jet wash</b> : souffle de réacteur	
<b>engine stall</b> : calage (moteur)	
<b>engine torque</b> : couple moteur	
<b>engine trouble</b> : panne de mo-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>gas</b> : essence, gaz	<b>icy</b> : couvert de glace, givré
<b>give way</b> : céder le passage	<b>ignition</b> : allumage
<b>glider</b> : planeur	<b>incidence indicator</b> : indicateur d'incidence
<b>glide path</b> : pente de descente	<b>incoming traffic</b> : trafic en approche
<b>glide path indicator</b> : indicateur de pente	<b>inland</b> : intérieur d'un pays
<b>glide slope</b> : pente de descente	<b>instrument</b> : instrument
<b>glide slope indicator</b> : indicateur de pente	<b>instrument approach</b> : approche aux instruments
<b>glide (to)</b> : planer	<b>jettison tank</b> : réservoir largable
<b>gliding angle</b> : angle de plané	<b>jet blast</b> : souffle de réacteur
<b>gliding distance</b> : distance de plané	<b>landing</b> : atterrissage
<b>gross weight</b> : poids total en charge	<b>landing distance</b> : distance d'atterrissage
<b>ground</b> : sol	<b>landing gear</b> : train d'atterrissage
<b>grounding time</b> : temps d'indisponibilité	<b>land (to)</b> : atterrir
<b>ground crew</b> : équipe au sol	<b>late</b> : en retard
<b>ground effect</b> : effet de sol	<b>leaning</b> : appauvrissement
<b>ground effect vehicle</b> : avion à effet de sol	<b>lean (to)</b> : appauvrir
<b>ground speed</b> : vitesse sol	<b>licence</b> : licence
<b>gust</b> : rafale	<b>lifejacket</b> : gilet de sauvetage
<b>hangar</b> : hangar	<b>life-belt</b> : ceinture de sauvetage
<b>hang glider</b> : deltaplane	<b>life-boat</b> : canot de sauvetage
<b>heading</b> : cap	<b>lift</b> : portance
<b>headlight</b> : phare, phare avant	<b>lift augmentation</b> : hypersustentation
<b>head down display</b> : affichage tête basse	<b>lift coefficient</b> : coefficient de portance
<b>head-up display</b> : affichage tête haute, collimateur tête haute, viseur tête haute	<b>lightning</b> : foudre
<b>heliport</b> : héliport	<b>limit load factor</b> : facteur de charge limite, limite de manœuvre
<b>high lift device</b> : hypersustentateur	<b>limit maneuvering load factor</b> : facteur de charge de manœuvre
<b>hole</b> : orifice	<b>load factor</b> : facteur de charge
<b>hood</b> : capot	<b>local</b> : régional
<b>horizontal stabiliser</b> <sup>12</sup> : empennage horizontal	<b>loud</b> : bruyant
<b>hot air balloon</b> : montgolfière	<b>Mach number</b> : nombre de Mach
<b>hub spacer</b> : butée de moyeu	<b>magneto</b> : magnéto
<b>ice</b> : glace	<b>mast</b> : pylône

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>maximum lift</b> : portance maximum	<b>port</b> : bâbord, du côté gauche
<b>missed approach</b> : approche manquée	<b>pressurised helmet</b> : casque intégral
<b>mixture</b> : mélange	<b>propeller</b> : hélice
<b>motor breakdown</b> : panne de moteur	<b>propeller hub</b> : moyeu de l'hélice
<b>navigation</b> : navigation	<b>propeller pitch</b> : pas de l'hélice
<b>nose</b> : nez	<b>proximity</b> : proximité
<b>nose-dive</b> : piquage du nez	<b>radial engine</b> : moteur en étoile
<b>nose down</b> : vol en piqué	<b>radome</b> : dôme radar, radôme
<b>nose-heavy</b> : tendance à piquer	<b>ramjet</b> : statoréacteur
<b>nose-lift</b> : cabrage	<b>ram-air turbine</b> : aéropompe
<b>nose up</b> : cabrage	<b>range</b> : amplitude, distance
<b>nose-wheel</b> : roue de nez	<b>rate of climb</b> : taux de montée, vitesse ascensionnelle
<b>notch</b> : entaille de bord d'attaque	<b>rate of descent</b> : taux de descente, vitesse de descente
<b>no-load</b> : à vide	<b>rate of turn</b> : taux de virage
<b>obtain (to)</b> : obtenir	<b>reach (to)</b> : atteindre
<b>on board computer</b> : ordinateur de bord	<b>registration</b> : immatriculation
<b>overhaul</b> : examen détaillé, révision	<b>rescue</b> : sauvetage
<b>overhead</b> : à la verticale de, au dessus de	<b>reverser reverser</b> : inverseur de poussée
<b>overheated</b> : surchauffé	<b>Reynold's number</b> : nombre de Reynolds
<b>overload</b> : surcharge	<b>rocket-powered aircraft</b> : avion fusée
<b>overload (to)</b> : surcharger	<b>rotary-wing aircraft</b> : aéronef à voilure tournante
<b>overshoot landing</b> : atterrissage trop long	<b>row</b> : rangée
<b>overshoot (to)</b> : atterrir trop long	<b>rudder</b> : gouverne de direction, palonnier
<b>overspeed</b> : sur-vitesse	<b>rudder pedal</b> : pédale de palonnier
<b>oxygen mask</b> : formation permanente, masque à oxygène	<b>scramjet</b> : super stato-réacteur
<b>passenger</b> : passager	<b>seating arrangement</b> : disposition des sièges
<b>performance envelope</b> : domaine de vol	<b>seat belt</b> : ceinture
<b>permission</b> : autorisation	<b>shape</b> : forme, profil
<b>pilot (to)</b> : piloter	<b>shock waves</b> : ondes de choc
<b>pitch</b> : inclinaison, pas, tangage	<b>side eddy</b> : tourbillon marginal
<b>pitch synchroniser</b> : synchroniseur de tangage	<b>side vortex</b> : tourbillon marginal
<b>pitot tube</b> : tube de pitot	<b>sky</b> : ciel
<b>plane fuselage</b> : coque	<b>sky-line</b> : horizon

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>snaking</b> : oscillation de lacet	<b>tail-wind</b> : vent arrière
<b>sonic barrier</b> : mur du son	<b>take-off</b> : décollage
<b>sonic boom</b> : bang supersonique	<b>take-off distance</b> : distance de décollage
<b>sound balloon</b> : ballon-sonde	<b>tarmac</b> : aire d'embarquement
<b>sound barrier</b> : mur du son	<b>taxiway</b> : voie de circulation au sol
<b>sound wave</b> : onde sonore	<b>terminal</b> : terminal
<b>spare part</b> : pièce de rechange, pièce détachée	<b>thermal barrier</b> : barrière thermique, mur de la chaleur
<b>spark-plug</b> : bougie d'allumage	<b>throttle</b> : manette de commande, manette des gaz, régulateur
<b>spar web</b> : âme de longeron	<b>thrust</b> : poussée, traction de l'hélice
<b>speed-gathering distance</b> : distance de mise en vitesse	<b>thrust reverser</b> : inverseur de poussée
<b>speed-indicator</b> : indicateur de vitesse	<b>touch-and-go</b> : touché au sol et remise des gaz
<b>speed-limit</b> : vitesse maximale	<b>touch down</b> : impact, touché au sol
<b>stabilizer</b> : stabilisateur	<b>track</b> : gorge, mortaise, piste, rainure, saignée
<b>stall</b> : décrochage, perte de sustentation	<b>transonic barrier</b> : mur du son
<b>stalling</b> : décrochage, perte de sustentation	<b>trimable horizontal stabiliser</b> : plan horizontal réglable
<b>stalling speed</b> : vitesse de décrochage	<b>trim indicator</b> : indicateur de compensateur
<b>stall strip</b> : bande de décrochage	<b>trim (to)</b> : équilibrer
<b>stall-warning vane</b> : détecteur de décrochage	<b>trouble</b> : difficulté
<b>stall (to)</b> : décrocher	<b>tuning</b> : réglable, réglage, tarage, étalonnage
<b>starboard</b> : côté droit, tribord	<b>turbulence</b> : tourbillon, turbulence
<b>steep turn</b> : virage serré	<b>twin-engine</b> : bimoteur
<b>stick</b> : manche de pilotage	<b>undercarriage</b> : train d'atterrissage
<b>stick shaker</b> : vibreur de manche	<b>undershoot landing</b> : atterrissage trop court
<b>strap (to)</b> : lier	<b>unloaded</b> : déchargé
<b>subsonic</b> : subsonique	<b>unlocked</b> : débloqué
<b>supersonic</b> : supersonique	<b>upward</b> : vers le haut
<b>sweep angle</b> : angle de flèche	<b>upwind</b> : contre le vent, face au vent
<b>swept wing</b> : ailes en flèche	
<b>swivelling nozzle</b> : tuyère orientable	
<b>tail</b> : queue	
<b>tail bumper</b> : atterrisseur auxiliaire de queue	
<b>tail-heavy</b> : tendance à cabrer	
<b>tail-piece</b> : empennage	
<b>tail wheel</b> : roulette de queue	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**vane** : déflecteur de volet  
**vectored thrust** : poussée vectorielle  
**vertical stabiliser<sup>z</sup>** : empennage vertical, plan (fixe) vertical  
**weather report** : renseignements météo  
**weight** : poids  
**weight-and-balance chart** : centrogramme  
**westwards** : vers l'ouest  
**windsock** : manche à air

**wind shear** : cisaillement de vent  
**wind-tunnel** : soufflerie  
**wing** : aile  
**winglet** : ailette marginale  
**wing chord** : corde d'un profil d'aile  
**wing-flap** : volet hypersustentateur  
**wing load** : charge alaire  
**wing-tip vortex** : tourbillon de bout d'aile  
**wing upper surface** : extradors  
**yaw** : lacet

## Astronautique

**aphelion** : aphélie  
**apogee** : apogée  
**assembly building** : hall d'assemblage  
**astronautics** : astronautique  
**attitude control unit** : centrale d'orientation  
**ballistics** : balistique  
**combustion chamber** : chambre de combustion  
**combustion instability** : instabilité de combustion  
**combustion time** : temps de combustion  
**countdown time** : compte à rebours  
**count-down** : compte à rebours  
**cryogenic** : cryogénique  
**disturbed orbit** : orbite perturbée  
**docking** : amarrage  
**eccentric orbit** : orbite excentrique  
**equatorial orbit** : orbite équatoriale

**escape tower** : tour de sauvetage  
**espace velocity** : vitesse de libération  
**fairing** : coiffe  
**fin** : ailette, nervure  
**first stage** : premier étage  
**fuel** : carburant, combustible, gazole  
**heat shield** : bouclier thermique  
**hypergol** : hypergol  
**igniter** : allumeur  
**ignition** : allumage  
**inclination** : inclinaison  
**inertial platform** : centrale inertielle  
**inertial unit** : centrale inertielle  
**iterative guidance** : guidage par itérations  
**launcher** : lanceur  
**launching** : lancement  
**launching complex** : ensemble de lancement  
**launching pad** : plate-forme de lancement

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>launching rail</b> : tour de lancement	<b>propellant</b> : ergol, propergol
<b>launch center</b> : base de lancement	<b>pyrotechnic chain</b> : chaîne pyrotechnique
<b>launch escape system</b> : tour de sauvetage	<b>reentry system</b> : système de rentrée
<b>launch lug</b> : sabot de lancement	<b>retrograd orbit</b> : orbite rétrograde
<b>launch pad</b> : zone de lancement	<b>re-entry</b> : rentrée (dans l'atmosphère)
<b>launch window</b> : fenêtre de lancement	<b>rocket</b> : fusée
<b>life support equipment</b> : équipement de vie	<b>rocket booster</b> : étage d'accélération
<b>life support system</b> : équipement de vie	<b>second stage</b> : deuxième étage
<b>liquid hydrogen</b> : hydrogène liquide	<b>separation ring</b> : anneau de séparation
<b>liquid oxygen</b> : oxygène liquide	<b>servicing tower</b> : tour de montage
<b>low earth orbit</b> : orbite basse	<b>shuttle</b> : navette
<b>medium earth orbit</b> : orbite moyenne	<b>skirt</b> : jupe
<b>nose cone</b> : coiffe	<b>solid rocket booster</b> : étage d'accélération à poudre
<b>noze cone</b> : ogive	<b>sounding rocket</b> : fusée sonde
<b>nozzle</b> : bec, buse, embout, gicleur, injecteur, trompe, tuyère	<b>space probe</b> : sonde spatiale
<b>nozzle exit cone</b> : tuyère d'éjection	<b>space station</b> : station spatiale
<b>on board computer</b> : ordinateur de bord	<b>space technology</b> : technologie spatiale
<b>orbital station</b> : station orbitale	<b>space vehicle</b> : véhicule spatial
<b>orbiter</b> : orbiteur	<b>specific impulse</b> : impulsion spécifique
<b>oxidiser<sup>12</sup></b> : comburant	<b>swivelling nozzle</b> : tuyère orientable
<b>parking orbit</b> : orbite d'attente	<b>telemetry</b> : télémétrie
<b>payload</b> : charge utile	<b>thrust</b> : poussée, traction de l'hélice
<b>payload container</b> : conteneur de charge utile	<b>thrust cut off</b> : arrêt de poussée
<b>perigee</b> : périégée	<b>thrust misalignment</b> : désalignement de la poussée
<b>pogo oscillation</b> : effet pogo	<b>transfer orbit</b> : orbite de transfert
<b>polar orbit</b> : orbite polaire	
<b>pressurised helmet</b> : casque intégral	

## Ferroviaire

**air brake** : frein pneumatique  
**axle** : axe, essieu  
**baggage-mail car** : wagon postal et à bagages  
**ballast board** : forme-ballast  
**bi-directional unit** : rame réversible  
**block** : canton, section  
**block train** : rame indépendante  
**boiler** : chaudière  
**booster unit** : locomotive de renfort  
**brake shoe** : sabot de frein  
**broad gauge** : large écartement  
**bumper** : butoir, pare-chocs  
**by-pass** : voie d'évitement, voie de déviation  
**cable railway** : funiculaire  
**cab unit** : unité de tête  
**catenary** : caténaire, câble porteur  
**catwalk** : passerelle  
**chassis** : châssis, platine  
**check rail** : contre-rail, rail de sécurité  
**closure rail** : rail de raccord  
**commuter train** : train de banlieue  
**compromise joint** : éclisse de raccord  
**contact strips** : bandes de contact  
**contact wire** : câble de contact  
**coupler** : attelage, crochet d'attelage  
**coupling** : attelage, crochet d'attelage  
**coupling chain** : chaîne d'attelage  
**cowl** : capot

**crank pin** : maneton  
**crew** : équipage  
**crossing bell** : sonnerie de passage à niveau  
**crossing frog** : cœur de croisement  
**crossing gate** : barrière  
**crossing signals** : signaux de croisement  
**crush stone ballast** : pierre concassée  
**dining car** : wagon-restaurant  
**direct current (DC)** : courant continu  
**double-stack train** : trains à deux niveaux  
**double track** : voie double  
**drive system** : organe de transmission  
**drive wheel** : roue motrice  
**dropper** : pendule  
**embankment** : remblai  
**emergency brake** : frein d'urgence  
**expansion space rail** : joint de dilatation  
**fish plate** : éclisse  
**freight** : fret  
**freight car** : wagon de fret, wagon de marchandises  
**freight station** : gare des marchandises  
**freight train** : train de marchandises  
**gauge** : écartement de voie  
**ground rail** : rail de masse  
**guard rail** : contre-rail, rail de sécurité  
**hand brake** : frein à main  
**hand car** : draisine à bras

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>heel of frog</b> : talon de cœur de croisement	renfort à la pousse
<b>highball</b> : signal de voie libre	<b>railman</b> : cheminot
<b>hold yard</b> : faisceau d'attente	<b>railroad<sup>us</sup></b> : chemin de fer
<b>hood</b> : capot	<b>railroad yard<sup>us</sup></b> : gare de triage
<b>hopper car</b> : wagon-trémie	<b>railway</b> : chemin de fer
<b>hopper ore car</b> : wagon-trémie à minerai	<b>railway traffic</b> : trafic ferroviaire
<b>horn</b> : archet	<b>rail gauge</b> : gabarit d'écartement
<b>house track</b> : voie de service	<b>rail gauging machine</b> : correcteur d'écartement
<b>insulator</b> : isolateur	<b>rail joiner</b> : éclisse
<b>interchange track</b> : voie de liaison, voie de raccordement	<b>rail joint</b> : raccord de rails
<b>joiner</b> : éclisse	<b>rail section</b> : profil du rail
<b>kingpin</b> : pivot de bogie	<b>rail web</b> : âme du rail
<b>knuckle</b> : mâchoire d'attelage	<b>ramp</b> : rampe
<b>knuckle pin</b> : axe d'attelage	<b>rheostatic brake</b> : frein rhéostatique
<b>large radius curve</b> : courbe à grand rayon	<b>rheostatic braking</b> : freinage rhéostatique
<b>lead track</b> : voie d'accès	<b>riveting hammer</b> : rivoir
<b>level crossing</b> : passage à niveau	<b>road bank</b> : accotement
<b>level track</b> : voie en palier	<b>rollability</b> : coefficient de roulement
<b>loading capacity</b> : capacité utile	<b>rolling stock</b> : matériel roulant
<b>main track</b> : voie principale	<b>salt spreader</b> : saleuse
<b>marshalling yard</b> : gare de triage	<b>sanding</b> : ponçage, sablage
<b>metric gauge</b> : voie métrique	<b>sand blast</b> : jet de sable
<b>miter box</b> : boîte à onglet	<b>sand dome box</b> : sablière
<b>narrow gauge</b> : voie étroite	<b>schedule</b> : horaire
<b>open access</b> : fosse d'accès	<b>seating arrangement</b> : disposition des sièges
<b>ore car</b> : wagon à minerai	<b>service train</b> : train d'entretien
<b>overhead line</b> : câble de contact	<b>shoe</b> : frotteur
<b>pad (tie)</b> : semelle de rail	<b>shop track</b> : voie de dépôt
<b>pantograph</b> : pantographe	<b>shuffling</b> : manœuvre des wagons
<b>pantograph arm</b> : bras de pantographe	<b>signal post</b> : sémaphore
<b>passing siding</b> : voie d'évitement, voie de déviation	<b>sleeper</b> : traverse
<b>postal car</b> : fourgon postal	<b>small radius curve</b> : courbe à faible rayon
<b>power truck</b> : bogie locomoteur	<b>snow plow</b> : chasse-neige
<b>prong</b> : broche	<b>spreader</b> : niveleuse de rail
<b>pusher</b> : locomotive de renfort en queue de convoi, locomotive de	<b>station</b> : gare, station
	<b>switching</b> : bifurcation, change-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

ment de voie	<b>track removal</b> : déferer
<b>switching track</b> : voie de manœuvre	<b>track section</b> : élément de voie
<b>switch lock</b> : verrou de blocage	<b>track spacing</b> : entrevoie
<b>switch point</b> : aiguille (aiguillage), pointe d'aiguille	<b>tractive effort</b> : effort au crochet, effort de traction
<b>switch rail</b> : rail mobile	<b>traffic direction</b> : sens de circulation
<b>switch rod</b> : tringle de manœuvre	<b>transfer point</b> : gare de correspondance
<b>switch stand</b> : levier d'aiguillage	<b>transfer table</b> : pont roulant
<b>switch throw</b> : course des lames	<b>trolley</b> : tramway
<b>switch tower</b> : cabine à signaux, poste d'aiguillage	<b>trolley wire</b> : fil aérien
<b>tank car</b> : wagon-citerne	<b>truck</b> : bogie
<b>track</b> : voie	<b>turnout</b> : aiguillage
<b>trackage</b> : réseau ferroviaire, voie ferrée	<b>turnout track</b> : voie déviée
<b>trackwork</b> : pose des rails	<b>turntable</b> : pont tournant
<b>track gauge</b> : gabarit d'écartement	<b>uncoupling</b> : dételage
<b>track gradient</b> : rampe	<b>underframe</b> : châssis, platine
<b>track inspection car</b> : voiture d'inspection de la voie	<b>voltage</b> : tension, tension électrique
<b>track motor car</b> : draine	<b>welded rail</b> : rail soudé
	<b>whistle</b> : sifflet

## Naval

<b>aft draft</b> : tirant d'eau arrière	<b>bunting</b> : pavillon
<b>anchor</b> : ancre	<b>buoy</b> : bouée
<b>anchorage</b> : mouillage	<b>buoyage</b> : balisage
<b>anchor chain</b> : chaîne d'ancre	<b>buoyancy</b> : flottabilité, poussée d'Archimède
<b>anchor winch</b> : guindeau	<b>buoyancy aid</b> : aide à la flottabilité
<b>Archimede's force</b> : flottabilité, poussée d'Archimède	<b>buoyancy tank</b> : ballast, caisson étanche, réservoir de flottabilité
<b>asymmetric spinnaker</b> : spi asymétrique	<b>camcleat</b> : taquets-coinceurs
<b>bearding line</b> : ligne de flottaison	<b>cape</b> : cap
<b>board</b> : dérive	<b>capsize (to)</b> : chavirer
<b>boat</b> : bateau	<b>captain</b> : capitaine
<b>boat hook</b> : gaffe	<b>cargo hold</b> : cale à marchandises
<b>bow</b> : proue	<b>carrick knot</b> : nœud carrick
<b>bowline</b> : bouline	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>catamaran</b> : catamaran	(thermique)
<b>caulking</b> : calfatage, calfeutrage	<b>flotation</b> : flottaison
<b>chain</b> : chaîne	<b>fog horn</b> : corne de brume, sirène
<b>chain plate</b> : cadène	<b>forestay</b> : étai
<b>channel</b> : chenal	<b>granny knot</b> : nœud de vache
<b>clew</b> : point d'écoute	<b>grounding</b> : échouage
<b>clove hitch</b> : nœud de cabestan	<b>half hitch</b> : nœud en demi-clef
<b>coast</b> : côte	<b>half knot</b> : demi-clef
<b>coastal navigation</b> : cabotage	<b>halyard</b> : drisse
<b>coastguard</b> : garde côte	<b>hatchway</b> : écoutille
<b>coast line</b> : cote maritime	<b>haulage</b> : halage
<b>compass</b> : boussole, compas	<b>haulage hooks</b> : crochets de traction
<b>compass course</b> : cap compas	<b>heading</b> : cap
<b>course change</b> : changement de cap	<b>headsail</b> : foc
<b>courtesy flag</b> : pavillon de courtoisie	<b>hemp</b> : chanvre
<b>crew</b> : équipage	<b>hitch</b> : nœud
<b>current</b> : courant	<b>hovercraft</b> : aéroglisseur
<b>dagger board</b> : dérive (élément)	<b>hull</b> : coque
<b>deck equipment</b> : accastillage	<b>hydrofoil</b> : aile d'hydroptère
<b>deep</b> : profond	<b>inflatable dinghy</b> : canot pneumatique
<b>depth</b> : profondeur	<b>inflatable life raft</b> : canot pneumatique
<b>derelict</b> : épave	<b>intermodal container</b> : conteneur
<b>dinghy</b> : canot	<b>jibsail</b> : foc
<b>dismasted</b> : démâté	<b>jibsheet</b> : écoute de foc
<b>displacement</b> : tonnage de déplacement	<b>keel</b> : quille
<b>distress rocket</b> : fusée de détresse	<b>knot</b> : nœud
<b>draft hull</b> : tirant d'eau	<b>lashing</b> : aiguillette
<b>ebb tide</b> : marée descendante	<b>leeway</b> : dérive (mouvement)
<b>echo sounder</b> : écho sondeur	<b>lifejacket</b> : gilet de sauvetage
<b>engine</b> : moteur	<b>life-boat</b> : canot de sauvetage
<b>engine room</b> : salle des machines	<b>life buoy</b> : bouée de sauvetage
<b>estuary</b> : estuaire	<b>life raft</b> : radeau de sauvetage
<b>ferry</b> : bac, transbordeur	<b>lighthouse</b> : phare
<b>figure of eight</b> : nœud en huit	<b>liner</b> : paquebot
<b>fisherman's knot</b> : nœud de pêcheur	<b>log</b> : journal de bord
<b>flag</b> : drapeau	<b>log book</b> : journal de bord
<b>flare</b> : fusée éclairante, leurre	<b>lower shroud</b> : bas hauban
	<b>luff</b> : guindant
	<b>magnetic north</b> : nord magné-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

tique	<b>rescue boat</b> : bateau de sauvetage
<b>mainmast</b> : grand mât	<b>rigging</b> : gréement
<b>mainsail</b> : grand-voile	<b>rising tide</b> : marée montante
<b>mainsheet</b> : écoute de grand-voile	<b>river</b> : rivière
<b>man overboard</b> : homme à la mer	<b>river barge</b> : péniche
<b>mariner</b> : marin	<b>rope</b> : corde
<b>marine surveyor</b> : expert maritime	<b>ropework</b> : cordages
<b>maritime</b> : maritime	<b>rowboat<sup>us</sup></b> : canot à rames
<b>mast</b> : mât	<b>rowing boat</b> : canot à rames
<b>mast head</b> : tête de mât	<b>row (to)</b> : ramer
<b>maximum payload</b> : charge marchande maximum	<b>rudder</b> : gouvernail
<b>meridian</b> : méridien	<b>run aground (to)</b> : s'échouer
<b>monkeys fist</b> : pomme de touline	<b>sail</b> : voile
<b>motorsailer</b> : voilier mixte	<b>sailing</b> : navigation
<b>motor yacht</b> : yacht	<b>sailor</b> : marin
<b>nautical mile</b> : mille marin	<b>sail area</b> : surface voile
<b>navigate (to)</b> : naviguer	<b>salt water</b> : eau de mer
<b>navigation</b> : navigation	<b>sea</b> : mer
<b>navigator</b> : navigateur	<b>sea bed</b> : fonds marins
<b>neap tide</b> : morte-eau	<b>sea lane</b> : couloir de navigation
<b>no-load</b> : à vide	<b>sea level</b> : niveau de la mer
<b>oar</b> : rame	<b>shackle</b> : manille
<b>paddle</b> : pagaie	<b>sheepshank</b> : nœud de jambe de chien
<b>painter</b> : amarre	<b>sheet bend</b> : nœud d'écoute
<b>passenger barge</b> : chaloupe	<b>ship</b> : navire
<b>pitch</b> : inclinaison, pas, tangage	<b>shipbuilding</b> : construction navale
<b>pleasure boat</b> : bateau de plaisance	<b>shipwreck</b> : naufrage
<b>pleasure sailing</b> : plaisance	<b>ship's log</b> : livre de bord
<b>port</b> : bâbord, du côté gauche	<b>shoreline</b> : rivage côtier
<b>propeller</b> : hélice	<b>shoreline effect</b> : effet de rivage
<b>propeller pitch</b> : pas de l'hélice	<b>shroud</b> : hauban
<b>propeller shaft</b> : arbre d'hélice	<b>sink</b> : couler
<b>pulley</b> : poulie	<b>sinking</b> : en train de couler
<b>pump</b> : pompe	<b>skipper</b> : chef de bord
<b>radar</b> : radar	<b>spanker</b> : artimon
<b>raft</b> : radeau	<b>spare part</b> : pièce de rechange, pièce détachée
<b>reef knot</b> : nœud plat	<b>speedboat</b> : hors-bord
<b>rescue</b> : sauvetage	<b>splice (to)</b> : raccorder
	<b>spring tides</b> : vives eaux

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**starboard** : côté droit, tribord  
**stay** : étau  
**stern** : poupe  
**submarine** : sous-marin  
**swell** : houle  
**tackle** : palan, treuil  
**tank** : citerne, réservoir  
**tanker** : pétrolier  
**tide** : marée  
**tide table** : calendrier des marées  
**time zone** : fuseau horaire  
**towing** : remorquage  
**tow-line** : câble de remorquage  
**tow (to)** : haler, remorquer  
**transom** : traverse  
**trawler** : chalutier

**true north** : nord géographique  
**tug** : remorqueur  
**unsinkability** : insubmersibilité  
**unsinkable** : insubmersible  
**variation** : déclinaison  
**vessel** : vaisseau  
**warship** : vaisseau de combat  
**waterline** : ligne de flottaison  
**waterproof** : imperméable  
**watershed** : ligne de flottaison  
**water tank** : réservoir à eau  
**wave** : lame, vague  
**waypoint** : point de route  
**winch** : cabestan  
**windlass** : guindeau  
**wreck** : épave

## Automobile

**advance the ignition** : avance à l'allumage  
**air-conditioning** : climatisation, conditionnement d'air, conditionnement de l'air  
**air filter** : filtre à air, purificateur d'air, épurateur d'air  
**air tube** : chambre à air  
**air tyre pressure** : pression des pneus  
**anti-theft device** : antivol  
**axle** : axe, essieu  
**back fire** : retour d'allumage  
**back kick** : retour moteur  
**battery** : batterie  
**belt** : courroie  
**blind angle** : angle mort  
**blinker** : clignotant  
**body** : carrosserie  
**bodywork** : carrosserie  
**boost** : suralimentation

**brake** : frein  
**brake drum** : tambour de frein  
**brake fluid** : liquide de frein  
**brake light** : témoin de frein  
**brake lining** : garniture de frein  
**brake pad** : garniture de frein  
**brake pedal** : pédale de frein  
**breakdown truck** : dépanneuse  
**bumper** : butoir, pare-chocs  
**caliper** : étrier, étrier de frein  
**cam** : came  
**camshaft** : arbre à cames  
**carbon deposit** : calamine  
**carburettor** : carburateur  
**carrying capability** : capacité d'emport  
**carrying capacity** : capacité d'emport  
**car body** : carrosserie  
**catalytic convertor** : pot catalytique

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>chassis</b> : châssis, platine	<b>disc brake pad</b> : plaquette de frein à disque
<b>choke</b> : starter	<b>displacement</b> : cylindrée
<b>clutch</b> : embrayage	<b>displacement volume</b> : cylindrée
<b>clutch engagement</b> : embrayage (action)	<b>distributor pump</b> : pompe d'injection
<b>coach</b> : autocar	<b>dome lamp</b> : plafonnier
<b>concrete mixer</b> : bétonneuse	<b>dome light</b> : plafonnier
<b>connecting rod</b> : barre d'accouplement, bielle	<b>door</b> : portière
<b>cooling</b> : refroidissement	<b>drain</b> : vidange
<b>cooling fan</b> : ventilateur	<b>drain plug</b> : bouchon de vidange
<b>cooling fin</b> : ailette de refroidissement	<b>drain (to)</b> : vidanger
<b>cooling rib</b> : ailette de refroidissement	<b>drive belt</b> : courroie crantée, courroie d'entraînement, courroie de synchronisation, courroie de transmission, courroie motrice
<b>cooling system</b> : système de refroidissement	<b>drive shaft</b> : arbre d'entraînement, arbre moteur
<b>coupler</b> : attelage, crochet d'attelage	<b>driving shaft</b> : arbre d'entraînement, arbre moteur
<b>coupling</b> : attelage, crochet d'attelage	<b>drum brake</b> : frein à tambour
<b>cowl</b> : capot	<b>dual control</b> : double commande
<b>crankshaft</b> : vilebrequin	<b>electric locking</b> : verrouillage électrique
<b>cruise controller</b> : régulateur de vitesse	<b>empty weight</b> : masse a vide
<b>cruise control system</b> : régulateur de vitesse	<b>engine</b> : moteur
<b>cylinder head</b> : culasse, culasse de cylindre	<b>engine idling</b> : ralenti moteur
<b>cylinder head gasket</b> : joint de culasse	<b>engine removal</b> : dépose moteur
<b>dashboard</b> : tableau de bord	<b>engine stall</b> : calage (moteur)
<b>defroster<sup>us</sup></b> : antibuée	<b>engine torque</b> : couple moteur
<b>demister</b> : antibuée	<b>engine trouble</b> : panne de moteur
<b>descaling</b> : décalaminage	<b>engine warm up</b> : chauffage moteur
<b>diesel engine</b> : moteur diesel	<b>exhaust</b> : échappement
<b>diesel fuel</b> : diesel	<b>exhaust gas</b> : gaz d'échappement
<b>differential</b> : différentiel	<b>exhaust pipe</b> : pot d'échappement
<b>differential gear</b> : différentiel	<b>expanding shoe brake</b> : frein à tambour
<b>dipstick</b> : jauge de niveau d'huile	
<b>directional stability</b> : stabilité de route	
<b>disc brake</b> : frein à disque	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>fan belt</b> : courroie de ventilateur	cateur de température d'huile
<b>fender</b> : butoir, pare-chocs	<b>overheat warning light</b> : voyant de surchauffe
<b>flashing light</b> : feu clignotant	<b>pedal</b> : pédale
<b>flywheel</b> : volant moteur	<b>position light</b> : feu de position
<b>fog headlamp</b> : feu anti-brouillard	<b>power steering</b> : direction assistée
<b>front-wheel drive</b> : traction avant	<b>propshaft</b> : arbre d'entraînement, arbre moteur
<b>fuel</b> : carburant, combustible, gazole	<b>rear lamps</b> : feux arrières
<b>fuel filter</b> : filtre à essence	<b>rear view</b> : rétroviseur
<b>fuel gauge</b> : jauge à essence	<b>remoulded tyre</b> : pneu rechapé
<b>fuel grade</b> : indice d'octane	<b>retreaded<sup>us</sup>tire<sup>us</sup></b> : pneu rechapé
<b>fuel pump</b> : pompe d'alimentation	<b>roll bar</b> : arceau de sécurité
<b>fuse</b> : fusible	<b>safety belt</b> : ceinture de sécurité
<b>gear lever</b> : levier de vitesses	<b>seat cover</b> : housse de siège
<b>hand brake</b> : frein à main	<b>service (to)</b> : faire réviser
<b>headlamp</b> : phare, phare avant	<b>shock absorber</b> : amortisseur
<b>headlight</b> : phare, phare avant	<b>side mirror</b> : rétroviseur
<b>hood</b> : capot	<b>silencer</b> : silencieux
<b>horn</b> : klaxon	<b>spare part</b> : pièce de rechange, pièce détachée
<b>hose</b> : durite, tuyau flexible	<b>spare wheel</b> : roue de secours
<b>hubcap</b> : enjoliveur	<b>spark plug</b> : bougie, bougie d'allumage
<b>ignition</b> : allumage	<b>speed regulator</b> : régulateur de vitesse
<b>ignition switch</b> : démarreur	<b>steering column</b> : colonne de direction
<b>jump leads</b> : câbles de démarrage	<b>steering lock</b> : antivol
<b>looking mirror</b> : rétroviseur	<b>steering wheel</b> : volant de direction
<b>motor breakdown</b> : panne de moteur	<b>stopping distance</b> : distance d'arrêt
<b>motor shaft</b> : arbre d'entraînement, arbre moteur	<b>stopping run</b> : distance d'arrêt
<b>muffler</b> : silencieux	<b>surface adhesion</b> : tenue de route
<b>neutral point</b> : point mort	<b>surge tank</b> : réservoir d'expansion
<b>number plates</b> : plaques de immatriculation	<b>tail light</b> : feu arrière
<b>oil</b> : huile	<b>temperature indicator</b> : indicateur de température
<b>oil change</b> : vidange	<b>timing belt</b> : courroie crantée,
<b>oil gauge</b> : jauge d'huile	
<b>oil sight</b> : voyant de niveau d'huile	
<b>oil temperature indicator</b> : indi-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

courroie d'entraînement, courroie de synchronisation, courroie de transmission, courroie motrice	<b>warning triangle</b> : triangle d'avertissement
<b>tire</b> <sup>us</sup> : pneu, pneumatique	<b>water pipe</b> : durit
<b>towing bar</b> : barre de remorquage	<b>water pump</b> : pompe à eau
<b>tread of a tyre</b> : empreinte de pneu, sculpture de pneu	<b>wheel</b> : roue
<b>two-stroke engine</b> : moteur deux-temps	<b>wheel alignment</b> : parallélisme
<b>tyre</b> : pneu, pneumatique	<b>wheel balancing</b> : équilibrage des roues
<b>tyre bead</b> : jante de pneu, talon de pneu	<b>wheel blocking</b> : blocage des roues
<b>tyre foot print</b> : empreinte de pneu, sculpture de pneu	<b>wheel lock</b> : blocage des roues
<b>tyre lever</b> : démonte-pneu	<b>windscreen</b> : pare-brise
<b>tyre tread</b> : bande de roulement	<b>windscreen wiper</b> : essuie-glace
	<b>windshield</b> <sup>us</sup> : pare-brise
	<b>windshield wiper</b> : essuie-glace
	<b>wiper</b> : essuie-glace
	<b>wiper blade shoe</b> : sabot de balai d'essuie-glace

## Électricité

<b>accumulator</b> : accumulateur	<b>beam</b> : faisceau
<b>accumulator battery</b> : batterie d'accumulateurs	<b>breaker</b> : rupteur
<b>active power</b> : puissance active	<b>brush</b> : balai (moteur électrique)
<b>air gap</b> : entrefer	<b>brush holder</b> : porte balais
<b>alternating current (AC)</b> : courant alternatif	<b>bulb</b> : ampoule
<b>alternator</b> : alternateur, générateur	<b>by-pass</b> : dérivation
<b>ammeter</b> : ampèremètre	<b>cable</b> : câble
<b>amperage</b> : ampérage	<b>cable grip</b> : serre-câble
<b>amplification</b> : gain	<b>cable housing</b> : gaine de câble
<b>amplifier</b> : amplificateur	<b>cabling</b> : câblage
<b>amplify (to)</b> : amplifier	<b>capacitance</b> : capacité
<b>anion</b> : anion	<b>capacitor</b> : condensateur
<b>anode</b> : anode	<b>capacity</b> : capacité
<b>arcing</b> : amorçage d'arc	<b>carbon brush</b> : charbon (moteur électrique)
<b>arc initiating</b> : amorçage d'arc	<b>cathode</b> : cathode
<b>astable</b> : instable	<b>cation</b> : cation
<b>battery</b> : accumulateur	<b>cell</b> : pile électrique
	<b>charger</b> : chargeur
	<b>choke</b> : bobine d'arrêt

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>chopper</b> : écreteur	charge, lampe à décharge de gaz
<b>cladding</b> : gaine	<b>disconnection</b> : débranchement
<b>clamp-on probe</b> : pince ampère-métrique	<b>disconnect (to)</b> : déconnecter
<b>clipper</b> : écreteur	<b>divider</b> : diviseur de tension
<b>closed loop</b> : boucle fermée	<b>dome lamp</b> : plafonnier
<b>coaxial</b> : coaxial	<b>dome light</b> : plafonnier
<b>coaxial cable</b> : câble coaxial	<b>dynamo</b> : dynamo
<b>coaxial connector</b> : prise coaxiale	<b>earthing</b> : mise a la masse, mise à la terre
<b>coil</b> : bobinage, bobine, rouleau, serpent	<b>earth circuit</b> : circuit de masse
<b>commutator</b> : commutateur, contacteur, interrupteur	<b>earth clamp</b> : prise de masse, prise de terre
<b>comparator</b> : comparateur	<b>earth lead</b> : câble de masse
<b>conductor</b> : conducteur	<b>eddy currents losses</b> : pertes par courants de Foucault
<b>contact</b> : contact, plot de contact	<b>electrical</b> : électrique
<b>copper (Cu)</b> : cuivre	<b>electrically conductive</b> : conducteur d'électricité
<b>crest</b> : crête	<b>electrical contact</b> : contact électrique
<b>crimp terminal lug</b> : cosse a ser-tir	<b>electricity</b> : électricité
<b>current</b> : courant	<b>electric cable</b> : câble électrique
<b>current limiter</b> : limiteur de courant	<b>electric current</b> : courant électrique
<b>current rating</b> : courant nominal	<b>electric discharge machining</b> : électro-érosion
<b>current ripple</b> : ondulation de courant	<b>electrode</b> : électrode
<b>cut-in current</b> : courant d'appel	<b>electroluminescence</b> : électro-luminescence
<b>cut-out</b> : coupe-circuit	<b>electrolyse<sup>yz</sup> (to)</b> : électrolyser
<b>derating</b> : allégement de régime	<b>electrolysis</b> : électrolyse
<b>dielectric test</b> : essai d'isole-ment	<b>electro-chemical condenser</b> : condensateur électrochimique
<b>digital systems</b> : systèmes nu-mériques	<b>electro-magnet</b> : électro-aimant
<b>dimmer</b> : gradateur	<b>emergency switch</b> : interrupteur arrêt d'urgence
<b>diode</b> : diode	<b>end-of-travel switch</b> : contact de fin de course, interrupteur de fin de course
<b>direct current (DC)</b> : courant continu	<b>extension</b> : rallonge
<b>discharge current</b> : courant de décharge	<b>ferrite</b> : ferrite
<b>discharge gap</b> : distance de dé-charge	<b>filament</b> : filament
<b>discharge lamp</b> : lampe à dé-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>filtering capacitor</b> : condensateur de filtrage	<b>no load loss</b> : perte à vide
<b>flash-over</b> : amorçage d'arc	<b>off</b> : déclenché
<b>fuse</b> : fusible	<b>Ohm's law</b> : loi d'Ohm
<b>generator</b> : alternateur, générateur	<b>on</b> : enclenché
<b>grid current</b> : courant de grille	<b>open circuit</b> : boucle ouverte, circuit ouvert
<b>ground</b> : masse, terre	<b>open loop</b> : boucle ouverte, circuit ouvert
<b>grounding</b> : mise a la masse, mise à la terre	<b>palm-operated switch</b> : interrupteur coup-de-poing
<b>ground circuit</b> : circuit de masse	<b>parallel circuit</b> : parallèle
<b>ground connection</b> : mise a la masse, mise à la terre	<b>peak value</b> : valeur crête
<b>high voltage</b> : haute tension	<b>permanent magnet</b> : aimant permanent
<b>hysteresis losses</b> : pertes par hystérésis	<b>permeability</b> : perméabilité
<b>idle power</b> : puissance réactive	<b>phase</b> : phase
<b>impedance matching</b> : adaptation d'impédance	<b>phase lag</b> : retard de phase
<b>insulated</b> : isolé	<b>phase lead</b> : avance de phase
<b>insulated return</b> : masse isolée	<b>phase offset</b> : décalage de phase, déphasage
<b>insulating material</b> : isolant	<b>phase reversal</b> : inversion de phase
<b>insulation test</b> : essai d'isolement	<b>phase sequence</b> : ordre de phase, sens de rotation des phases
<b>insulator</b> : isolateur	<b>phase sequence detector</b> : détecteur d'ordre de phase
<b>lag angle</b> : angle de retard	<b>phase shift</b> : décalage de phase, déphasage
<b>leakage current</b> : courant de fuite	<b>photocell</b> : cellule photoélectrique
<b>light bulb</b> : ampoule	<b>poor contact</b> : faux contact
<b>limit switch</b> : contact de fin de course, interrupteur de fin de course	<b>potentiometer</b> : potentiomètre
<b>low voltage</b> : basse tension	<b>power blackout</b> : panne de courant
<b>magnet</b> : aimant	<b>power control</b> : contrôle de puissance
<b>magnetic loss</b> : perte magnétique	<b>power cut</b> : panne de courant
<b>magnetise<sup>12</sup> (to)</b> : aimanter	<b>power factor</b> : facteur de puissance
<b>master switch</b> : contacteur général	<b>power failure</b> : panne de courant
<b>mean value</b> : valeur moyenne	<b>power outage</b> : panne de courant
<b>mercury-in-glass contact</b> : contact a mercure	
<b>multimeter</b> : multimètre	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**power regulator** : régulateur de puissance

**power surge** : surtension

**pressure sensitive switch** : pressostat

**pressure switch** : pressostat

**printed circuit** : circuit imprimé

**pulse meter** : compteur d'impulsions

**range** : amplitude, distance

**reactive power** : puissance réactive

**real power** : puissance réelle

**rectifier** : pont de diodes, redresseur

**rectify (to)** : redresser (courant)

**reed switch** : interrupteur à lame souple

**relay** : relais

**residual load** : charge résiduelle

**root mean square value** : valeur efficace

**safety switch** : interrupteur de sécurité

**sealed** : plombé

**semiconductor** : semi-conducteur

**servo-motor** : servo moteur

**sheaf** : faisceau

**shock hazard** : électrocution

**short circuit** : court-circuit

**silicon (Si)** : silicium

**soldering iron** : fer à souder

**solenoid** : solénoïde, électro-aimant

**spark erosion** : électro-érosion

**spark striking** : amorçage d'arc

**static** : parasite atmosphérique

**steady state** : état permanent

**stripping tool** : pince à dénuder

**switch** : commutateur, contacteur, interrupteur

**tantalum (Ta)** : tantale

**thermal switch** : bilame

**thermocouple** : thermocouple

**Thévenin's theorem** : théorème de Thévenin

**threshold** : seuil

**transformer** : transformateur

**true root mean square** : valeur efficace réelle, valeur efficace vraie

**tuned circuit** : circuit accordé

**two-phase** : biphasé

**two-way switch** : va-et-vient

**volt** : volt

**voltage** : tension, tension électrique

**voltage regulator** : régulateur de tension

**voltmeter** : voltmètre

**Wheatstone bridge** : pont de Wheatstone

**winding** : bobinage, enroulement

**wire** : fil

**wiring** : câblage électrique

**wrapping** : spire

## Chimie

**abstraction reaction** : réaction d'arrachement

**acidity** : acidité

**activated alumina** : alumine activée

**activated carbon** : charbon actif

**activated charcoal filter** : filtre à charbon actif

**activating agent** : agent activant

**adhesive** : adhésif, colle

**agitator** : agitateur

**aldehyde** : aldéhyde

**alkali** : alcalin

**alkane** : alcane

**alkene** : alcène

**alkyne** : alcyne

**alum** : alun

**amide** : amide

**amidine** : amidine

**ammonia** : ammoniac

**ammonia (liquid)** : ammoniacque

**ammonium sulphate** : sulfate d'ammonium

**amount of substance** : quantité de matière

**amphiphilic** : amphiphile

**amphoteric** : amphotère

**anhydrous** : anhydre

**anion** : anion

**anode** : anode

**antifreeze** : antigel

**anti-foam additive** : agent anti-mousse

**anti rust** : antirouille

**assay (to)** : titrer

**bleach** : eau de javel

**bond** : liaison

**borax** : borax

**boriding** : boruration

**bulb** : poire

**bunsen burner** : bec bunsen

**burette** : burette

**calcia** : chaux, oxyde de calcium

**calcium carbide** : carbure de calcium

**calcium deposit** : dépôt calcaire

**capillarity** : capillarité

**capillary** : capillaire

**capillary tube** : tube capillaire

**carbon (C)** : carbone

**carbonic acid** : acide carbonique

**carbon dioxide** : dioxyde de carbone

**carbon monoxide** : monoxyde de carbone

**carboxylic acid** : acide carboxylique

**catalysis** : catalyse

**catalyst** : catalyseur

**cathode** : cathode

**cation** : cation

**caustic soda** : soude caustique

**chain reaction** : réaction en chaîne

**chalk** : craie

**chemical analysis** : analyse chimique

**chemical composition** : composition chimique

**chemical equilibrium** : équilibre chimique

**chemical properties** : caractéristiques chimiques, propriétés chimiques

**chemical reaction** : réaction chimique

**chemiluminescence** : chimiluminescence

**chemistry** : chimie

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>chlorine (Cl)</b> : chlore	<b>electrolyse<sup>yz</sup> (to)</b> : électrolyser
<b>chromate</b> : chromate	<b>electrolysis</b> : électrolyse
<b>chromatography</b> : chromatographie	<b>electrolyte</b> : électrolyte
<b>cleaning agent</b> : décapant	<b>electrolytic</b> : électrolytique
<b>concentrate (to)</b> : concentrer	<b>electronegativity</b> : électronégativité
<b>concentration</b> : concentration	<b>electron transfer</b> : transfert d'électron
<b>concentration ratio</b> : facteur de concentration	<b>emulsifying agent</b> : émulsifiant
<b>conformation</b> : conformation	<b>emulsify (to)</b> : émulsionner
<b>corrosion</b> : corrosion	<b>emulsion</b> : émulsion
<b>corrosion pitting</b> : piqûres de corrosion	<b>erlenmeyer flask</b> : erlenmeyer
<b>corrosion spot</b> : foyer de corrosion	<b>etching</b> : attaque (chimique)
<b>corrosive</b> : corrosif	<b>exothermic reaction</b> : réaction exothermique
<b>covalent bond</b> : liaison atomique, liaison covalente	<b>extricate (to)</b> : libérer (gaz)
<b>cyanidation</b> : cyanuration	<b>eyedropper</b> : compte-gouttes
<b>cyanide</b> : cyanure	<b>filtering element</b> : élément filtrant
<b>decantation</b> : décantation	<b>filter element</b> : élément filtrant
<b>desalination</b> : dessalage, dessalement	<b>filter medium</b> : élément filtrant
<b>detergent additive</b> : additif dispersant	<b>filter paper</b> : papier filtrant
<b>diluent</b> : diluant	<b>filter plant</b> : installation de filtration
<b>dilution</b> : dilution	<b>filter plate</b> : plaque de filtre
<b>dismutation</b> : dismutation	<b>filter (to)</b> : filtrer
<b>dispersant additive</b> : additif dispersant	<b>filtrate</b> : filtrat
<b>dissolved solids</b> : matières solides dissoutes	<b>filtrate (to)</b> : filtrer
<b>distillate</b> : distillat, produit de distillation	<b>filtration</b> : filtration, percolation
<b>distillation</b> : distillation	<b>flask</b> : fiole
<b>distilled water</b> : eau distillée	<b>flask tongs</b> : pinces à ballons
<b>distilment</b> : distillat, produit de distillation	<b>fluoride</b> : fluorure
<b>dose (to)</b> : doser	<b>fluorinated</b> : fluoré
<b>dosing</b> : dosage	<b>free radical</b> : radical libre
<b>drop by drop</b> : goutte à goutte	<b>funnel (to)</b> : passer dans un entonnoir
<b>drop-tube</b> : compte-gouttes	<b>gelling agent</b> : agent gélifiant, agent épaississant
<b>electrode</b> : électrode	<b>glue</b> : adhésif, colle
	<b>hydrochloric acid</b> : acide chlorhydrique
	<b>hydrogen (H)</b> : hydrogène
	<b>hydrogen bond</b> : liaison hydro-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>gène</b>	<b>outgaz (to)</b> : dégazer
<b>hydrogen peroxide</b> : eau oxygénée	<b>oxide</b> : oxyde
<b>hydrolyse<sup>yz</sup>(to)</b> : hydrolyser	<b>oxidizing</b> : oxydant
<b>hydrolysis</b> : hydrolyse	<b>oxygen (O)</b> : oxygène
<b>hydrophilic</b> : hydrophile	<b>phosphorus (P)</b> : phosphore
<b>inert</b> : inerte	<b>photolysis</b> : photolyse
<b>iodate</b> : iodate	<b>pH controller</b> : régulateur de pH
<b>iodic</b> : iodique	<b>pipette</b> : pipette
<b>iodide</b> : iodure	<b>polarity</b> : polarité
<b>iodiform</b> : iodoforme	<b>pyrolysis</b> : pyrolyse
<b>iodination</b> : ioduration	<b>radiolysis</b> : radiolyse
<b>iodine (I)</b> : iode	<b>rare gas</b> : gaz rare
<b>iodin<sup>us</sup>(I)</b> : iode	<b>rate of reaction</b> : vitesse de réaction
<b>ion</b> : ion	<b>reaction</b> : réaction
<b>ionization</b> : ionisation	<b>rearrangement</b> : réarrangement
<b>iron oxide</b> : oxyde de fer	<b>redox process</b> : oxydoréduction
<b>isomerization</b> : isomérisation	<b>redox reaction</b> : réaction d'oxydoréduction
<b>ketene</b> : cétène	<b>reduction</b> : réduction
<b>ketone</b> : cétone	<b>resin</b> : résine
<b>laboratory</b> : laboratoire	<b>rust</b> : rouille
<b>lattice</b> : réseau cristallin	<b>rusting</b> : oxydation
<b>leach</b> : filtrat	<b>rusty</b> : oxydé, rouillé
<b>leacher</b> : dispositif de filtration	<b>rust preventive</b> : antirouille
<b>leaching</b> : filtration, percolation	<b>rust (to)</b> : rouiller
<b>leach (to)</b> : filtrer	<b>settle (to)</b> : décanter
<b>lipophilic</b> : lipophile	<b>slow-burning</b> : combustion lente
<b>lye</b> : hydroxyde de sodium	<b>solvent</b> : solvant
<b>metering</b> : dosage	<b>sorbent</b> : absorbant
<b>micelle</b> : micelle	<b>steady state</b> : état stationnaire
<b>migration</b> : migration	<b>stepwise reaction</b> : réaction par étapes
<b>mineral spirits<sup>us</sup></b> : distillat de pétrole	<b>sulfate<sup>us</sup></b> : sulfate
<b>mixture</b> : mélange	<b>sulfur<sup>us</sup>(S)</b> : soufre
<b>molecular configuration</b> : configuration moléculaire	<b>sulphate</b> : sulfate
<b>molécule</b> : molécule	<b>sulphonitrinding</b> : sulfonituration
<b>neutralisation<sup>lz</sup></b> : neutralisation	<b>sulphur (S)</b> : soufre
<b>nitride</b> : nitrure	<b>sulphuric acid</b> : acide sulfurique
<b>nitrogen (N)</b> : azote	<b>surfactant</b> : agent tensio-actif
<b>non-corrosive</b> : non-corrosif	<b>telomerization</b> : télomérisation
<b>non-reactive</b> : non-réactif	<b>termination</b> : terminaison
<b>outgassing</b> : dégazage	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**test tube** : tube à essai, éprouvette  
**thermolysis** : thermolyse  
**thickener** : agent gélifiant, agent épaississant  
**trapping** : capture, piégeage  
**turpentine** : essence de térébenthine

**unstable** : instable  
**vacuum filtration flask** : buchner  
**valence** : valence  
**volumetric flask** : fiole jaugée  
**water-bath** : bain-marie

## Imagerie

**adaptative thresholding** : seuillage adaptatif  
**aerial photograph** : prise de vue aérienne  
**astrophotography** : astrophotographie  
**barrel distortion** : distorsion en barillet, distorsion en tonneau  
**blurriness** : caractère flou  
**brightness** : brillance, luminance, luminosité  
**bromide paper** : papier au bromure d'argent  
**camera** : appareil photographique  
**camera adjusting** : réglage de la caméra  
**camera calibration** : calibrage de la caméra  
**circle of confusion** : cercle de confusion  
**close (to)** : fermer  
**closing** : fermeture  
**color depth** : profondeur des couleurs  
**color quantisation**<sup>12</sup> : réduction de couleurs  
**color temperature** : température de couleur  
**color**<sup>15</sup> : couleur

**colour** : couleur  
**darkening** : noircissement  
**darken (to)** : assombrir, obscurcir  
**dark room** : chambre noire  
**deblurring** : débrouillage, défloutage  
**developer** : révélateur  
**developing** : développement photographique  
**dilate (to)** : dilater  
**dilation** : dilatation  
**distortion** : distorsion, déformation  
**edge detection** : détection de bords, détection de contours  
**edge extraction** : extraction de contours  
**enlarged print** : agrandissement, agrandissement photographique  
**enlargement** : agrandissement, agrandissement photographique  
**enlarge (to)** : agrandir  
**erode (to)** : éroder  
**erosion** : érosion  
**exposal** : exposition  
**expose (to)** : exposer  
**exposure** : photographie  
**facial recognition** : reconnais-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

sance facial	tisme
<b>film</b> : émulsion	<b>pantoscope</b> : objectif grand angle
<b>film speed</b> : rapidité de l'émulsion	<b>parallax</b> : parallaxe
<b>film (to)</b> : filmer	<b>pattern matching</b> : appariement de formes
<b>fixing bath</b> : fixateur	<b>pattern recognition</b> : reconnaissance de formes
<b>frame rate</b> : cadence de prise de vue	<b>photography</b> : photographie (discipline)
<b>grey level</b> : niveau de gris	<b>photograph (to)</b> : prendre une photo
<b>grey-scale image</b> : image en niveaux de gris	<b>photorecorder</b> : enregistreur photographique
<b>half-tone image</b> : image en demi-teinte, image tramée	<b>photosensitive</b> : photosensible
<b>imagery</b> : imagerie	<b>picture</b> : photographie (photo)
<b>image processing</b> : traitement d'images	<b>pincushion distortion</b> : distorsion en coussinet
<b>image restoration</b> : traitement d'images	<b>print</b> : tirage (d'un cliché)
<b>imaging</b> : imagerie	<b>ray tracing</b> : lancer de rayons, traçage par lancer de rayons
<b>isotone</b> : isotone	<b>recognition of shapes</b> : reconnaissance des formes
<b>latent image fading</b> : disparition de l'image latente	<b>reconstructed image</b> : image reconstruite
<b>light fog</b> : voile	<b>reversal</b> : inversion
<b>light struck</b> : exposé à la lumière, voilé	<b>scanner</b> : numériseur, scanneur
<b>luminosity</b> : brillance, luminance, luminosité	<b>sharp image</b> : image nette, image piquée
<b>microfilm</b> : microfilm	<b>shoot (to)</b> : prendre une photo
<b>microprint</b> : micro-empreinte, microphotographie	<b>shutter</b> : obturateur
<b>morphology</b> : morphologie	<b>shutter (to)</b> : obturer
<b>nonactinic</b> : inactinique	<b>skeleton</b> : squelette
<b>non-halation</b> : antihalo	<b>skeletonised image</b> : squelette d'image
<b>opening</b> : orifice, ouverture	<b>skeletonising</b> : squelettisation
<b>open (to)</b> : ouvrir	<b>skeleton extraction</b> : squelettisation
<b>orthochromatic</b> : orthochromatique	<b>slide</b> : diapositive
<b>orthochromatism</b> : orthochromatisme	<b>slow motion</b> : ralenti
<b>overexposure</b> : surexposition	<b>snapshot</b> : photographie
<b>panchromatic</b> : sensible à toutes les couleurs	<b>solarisation</b> <sup>12</sup> : exposition au soleil, solarisation
<b>panchromatism</b> : panchroma-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>solarise<sup>z</sup> (to)</b> : exposer au soleil, solariser	<b>threshold (to)</b> : seuiller
<b>spark photography</b> : photographie au flash	<b>time exposure</b> : pause
<b>stereogram</b> : stéréogramme	<b>underexpose (to)</b> : sous-exposer
<b>stereograph</b> : stéréographe	<b>underexposure</b> : sous-exposition
<b>stereography</b> : stéréographie	<b>unexposed</b> : non exposé
<b>stop-motion photography</b> : prise vue par vue	<b>viewing</b> : prise de vue
<b>structuring element</b> : élément structurant	<b>viewing angle</b> : angle de prise de vue
<b>taking</b> : prise de vue	<b>view-taking rate</b> : vitesse de prise de vues
<b>thickening</b> : épaissement	<b>vignetting</b> : vignettage
<b>thinning</b> : amincissement	<b>voxel</b> : voxel
<b>threshold</b> : seuil	<b>windowing</b> : fenêtrage
<b>thresholding</b> : seuillage	

## Optique

<b>adaptative</b> : adaptatif	faisceau
<b>afterglow</b> : persistance lumineuse	<b>beam expander</b> : élargisseur de faisceau
<b>aiming</b> : pointage	<b>beam pointing</b> : alignement du faisceau
<b>aiming device</b> : viseur	<b>beam splitter</b> : diviseur de faisceau, séparateur de faisceau
<b>aim (to)</b> : pointer, viser	<b>biconcave</b> : biconcave
<b>align (to)</b> : aligner	<b>biconvex</b> : biconvexe
<b>allowed transition</b> : transition permise	<b>bifocal</b> : bifocal
<b>amplify (to)</b> : amplifier	<b>Billet split lens</b> : bilentille de Billet
<b>anastigmat</b> : anastigmat	<b>binocular</b> : binoculaire
<b>astigmatic</b> : astigmatique	<b>binoculars</b> : jumelles
<b>attenuator</b> : affaiblisseur	<b>binocular vision</b> : vision binoculaire
<b>Barlow lens</b> : lentille de Barlow	<b>biprism</b> : biprisme
<b>barrel distortion</b> : distorsion en barillet, distorsion en tonneau	<b>birefringence</b> : biréfringence
<b>bartarget</b> : mire à traits	<b>blind angle</b> : angle mort
<b>beam</b> : faisceau de lumière, pinceau de lumière	<b>bloomed surface</b> : surface avec traitement anti-réfléchissant, surface optique traitée
<b>beam combiner</b> : additionneur de faisceaux	
<b>beam deflector</b> : déviateur de	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>blurred</b> : flou	<b>coated</b> : traité avec un revêtement de surface
<b>blurring</b> : floutage	<b>coherence</b> : cohérence
<b>brightly</b> : avec éclat	<b>cold light</b> : lumière froide
<b>brightness</b> : brillance, luminance, luminosité	<b>collimated beam</b> : faisceau collimaté
<b>brilliancy</b> : vivacité (couleurs)	<b>collimate (to)</b> : collimater
<b>broadening</b> : élargissement	<b>collimating lens</b> : lentille collimatrice
<b>bull's eye</b> : lentille centrale	<b>colorimeter</b> : colorimètre
<b>Canada balsam</b> : baume du Canada	<b>colorimetry</b> : colorimétrie
<b>candlefoot</b> : candlefoot	<b>color temperature</b> : température de couleur
<b>candle power</b> : intensité lumineuse, intensité lumineuse (en candelas)	<b>coma</b> : aberration lumineuse
<b>catadioptric system</b> : système catadioptrique	<b>concentrativeness</b> : pouvoir concentrateur
<b>cemented lens</b> : objectif collé	<b>concentrator</b> : concentrateur
<b>centred optic systems</b> : systèmes optiques centrés	<b>condensing lens</b> : lentille condenseur
<b>channel spectrum</b> : spectre cannelé	<b>contrast</b> : contraste
<b>chemiluminescence</b> : chimiluminescence	<b>convergent</b> : convergent
<b>chief ray</b> : rayon principal	<b>converging lens</b> : lentille convergente
<b>chromatic</b> : chromatique	<b>coverage</b> : champ couvert
<b>chromaticity</b> : chrominance	<b>cryomicroscope</b> : cryomicroscope
<b>chromaticity diagram</b> : diagramme de chromaticité, triangle des couleurs	<b>darkness</b> : obscurité
<b>chromatic aberration</b> : aberration chromatique	<b>definition</b> : définition, résolution
<b>chromatic correction</b> : correction chromatique	<b>defocus (to)</b> : défocaliser
<b>chromatogram</b> : chromatogramme	<b>densitogram</b> : densitogramme
<b>chromatograph</b> : chromatographe	<b>densitometer</b> : densitomètre
<b>chromatography</b> : chromatographie	<b>depth of field</b> : profondeur de champ
<b>circle of confusion</b> : cercle de confusion	<b>depth of focus</b> : profondeur de champ
<b>circle of least confusion</b> : cercle de moindre diffusion	<b>diathermancy</b> : transparence aux infrarouges
	<b>diathermanous</b> : transparent aux infrarouges
	<b>diffracting grating</b> : réseau de diffraction
	<b>diffraction</b> : diffraction
	<b>diffraction pattern</b> : figure de

## Lexique de termes techniques et scientifiques

diffraction, tache de diffraction	<b>exposure meter</b> : posemètre
<b>diffractometer</b> : diffractomètre	<b>eyeglasses</b> : lunettes
<b>diffract (to)</b> : diffracter	<b>eyepiece</b> : oculaire
<b>diffuse</b> : diffus	<b>eye cup</b> : œillère
<b>diffuse (to)</b> : diffuser	<b>eye lens</b> : lentille oculaire, treizième mois
<b>dig</b> : éclat (défaut sur une lentille)	<b>fiber</b> : fibre
<b>dioptr</b> : dioptrie	<b>fiber bundle</b> : faisceau de fibres optiques
<b>dioptric</b> : dioptrique	<b>flicker (to)</b> : papilloter, scintiller
<b>direct reflection</b> : réflexion régulière	<b>fluorescence</b> : fluorescence
<b>direct transmission</b> : transmission régulière	<b>fluorescent</b> : fluorescent
<b>dispersion angle</b> : angle de dispersion	<b>focal</b> : focal
<b>distance meter</b> : télémètre	<b>focal area</b> : foyer
<b>divergence</b> : divergence	<b>focal depth</b> : profondeur de champ
<b>divergent</b> : divergent	<b>focal length</b> : distance focale
<b>divergently</b> : de façon divergente	<b>focal ratio</b> : ouverture relative
<b>diverge (to)</b> : diverger	<b>focus control</b> : mise au point
<b>diverging lens</b> : lentille divergente	<b>focus range</b> : profondeur de foyer
<b>divertor</b> : déflecteur	<b>focus (to)</b> : focaliser, mettre au point
<b>divert (to)</b> : dévier	<b>fringe</b> : frange
<b>Doppler broadening</b> : élargissement Doppler	<b>fringe spacing</b> : interfrange
<b>electroluminescence</b> : électroluminescence	<b>fringe (to)</b> : faire des franges, montrer des franges
<b>emissivity</b> : émissivité	<b>f-number</b> : ouverture relative
<b>emittance</b> : émittance	<b>ghost</b> : parasites
<b>emit (to)</b> : rayonner, émettre	<b>ghost image</b> : image parasite, reflet
<b>enlarger lens</b> : lentille grossissante	<b>glancing incidence</b> : incidence rasante
<b>entrance pupil</b> : pupille d'entrée	<b>glare</b> : lumière vive, éblouissement
<b>episcope</b> : épiscope	<b>glare (to)</b> : éblouir, étinceler
<b>equal inclination fringes</b> : franges d'égale inclinaison	<b>glary</b> : étincelant
<b>equal thickness fringes</b> : franges d'égale épaisseur	<b>gleam</b> : lueur, rayon de lumière
<b>erected image</b> : image droite	<b>glimmering</b> : miroitement
<b>erector</b> : redresseur	<b>glint</b> : éclair de lumière
<b>erect (to)</b> : redresser	<b>glint (to)</b> : éblouir, étinceler
<b>expand</b> : élargisseur	<b>gloom</b> : pénombre
	<b>glory</b> : anthélie

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>gloss</b> : réflectivité	lumineuse, intensité lumineuse (en candelas)
<b>glow</b> : incandescence	<b>lustrous</b> : brillant
<b>glowingly</b> : de façon incandescente, à l'incandescence	<b>luxmeter</b> : luxmètre
<b>groove</b> : sillon (disque optique), trait	<b>magnefiable</b> : pouvant être agrandi
<b>hologram</b> : hologramme	<b>magnification</b> : grossissement
<b>holography</b> : holographie	<b>magnifier</b> : loupe
<b>illuminant</b> : source de lumière	<b>magnifying glass</b> : loupe
<b>illuminate (to)</b> : éclairer	<b>magnifying power</b> : grandissement, grossissement
<b>illuminating system</b> : dispositif d'éclairage	<b>magnify (to)</b> : agrandir
<b>illuminative</b> : éclairant	<b>microscope</b> : microscope
<b>image intensifier</b> : amplificateur d'image, amplificateur de lumière	<b>mirage</b> : mirage
<b>incandescence</b> : incandescence	<b>mirror</b> : miroir
<b>infrared</b> : infrarouge	<b>mirror image</b> : image renversée
<b>intensifier</b> : amplificateur	<b>moiré</b> : moiré
<b>intensify (to)</b> : renforcer	<b>moiré pattern</b> : figure de moiré
<b>intensometer</b> : posemètre	<b>multifocal</b> : multifocal
<b>interfere (to)</b> : interférer	<b>near infrared</b> : proche infrarouge
<b>inverted image</b> : image renversée	<b>near ultraviolet</b> : proche ultraviolet
<b>iridescence</b> : irisation	<b>non-reflection coating</b> : traitement anti-reflet, traitement anti-réfléchissant
<b>irisation</b> : irisation	<b>ocular</b> : oculaire
<b>irradiance</b> : radiance	<b>opacity</b> : opacité
<b>irradiate (to)</b> : irradier, émettre du rayonnement	<b>opaque</b> : opaque
<b>isotone</b> : isotone	<b>optical encoder</b> : encodeur optique
<b>lens</b> : lentille, objectif	<b>optic fiber</b> : fibre optique
<b>lightness</b> : clarté	<b>parallax</b> : parallaxe
<b>light intensifier</b> : amplificateur d'image, amplificateur de lumière	<b>periscope</b> : périscope
<b>light meter</b> : cellule photoélectrique	<b>periscopic</b> : périscopique
<b>light ray</b> : rayon lumineux	<b>photocell</b> : cellule photoélectrique
<b>luminosity</b> : brillance, luminance, luminosité	<b>photon</b> : photon
<b>luminous</b> : lumineux, niveau de compétences	<b>photosensitive</b> : photosensible
<b>luminous intensity</b> : intensité	<b>pincushion distortion</b> : distorsion en coussinet
	<b>polarimeter</b> : polarimètre
	<b>polarisable</b> : polarisable
	<b>polarisation</b> <sup>12</sup> : polarisation

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**polarised beam** : faisceau polarisé

**polariser**<sup>IZ</sup> : polariseur

**polarise**<sup>IZ</sup> (**to**) : polariser

**polarity** : polarité

**pose time** : temps de pose

**primary focus** : premier foyer

**primary reflector** : premier miroir

**prism** : prisme

**projected focal area** : foyer optique

**radiant** : rayonnant

**radiant energy** : énergie rayonnante

**radiate (to)** : rayonner

**radiative** : radiatif

**ray** : raie, rayon

**ray tracing** : lancer de rayons, traçage par lancer de rayons

**rectifying glass** : optique de redressement d'image

**reflectance** : facteur de réflexion

**reflecting** : réfléchissant

**reflector** : catadioptré

**refractively** : en réfraction

**refractiveness** : réfractivité

**refractivity** : réfraction

**resolution** : définition, résolution

**resolution limit** : limite de résolution

**resolvability** : pouvoir séparateur

**resolvable** : séparable

**reticle** : réticule

**reversing prism** : prisme inverseur

**scintillation** : scintillement

**sharply** : avec acuité

**sharpness** : acuité, netteté

**sheaf** : faisceau

**shimmering** : miroitement

**shining** : brillant, réfléchissant

**shiny** : brillant, poli

**smoothing** : filtrage

**sparkle (to)** : papilloter, scintiller

**sparkling** : étincelant

**spectrogram** : spectrogramme

**spectrograph** : spectrographe

**spectrometry** : spectrométrie

**spectrophotometer** : spectrophotomètre

**spectroscope** : spectroscopie

**spot light** : source de lumière ponctuelle

**spurious image** : image parasite, reflet

**stereoscopic vision** : vision stéréoscopique

**stereoscopy** : stéréoscopie

**stereovision** : stéréovision

**stroboscopy** : stroboscopie

**subluminous** : peu lumineux

**subtractive process** : synthèse soustractive

**sunlight** : lumière solaire

**transmittance** : facteur de transmission

**transparency** : transparence

**transparent** : transparent

**twinkle (to)** : papilloter, scintiller

**twinkling** : scintillement

**ultraviolet** : ultraviolet

**unaided eye** : œil nu

**uncolored**<sup>US</sup> : incolore

**uncoloured** : incolore

**vergence** : vergence

**vignetting** : vignettage

**wavelength** : longueur d'onde

**zoom** : zoom

**zoom lens** : lentille à focale variable

## Acoustique

**acoustician** : acousticien

**acoustics** : acoustique

**acoustic noise** : bruit acoustique

**air conduction** : propagation du son dans l'air

**anechoic** : anéchoïque, sans écho

**anechoic chamber** : chambre anéchoïque, chambre insonorisée, chambre sourde

**anti-noise devices** : dispositifs anti-bruit

**anti noise shim** : plaquette anti-bruit

**audibility** : audibilité

**audibility threshold** : seuil d'audibilité

**audible** : audible

**audibleness** : audibilité

**audible range** : domaine d'audibilité

**audiogram** : audiogramme

**background noise** : bruit de fond

**baffle** : baffle

**bel (B)** : bel

**cavitation noise** : bruit de cavitation

**coloration** : coloration (nuance d'un son)

**combination tone** : son complexe

**continuous wave** : onde entretenue

**cut-off frequency** : fréquence de coupure

**decibel** : décibel

**de-noised signal** : signal débruité

**de-noising** : débruitage

**diapason** : diapason

**diatonic** : diatonique

**diatonic scale** : échelle diatonique

**dissonance** : dissonance

**dissonant** : dissonant

**Doppler broadening** : élargissement Doppler

**Doppler shift** : décalage Doppler

**echo** : écho

**echolocation** : écholocalisation

**echo chamber** : chambre d'écho

**echo sounding** : sondage aux ultrasons, sondage ultrasonore

**flat** : bémol

**flow noise** : bruit d'écoulement

**fundamental note** : son fondamental

**harmonic generator** : générateur d'harmoniques

**inaudible** : inaudible

**inconsonance** : dissonance

**inconsonant** : dissonant

**infrasonic** : infrasonore

**infrasound** : infrason

**keynote** : note de musique

**loud** : fort

**loudness** : force d'un son

**loudness level** : niveau de force sonore

**loud speaker** : haut-parleur

**microphone** : microphone

**muffler** : silencieux

**musical scale** : échelle musicale

**narrow band filtering** : filtrage à bande étroite

**noise** : bruit, parasites

**noiseless** : sans bruit

**noise reducing equipment** : équipement antibruit

**noise spectrum** : spectre sonore

**octaval** : par octave

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>own noise</b> : bruit propre	tion, isolation acoustique
<b>pitch</b> : fréquence d'une note, timbre	<b>sound intensity</b> : intensité sonore
<b>radiated noise</b> : bruit rayonné	<b>sound intensity meter</b> : appareil de mesure de l'intensité acoustique
<b>random noise</b> : bruit aléatoire	<b>sound level meter</b> : sonomètre
<b>real-time frequency analysis</b> : analyse de fréquence en temps réel	<b>sound power</b> : puissance sonore
<b>reflected wave</b> : onde réfléchie	<b>sound pressure</b> : pression acoustique
<b>resultant tone</b> : son complexe	<b>sound pressure meter</b> : appareil de mesure de la pression acoustique
<b>reverberant</b> : réverbérant	<b>sound source</b> : source sonore
<b>reverberate (to)</b> : réverbérer	<b>sound spectrograph</b> : spectrographe sonore
<b>reverberation</b> : réverbération	<b>sound technology</b> : technologie acoustique
<b>reverberation chamber</b> : chambre d'écho	<b>sound wave</b> : onde sonore
<b>semitone</b> : demi-ton	<b>spectral</b> : spectral
<b>shaped white noise</b> : bruit blanc pondéré	<b>spectral analyser<sup>yz</sup></b> : analyseur de spectres
<b>sharp (#)</b> : dièse	<b>spectrograph</b> : spectrographe
<b>silence</b> : silence	<b>spectrographic</b> : spectrographique
<b>silencer</b> : silencieux	<b>spectroscope</b> : spectroscope
<b>sonic</b> : sonique	<b>spectrum</b> : spectre
<b>sonication</b> : traitement aux ultrasons	<b>spectrum analyser<sup>yz</sup></b> : analyseur de spectres
<b>sonic barrier</b> : mur du son	<b>spectrum analysis</b> : analyse spectrale
<b>sonic boom</b> : bang supersonique	<b>speech recognition</b> : reconnaissance vocale
<b>sonic feedback</b> : effet Larsen	<b>stringed instrument</b> : instrument à cordes
<b>soniferous</b> : conducteur du son	<b>subaudible</b> : peu audible, presque audible
<b>sound</b> : son	<b>subsonic</b> : subsonique
<b>sounding</b> : sondage	<b>supersonic</b> : supersonique
<b>soundproof</b> : insonore, isolé au son	<b>threshold frequency</b> : fréquence de coupure
<b>soundproofing</b> : insonorisation, isolation acoustique	<b>threshold level</b> : fréquence de coupure
<b>soundproof (to)</b> : insonoriser	
<b>sound absorption coefficient</b> : coefficient d'absorption sonore	
<b>sound barrier</b> : mur du son	
<b>sound box</b> : caisse de résonance	
<b>sound emission analyser<sup>yz</sup></b> : analyseur d'émission sonore	
<b>sound flux</b> : puissance sonore	
<b>sound insulation</b> : insonorisa-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**timbre** : fréquence d'une note, timbre  
**transmission of sound** : propagation du son  
**transonic barrier** : mur du son  
**tunable** : accordable  
**tunable bandpass filter** : filtre accordable  
**tune** : accord (fréquence)  
**tune in (to)** : régler sur une fréquence  
**tune (to)** : accorder, régler  
**tuning fork** : diapason  
**tweeter** : haut-parleur (aiguë)  
**ultrasonic** : ultrason, ultrasonore, à ultrasons  
**ultrasonic cleaner** : nettoyeur à ultrasons

**ultrasound** : ultrason, ultrasonore, à ultrasons  
**vibrancy** : résonance  
**voice** : vocal, voix  
**voice frequency** : fréquence vocale  
**voice recognition** : reconnaissance vocale  
**voice synthesis** : synthèse vocale  
**voice transmission** : phonie  
**waveband** : bande de longueurs d'ondes  
**white noise** : bruit blanc  
**wide-band** : large gamme de fréquences  
**wide band filtering** : filtrage à bande large  
**woofer** : haut-parleur (graves)

## Automatisme

**analog signal processing** : traitement analogique du signal  
**attenuation characteristic** : caractéristique d'atténuation  
**attenuation coefficient** : coefficient d'affaiblissement  
**automatic** : automatique  
**automation** : automatisation  
**automaton** : automate  
**autopilot** : pilote automatique  
**Bode plot** : diagramme de Bode  
**closed loop** : boucle fermée  
**controlled** : asservi  
**controller** : régulateur  
**controlling** : asservissement  
**control system** : partie commande  
**control theory** : théorie du contrôle

**convolution** : produit de convolution  
**critically damped** : amorti de façon critique  
**cruise controller** : régulateur de vitesse  
**cruise control system** : régulateur de vitesse  
**damping** : amortissement  
**damping factor** : coefficient d'amortissement, facteur d'amortissement  
**damping ratio** : rapport d'amortissement  
**dampish** : légèrement amorti  
**digital signal processing** : traitement numérique du signal  
**Dirac delta function** : distribution de Dirac

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>drift</b> : erreur de positionnement	<b>response curve</b> : courbe de réponse
<b>feedback</b> : rétroaction	<b>response time</b> : temps de réponse
<b>frequency response</b> : réponse en fréquence	<b>retroaction</b> : rétroaction
<b>gain margin</b> : marge de gain	<b>robot</b> : automate
<b>impulse response</b> : réponse impulsionnelle	<b>robotic</b> : robotique
<b>interlock</b> : asservissement	<b>sampling frequency</b> : fréquence d'échantillonnage
<b>interlocked</b> : asservi	<b>sampling rate</b> : fréquence d'échantillonnage
<b>interlocking</b> : asservissement	<b>self-acting</b> : automatique
<b>jitter</b> : gigue	<b>servo-controlled</b> : commande asservie
<b>Laplace transform</b> : transformation de Laplace, transformée de Laplace	<b>servo-loop</b> : circuit d'asservissement
<b>locked</b> : asservi	<b>servo loop control</b> : boucle d'asservissement
<b>manipulated variable</b> : grandeur réglée	<b>servo-motor</b> : servo moteur
<b>measured variable</b> : grandeur mesurée	<b>servo-valve</b> : servo valve
<b>negative feedback</b> : contre réaction	<b>set point</b> : consigne
<b>Nyquist plot</b> : diagramme de Nyquist	<b>signal sampling</b> : échantillonnage
<b>Nyquist stability criterion</b> : critère de stabilité de Nyquist	<b>steady state</b> : état permanent
<b>open loop</b> : boucle ouverte, circuit ouvert	<b>time constant</b> : constante de temps
<b>over damped</b> : sur amorti	<b>time domain</b> : domaine temporel
<b>performance curve</b> : courbe de réponse	<b>transfer curve</b> : courbe de transfert
<b>phase margin</b> : marge de phase	<b>transfer function</b> : fonction de transfert
<b>programmable logic controller</b> : automate programmable	<b>undamped</b> : non amorti
<b>regulation</b> : régulation	<b>underdamped</b> : sous amorti
<b>regulator</b> : régulateur	<b>unit impulse function</b> : distribution de Dirac
<b>response</b> : réponse	<b>Z-transform</b> : transformée en Z
<b>response characteristic</b> : caractéristique de transfert	

## Machines tournantes

<b>air blast</b> : vent	<b>rotary compressor</b> : compresseur rotatif
<b>balanced line</b> : ligne équilibrée	<b>rotation speed</b> : vitesse de rotation
<b>blade</b> : lame, pale	<b>rotodynamic pump</b> : pompe rotodynamique
<b>centrifugal clutch</b> : embrayage centrifuge	<b>running direction</b> : sens de marche
<b>centrifugal compressor</b> : compresseur centrifuge	<b>single stage compressor</b> : compresseur à un étage
<b>compressor</b> : compresseur	<b>speed</b> : régime (moteur)
<b>critical speed</b> : vitesse critique	<b>starting torque</b> : couple de démarrage
<b>critical velocity</b> : vitesse critique	<b>supercharger</b> : turbo compresseur
<b>fly weight</b> : masselotte	<b>turbine</b> : turbine
<b>gas turbine</b> : turbine à gaz	<b>turbine blade</b> : aube de turbine, pale de turbine
<b>guide fin</b> : ailette fixe	<b>turbocharger</b> : turbocompresseur
<b>hydraulic power-unit</b> : centrale hydraulique, groupe générateur hydraulique	<b>turbomachine</b> : turbo-machine
<b>hydraulic turbine</b> : turbine hydraulique	<b>turbo-generator</b> : turbo-générateur
<b>impeller</b> : compresseur centrifuge, roue à aubes	<b>two stage compressor</b> : compresseur à deux étages
<b>impeller pump</b> : turbopompe	<b>water turbine</b> : turbine hydraulique
<b>overspeed</b> : sur-vitesse	
<b>peristaltic pump</b> : pompe péristaltique	
<b>rating speed</b> : vitesse de régime	
<b>revolving field</b> : champ tournant	
<b>revolving flux</b> : champ tournant	
<b>rotary</b> : rotatif	

## Équipements sous pression

<b>air pressure</b> : pression d'air, pression de l'air	retenue
<b>apply (to) the pressure</b> : mettre en pression	<b>blowout diaphragm</b> : disque de rupture
<b>atmospheric pressure</b> : pression atmosphérique	<b>body shape rules</b> : règles de tracé
<b>back pressure valve</b> : valve de	<b>calibrated pressure relief valve</b> : clapet taré de surpres-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<p>sion</p> <p><b>calibration pressure</b> : pression de déclenchement</p> <p><b>CE marking</b> : marquage CE</p> <p><b>compensating valve</b> : valve de compensation</p> <p><b>conformity assessment</b> : évaluation de conformité</p> <p><b>controlled pressure</b> : pression régulée</p> <p><b>corrosion allowance</b> : surépaisseur de corrosion</p> <p><b>corrosion cracking</b> : fissuration par corrosion</p> <p><b>corrosion proof</b> : résistant à la corrosion</p> <p><b>corrosion under mechanical stress</b> : corrosion sous contrainte</p> <p><b>date of hydraulic test</b> : date d'épreuve hydraulique</p> <p><b>discharge pressure</b> : pression de refoulement</p> <p><b>essential safety requirement (ESR)</b> : exigence essentielle de sécurité (ESS)</p> <p><b>excessive pressure</b> : surpression</p> <p><b>exhaust valve</b> : soupape d'échappement</p> <p><b>fluid area</b> : aire sous fluide</p> <p><b>fluid group</b> : groupe de fluide</p> <p><b>gas</b> : essence, gaz</p> <p><b>gauge</b> : indicateur, manomètre</p> <p><b>gauge pressure</b> : pression manométrique, pression relative</p> <p><b>hazard analysis</b> : analyse de risque</p> <p><b>high pressure chamber</b> : chambre de haute pression</p> <p><b>high pressure relief valve</b> : valve de sûreté haute pression</p> <p><b>hydraulic test</b> : épreuve hydrau-</p>	<p>lique</p> <p><b>liquid</b> : liquide</p> <p><b>low pressure</b> : basse pression</p> <p><b>low pressure relief valve</b> : valve de sûreté basse pression</p> <p><b>maximum allowable pressure</b> : pression maximale admissible</p> <p><b>maximum operating pressure</b> : pression maximale de service</p> <p><b>maximum operating temperature</b> : température maximum de service</p> <p><b>maximum-pressure valve</b> : valve de détente</p> <p><b>metal area</b> : aire sous métal</p> <p><b>minimum allowable temperature</b> : température minimum admissible</p> <p><b>minimum thickness</b> : épaisseur minimale</p> <p><b>negative pressure</b> : dépression</p> <p><b>nominal dimension</b> : dimension nominale</p> <p><b>nominal size</b> : dimension nominale (DN)</p> <p><b>notified bodies (NB)</b> : organisme notifié (ON)</p> <p><b>operating instruction</b> : notice d'instruction</p> <p><b>part in contact with fluid</b> : pièce en contact avec le fluide</p> <p><b>part subject to pressure</b> : pièce soumise à la pression</p> <p><b>pipng</b> : tuyauterie</p> <p><b>pressure class</b> : série de pression</p> <p><b>pressure control valve</b> : valve de régulation de pression</p> <p><b>pressure equipment (PED)</b> : équipement sous pression (DESP)</p> <p><b>pressure equipment directive (PED)</b> : directive des équipe-</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

ments sous pression (DESP)	décharge, soupape de sécurité, valve de détente, vanne de dé-compression
<b>pressure line</b> : tuyauterie de pression	<b>risk analysis</b> : analyse de risque
<b>pressure loss</b> : perte de pression	<b>safety accessory</b> : accessoire de sécurité
<b>pressure-reducing valve</b> : clapet de détente	<b>safety valve nozzle</b> : tubulure de décharge
<b>pressure relief valve</b> : soupape de surpression	<b>steam generator</b> : générateur de vapeur
<b>pressure restrictor</b> : réducteur de pression	<b>test pressure</b> : pression d'épreuve
<b>pressure surge</b> : coup de bélier	<b>type of equipment</b> : type d'équipement
<b>pressure switch</b> : manostat	<b>venting</b> : purge
<b>pressure vessel</b> : cuve sous pression	<b>vessel</b> : récipient
<b>pressurised<sup>12</sup> water reactor</b> : réacteur à eau pressurisé	<b>year of built</b> : année de fabrication
<b>proof of conformity</b> : preuve de conformité	
<b>relief valve</b> : clapet de décharge, détendeur, soupape de	

# Bureau d'étude

## Conception

**acme screw thread** : filet trapézoïdal

**alignment pin** : pied de centrage, pion de centrage

**amend** : modification

**assembly** : assemblage, montage

**backlash** : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage

**blind hole** : trou non débouchant

**buttress** : contrefort

**centering pin** : pied de centrage, pion de centrage

**centre-to-centre distance** : entre-axe

**centring** : centrage

**channel** : gorge, mortaise, piste, rainure, saignée

**clearance-fit** : ajustage libre

**clearance fit** : ajustement libre

**components list** : nomenclature

**computer aided design (CAD)** : conception assistée par ordinateur (CAO)

**counter bore** : trou de lamage

**design** : conception

**designed end-of-life** : fin de vie prévue à la conception

**design conditions** : conditions de calcul

**dovetail** : queue d'aronde

**drive fit** : ajustement serré

**durability** : durée de vie, endurance, longévité

**edge** : arête

**external thread** : filet extérieur

**female thread** : filet intérieur

**fin** : ailette, nervure

**fit** : ajustement

**fitting** : ajustage

**fit (to)** : ajuster

**fluting** : cannelures

**gap** : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage

**groove** : glissière

**hinge** : articulation, connexion, lien

**hinge joint** : articulation, connexion, lien

**interference fit** : ajustement serré

**internal thread** : filet intérieur

**joint** : articulation, connexion, lien

**keyway** : rainure de clavette

**key slot** : logement de clavette

**knuckle** : articulation, connexion, lien

**lash** : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage

**link** : articulation, connexion, lien

**locating hole** : trou de positionnement

**locating pin** : goupille de positionnement

**locating snap ring** : segment d'arrêt

**locating spigot** : téton de cen-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

trage, téton de positionnement	<b>shoulder</b> : épaulement
<b>location groove</b> : rainure de positionnement	<b>slide</b> : glissière
<b>locator key</b> : ergot de positionnement	<b>slot</b> : gorge, mortaise, piste, rainure, saignée
<b>loose-fit</b> : ajustage libre	<b>snap diameter</b> : diamètre de centrage
<b>loose fit</b> : ajustage avec jeu, ajustage glissant	<b>spacer</b> : entretoise, espaceur
<b>male thread</b> : filet extérieur	<b>spacer bushing</b> : douille entretoise
<b>modeling</b> <sup>us</sup> : modelage	<b>spacing piece</b> : entretoise, espaceur
<b>nick</b> : cran, encoche	<b>spacing ring</b> : bague entretoise
<b>non-removable</b> : inamovible	<b>spline</b> : cannelure
<b>notch</b> : cran, encoche	<b>standard</b> : norme, standard
<b>oil groove</b> : rainure d'huile	<b>straight counterbore hole</b> : trou de lamage droit
<b>oil pocket</b> : poche à huile	<b>surface finish</b> : finition de surface, état de surface
<b>opening</b> : orifice, ouverture	<b>surface texture</b> : finition de surface, état de surface
<b>overall dimensions</b> : cotes d'encombrement	<b>tapped hole</b> : trou taraudé
<b>parts list</b> : nomenclature	<b>tapping</b> : taraudage
<b>part number</b> : numéro de pièce	<b>tightening</b> : serrage
<b>prototype</b> : prototype	<b>track</b> : glissière
<b>relief groove</b> : gorge de raccordement	<b>way</b> : glissière
<b>reverse engineering</b> : ingénierie inverse	<b>wheelbase</b> : empattement
<b>rib</b> : ailette, nervure	<b>worm-screw thread</b> : filet trapézoïdal profond
<b>rim</b> : arête	
<b>rivet hole</b> : trou de rivet	
<b>serial number</b> : numéro de série	

## Dessin

<b>arrow head template</b> : trace flèche	<b>broken line</b> : ligne brisée, ligne interrompue
<b>arrow template</b> : trace flèche	<b>centerline</b> : axe
<b>axis</b> : axe	<b>center distance</b> : entraxe
<b>bevel</b> : chanfrein	<b>center</b> <sup>us</sup> : centre
<b>beveled</b> <sup>us</sup> : chanfreiné	<b>centre</b> : centre
<b>bevelled</b> : chanfreiné	<b>centreline</b> : ligne centrale
<b>bolt and screw template</b> : trace écrou	<b>chain dotted line</b> : ligne mixte
	<b>chain of dimensions</b> : chaîne de

## Lexique de termes techniques et scientifiques

cotes	main levée
<b>chamfer</b> : chanfrein	<b>front view</b> : vue de face
<b>circle</b> : cercle	<b>full-line</b> : ligne pleine
<b>circle template</b> : trace cercles	<b>functional dimensioning</b> : cotation fonctionnelle
<b>circular</b> : circulaire	<b>grid pattern</b> : quadrillage
<b>clearance</b> : jeu	<b>handbook</b> : formulaire, guide
<b>close-up view</b> : vue rapprochée	<b>hatching</b> : hachure
<b>compass</b> : boussole, compas	<b>hole pitch</b> : entraxe
<b>concentricity</b> : concentricité	<b>hollow</b> : creux
<b>cross section</b> : coupe, coupe transversale	<b>inside diameter</b> : diamètre intérieur
<b>curvature</b> : courbure	<b>involute</b> : développante
<b>cut-away view</b> : coupe partielle, vue coupée, vue en travers, vue écorchée	<b>isometric projection</b> : perspective cavalière
<b>cut-out view</b> : coupe partielle, vue coupée, vue en travers, vue écorchée	<b>lettering guide</b> : trace lettres
<b>design</b> : étude	<b>letter template</b> : trace lettres
<b>designed for</b> : conçu pour	<b>modeling<sup>us</sup></b> : modélisation
<b>design (to)</b> : concevoir, dessiner	<b>modelling</b> : modélisation
<b>detail drawing</b> : plan de détail	<b>nominal diameter</b> : diamètre nominal
<b>diagram</b> : diagramme, schéma	<b>normal to</b> : perpendiculaire
<b>diagrammatic</b> : schématique	<b>outside diameter</b> : diamètre extérieur
<b>diameter</b> : diamètre	<b>perpendicular</b> : perpendiculaire
<b>dimension</b> : cote, dimension	<b>perspective</b> : perspective
<b>dimensioning</b> : cotation	<b>pitch</b> : inclinaison, pas, tangage
<b>dot (.)</b> : point	<b>plan view</b> : vue de dessus
<b>dotted line</b> : ligne pointillée	<b>positional tolerance</b> : tolérance de position
<b>draft</b> : brouillon, ébauche	<b>radial backlash</b> : jeu radial
<b>draft (to)</b> : ébaucher	<b>radius</b> : rayon
<b>drawing board</b> : planche à dessin	<b>rate of taper</b> : conicité
<b>edge</b> : arête	<b>release</b> : version
<b>ellipse template</b> : trace ellipse	<b>rim</b> : arête
<b>erase (to)</b> : effacer	<b>ruler</b> : règle
<b>erection diagram</b> : schéma de montage	<b>scrap section</b> : coupe partielle, vue coupée, vue en travers, vue écorchée
<b>exploded view</b> : vue éclatée	<b>section</b> : coupe, coupe transversale
<b>fillet</b> : congé	<b>side-view</b> : vue latérale
<b>fit</b> : ajustement	<b>side view</b> : vue de coté
<b>flatness</b> : planéité	
<b>free-hand drawing</b> : dessin à	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>size</b> : format	<b>thick line</b> : trait fort
<b>sketch</b> : croquis, esquisse	<b>thin line</b> : trait fin
<b>sketch (to)</b> : esquisser	<b>title block</b> : cartouche
<b>spline</b> : courbe	<b>tracing paper</b> : papier-calque
<b>split drawing</b> : représentation éclatée	<b>transverse base pitch</b> : pas de base apparent
<b>spring template</b> : trace ressort	<b>transverse module</b> : module apparent
<b>square</b> : carré	<b>transverse pitch</b> : pas apparent
<b>straightness</b> : linéarité, rectitude	<b>transverse pressure angle</b> : angle de pression apparent
<b>surface finish</b> : finition de surface, état de surface	<b>trapezoidal</b> : trapézoïdal
<b>surface texture</b> : finition de surface, état de surface	<b>triangle</b> : triangle, trigone
<b>surface treatment</b> : traitement de surface, traitement superficiel	<b>validation</b> : validation
<b>thickness</b> : épaisseur	<b>wide</b> : large
	<b>width</b> : largeur

## Calcul

<b>acceleration</b> : accélération	bage
<b>additional load</b> : charge additionnelle	<b>buckling strength</b> : résistance au flambage
<b>approximation</b> : approximation	<b>calculator</b> : calculatrice
<b>arm</b> : bras	<b>coarse</b> : grossier
<b>arm of force</b> : bras de levier	<b>coefficient</b> : coefficient, facteur
<b>assessment</b> : estimation	<b>computation</b> : calcul
<b>assumption</b> : supposition	<b>consistent</b> : cohérent
<b>bar</b> : barre	<b>consistent with</b> : compatible avec
<b>beam</b> : poutre	<b>constraint</b> : contrainte, déformation imposée
<b>bending</b> : flexion	<b>continuous media</b> : milieux continus
<b>bending moment</b> : moment de flexion, moment fléchissant	<b>conversion chart</b> : table de conversion
<b>bending stress</b> : contrainte de flexion	<b>conversion factor</b> : facteur de conversion
<b>boundary conditions</b> : conditions aux limites	<b>conversion table</b> : table de conversion
<b>braking torque</b> : couple de freinage	<b>correlation</b> : concordance
<b>buckling</b> : flambage	
<b>buckling load</b> : charge au flam-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>coupling</b> : couplage	<b>heat flux</b> : flux thermique
<b>criterion</b> : critère	<b>heat load</b> : charge thermique
<b>critical speed</b> : vitesse critique	<b>inertia</b> : inertie
<b>damping</b> : amortissement	<b>instability</b> : instabilité
<b>damping factor</b> : coefficient d'amortissement, facteur d'amortissement	<b>intermittent load</b> : charge intermittente
<b>damping ratio</b> : rapport d'amortissement	<b>in accordance with</b> : conformément à
<b>degrees of freedom (DOF)</b> : degré de liberté (DL)	<b>isostress</b> : isocontrainte
<b>degree of freedom (DOF)</b> : degré de liberté (DL)	<b>large deflection</b> : grand déplacement
<b>design basis</b> : hypothèse de calcul	<b>mechanical efficiency</b> : rendement mécanique
<b>design conditions</b> : conditions de calcul	<b>mesh</b> : maillage
<b>design load</b> : charge de calcul, charge théorique	<b>meshing</b> : génération de maillage, maillage
<b>diagonal matrix</b> : matrice diagonale	<b>mesh generation</b> : génération de maillage, maillage
<b>displacement</b> : déplacement	<b>mesh (to)</b> : mailler
<b>eigen-mode</b> : mode propre	<b>modeling<sup>us</sup></b> : modélisation
<b>elastic strain tensor</b> : tenseur de déformation élastique	<b>modelling</b> : modélisation
<b>end effect</b> : effet de bord (calcul)	<b>mode shape</b> : forme du mode
<b>equation</b> : équation	<b>moment of inertia</b> : moment d'inertie
<b>equivalent stress</b> : contrainte de von-Mises	<b>Monte-Carlo method</b> : méthode de Monte-Carlo
<b>factor</b> : coefficient	<b>net force</b> : force résultante
<b>finite element</b> : élément fini	<b>node</b> : nœud
<b>finite element method (FEM)</b> : méthode des éléments finis	<b>non-linear</b> : non-linéaire
<b>force</b> : effort	<b>on compliance with</b> : en conformité avec
<b>freak value</b> : valeur erronée	<b>ordinary differential equation (ODE)</b> : équation différentielle ordinaire
<b>friction</b> : friction, frottement	<b>parameter</b> : paramètre
<b>frictionally</b> : avec frottement	<b>partial differential equation</b> : équation aux dérivées partielles
<b>frictionless</b> : sans frottement	<b>potential energy</b> : énergie potentielle
<b>friction losses</b> : pertes par friction, pertes par frottement	<b>precharge</b> : précharge
<b>fundamental mode</b> : mode fondamental	<b>refinement</b> : affinage
<b>heat flow</b> : flux thermique	<b>result</b> : résultat

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>rough estimate</b> : approximation	<b>stress intensity</b> : contrainte de Tresca
<b>round (to)</b> : arrondir	<b>structural design analysis</b> : calcul de structure
<b>shape factor</b> : facteur de forme	<b>tightening torque</b> : couple de serrage
<b>shear</b> : cisaillement	<b>torque</b> : couple
<b>shearing</b> : cisailage, cisaillement	<b>transient</b> : transitoire
<b>shell</b> : coque	<b>uniform load</b> : charge uniforme
<b>single</b> : unitaire	<b>unit load</b> : charge unitaire
<b>small deflection</b> : petits déplacement	<b>vibrancy</b> : résonance
<b>spectrum</b> : spectre	<b>vibration mode</b> : mode vibratoire
<b>spectrum analysis</b> : analyse spectrale	<b>working load</b> : charge normal
<b>starkness</b> : raideur, rigidité	<b>working pressure</b> : pression de service
<b>static</b> : statique	<b>working speed</b> : vitesse de régime
<b>static balancing</b> : équilibrage statique	
<b>stiffness</b> : raideur, rigidité	
<b>strained</b> : sous contraintes	

## Résistance des matériaux

<b>additional load</b> : charge additionnelle	<b>buckling load</b> : charge au flambage
<b>ageing</b> : vieillissement	<b>buckling strength</b> : résistance au flambage
<b>aging<sup>us</sup></b> : vieillissement	<b>cantilever</b> : en porte-à-faux
<b>angle</b> : cornière	<b>cleavage</b> : clivage
<b>angle section</b> : cornière	<b>compression of spring</b> : flèche d'un ressort
<b>bar</b> : barre	<b>constraint</b> : contrainte, déformation imposée
<b>beam</b> : poutre	<b>creep strength</b> : résistance au fluage
<b>behaviour</b> : comportement	<b>crossbeam</b> : poutre transversale, traverse
<b>bending moment</b> : moment de flexion, moment fléchissant	<b>deflection</b> : flèche
<b>bending stress</b> : contrainte de flexion	<b>delamination</b> : clivage
<b>breaking load</b> : charge de rupture	<b>displacement</b> : déplacement
<b>breaking stress</b> : contrainte de rupture	<b>elasticity</b> : élasticité
<b>brittleness</b> : fragilité	<b>elastic instability</b> : tendance au flambage
<b>brittle fracture</b> : rupture fragile	
<b>buckling</b> : flambage	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>elastic limit</b> : limite élastique	permanente
<b>elongation</b> : allongement	<b>plastic deformation</b> : déformation plastique
<b>equivalent stress</b> : contrainte de von-Mises	<b>Poisson's ratio</b> : coefficient de Poisson
<b>everlasting</b> : inusable	<b>pull</b> : traction
<b>expansion</b> : dilatation	<b>reduction of area</b> : coefficient de striction, striction
<b>failure</b> : rupture	<b>reduction of area (at fracture)</b> : coefficient de striction, striction
<b>flaw</b> : amorce de crique, défaut	<b>rigid</b> : rigide
<b>flexural strength</b> : résistance à la flexion	<b>rigidity</b> : rigidité
<b>gantry</b> : portique	<b>safety factor</b> : coefficient de sécurité
<b>girder</b> : poutre de métal	<b>second moment of area</b> : moment quadratique
<b>hairline crack</b> : amorce de rupture	<b>second moment of inertia</b> : moment quadratique
<b>hollow section</b> : profil creux	<b>section</b> : profilé
<b>Hooke's law</b> : loi de Hooke	<b>shear</b> : cisaillement
<b>hoop stress</b> : contrainte circonférentielle	<b>shearing</b> : cisailage, cisaillement
<b>impact resistance</b> : résistance au choc	<b>shear strain</b> : déformation tangentielle
<b>impact strength</b> : résistance au choc	<b>shear strength</b> : résistance au cisaillement
<b>incipient crack</b> : amorce de crique, défaut	<b>shear stress</b> : contrainte de cisaillement
<b>intermittent load</b> : charge intermittente	<b>starkness</b> : raideur, rigidité
<b>internal stress</b> : contraintes internes	<b>stiffness</b> : raideur, rigidité
<b>layer</b> : couche	<b>strain gauge</b> : jauge de contrainte
<b>lengthening</b> : allongement	<b>strength of materials</b> : résistance des matériaux
<b>load diagram</b> : diagramme de charge	<b>stress concentration</b> : concentration de contrainte
<b>modulus of elasticity</b> : module d'élasticité	<b>stress intensity</b> : contrainte de Tresca
<b>necking</b> : coefficient de striction, striction	<b>stress strain curve</b> : diagramme effort-déformation, diagramme tension-allongement
<b>normal strain</b> : déformation normale	<b>stress-strain curve</b> : diagramme effort-déformation, diagramme tension-allongement
<b>overload</b> : surcharge	
<b>peak load</b> : charge de pointe	
<b>permanent distortion</b> : déformation permanente	
<b>permanent set</b> : déformation	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**tear resistance** : résistance à la déchirure  
**tensile strain** : allongement en traction  
**tensile test** : essai de rupture, essai de traction  
**tensile test piece** : éprouvette de traction  
**torsion** : torsion  
**ultimate load** : charge de rupture  
**ultimate load factor** : facteur de charge extrême  
**ultimate strength** : limite de rupture  
**ultimate stress** : effort de rupture  
**unequal angle** : cornière à ailes inégales  
**uniform load** : charge uniforme

**wall thickness** : épaisseur de paroi  
**warping** : gauchissement  
**weak** : faible  
**wear resistance** : résistance à l'usure  
**wear resistant** : résistant à l'usure  
**working load** : charge normal  
**yielding** : affaissement, fléchissement  
**yield point** : limite élastique  
**yield strength** : limite élastique  
**yield stress** : effort d'allongement permanent  
**yield (to)** : céder  
**Young modulus** : module d'élasticité

## Projet

**acceptance** : acceptation  
**accountable** : facturable  
**achievement of a step** : réalisation d'une étape  
**activity** : activité  
**activity sequence** : séquence d'actions  
**added value** : valeur ajoutée  
**alternates** : variantes  
**amortisation<sup>12</sup>** : amortissement  
**annuity** : annuité  
**appraisal** : évaluation  
**appraise (to)** : évaluer  
**approval** : approbation  
**arbitration** : arbitrage  
**arrow diagram** : diagramme fléché  
**assessment** : estimation  
**assessment of risk** : évaluation

des risques  
**authorisation<sup>12</sup> to proceed** : ordre d'exécution  
**auxiliary equipment** : matériel secondaire  
**backward pass** : calcul au plus tard  
**back charge** : dépense répercutable  
**bar chart** : diagrammes de Gantt, diagrammes à barres  
**baselines** : données de base  
**baseline configuration** : configuration de référence  
**best bidder** : mieux disant  
**bid comparison** : comparaison des offres  
**bid table** : tableau des offres  
**bill of quantities** : métrés

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>bond</b> : caution	<b>dead-line</b> : butoir
<b>borderline acceptability</b> : limite d'acceptation	<b>debit</b> : créance
<b>breach of contract</b> : rupture de contrat	<b>decision maker</b> : décideur
<b>calendar</b> : calendrier	<b>delivery requirements</b> : cahier des charges
<b>call for tenders (to)</b> : faire un appel d'offre	<b>delivery schedule</b> : délai de livraison
<b>cancellation</b> : annulation, simplification	<b>delivery time</b> : date de livraison
<b>cash management</b> : gestion de trésorerie	<b>depreciation</b> : amortissement
<b>cash return</b> : rentabilité	<b>design study</b> : étude de réalisation
<b>check list</b> : liste de contrôles	<b>diary</b> : agenda
<b>claim</b> : réclamation	<b>dispatching</b> : répartition
<b>class of flexibility</b> : classe de flexibilité	<b>economic</b> : rentable
<b>close-out</b> : achèvement	<b>efficient</b> : efficace
<b>commitment</b> : affectation	<b>end user</b> : utilisateur final
<b>compensation</b> : rémunération	<b>environmental study</b> : étude d'impact
<b>compound interest</b> : intérêt composé	<b>estimate</b> : devis
<b>consumables</b> : consommables	<b>feasibility</b> : faisabilité
<b>contingencies</b> : incertitudes	<b>feasibility studies</b> : étude de faisabilité
<b>contract</b> : contrat	<b>feed back</b> : retour d'information
<b>contract award</b> : attribution d'un contrat	<b>finished part</b> : produit fini
<b>correction</b> : rectificatif	<b>finished product</b> : produit fini
<b>cost</b> : coût	<b>flowchart</b> : organigramme
<b>cost of schedule overrun</b> : coût de dépassement de délai	<b>forecast</b> : prévision
<b>cost report</b> : rapport financier	<b>foreward pass</b> : calcul au plus tôt
<b>cost to maintain in schedule</b> : coût de tenue de délai	<b>good engineering practice</b> : règles de l'art
<b>crew</b> : équipe	<b>guarantee</b> : cautionnement
<b>critical path</b> : chemin critique	<b>guidelines</b> : lignes directrices
<b>customer</b> : client	<b>humidity</b> : humidité, hygrométrie
<b>customer requirements</b> : exigences clients	<b>inquiry</b> : consultation
<b>customer specifications</b> : cahier des charges client	<b>insurance</b> : assurance
<b>custom in the industry</b> : règles de l'art	<b>interest rate</b> : taux d'intérêt
	<b>intervener</b> : intervenant
	<b>invitation to bid</b> : appel d'offre
	<b>invoice</b> : facture
	<b>in progress</b> : en cours
	<b>kick-off meeting</b> : réunion de lancement
	<b>liability</b> : responsabilité

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>linked bar chart</b> : diagramme de Gantt fléché	de la qualité
<b>logic diagram</b> : logigramme	<b>quotation</b> : devis
<b>manufacturing cost</b> : prix de revient	<b>raw material</b> : matière première
<b>manufacturing file</b> : dossier de fabrication	<b>registered trademark</b> : marque déposée
<b>market study</b> : étude de marché	<b>reminder</b> : mémo
<b>material balance</b> : bilan matière	<b>reply</b> : réponse
<b>material take-off</b> : métrés	<b>report</b> : compte rendu
<b>moisture</b> : humidité, hygrométrie	<b>reporting point</b> : point de compte-rendu
<b>need</b> : besoin	<b>request</b> : réquisition
<b>organisation chart</b> : organigramme	<b>risk assessment</b> : évaluation des risques
<b>overload</b> : surcharge	<b>royalty</b> : redevance
<b>patent</b> : brevet	<b>safety technical manual</b> : dossier technique de sécurité
<b>patent (to)</b> : breveter	<b>scheduled</b> : programmé
<b>payment chedule</b> : échéancier de paiement	<b>schedulling</b> : ordonnancement
<b>payment currency</b> : monnaie de paiement	<b>scheme</b> : projet
<b>penalty</b> : pénalité	<b>selling price</b> : prix de vente
<b>planning</b> : planification	<b>slippage</b> : report d'un événement
<b>preliminary study</b> : étude préliminaire	<b>stage</b> : phase, étape
<b>preproduction</b> : présérie	<b>status line</b> : isochrone
<b>price escalation</b> : révision du prix	<b>steering comitte</b> : comité de pilotage
<b>producing cost</b> : coût de fabrication, coût de production	<b>storage</b> : magasinage, remisage, stockage
<b>profit</b> : bénéfice	<b>subcontracting</b> : sous-traitance
<b>profitability</b> : rentabilité	<b>supersede</b> : annule et remplace
<b>profitability study</b> : étude de rentabilité	<b>target</b> : but, objectif
<b>progress report</b> : rapport d'avancement	<b>task</b> : tâche
<b>project</b> : projet	<b>task force</b> : groupe opérationnel
<b>pros and cons</b> : le pour et le contre	<b>technical specification</b> : spécification technique du besoin
<b>purchase order</b> : commande	<b>technological gap</b> : retard technologique
<b>purchase request</b> : demande d'achat	<b>technology transfert</b> : transfert de technologie
<b>quality assurance</b> : assurance	<b>tender</b> : offre, offre de prix
	<b>termination</b> : résiliation
	<b>traceability</b> : traçabilité
	<b>transfert of ownership</b> : transfert de propriété

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**uncertainty** : incertitude

**value** : valeur

**variable charge** : charge variable

**variable cost** : charge variable

**warranty** : garantie

**working cost** : prix de revient

**work item** : opération élémentaire

**work load** : charge de travail

**work unit** : unité d'œuvre

# Fabrication

## Approvisionnement

<b>acknowledgement of receipt</b> :	accusé de réception	tificat de conformité
<b>acknowledge (to)</b> :	accuser réception	<b>certificate of conformity</b> :
<b>active inventory</b> :	stock actif	certificat de conformité
<b>agreed supplier</b> :	fournisseur agréé	<b>complaint</b> :
<b>alternative feedstock</b> :	article de remplacement	réclamation
<b>amount</b> :	quantité	<b>components list</b> :
<b>article</b> :	article	nomenclature
<b>availability</b> :	disponibilité	<b>conditioning</b> :
<b>available</b> :	disponible	conditionnement
<b>back order</b> :	commande non satisfaite, livraison différée, retour de commande	<b>condition of sale</b> :
<b>barcode</b> :	code à barres	condition de vente
<b>bill of quantities</b> :	métrés	<b>consignment</b> :
<b>bought out assembly</b> :	ensemble acheté à l'extérieur	expédition
<b>brand new in box</b> :	neuf dans l'emballage d'origine	<b>consumables</b> :
<b>bulk</b> :	en nombre	consommables
<b>bulk purchasing</b> :	achat en grand quantité	<b>continuous flow distribution</b> :
<b>carriage charges paid</b> :	port payé	distribution en continue
<b>carriage forward</b> :	port dû	<b>covering documents</b> :
<b>carriage free</b> :	sans frais de transport	document d'accompagnement
<b>carriage freight</b> :	frais de transport	<b>crate</b> :
<b>certificate of compliance</b> :	cer-	caisse en bois
		<b>delivery</b> :
		approvisionnement, livraison
		<b>delivery mode</b> :
		mode de livraison
		<b>delivery note</b> :
		bon de livraison
		<b>delivery programme</b> :
		programme de livraison
		<b>delivery requirements</b> :
		cahier des charges
		<b>delivery schedule</b> :
		délai de livraison
		<b>delivery state</b> :
		état de livraison
		<b>delivery time</b> :
		date de livraison
		<b>deliver (to)</b> :
		livrer
		<b>direct logistics flow</b> :
		flux tendus
		<b>direct-to-store delivery</b> :
		livraison directe en magasin

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>dispatching</b> : distribution	pièces
<b>dispatch note</b> : note de livraison	<b>part number</b> : référence de pièce
<b>dispatch reliability</b> : fiabilité d'horaire	<b>place an order (to)</b> : passer une commande
<b>finished goods inventory</b> : stock de produits finis	<b>postcode</b> : code postal
<b>forklift truck</b> : chariot élévateur	<b>price list</b> : catalogue des prix
<b>freight</b> : fret	<b>proof of delivery</b> : attestation de livraison
<b>further products</b> : autres articles	<b>pull distribution</b> : distribution en flux tiré
<b>handling</b> : manipulation, manutention	<b>purchase</b> : achat
<b>inventory turns</b> : rotation des stocks	<b>purchase contract</b> : contrat d'approvisionnement
<b>invitation to tender</b> : appel d'offre	<b>purchase invoice</b> : facture fournisseur
<b>invoice</b> : facture	<b>quantity</b> : quantité
<b>invoicing</b> : facturation	<b>raw material</b> : matière première
<b>in bulk</b> : en gros	<b>ready made</b> : préfabriqué
<b>item</b> : pièce	<b>recondition (to)</b> : reconditionner
<b>loading pallet</b> : palette de chargement	<b>reference</b> : référence
<b>logistics costs</b> : coûts logistiques	<b>refurbish (to)</b> : reconditionner
<b>manufacturer</b> : constructeur, fabricant	<b>release certificate</b> : certificat d'acceptation
<b>marking</b> : graduation, marquage	<b>replenishment</b> : réapprovisionnement
<b>order</b> : commande	<b>retailer</b> : détaillant
<b>order batching</b> : commander en lot	<b>retail (to)</b> : vendre au détail
<b>order lead time</b> : délai d'approvisionnement	<b>safety stock</b> : stock de sécurité
<b>order number</b> : numéro de commande	<b>spare parts inventory</b> : stock de pièces de rechange
<b>overall</b> : hors tout	<b>spool</b> : bobine
<b>package</b> : colis	<b>stacking</b> : empilage, empilement
<b>packaging</b> : emballage	<b>stack (to)</b> : empiler
<b>packing list</b> : liste de colisage	<b>stockhouse</b> : halle de chargement
<b>paddle</b> : palette	<b>stockyard</b> : parc à matières
<b>pallet</b> : palette	<b>storage</b> : magasinage, remisage, stockage
<b>palletisation<sup>12</sup></b> : palettisation	<b>storage cost</b> : coût d'entreposage
<b>palletise<sup>12</sup> (to)</b> : palettiser	<b>supplier</b> : fournisseur
<b>parcel</b> : colis	<b>supply</b> : approvisionnement, livraison
<b>parts catalogue</b> : catalogue des	

**supply catalogue** : catalogue d'approvisionnement  
**tabbing** : étiquetage  
**tag** : étiquette  
**technical description** : note technique

**warehouse (to)** : entreposer  
**warehousing** : entreposage  
**wrapping paper** : papier d'emballage  
**zip code**<sup>US</sup>: code postal

## Procédés de fabrication

**abrasion machining** : usinage par abrasion  
**arc welding** : soudage à l'arc  
**boring** : alésage, carottage, perçage  
**broaching** : brochage  
**burnishing** : brunissage, galestage  
**centrifugal casting** : moulage par centrifugation  
**chemical etching** : gravure à l'acide  
**cold drawing** : étirage à froid  
**cold rolled** : laminé à froid  
**cold rolling** : laminage à froid  
**cold stamping** : estampage à froid  
**crimping** : sertissage  
**crimp (to)** : sertir  
**decarbonise<sup>IZ</sup> (to)** : décarboniser  
**decarburisation<sup>IZ</sup>** : décarburation  
**denting** : déchiquetage, entaillage  
**die forging** : découpage, estampage, matriçage à chaud  
**die set** : fileteuse  
**drill (to)** : forer  
**drop forging** : découpage, estampage, matriçage à chaud  
**drop stamping** : découpage, es-

tampage, matriçage à chaud  
**electric discharge machining** : électro-érosion  
**emboss (to)** : estamper  
**explosive forming** : formage par explosion  
**extrusion** : extrusion  
**flame cutting** : oxycoupage  
**flash welding** : soudage par étincelage, soudure par étincelage  
**flattening** : planage  
**forming** : façonnage, formage  
**glueing** : collage  
**grinding** : broyage, meulage, rectification  
**hot drawing** : étirage à chaud  
**hot rolled** : laminé à chaud  
**hot rolling** : laminage à chaud  
**hydrospark** : formage par explosion  
**knurling** : moletage  
**metalwork** : travail des métaux  
**milling** : fraisage  
**peeling** : pelage  
**peening** : martelage, matage  
**pelletizing** : bouletage  
**pickling** : décapage  
**piercing** : poinçonnage  
**planing** : rabotage  
**planishing** : planage  
**plastic coated** : plastifié  
**pleating** : pliage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**polishing** : polissage  
**pultrusion** : pultrusion  
**punching** : poinçonnage  
**resinate (to)** : imprégner de résine  
**rolling** : laminage  
**sandblast** : jet de sable  
**sandblasting** : ponçage, sablage  
**sanding** : ponçage, sablage  
**sand (to)** : poncer, sabler  
**scouring** : décapage, récurage  
**scour (to)** : décaper  
**sharing** : cisailage  
**shot blasting** : grenailage  
**sintering** : frittage

**slotting** : mortaisage  
**spark erosion** : électro-érosion  
**stamping** : découpage, estampage, matriçage à chaud  
**swaging** : découpage, estampage, matriçage à chaud  
**weave (to)** : tisser  
**weld** : soudure  
**welding** : soudage  
**welding electrodes** : électrodes de soudure  
**welding test** : essai de soudabilité  
**wire drawing** : tréfilage  
**wrought** : corroyés

## Fabrication

**activity level** : niveau d'activité  
**anvil** : enclume  
**assembly** : assemblage, montage  
**assembly line** : chaîne d'assemblage, chaîne de montage  
**batch run production** : fabrication en série  
**bending** : cintrage  
**bend angle** : angle de cintrage  
**bend (to)** : tordre  
**bevelling** : chanfreinage  
**blunt** : émoussé  
**blunt-pointed** : épointé  
**boilermaking** : chaudronnerie  
**burr** : bavure, bavure d'étincelage  
**centering** : centrage  
**centering bush** : canon de centrage  
**chamfer** : chanfrein  
**clamp** : attache, bride, bride de serrage, serre-joint  
**cloth** : chiffon  
**cold formed section** : profilé à

froid  
**computer aided manufacturing (CAM)** : fabrication assistée par ordinateur (FAO)  
**corrugation** : gaufrage  
**cutting** : découpage  
**cut-to-length shear** : cisaille à bandes  
**deburring** : ébarbage, ébavurage  
**deburr (to)** : ébavurer  
**demolish (to)** : démolir  
**depth of hole** : profondeur de perçage  
**die** : matrice (matriçage)  
**dirt** : crasse  
**dismantling** : démontage  
**downtime** : temps de panne  
**drain pan** : bac de récupération  
**drawing compound** : lubrifiant pour étirage  
**drawing lubricant** : lubrifiant pour étirage  
**drawing soap** : savon de tréfi-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

lage	<b>lapping compound</b> : pâte à roder
<b>drilling jig</b> : canon de perçage, douille de guidage de foret	<b>linishing</b> : ponçage
<b>drill socket</b> : canon de perçage, douille de guidage de foret	<b>machine (to)</b> : usiner
<b>drip pan</b> : bac de vidange	<b>machining</b> : usinage
<b>dumpster</b> : benne à ordure	<b>manpower</b> : main d'œuvre
<b>embed (to)</b> : encastrer	<b>manufacturing defect</b> : vice de fabrication
<b>embossment</b> : gaufrage	<b>manufacturing process</b> : procédé
<b>eye level</b> : hauteur d'homme	<b>mass production</b> : fabrication en série
<b>fabrication</b> : fabrication	<b>mechanic</b> : mécanicien
<b>factory</b> : fabrique	<b>metal dust</b> : poussière métallique
<b>fettling</b> : ébarbage	<b>metal sheet</b> : tôle
<b>finishing</b> : finition	<b>operator</b> : opérateur
<b>first-run production</b> : présérie	<b>packaging</b> : emballage
<b>fitting</b> : ajustage	<b>part number</b> : numéro de pièce
<b>flatten (to)</b> : aplanir	<b>pickling bath</b> : bain de décapage
<b>foreman</b> : contremaître	<b>plant</b> : installation
<b>forklift truck</b> : chariot élévateur	<b>plating</b> : dépôt
<b>forms tolerance</b> : tolérance de forme	<b>press</b> : presse
<b>gap</b> : battement, débattement, jeu, jeu d'assemblage	<b>processing</b> : mise en œuvre
<b>glue</b> : adhésif, colle	<b>process control</b> : maîtrise du procédé
<b>glue (to)</b> : coller	<b>process scrap</b> : déchets de fabrication
<b>grinding compound</b> : pâte à roder	<b>production batch</b> : lot de fabrication
<b>grinding mark</b> : coup de meule	<b>production line</b> : chaîne de fabrication
<b>grinding paste</b> : pâte à roder	<b>prohibited zone</b> : zone interdite
<b>hand</b> : manœuvre (homme)	<b>punch (to)</b> : perforer, poinçonner
<b>handle (to)</b> : manipuler	<b>rack</b> : râtelier, étagère
<b>handling</b> : manipulation, manutention	<b>rag</b> : chiffon
<b>hangar</b> : hangar	<b>ready made</b> : préfabriqué
<b>hook</b> : crochet	<b>removal</b> : enlèvement, suppression
<b>hook (to)</b> : accrocher	<b>rolled</b> : laminé
<b>jaw</b> : mors	<b>rubbish</b> : déchet, rebut
<b>jig</b> : gabarit	<b>saddle plate</b> : cale de montage
<b>jig template</b> : gabarit de montage	<b>scaffolding</b> : échafaudage
<b>job card</b> : fiche de tâche	
<b>key (to)</b> : claveter, goupiller	
<b>knurling</b> : moletage	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>scrap</b> : déchet, rebut	<b>supervisor</b> : chef d'atelier
<b>screening</b> : tamisage	<b>travelling gantry crane</b> : pont roulant
<b>separation</b> : tamisage	<b>vacuum pump</b> : pompe à vide
<b>serial number</b> : numéro de série	<b>warehouse</b> : entrepôt
<b>series mounting</b> : montage en série	<b>waste</b> : déchet, rebut
<b>series production</b> : fabrication en série	<b>waste management</b> : gestion des déchets
<b>shaving</b> : copeau de bois	<b>weave room</b> : salle de tissage
<b>shear (to)</b> : cisailer	<b>welding wire</b> : fil à souder
<b>sieving</b> : tamisage	<b>wire drawing plant</b> : tréfilerie
<b>sintering</b> : frittage	<b>worker</b> : ouvrier
<b>spark erosion</b> : érosion par étincelles	<b>workforce</b> : main d'œuvre
<b>stamping</b> : découpe, pièce emboutie	<b>workshop</b> : atelier
<b>statement of work</b> : fiche de tâche	<b>work bench</b> : établi
<b>steam room</b> : étuve	<b>work-in-process</b> : en-cours de fabrication
	<b>work load</b> : charge de travail
	<b>work order</b> : fiche de tâche

## Méthodes

<b>activity level</b> : niveau d'activité	de poste
<b>analysis of the sequence</b> : analyse de déroulement	<b>just-in-time</b> : juste-à-temps
<b>base demand</b> : demande de base	<b>key performance indicators</b> : indicateurs clés de performance
<b>change management</b> : gestion du changement	<b>labor time</b> : heure de main d'œuvre
<b>critical path</b> : chemin critique	<b>machining efficiency</b> : capacité d'usinage
<b>direct logistics flow</b> : flux tendus	<b>make-to-order</b> : produit fabriqué sur demande
<b>dispatching</b> : répartition	<b>make-to-stock</b> : produit fabriqué pour les stocks
<b>downtime</b> : temps de panne	<b>manufacture-to-order</b> : produit fabriqué sur demande
<b>fabrication process</b> : processus de fabrication	<b>manufacture-to-stock</b> : produit fabriqué pour les stocks
<b>fill rate</b> : taux de service	<b>manufacturing methods</b> : méthode d'usinage
<b>finished goods inventory</b> : stock de produits finis	
<b>hidden time</b> : temps masqué	
<b>job card</b> : fiche de tâche	
<b>job ticket</b> : fiche de fonction, fiche	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**manufacturing process** : procédé  
**method** : marche à suivre, mode opératoire, méthode, procédure  
**operating prime costs** : coûts d'exploitation  
**operating time** : taux de marche  
**periodic inventory** : inventaire périodique  
**perpetual inventory** : inventaire permanent  
**policy** : marche à suivre, mode opératoire, méthode, procédure  
**procedure** : marche à suivre, mode opératoire, méthode, procédure  
**process** : processus  
**process control** : maîtrise du procédé  
**process flow** : flux des procédés  
**production load** : charge de production  
**production time** : durée de production  
**productivity gain** : gain de productivité

**pull system** : flux tirés  
**push system** : flux poussés  
**safety stock** : stock de sécurité  
**statement of work** : fiche de tâche  
**storage cost** : coût d'entreposage  
**takt time** : rythme de la demande, temps de cadencement  
**time-to-product** : délai de production du produit fini  
**turnaround time** : temps de roulement  
**utilisation factor** : facteur d'utilisation  
**worked time** : temps travaillé  
**workflow** : processus de travail  
**work-in-process** : en-cours de fabrication  
**work item** : opération élémentaire  
**work load** : charge de travail  
**work order** : fiche de tâche  
**work unit** : unité d'œuvre

## Fonderie

**as cast** : brut de coulée  
**as forged** : brut de forge  
**breather hole** : trou d'évent, évent  
**cast** : coulée  
**casting** : moulage  
**casting flash** : bavure de moulage  
**casting machine** : machine à mouler  
**casting pit** : fosse de coulée  
**casting product** : produit de fon-

derie  
**casting rate** : vitesse de coulée  
**casting supplier** : fondeur  
**cast analysis** : analyse de coulée  
**cast insert** : insert, pièce d'insertion  
**cast iron** : fonte  
**cast speed** : vitesse de coulée  
**cast steel** : acier moulé  
**cast (to)** : couler  
**chill casting** : coulée en coquille, moulage en coquille

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**chill mould** : coquille (de fonderie)  
**coal** : charbon  
**coke breeze** : poussier  
**continuous casting** : coulée continue  
**contraction** : retrait  
**crucible** : creuset  
**deburring** : ébarbage, ébavurage  
**die casting** : coulée en matrice  
**direct casting** : coulée directe  
**draft** : dépouille  
**draft angle** : dépouille  
**electric arc furnace** : four à arc électrique  
**forge** : forge  
**foundry** : fonderie  
**funnel** : retassure  
**furnace** : four  
**hearth** : foyet  
**hot blast stove** : cowper  
**hot stove** : cowper  
**ingot** : lingot  
**ingot mold** : lingotière  
**ingot tongs** : pince à lingots  
**ladle** : poche de coulée  
**ladle analysis** : analyse de coulée  
**ladle car** : chariot porte-poche  
**lost-wax casting** : coulée à la cire perdue  
**mining** : exploitation minière  
**molten** : en fusion  
**molten metal** : métal liquide

**mould** : moule  
**moulded part** : pièce moulée  
**moulded roll** : rouleau moulé  
**moulding** : moulage  
**moulding box** : châssis de moulage  
**moulding shop** : atelier de moulage  
**moulding tool** : outillage de moulage  
**mould core** : noyau de moule  
**ore** : minerai  
**parting line** : plan de joint  
**porosity** : porosité  
**porous** : poreux  
**recast (to)** : refondre  
**removal** : démoulage  
**remove cast from (to)** : démouler  
**riser** : masselotte  
**sand casting** : coulée au sable, moulage en sable  
**sand-core** : noyau de sable  
**scab** : inclusion  
**shrinkage** : retrait  
**shrinkage cavity** : retassure  
**shrinkage crack** : cassure de retrait, crique de retrait  
**slag wool** : laine de laitier  
**tap hole** : trou de coulée  
**tundish spout** : entonnoir de coulée  
**vent hole** : trou d'évent, évent

## Moulage

**air hole** : trou d'évent, évent  
**breather hole** : trou d'évent, évent  
**casting flash** : bavure de moulage  
**cast insert** : insert, pièce d'insertion  
**chill casting** : coulée en coquille, moulage en coquille  
**chill mould** : coquille (de fonderie)  
**contraction** : retrait  
**die** : matrice  
**die box** : boîte à matrice  
**die casting** : moule chaud  
**die split** : plan de joint

**funnel** : retassure  
**insert** : insert, pièce d'insertion  
**mold** : moule  
**moulding flash** : bavure de moulage  
**mould skin** : trace de brut, trace de moulage  
**sand casting** : coulée au sable, moulage en sable  
**shrinkage** : retrait  
**shrinkage cavity** : retassure  
**steel casting** : moulage d'acier  
**tundish spout** : entonnoir de coulée  
**vent hole** : trou d'évent, évent

## Usinage

**abrade (to)** : éroder  
**abrasion** : abrasion  
**abrasion index** : indice d'abrasion  
**abrasive** : abrasif  
**auto feeder** : avance automatique  
**axis** : axe  
**ball screws** : vis à billes  
**bed** : banc  
**bed way** : glissière de banc (tour)  
**between center** : entrepointes  
**blade** : lame, pale  
**blunt** : émoussé  
**blunt-pointed** : épointé  
**bore** : alésage  
**bore (to)** : forer  
**boring** : alésage, carottage, perçage

**boring bar** : barre d'alésage, barre de forage  
**boring machine** : aléseuse, foreuse  
**boring tool** : outil à aléser  
**built-up edge** : arête rapportée  
**burr** : bavure, bavure d'étincelage  
**case** : carter  
**centering** : centrage  
**center drill** : foret a centrer, mèche a centrer  
**center height** : diamètre admissible au dessus du banc, diamètre admissible du tour, hauteur de pointes  
**center punch** : pointeau  
**center (to)** : centrer  
**centre drill** : foret a centrer, mèche a centrer

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>chaser</b> : peigne a fileter	coupe, profondeur de passe
<b>chatter</b> : broutage, broutement, vibration	<b>diameter</b> : diamètre
<b>chip</b> : copeau court	<b>diamond</b> : diamant
<b>chips guard</b> : protection contre les copeaux	<b>diamond burs</b> : fraises diamantées
<b>chiptray</b> : bac à copeaux	<b>diamond dresser</b> : outil diamant (dressage des meules)
<b>chip-breaker</b> : brise copeau	<b>diamond mill</b> : fraise au diamant
<b>chuck</b> : broche, mandrin, mandrin de serrage	<b>distance between center</b> : distance entre pointes
<b>clamp</b> : attache, bride, bride de serrage, serre-joint	<b>dividing head</b> : diviseur
<b>clamping</b> : bridage	<b>double cut</b> : double taille
<b>clamping kit</b> : kit de bridage	<b>dovetail</b> : queue d'aronde
<b>climb milling</b> : fraisage en avançant	<b>dovetail cutter</b> : fraise à cône renversé
<b>collet chuck</b> : mandrin à pinces	<b>drawing compound</b> : lubrifiant pour étirage
<b>consistent</b> : répétable	<b>drawing lubricant</b> : lubrifiant pour étirage
<b>constant velocity joint</b> : joint homocinétique	<b>drilling jig</b> : canon de perçage, douille de guidage de foret
<b>copy milling machine</b> : fraiseuse a reproduire	<b>drill press</b> : perceuse verticale, perceuse à colonne
<b>counterbore</b> : lamage	<b>drill socket</b> : canon de perçage, douille de guidage de foret
<b>counterbore cutter</b> : fraise à lamer	<b>engraving</b> : gravure
<b>cutter</b> : outil de coupe	<b>engraving machine</b> : machine à graver
<b>cutter interference</b> : interférence de taillage	<b>face mill</b> : fraise à surfacer
<b>cutting angle</b> : angle de coupe	<b>facing</b> : surfaçage
<b>cutting depth</b> : profondeur de coupe, profondeur de passe	<b>feed</b> : avance
<b>cutting direction</b> : direction de coupe	<b>feed rate</b> : vitesse d'avance
<b>cutting fluid</b> : fluide de coupe, liquide de coupe	<b>five axis</b> : cinq axes
<b>cutting oil</b> : huile de coupe	<b>flute mill</b> : fraise en bout
<b>cutting speed</b> : vitesse de coupe	<b>flywheel</b> : volant d'inertie
<b>cutting tool</b> : outil de coupe	<b>follow rest</b> : lunette à suivre
<b>cylinder</b> : cylindre	<b>four axis</b> : quatre axes
<b>cylindrical cutter</b> : fraise à surfacer	<b>fuse</b> : fusible
<b>deburring</b> : ébarbage, ébavurage	<b>gage block</b> : cale étalon
<b>depth of cut</b> : profondeur de	<b>gear cutter</b> : outil de taillage d'engrenages
	<b>gear driven</b> : entraînement à engrenages

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>gear hob</b> : fraise mère, fraise à tailler les engrenages, fraise-mère, vis fraise	nage
<b>gib</b> : lardon	<b>machining depth</b> : profondeur d'usinage
<b>grabbing</b> : broutage, broutement, vibration	<b>machining efficiency</b> : capacité d'usinage
<b>graunch</b> : chariotage	<b>machining lay</b> : direction des traces d'usinage
<b>grinding</b> : broyage, meulage, rectification	<b>machining vibrations</b> : broutage, broutement, vibration
<b>grinding compound</b> : pâte à roder	<b>magnetic base</b> : base magnétique
<b>grinding paste</b> : pâte à roder	<b>magnetic stand</b> : support magnétique
<b>grinding wheel</b> : meule	<b>mandrel</b> : broche, mandrin, mandrin de serrage
<b>headstock</b> : poupée fixe	<b>manufacturing methods</b> : méthode d'usinage
<b>hob</b> : fraise mère, fraise à tailler les engrenages, fraise-mère, vis fraise	<b>metrology</b> : métrologie
<b>hobbing cutter</b> : fraise mère, fraise à tailler les engrenages, fraise-mère, vis fraise	<b>mill</b> : fraise
<b>hole</b> : trou	<b>milling</b> : fraisage
<b>hub</b> : moyeu	<b>milling machine</b> : fraiseuse
<b>inching</b> : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups	<b>mill (to)</b> : fraiser
<b>indexable turning tool</b> : outil de tournage indexable	<b>morse taper</b> : cône morse
<b>indexing head</b> : diviseur	<b>nibbling</b> : détournage, grignotage
<b>jaw</b> : mors	<b>oil</b> : huile
<b>jaw chuck</b> : mandrin à mâchoires	<b>operator</b> : opérateur
<b>judder test</b> : test de broutement	<b>pick-up</b> : transfert de matière
<b>key</b> : clavette	<b>plain mill</b> : fraise à surfacer
<b>lapping compound</b> : pâte à roder	<b>polisher</b> : machine à polir, polissoir
<b>lay</b> : orientation des stries	<b>profiling</b> : contournage
<b>live center</b> : pointe tournante	<b>rack</b> : crémaillère
<b>loose fit</b> : ajustage avec jeu, ajustage glissant	<b>rack type cutter</b> : outil crémaillère
<b>machine (to)</b> : usiner	<b>rake</b> : pente d'affûtage
<b>machining</b> : usinage	<b>rake angle</b> : angle de coupe
<b>machining accuracy</b> : précision d'usinage	<b>reamer</b> : alésoir
<b>machining center</b> : centre d'usi-	<b>reducer</b> : réducteur

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>roughed</b> : ébauché	mètre admissible du tour, hauteur de pointes
<b>roughing mill</b> : fraise d'ébauche	<b>tailstock</b> : poupée mobile
<b>rough machined</b> : ébauché par usinage	<b>tailstock chuck</b> : mandrin de poupée mobile
<b>rough machining</b> : ébauchage	<b>tailstock screw</b> : filetage de poupée mobile
<b>routing</b> : détournage, grignotage	<b>tailstock taper</b> : cône poupée mobile
<b>rubbing compound</b> : pâte à polir	<b>tap</b> : taraud
<b>saddle</b> : traînard	<b>taper</b> : cône
<b>shaft</b> : arbre	<b>tapped hole</b> : trou taraudé
<b>shank cutter</b> : fraise à queue	<b>tapping</b> : taraudage
<b>sine bar</b> : barre sinus	<b>tapping chuck</b> : mandrin de taraudage
<b>single cut</b> : une taille	<b>thickness</b> : épaisseur
<b>sleeve</b> : chemise	<b>thread</b> : filet, filetage
<b>slitting saw</b> : fraise scie	<b>three axis</b> : trois axes
<b>slot milling cutter</b> : fraise à rainurer	<b>tight fit</b> : monté serré
<b>slow approach</b> : approche lente	<b>toolholder</b> : porte-outil
<b>slow feed</b> : avance lente	<b>transfer</b> : transfert de matière
<b>soft jaws</b> : mors doux	<b>travelling steady</b> : lunette à suivre
<b>spindle</b> : broche, mandrin, mandrin de serrage	<b>turning</b> : tournage
<b>spindle bore</b> : alésage de broche	<b>turning tool</b> : outil de tournage
<b>spindle speed</b> : vitesse de broche	<b>turret</b> : tourelle
<b>spindle taper</b> : cône de broche	<b>two axis</b> : deux axes
<b>splash guard</b> : protection anti projections	<b>utilisation factor</b> : facteur d'utilisation
<b>spur rack type cutter</b> : outil-crémaillère à denture droite	<b>vernier caliper</b> : pied à coulisse à vernier
<b>steady rest</b> : lunette fixe	<b>vice</b> : étau
<b>stick-slip</b> : broutage, broutement, vibration	<b>wheel grinder</b> : touret à meuler
<b>surface finish</b> : finition de surface, état de surface	<b>wheel nave</b> : moyeu
<b>surface plate</b> : marbre	<b>wire-edge</b> : morfil
<b>swarf</b> : copeau long	<b>working lamp</b> : lampe de travail (éclairage)
<b>swing over bed</b> : diamètre admissible au dessus du banc, dia-	

## Laminage

**back-up roll** : cylindre d'appui

**bar mill** : laminoir à barres

**bottom roll** : cylindre inférieur

**chock** : empoise

**cluster mill** : cage multicylindres,  
laminoir à cylindres multiples

**cold rolled** : laminé à froid

**cold rolling** : laminage à froid

**edger** : cage refouleuse

**edge rolled** : rive brute de lami-  
nage

**edging stand** : cage refouleuse

**expander roller** : rouleau élar-  
gisseur

**expanding mill** : laminoir élargis-  
seur

**finishing rolls** : train finisseur

**finishing stand** : cage finisseuse

**flying shears** : cisaille volante

**forging mill** : laminoir de forge

**four-high mill** : cage quarto

**four-high stand** : cage quarto

**four-stand mill** : cage quadruple

**hand mill** : laminoir à réglage ma-  
nuel

**hoop rolling mill** : laminoir à  
feuillards

**hot rolled** : laminé à chaud

**hot rolling** : laminage à chaud

**mill edge** : rive brute de laminage

**mill housing** : cage de laminoir

**mill parings** : paille de laminage

**mill program** : programme de lami-  
nage

**mill scale** : calamine

**multiple roll stand** : cage mul-  
tiple

**pressure roll** : cylindre presseur

**profile crowning** : bombage du  
profil

**reducing mill** : laminoir réduc-  
teur

**reversing mill** : laminoir réver-  
sible

**roll** : cylindre

**rolled** : laminé

**rolled bars** : barres laminées

**rolled iron** : laminé

**rolled product** : produit laminé

**rolled sheet coil** : bobine de tôle  
à chaud

**roller** : lamineur

**rolling** : laminage

**rolling direction** : sens de lami-  
nage

**rolling mill** : laminoir

**rolling oil** : lubrifiant pour lami-  
nage

**rolling stand** : cage de laminoir

**roll camber** : flèche du cylindre

**roll diameter** : diamètre de cy-  
lindre

**roll face** : surface du cylindre

**roll flattening** : aplatissement du  
cylindre

**roll gap** : emprise

**roll housing** : montant de cage,  
montant de laminoir

**roll oil** : lubrifiant pour laminage

**roll (to)** : laminier

**rotary shears** : cisaille circulaire

**rotary slitter** : cisaille circulaire

**scale breaker** : brise oxyde, cage  
briseuse d'oxyde, cage décala-  
mineuse

**semi-continuous mill** : lami-  
noir semi-continu, train semi-  
continu

**semi-continuous rolling mill**  
: laminoir semi-continu, train

## Lexique de termes techniques et scientifiques

semi-continu

**shear blade** : lame de cisaille

**skin pass (to)** : relaminer superficiellement à froid

**strip rolling mill** : laminoir à feuillards

**tandem mill** : train de cages en tandem, train tandem

**tube rolling mill** : laminoir à tubes

**two-high mill** : stand duo

**two-high reversing mill** : laminoir duo réversible

**two-high roughing mill** : duo dégrossisseur

**universal mill** : train universel

**work roll** : cylindre de cintrage, cylindre de travail

## Soudage

**apron** : tablier

**arc ing** : amorçage d'arc

**arc cutting** : coupage à l'arc

**arc heating** : chauffage à l'arc

**arc initiating** : amorçage d'arc

**arc stud welding** : soudage de goujon

**arc welding** : soudage à l'arc

**argon welding** : soudage à l'argon

**backfire** : claquement

**backhand welding** : soudage en arrière

**backward welding** : soudage en arrière

**back-welding** : soudure de soutien

**bad tacks** : points défectueux

**bare electrode** : électrode nue

**base metal** : métal de base

**bead welding** : soudage par points

**bending test** : essai de flexion, essai de pliage

**bevel** : chanfrein

**blowhole** : soufflure

**blowlamp** : lampe à souder

**blowtorch** : chalumeau, lampe à

souder

**bottle** : bonbonne

**braze** : brasure

**braze-welding** : soudo-brasage

**brazing** : brasage

**brazing metal** : métal d'apport

**buckling** : flambage

**butt joint** : assemblage bout à bout, joint bout à bout

**butt welded** : soudé bout à bout

**butt welding** : soudage bord à bord, soudage bout à bout, soudage en bout

**chipping hammer** : marteau à piquer

**coated electrode** : électrode enrobée

**corner joint** : assemblage en angle, joint en angle

**corner welded** : assemblage en angle

**covered electrode** : électrode enrobée

**crater** : cratère

**crater crack** : fissure de cratère

**cutting blowpipe** : chalumeau coupeur, chalumeau à découper

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>cutting nozzle</b> : buse de coupage	pliage libre
<b>cutting torch</b> : chalumeau coupeur, chalumeau à découper	<b>friction welding</b> : soudage par friction
<b>earthing</b> : mise a la masse, mise à la terre	<b>fusion welding</b> : soudage auto-gène, soudage par fusion
<b>earth clamp</b> : prise de masse, prise de terre	<b>gas pocket</b> : soufflure
<b>earth lead</b> : câble de masse	<b>gas pore</b> : piqûre
<b>earth wire</b> : câble de masse	<b>gas shielded arc welding</b> : soudage à l'arc sous gaz
<b>edge preparation</b> : préparation des bords	<b>gas welding</b> : soudage au chalumeau
<b>electric welding</b> : soudure électrique	<b>gas welding torch</b> : chalumeau, lampe à souder
<b>electrode</b> : électrode	<b>grinding</b> : broyage, meulage, rectification
<b>electrode lead</b> : câble de soudage	<b>grinding wheel</b> : meule
<b>electron-beam welding</b> : soudage par faisceau d'électrons	<b>ground</b> : masse, terre
<b>face shield</b> : visière, écran facial	<b>grounding</b> : mise a la masse, mise à la terre
<b>file</b> : lime	<b>ground clamp</b> : prise de masse, prise de terre
<b>filler metal</b> : métal d'apport	<b>ground connection</b> : mise a la masse, mise à la terre
<b>filler rod</b> : baguette d'apport, baguette de soudure	<b>ground lead</b> : câble de masse
<b>fillet weld</b> : soudure d'angle	<b>hand screen</b> : écran à main
<b>fillet weld bead</b> : cordon de soudure fin	<b>hand shield</b> : écran à main
<b>fixture</b> : dispositif de fixation	<b>hardfacing speed</b> : vitesse de dépôt
<b>flame cut</b> : coupe au chalumeau	<b>hardness test</b> : essai de dureté
<b>flame cutting</b> : oxycoupage	<b>impact test</b> : essai au choc
<b>flash</b> : bavure, bavure d'étincelage	<b>incomplete root penetration</b> : manque de pénétration, manque de traversé
<b>flash-butt welding</b> : soudage en bout par étincelage	<b>induction welding</b> : soudage par induction
<b>flash-over</b> : amorçage d'arc	<b>interpass temperature</b> : température entre passes
<b>flash welding</b> : soudage par étincelage, soudure par étincelage	<b>inter cristallin corrosion test</b> : test de corrosion inter cristalline
<b>forehand welding</b> : soudage en avant, soudage à gauche	<b>lack of bond</b> : défaut de fusion
<b>forge welding</b> : soudage à la forge	<b>lap joint</b> : joint à recouvrement
<b>forward welding</b> : soudage en avant, soudage à gauche	<b>lighter</b> : briquet
<b>free bending test</b> : essai de	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>melting point</b> : point de fusion	<b>seamless</b> : sans soudure
<b>metal electrode</b> : électrode métallique	<b>seam welding</b> : cordon de soudure, soudage à la molette
<b>mixing chamber</b> : chambre de mélange	<b>self-fluxing solder</b> : soudure auto-décapante
<b>neutral flame</b> : flamme neutre	<b>shielded electrode</b> : électrode enrobée
<b>nozzle</b> : bec, buse, embout, gicleur, injecteur, trompe, tuyère	<b>shielding gas</b> : gaz de protection
<b>oxidising<sup>12</sup> flame</b> : flamme oxydante	<b>slag</b> : laitier
<b>pass</b> : passe	<b>slag inclusion</b> : inclusion de laitier
<b>peening</b> : martelage, matage	<b>soldering</b> : brasage tendre, soudage tendre
<b>pickling</b> : décapage	<b>soldering iron</b> : fer à souder
<b>plasma arc welding</b> : soudage à l'arc au plasma	<b>spark striking</b> : amorçage d'arc
<b>plasma flame</b> : jet de plasma	<b>spot welding</b> : soudage par points
<b>plate</b> : plaque	<b>striking the arc</b> : amorçage de l'arc
<b>plug weld</b> : soudure en bouchon	<b>strip welding</b> : soudage en cordon
<b>polishing</b> : polissage	<b>studding</b> : goujonage
<b>postheating</b> : postchauffage	<b>tack</b> : pointage, soudure de pointage
<b>preheating</b> : préchauffage	<b>tack welder</b> : pointeur
<b>pressure welding</b> : soudage par pression	<b>tack welding</b> : pointage, soudure de pointage
<b>protective atmosphere</b> : atmosphère protectrice	<b>tee-bend test</b> : essai de pliage en T
<b>reducing flame</b> : flamme carburante, flamme réductrice	<b>tee joint</b> : assemblage en T
<b>regulator</b> : détendeur	<b>tensile test</b> : essai de rupture, essai de traction
<b>relief valve</b> : clapet de décharge, détendeur, soupape de décharge, soupape de sécurité, valve de détente, vanne de décompression	<b>weld</b> : soudure
<b>residual stresses</b> : contraintes résiduelles, tensions résiduelles	<b>weldability</b> : soudabilité
<b>resistance welding</b> : soudage par résistance	<b>weldable</b> : soudable
<b>respirator</b> : masque respiratoire, respirateur	<b>welder certification</b> : qualification soudeur
<b>root bending test</b> : essai de pliage à l'envers	<b>welding</b> : soudage
<b>root bend test</b> : essai de pliage à l'envers	<b>welding bars</b> : barres à souder
	<b>welding book</b> : cahier de soudage
	<b>welding electrodes</b> : électrodes de soudure

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**welding generator** : génératrice de soudage

**welding glove** : gant (de soudeur)

**welding goggles** : lunettes de soudeur

**welding machine** : poste de soudage

**welding rod** : baguette d'apport, baguette de soudure

**welding seam** : cordon de soudure, soudage à la molette

**welding spot** : point de soudure

**welding test** : essai de soudabilité

**weld bead** : cordon de soudure, soudage à la molette

**weld crack** : crique, fissure

**weld pool** : bain de fusion

## Outillage

**adjustable spanner** : clef à molette

**adjustable wrench** : clef à molette

**air brush** : aérographe, pistolet à peinture

**allen key** : clef allen

**angle grinder** : meuleuse d'angle

**anvil** : enclume

**arc furnace** : four à arc

**autoclave** : étuve

**balancing equipment** : matériel d'équilibrage

**band** : ruban

**bar socket wrench extension** : rallonge de clé

**belt sander** : ponceuse à bande

**bench** : établi

**bender** : cintreuse, cintreuse de tube, machine à cintrer

**bending machine** : cintreuse, cintreuse de tube, machine à cintrer

**blade** : lame, pale

**blowlamp** : lampe à souder

**blowtorch** : chalumeau, lampe à souder

**caliper** : pied à coulisse

**castle wrench** : cle à créneaux, cle à ergot

**centre drill** : foret à centrer, mèche à centrer

**chain pipe wrench** : clef à chaîne pour tubes

**chain wrench** : clef à chaîne

**chipping hammer** : marteau à piquer

**chisel** : burin

**chromatograph** : chromatographe

**chuck** : broche, mandrin, mandrin de serrage

**circlip plier** : pince à circlip

**clamp** : attache, bride, bride de serrage, serre-joint

**claw bar** : pied de biche

**crank** : manivelle

**crimping sleeve** : manchon de sertissage

**crimping tool** : outillage de sertissage, pince à sertir

**cutting nippers** : tenailles coupantes

**cutting pliers** : pince coupante

**cutting tool** : outil de coupe

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>cutting wheel</b> : molette coupante	<b>jig saw</b> : scie sauteuse
<b>deburring tool</b> : outil d'ébarbage, outil d'ébavurage	<b>knife</b> : couteau
<b>drift-punch</b> : chasse-goupille	<b>lintless rag</b> : chiffon non pelucheux
<b>drill</b> : chignole	<b>lint-free rag</b> : chiffon non pelucheux
<b>emeri paper</b> : toile émeri, émeri	<b>micrometer</b> : micromètre
<b>emery</b> : toile émeri, émeri	<b>nippers</b> : tenailles
<b>end-fitting wrench</b> : clef a embout	<b>offset wrench</b> : clef coudée
<b>entension</b> : prolongateur	<b>oiler</b> : burette à huile
<b>equipment</b> : matériel, outillage	<b>oil can</b> : burette
<b>feeler gauge</b> : cale d'épaisseur, jauge d'épaisseur, pige	<b>paddle</b> : spatule
<b>feeler gauge set</b> : jeu de cales	<b>pin drift</b> : chasse-goupille
<b>file</b> : lime	<b>pipe cutter</b> : coupe tube
<b>flat spanner</b> : clef plate	<b>pipe tongs</b> : pince à tubes
<b>fork wrench</b> : clef a fourche	<b>pipe wrench</b> : clef à tubes
<b>funnel</b> : entonnoir	<b>plier</b> : pince
<b>glass cutter</b> : coupe verre	<b>press</b> : presse
<b>glass paper</b> : papier de verre	<b>punch</b> : emporte-pièce, perforateur, pointeau, poinçon
<b>goose-neck wrench</b> : clef a col de cygne	<b>rack wrench</b> : clef à crémaillère
<b>grater</b> : râpe	<b>ratchet spanner</b> : clef à cliquet
<b>grease gun</b> : pistolet graisseur, pompe à graisse	<b>ratchet wrench</b> : clef a cliquet
<b>grinder</b> : meule	<b>reamer</b> : alésoir
<b>grinding wheel</b> : meule	<b>riddle</b> : tamis
<b>gripper</b> : pince	<b>rivet gun</b> : riveteuse
<b>guillotine shear</b> : cisaille guillotine	<b>sandpaper</b> : papier de verre
<b>hacksaw</b> : scie à métaux	<b>saw</b> : scie
<b>hammer</b> : marteau	<b>saw blade</b> : lame de scie
<b>handle</b> : levier, manche, manette, poignée	<b>scissors</b> : ciseaux
<b>hone</b> : honoir	<b>scoop</b> : pelle à main
<b>hydraulic press</b> : presse hydraulique	<b>scraper</b> : grattoir
<b>impact drill</b> : perceuse à percussion	<b>screwdriver</b> : tournevis
<b>jack</b> : cric	<b>screwdriver bit</b> : embout de tournevis
<b>jaw puller</b> : extracteur à mâchoires	<b>screw extractor</b> : extracteur de vis
	<b>shear</b> : cisaille
	<b>shovel</b> : pelle
	<b>sieve</b> : tamis
	<b>socket</b> : douille
	<b>socket set</b> : jeu de douilles
	<b>socket wrench</b> : clef a tube

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**soldering iron** : fer à souder  
**spanner wrench** : clef anglaise  
**spirit level** : niveau à bulle  
**stanley knife** : couteau à lame extractible  
**stripping tool** : pince à dénuder  
**tap** : taraud  
**tool** : outil  
**toolbox** : boîte à outils  
**tooling** : matériel, outillage  
**toolmaker** : outilleur  
**tool grinder** : affûteuse  
**tool handle** : manche d'outil  
**tool steel** : acier à outil  
**torpedo level** : niveau à bulle  
**torque wrench** : clef dynamométrique

**trestle** : tréteau  
**tube bender** : cintreuse, cintreuse de tube, machine à cintrer  
**tube bending machine** : cintreuse, cintreuse de tube, machine à cintrer  
**tyre lever** : démonte-pneu  
**utility knife<sup>US</sup>** : couteau à lame extractible  
**wheelbarrow** : brouette  
**whetstone** : pierre à aiguiser  
**wire-brush** : brosse métallique  
**wrench** : clé  
**wrench set** : jeu de clefs

## Machines outil

**annealing furnace** : four à recuire  
**band saw** : scie à ruban  
**bench lathe** : tour d'établi  
**bending machine** : cintreuse, cintreuse de tube, machine à cintrer  
**boring machine** : aléseuse, foreuse  
**bucket conveyor** : élévateur à godets  
**circular saw** : scie circulaire  
**conveyor belt** : bande transporteuse, tapis roulant  
**copy milling machine** : fraiseuse à reproduire  
**crucible** : fourneau  
**descaling machine** : décalamineuse  
**draw-die** : filière  
**drill press** : perceuse verticale,

perceuse à colonne  
**drop-hammer** : marteau-pilon  
**engraving machine** : machine à graver  
**etching machining** : machine à graver  
**flying shears** : cisaille volante  
**grinder** : rectifieuse  
**grinding machine** : rectifieuse  
**hydraulic press** : presse hydraulique  
**machining center** : centre d'usinage  
**milling machine** : fraiseuse  
**nibbling machine** : poinçonneuse  
**pillar drill** : perceuse verticale, perceuse à colonne  
**power hammer** : marteau-pilon  
**press** : presse  
**sharpener** : affiloir, affûteur

**surface grinding machine** : rectifieuse

**tube bending machine** : cin-  
treuse, cin-  
treuse de tube, ma-  
chine à cintrer

**weaving loom** : métier à tisser

**weaving machine** : métier à tis-  
ser

**weaving mill** : métier à tisser

**welding machine** : machine à  
souder

## Manutention

**belt** : sangle

**cargo hoist** : monte-charge

**cargo sling** : élingue de charge-  
ment

**carriage** : chariot

**cart** : chariot

**chain** : chaîne

**crane** : grue

**crane driver** : grutier, pontonnier

**crane rail** : rail pour pont roulant

**crate** : caisse en bois

**forklift truck** : chariot élévateur

**gantry crane** : grue à pont rou-  
lant, grue à portique

**goods lift** : monte-charge

**handling** : manipulation, manu-  
tention

**hand truck** : diable

**hitch** : nœud

**hoist** : palan, treuil

**hoisting** : hissage, levage

**hoisting eye** : œil de levage

**hoisting point** : point de hissage

**hoisting rig** : chèvre de levage

**hoisting sling** : anneau, haus-  
sière, élingue, élingue de his-  
sage

**hoisting winch** : treuil de hissage

**hoist arm** : potence

**hoist bar** : palonnier de levage

**hoist beam** : palonnier de levage

**hoist cable** : anneau, haussière,

élingue, élingue de hissage

**hoist chain** : grue à chaîne

**hoist eye** : patte de hissage

**hoist fitting** : ferrure de hissage

**hoist strap** : sangle

**hoist (to)** : lever

**hook** : crochet

**hook (to)** : accrocher

**knot** : nœud

**lifting bar** : palonnier de levage

**lifting hook** : crochet de levage

**lifting lug** : crampon, nervure,  
oreille, oreille de levage, oreille  
de manutention

**lifting platform** : plateforme de  
levage

**lifting sling** : sangle de levage

**lifting truck** : chariot élévateur

**limit load** : charge limite

**loading pallet** : palette de char-  
gement

**lug** : crampon, nervure, oreille,  
oreille de levage, oreille de ma-  
nutention

**maximum load** : charge limite

**overhead crane** : pont roulant

**pallet** : palette

**pallet jack** : transpalette

**pallet truck** : transpalette

**pitchfork** : fourche

**pulley** : poulie

**pulley block** : palan, treuil

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**shackle** : manille

**slings** : anneau, haussière, élingue, élingue de hissage

**stacking** : gerbage

**sway brace** : ferrure de reprise d'efforts, élingue de stabilisation

**tackle** : palan, treuil

**tackling** : démultiplication par poulies

**travelling gantry crane** : pont roulant

**tray** : chariot

**winch** : palan, treuil

# Contrôle

## Qualité

**acceptable** : acceptable

**acceptable quality level (AQL)**

: niveau de qualité acceptable

**acknowledgement of receipt** :

accusé de réception

**advantage** : avantage

**allowance** : tolérance

**appreciation** : appréciation

**approval process** : processus  
d'homologation

**approve** : homologuer

**assortment** : assortiment

**authentication** : certification, ho-  
mologation

**bad** : mauvais

**batch** : groupe, lot

**batch picking** : prélèvement par  
lot

**brittle** : cassant

**carbon removing** : décalami-  
nage

**cast analysis** : analyse de coulée

**centering** : centrage

**certificate of compliance** : cer-  
tificat de conformité

**certificate of conformity** : cer-  
tificat de conformité

**certification** : certification, ho-  
mologation

**certification body** : organisme  
certificateur

**certify (to)** : certifier

**check** : contrôle, vérification

**compliance** : conformité

**contamination** : corps étranger,  
impureté, souillure

**continuous improvement** :  
amélioration continue

**control** : contrôle, vérification

**creep test** : essai de fluage

**damage** : dégât

**deburr (to)** : ébavurer

**defect** : défaut, malfaçon

**destructive test** : essai destruc-  
tif

**dielectric test** : essai d'isole-  
ment

**discard (to)** : jeter, rebuter

**examination** : examen, expertise

**failure analysis** : diagnostique  
de panne

**failure data card** : carte d'inci-  
dent

**failure rate** : taux d'incidents,  
taux de défaillances, taux de  
pannes

**failure report** : fiche d'incident,  
rapport d'incident

**faulty** : défaillant, défectueux

**fault tolerance** : tolérance aux  
pannes

**fault tolerant** : tolérant aux  
pannes

**fault tree analysis** : AMDEC,  
arbre des défaillances, arbre  
des pannes

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>final inspection</b> : contrôle final	
<b>flatness</b> : planéité	
<b>flat surfaces</b> : surfaces planes	
<b>foreign matter</b> : corps étranger, impureté, souillure	
<b>good engineering practice</b> : règles de l'art	
<b>grinding mark</b> : coup de meule	
<b>hardness test</b> : épreuve de dureté	
<b>improvement</b> : amélioration, perfectionnement	
<b>improve (to)</b> : améliorer	
<b>impurety</b> : corps étranger, impureté, souillure	
<b>inspection</b> : contrôle, vérification	
<b>inspector</b> : inspecteur	
<b>insulation test</b> : essai d'isolement	
<b>in accordance with</b> : conformément à	
<b>label</b> : étiquette	
<b>ladle analysis</b> : analyse de coulée	
<b>maintenance</b> : entretien	
<b>maintenance-free</b> : sans entretien	
<b>monitoring</b> : contrôle, vérification	
<b>monitor (to)</b> : contrôler, surveiller	
<b>name-plate</b> : plaque signalétique	
<b>non destructive testing</b> : contrôle non destructif (CND), essai non destructif	
<b>on compliance with</b> : en conformité avec	
<b>operational testing</b> : essai de tenue en service	
<b>out of order</b> : hors d'usage	
<b>Pareto's law</b> : loi de Pareto	
<b>pickled</b> : décapé	
<b>production batch</b> : lot de fabrication	
	<b>proof</b> : hermétique, étanche
	<b>proof of conformity</b> : preuve de conformité
	<b>qualification test</b> : essai de qualification
	<b>quality</b> : qualité
	<b>quality assurance</b> : assurance qualité
	<b>quality audit</b> : audit qualité
	<b>quality certificate</b> : certificat de qualité
	<b>quality control</b> : contrôle de qualité, maîtrise de la qualité
	<b>quality costs</b> : coûts de la qualité
	<b>quality management</b> : déploiement de la qualité
	<b>quality manual</b> : manuel qualité
	<b>quality policy</b> : politique qualité
	<b>quality standards</b> : normes de qualité
	<b>randomly</b> : au hasard
	<b>randomness</b> : caractère aléatoire
	<b>random error</b> : erreur aléatoire
	<b>random sample inspection</b> : contrôle au hasard
	<b>reject</b> : déchet, rebut
	<b>reject rate</b> : taux de rejet
	<b>reject (to)</b> : jeter, rebuter
	<b>reliability</b> : fiabilité
	<b>reliable</b> : fiable
	<b>repeatability</b> : répétabilité
	<b>risk assessment</b> : arbitrage des risques
	<b>rubbish</b> : déchet, rebut
	<b>sample</b> : échantillon
	<b>sample frequency</b> : fréquence de prélèvements
	<b>sampling</b> : prise d'échantillon, prélèvement, prélèvement d'échantillon
	<b>sampling plan</b> : plan d'échan-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

tillonnage	<b>test report</b> : rapport d'essai
<b>sampling procedure</b> : procédure d'échantillonnage	<b>test rig</b> : banc d'essai
<b>scrap</b> : déchet, rebut	<b>tight</b> : hermétique, étanche
<b>scratch</b> : rayure	<b>traceability</b> : traçabilité
<b>scratching</b> : rayure	<b>ultrasonic inspection</b> : contrôle par ultrasons
<b>sealed</b> : hermétique, étanche	<b>ultrasonic testing</b> : essais aux ultrasons
<b>skew distribution</b> : distribution non gaussienne	<b>visual inspection</b> : contrôle visuel
<b>smudginess</b> : corps étranger, impureté, souillure	<b>waste</b> : déchet, rebut
<b>specification</b> : spécification	<b>x-rayed</b> : testé aux rayons x
<b>stain</b> : tache	<b>x-rays testing</b> : examen aux rayons x
<b>standard</b> : norme, standard	<b>x-ray examination</b> : contrôle radiographique
<b>straightness</b> : linéarité, rectitude	<b>x-ray inspection</b> : contrôle radiographique
<b>tag</b> : étiquette	
<b>test procedure</b> : procédure de test	

## Ressuage

<b>background noise</b> : bruit de fond	<b>dwell time</b> : durée d'imprégnation
<b>batch number</b> : numéro de lot	<b>emulsification time</b> : durée d'émulsification
<b>bleedout</b> : ressuage, résurgence du pénétrant	<b>excess penetrant removal</b> : élimination de l'excès de pénétrant
<b>blue haze</b> : brouillard bleu	<b>false indication</b> : indication fausse
<b>chemical etching</b> : décapage chimique	<b>flaw</b> : amorce de crique, défaut
<b>chemical precleaning</b> : décapage chimique préliminaire	<b>flock gun</b> : pistolet de pulvérisation du révélateur sec
<b>contact time</b> : temps de contact	<b>fluorescent background</b> : fond fluorescent
<b>dark adaptation</b> : adaptation à l'obscurité	<b>fluorescent indication comparator</b> : comparateur d'indications fluorescentes
<b>detergent remover</b> : émulsifiant hydrophile	<b>fluorimeter</b> : fluorimètre
<b>developer</b> : révélateur	<b>full-scale photograph</b> : photographie à l'échelle un
<b>development time</b> : durée de révélation	
<b>drain time</b> : durée d'égouttage	
<b>drying oven</b> : étuve	
<b>drying time</b> : durée de séchage	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>full-scale picture</b> : photographie à l'échelle un	<b>penetrant testing</b> : contrôle par ressuage, examen par ressuage
<b>grinding</b> : broyage, meulage, rectification	<b>penetrant testing process line</b> : chaîne de ressuage
<b>hairline crack</b> : amorce de rupture	<b>penetration time</b> : durée de pénétration
<b>hazardous</b> : dangereux	<b>photobleaching</b> : photoblanchiment
<b>hydrophilic emulsifier</b> : émulsifiant hydrophile	<b>pooling</b> : rétention
<b>incipient crack</b> : amorce de crique, défaut	<b>product family</b> : famille de produits
<b>known defect standard</b> : pièce de référence avec défauts connus	<b>reference block</b> : éprouvette de référence
<b>lint-free cloth</b> : chiffon non pelucheux	<b>relevant indication</b> : indication pertinente
<b>lipophilic emulsifier</b> : émulsifiant lipophile	<b>remover</b> : agent d'élimination
<b>liquid penetrant testing</b> : contrôle par ressuage, examen par ressuage	<b>rinsing</b> : rinçage
<b>magnification</b> : grandissement	<b>sandblasting</b> : ponçage, sablage
<b>magnifying power</b> : grandissement, grossissement	<b>sensitivity level</b> : niveau de sensibilité
<b>mechanical precleaning</b> : décapage mécanique préliminaire	<b>significant indication</b> : indication significative
<b>non destructive testing</b> : contrôle non destructif (CND), essai non destructif	<b>solvent cleaner</b> : nettoyant à base de solvant
<b>oil-based penetrant</b> : pénétrant à base pétrolière	<b>solvent remover</b> : solvant d'élimination
<b>overwashing</b> : surlavage	<b>spurious indication</b> : indication fausse
<b>peelable developer</b> : révélateur pelliculaire	<b>surface roughness</b> : rugosité de surface
<b>penetrant contact time</b> : durée d'imprégnation	<b>test panel</b> : pièce de référence
<b>penetrant inspection</b> : contrôle par ressuage, examen par ressuage	<b>visual adaptation</b> : adaptation visuelle
	<b>washability</b> : facilité d'élimination, lavabilité
	<b>water-based penetrant</b> : pénétrant à base aqueuse
	<b>water wash</b> : lavage à l'eau

## Magnétoscopie

**ampere-turn** : ampère-tour

**arc strike** : amorçage d'arc

**background noise** : bruit de fond

**central conductor** : conducteur central

**chemical etching** : décapage chimique

**chemical precleaning** : décapage chimique préliminaire

**colour contrast ink** : liqueur magnétique colorée

**contact head** : touche de contact, tête de contact

**contact pad** : touche de contact, tête de contact

**crest factor** : facteur de crête

**current generator** : générateur de courant

**cut-off** : coupure

**dark adaptation** : adaptation à l'obscurité

**dead weight check** : test de soulèvement

**demagnetisation**<sup>12</sup> : désaimantation

**demagnetising unit** : démagnétiseur

**energising cycle** : cycle d'aimantation

**false indication** : indication fautive

**fluorescent ink** : liqueur magnétique fluorescent

**lift test** : test de soulèvement

**magnetic bench** : banc de contrôle par magnétoscopie

**magnetic flow technique** : aimantation par passage de flux magnétique

**magnetic flux** : flux d'induction

magnétique, flux magnétique

**magnetic flux leakage** : fuite de flux magnétique

**magnetic ink** : encre magnétique, liqueur magnétique

**magnetic particle testing** : magnétoscopie

**magnetic testing** : magnétoscopie

**magnetometer** : teslamètre

**magnification** : grandissement

**magnifying power** : grandissement, grossissement

**mean value** : valeur moyenne

**mechanical precleaning** : décapage mécanique préliminaire

**non destructive testing** : contrôle non destructif (CND), essai non destructif

**non-relevant indication** : indication non pertinente

**peak value** : valeur crête

**permanent magnet** : aimant permanent

**permanent magnet yoke** : aimant permanent en fer à cheval

**prod** : touche, électrode

**residual magnetisation**<sup>12</sup> : aimantation rémanente, aimantation résiduelle

**residual magnetism** : aimantation rémanente, aimantation résiduelle

**rigid coil technique** : aimantation par bobine rigide

**root mean square value** : valeur efficace

**significant indication** : indication significative

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**spurious indication** : indication fausse

**tangential field** : champ tangentiel

**teslameter** : teslamètre

**thread bar** : conducteur central

**transverse magnetisation** : aimantation transversale

**true root mean square** : valeur efficace réelle, valeur efficace vraie

**visual adaptation** : adaptation visuelle

## Mesure

**absolute** : absolu

**absolute pressure** : pression absolue

**absolute vacuum** : vide absolu

**accuracy** : exactitude, précision

**accuracy of a measuring instrument** : précision d'un instrument de mesure

**accuracy of measurement** : précision de mesure

**accurate** : exact, précis

**acquisition** : acquisition

**adjustable delivery** : débit variable

**adjustable snap gauge** : calibre à mâchoires à molettes réglables

**aiming** : pointage

**aiming device** : viseur

**aim (to)** : pointer, viser

**ambient temperature** : température ambiante

**ammeter** : ampèremètre

**amount** : quantité

**angular pitch** : pas angulaire

**approximation** : approximation

**assessment** : estimation

**average speed** : vitesse moyenne

**average value** : valeur moyenne

**average weight** : poids moyen

**balance** : balance

**barometer** : baromètre

**batch** : groupe, lot

**bending test** : essai de flexion, essai de pliage

**bore gauge** : calibre intérieur

**calibrating plug** : tampon de calibrage

**calibration** : calibrage, calibration, tarage, étalonnage

**calibration tool** : outillage d'étalonnage

**calibre** : calibre

**caliper** : pied à coulisse

**calliper gauge** : calibre à mâchoires

**capacity** : capacité

**chain of dimensions** : chaîne de cotes

**characteristics of measuring instruments** : caractéristiques des instruments de mesure

**circular** : circulaire

**clamp-on probe** : pince ampèremétrique

**colorimetry** : colorimétrie

**concentricity** : concentricité

**content** : teneur

**corrected result** : résultat corrigé

**creep test** : essai de fluage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**dampness** : teneur en eau  
**data analysis** : dépouillement de données  
**data reduction** : dépouillement de données  
**datum** : point de repère  
**datum error** : erreur au point de repère  
**datum error (of a measuring instrument)** : erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure)  
**datum line** : ligne de référence  
**datum plane** : plan de référence  
**datum point** : point de repère  
**densimeter** : densimètre  
**density gauge** : densimètre  
**derived unit of measurement** : unité de mesure dérivée  
**detection** : détection  
**detector** : détecteur  
**deviation** : écart  
**dilatometer** : dilatomètre  
**dimensional** : dimensionnel  
**dimensionless quantity** : grandeur sans dimension, valeur sans dimension  
**division** : division  
**drift** : dérive  
**dry matter content** : extrait sec  
**dynamic pressure** : pression dynamique  
**dynamometer** : dynamomètre  
**endurance limit** : limite de fatigue  
**false indication** : indication fautive  
**feeler gauge** : cale d'épaisseur, jauge d'épaisseur, pige  
**fixed limits gauge** : calibre à mâchoires  
**fixed snap gauge** : calibre à mâchoires à molettes fixes

**flatness** : planéité  
**flowmeter** : débitmètre  
**forms tolerance** : tolérance de forme  
**freak value** : valeur erronée  
**frequency** : fréquence  
**frequency band** : gamme des fréquences  
**fundamental unit** : unité fondamentale  
**gauge** : indicateur, manomètre  
**gauge (to)** : jauger, mesurer  
**gauging** : calibrage, calibration, tarage, étalonnage  
**Geiger counter** : compteur Geiger  
**go gauge** : calibre "entre"  
**granulation** : granulation  
**grit** : grain (abrasif)  
**hardness scale** : échelle de durezza  
**hardness test** : essai de durezza  
**hardness tester** : appareil à mesurer la durezza  
**heat-sensing** : calorimétrie  
**height** : hauteur  
**humidity** : humidité, hygrométrie  
**impact strength** : résilience  
**impact test** : essai de résilience  
**inaccuracy** : inexactitude  
**inaccurateness** : inexactitude  
**inch system** : système en pouce, système impériale  
**innumerable** : innombrable  
**lag** : décalage  
**least squares method** : méthode des moindres carrés  
**limit gauge** : calibre de tolérance  
**luxmeter** : luxmètre  
**magnetometer** : teslamètre  
**marking** : graduation, marquage  
**measurable quantity** : grandeur mesurable

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>measure</b> : mesure	<b>quantimeter</b> : dosimètre
<b>measurement</b> : mesure	<b>quantity</b> : quantité
<b>measurement methods</b> : méthodes de mesure	<b>radius</b> : rayon
<b>measurement standard</b> : étalon	<b>randomisation</b> <sup>12</sup> : distribution au hasard
<b>measuring apparatus</b> : appareil de mesure	<b>randomly</b> : au hasard
<b>measuring instrument</b> : appareil de mesure	<b>range</b> : amplitude, distance
<b>measuring system</b> : système de mesure	<b>range finding</b> : télémétrie
<b>measuring tool</b> : outil de mesure	<b>rate</b> : taux
<b>method of measurement</b> : méthode de mesure	<b>reference point</b> : point de repère
<b>metrology</b> : métrologie	<b>reference standard</b> : étalon de référence
<b>micrometer</b> : micromètre	<b>relative error</b> : erreur relative
<b>microscope</b> : microscope	<b>repeatability of a measuring instrument</b> : fidélité d'un instrument de mesure
<b>moisture measuring</b> : hygrométrie	<b>repeatability of results of measurements</b> : répétabilité des résultats de mesurage
<b>multimeter</b> : multimètre	<b>reproducibility of measurements results</b> : reproductibilité des résultats de mesures
<b>net weight</b> : poids net	<b>reset</b> : remise à zéro
<b>nominal value</b> : valeur nominale	<b>resetting</b> : remise à zéro
<b>no-go gauge</b> : calibre "n'entre pas"	<b>revolution counter</b> : compte tour
<b>numerical value</b> : valeur numérique	<b>rotary flowmeter</b> : débitmètre à turbine
<b>oiliness</b> : onctuosité	<b>rough estimate</b> : approximation
<b>optical encoder</b> : encodeur optique	<b>round</b> : autour
<b>overall height</b> : hauteur totale	<b>scale</b> : graduation, échelle
<b>overall length</b> : longueur totale	<b>sensitivity</b> : sensibilité
<b>pairing</b> : appairage	<b>sensor</b> : capteur
<b>particle size analysis</b> : analyse granulométrique	<b>setting</b> : réglable, réglage, tarage, étalonnage
<b>peak</b> : pic	<b>shift</b> : déviation
<b>percentage</b> : pourcentage	<b>shim</b> : cale d'appui, cale d'épaisseur, cale de réglage
<b>point of reference</b> : point de repère	<b>shock or impact test</b> : essai au choc
<b>pressure gauge</b> : indicateur de pression	<b>skew distribution</b> : distribution non gaussienne
<b>probe</b> : sonde	<b>sound level meter</b> : sonomètre
<b>proof test mark</b> : marque de contrôle	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>specimen</b> : éprouvette	<b>unit of measure</b> : unité de mesure
<b>spring balance</b> : dynamomètre	<b>unit of measurement</b> : unité de mesure
<b>spurious indication</b> : indication fausse	<b>unit of power</b> : unité de puissance
<b>strain gauge</b> : jauge de contrainte	<b>unit of pressure</b> : unité de pression
<b>surface finish</b> : finition de surface, état de surface	<b>unit of quantity</b> : unité de quantité
<b>surface plate</b> : marbre	<b>unit of resistance</b> : unité de résistance
<b>surface texture</b> : finition de surface, état de surface	<b>unit of time</b> : unité de temps
<b>tape measure</b> : mètre à ruban	<b>unit of velocity</b> : unité de vitesse
<b>telemetry</b> : télémétrie	<b>unit of work</b> : unité de travail
<b>template</b> : calibre de forme, gabarit, modèle de forme	<b>Vickers hardness</b> : dureté Vickers
<b>tensile test</b> : essai de rupture, essai de traction	<b>viscosimeter</b> : viscosimètre
<b>tensile test piece</b> : éprouvette de traction	<b>visual inspection</b> : contrôle visuel
<b>teslameter</b> : teslamètre	<b>voltmeter</b> : voltmètre
<b>thickness</b> : épaisseur	<b>weighing</b> : pesage
<b>thickness gauge</b> : calibre d'épaisseur	<b>zero adjustment</b> : remise à zéro, réglage à zéro
<b>tribology</b> : tribologie	<b>zero error (of a measuring instrument)</b> : erreur à zéro (d'un instrument de mesure)
<b>uncertainty</b> : incertitude	<b>zero level</b> : niveau zéro
<b>uncertainty of measurement</b> : incertitude de mesure	<b>zero setting</b> : remise à zéro, réglage à zéro
<b>unit</b> : unité	
<b>unit of energy</b> : unité d'énergie	
<b>unit of force</b> : unité de force	
<b>unit of heat</b> : unité de chaleur	

# Matériaux

## Matériaux

<b>alloy</b> : alliage	<b>electrically conductive</b> : conducteur d'électricité
<b>alloyed steel</b> : acier allié	<b>enamel</b> : émail
<b>alloy steel</b> : acier allié spécial	<b>felt</b> : feutre
<b>alumina</b> : alumine	<b>ferric oxide</b> : oxyde de fer
<b>aluminium foil</b> : feuille d'aluminium	<b>ferrite</b> : ferrite
<b>annealed steel</b> : acier recuit	<b>fiber</b> : fibre
<b>asbestos</b> : amiante	<b>fiberglass</b> : fibre de verre
<b>babbitt</b> : métal anti-friction, régule	<b>fibreglass</b> : fibre de verre
<b>bearing metal</b> : métal anti-friction, régule	<b>filler metal</b> : métal d'apport
<b>brass</b> : laiton	<b>fire-brick</b> : brique réfractaire
<b>bronze</b> : bronze	<b>flax</b> : lin
<b>calcia</b> : chaux, oxyde de calcium	<b>foam</b> : écume
<b>carbide</b> : carbure	<b>friction material</b> : matériau de friction
<b>carbon fiber</b> : fibre de carbone	<b>garnet</b> : grenat
<b>cast iron</b> : fonte	<b>glass</b> : verre
<b>cast steel</b> : acier moulé	<b>glass wool</b> : laine de verre
<b>cellulose</b> : cellulose	<b>graphite</b> : graphite
<b>cement</b> : ciment	<b>gum</b> : gomme
<b>chalk</b> : craie	<b>hardened and tempered steel</b> : acier trempé et recuit
<b>charcoal</b> : charbon de bois	<b>hardened steel</b> : acier trempé
<b>clay</b> : argile, terre glaise	<b>hardness scale</b> : échelle de dureté
<b>coal</b> : houille	<b>hard steel</b> : acier dur
<b>copper (Cu)</b> : cuivre	<b>hemp</b> : chanvre
<b>cork</b> : liège	<b>high speed steel</b> : acier rapide
<b>corrugated iron</b> : tôle ondulée	<b>inconel</b> : inconel
<b>corundum</b> : corindon	<b>iron carbide</b> : carbure de fer
<b>crude steel</b> : acier brut	<b>iron oxide</b> : oxyde de fer
<b>diamond</b> : diamant	<b>lime</b> : chaux, oxyde de calcium
<b>dough</b> : mastic	<b>low carbon steel</b> : acier doux
<b>elastomer</b> : élastomère	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>materials</b> : matériaux	<b>refractory material</b> : matériau réfractaire
<b>metals</b> : métaux	<b>reinforced concrete</b> : béton armé
<b>mild steel</b> : acier doux	<b>reinforcing steel</b> : acier à armer
<b>molybdenum steel</b> : acier au molybdène	<b>rolled steel</b> : acier laminé
<b>nickel-chromium</b> : nickel-chrome	<b>rustless steel</b> : acier inoxydable
<b>nodular cast iron</b> : fonte à graphite sphéroïdale	<b>self-lubricating material</b> : matériau auto lubrifiant
<b>nodular iron</b> : fonte nodulaire	<b>sintered carbides</b> : carbures frittés
<b>non-ferrous</b> : non ferreux	<b>sintered material</b> : matériau fritté
<b>normalized steel</b> : acier normalisé	<b>stainless steel</b> : acier inoxydable
<b>nylon</b> : nylon, polyamide	<b>starch</b> : amidon
<b>occluded</b> : enfermé	<b>steel</b> : acier
<b>oil hardening steel</b> : acier pour trempe à l'huile	<b>tempered steel</b> : acier revenu
<b>plastic</b> : plastique	<b>tinplate</b> : fer-blanc
<b>plastics</b> : matières plastiques	<b>titanium steel</b> : acier au titane
<b>plywood</b> : bois contre plaqué, contre-plaqué	<b>tungsten carbide</b> : carbure de tungstène
<b>polyester</b> : polyester	<b>vanadium steel</b> : acier au vanadium
<b>polymers</b> : polymères	<b>white metal</b> : métal anti-friction, régule
<b>polypropylene</b> : polypropylène	<b>wolfram</b> : tungstène
<b>prestressed concrete</b> : béton précontraint	<b>wood</b> : bois
<b>puddled steel</b> : acier puddlé	<b>wrought iron</b> : fer forgé
<b>raw material</b> : matière brute	

## Caractéristiques des matériaux

<b>brittle</b> : fragile	corrosion
<b>brittleness</b> : fragilité	<b>creep</b> : fluage
<b>castability</b> : moulabilité	<b>crumbly</b> : friable
<b>characteristics</b> : caractéristiques	<b>crush proof</b> : résistant à l'écrasement
<b>chemical analysis</b> : analyse chimique	<b>cut-resistant</b> : résistant à la coupe
<b>chemical composition</b> : composition chimique	<b>density</b> : densité
<b>corrosion proof</b> : résistant à la	<b>diamond pyramid hardness</b> : dureté vickers

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>drawability</b> : tréfilabilité	<b>Poisson's ratio</b> : coefficient de Poisson
<b>ductile</b> : ductile, malléable	<b>properties of materials</b> : propriétés des matériaux
<b>ductility</b> : ductilité	<b>resistance to ageing</b> : résistance au vieillissement
<b>durability</b> : durée de vie, endurance, longévité	<b>resistance to flow</b> : résistance à l'écoulement
<b>elasticity</b> : élasticité	<b>resistance to tearing</b> : résistance à la rupture par traction
<b>elastic limit</b> : limite élastique	<b>rigidity</b> : rigidité
<b>embrittlement</b> : fragilisation	<b>rustless</b> : inoxydable
<b>endurance limit</b> : limite de fatigue	<b>rustproof</b> : inoxydable
<b>everlasting</b> : inusable	<b>shear strength</b> : résistance au cisaillement
<b>fireproof</b> : ignifugé, incombustible	<b>soniferous</b> : conducteur du son
<b>fireresistant</b> : ignifugé, incombustible	<b>specific heat capacity</b> : capacité thermique massique
<b>flexural strength</b> : résistance à la flexion	<b>surface hardness</b> : dureté de surface
<b>formability</b> : aptitude à la déformation	<b>tear resistance</b> : résistance à la déchirure
<b>fragility</b> : fragilité	<b>tensile strength</b> : résistance à la traction
<b>hardenability</b> : trempabilité	<b>thermal conductivity</b> : conductibilité thermique
<b>hardness</b> : dureté	<b>toughness</b> : ténacité
<b>homogeneous</b> : homogène	<b>wear resistance</b> : résistance à l'usure
<b>impact resistance</b> : résistance au choc	<b>wear resistant</b> : anti-usure
<b>impact strength</b> : résistance au choc	<b>weather-resisting</b> : inaltérable
<b>linear density</b> : masse linéique	<b>weldability</b> : soudabilité
<b>machinability</b> : usinabilité	<b>weldable</b> : soudable
<b>materials ageing</b> : vieillissement des matériaux	<b>yield point</b> : limite élastique
<b>modulus of elasticity</b> : module d'élasticité	<b>yield strength</b> : limite élastique
<b>natural ageing</b> : vieillissement naturel	<b>Young modulus</b> : module d'élasticité
<b>natural aging<sup>us</sup></b> : vieillissement naturel	
<b>permeability</b> : perméabilité	

## Caractéristiques des profilés

<b>allowable edge distances</b> : pinces admissibles	<b>plastic section modulus</b> : module de flexion plastique
<b>angle</b> : cornière	<b>radius of giration</b> : rayon de giration
<b>angle section</b> : cornière	<b>radius of root filet</b> : rayon de congé
<b>area</b> : aire	<b>round edges</b> : coins arrondis
<b>area for shears forces</b> : aire de cisaillement	<b>seamless pipe</b> : tube sans soudeure
<b>box girder</b> : poutre caisson	<b>sectional area</b> : section d'acier
<b>cross section</b> : profil, section efficace	<b>special sections</b> : profils spéciaux
<b>depth of section</b> : hauteur du profilé	<b>strong axis</b> : axe de forte inertie
<b>depth of straight portion of web</b> : hauteur partie droite de l'âme	<b>toe radius</b> : rayon de l'arrondi
<b>distance of center of gravity</b> : distance du centre de gravité	<b>torsional constant</b> : moment d'inertie de torsion
<b>elastic section modulus</b> : module de flexion élastique	<b>warping constant</b> : moment d'inertie de gauchissement
<b>flange thickness</b> : épaisseur de l'aile	<b>weak axis</b> : axe de faible inertie
<b>heavy section</b> : gros profilé	<b>web</b> : âme
<b>inclination of main axes of inertia</b> : inclinaison des axes principaux d'inertie	<b>web thickness</b> : épaisseur de l'âme
<b>maximum bolt diameter</b> : diamètre de boulon maximal	<b>weight per meter</b> : masse linéaire par mètre
<b>moment of inertia</b> : moment d'inertie	<b>weldless tube</b> : tube sans soudeure
	<b>width of section</b> : largeur du profilé

## Métallurgie

<b>alloying material</b> : élément d'alliage	<b>austenite</b> : austénite
<b>aluminium (Al)</b> : aluminium	<b>austenitic steel</b> : acier austénitique
<b>aluminum<sup>us</sup> (Al)</b> : aluminium	<b>austenitizing</b> : austénitisation
<b>anti rust</b> : antirouille	<b>carbon (C)</b> : carbone
<b>atomic lattice</b> : réseau atomique	<b>carbonitriding</b> : carbonitruration

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>carburizing</b> : carburation, cémentation	<b>heat treatment steel</b> : acier de traitement thermique
<b>case hardened steel</b> : acier cémenté	<b>high speed steel</b> : acier rapide
<b>cemented steel</b> : acier cémenté	<b>high-tensile grade steel</b> : acier haute résistance
<b>chromium (Cr)</b> : chrome	<b>induction hardening</b> : trempe par induction
<b>corrosion cracking</b> : fissuration par corrosion	<b>ingot</b> : lingot
<b>corrosion pitting</b> : piqûres de corrosion	<b>iron (Fe)</b> : fer
<b>corrosion proof</b> : résistant à la corrosion	<b>iron content</b> : teneur en fer
<b>corrosion spot</b> : foyer de corrosion	<b>iron pool</b> : bain de fonte
<b>corrosion under mechanical stress</b> : corrosion sous contrainte	<b>lead (Pb)</b> : plomb
<b>creep (to)</b> : fluer	<b>light alloy</b> : alliage léger
<b>critical speed of hardening</b> : vitesse critique de trempe	<b>liquation</b> : ségrégation
<b>crude steel</b> : acier brut	<b>low alloy</b> : faiblement allié
<b>cuprous</b> : cuivreux	<b>low carbon</b> : faible teneur en carbone
<b>damask steel</b> : acier damassé	<b>low carbon steel</b> : acier doux
<b>decarbonise<sup>12</sup> (to)</b> : décarboniser	<b>manganese (Mn)</b> : manganèse
<b>decarburisation<sup>12</sup></b> : décarburation	<b>metallisation<sup>12</sup></b> : métallisation
<b>defect open to surface</b> : défaut débouchant en surface	<b>metallurgist</b> : sidérurgiste
<b>depth of hardening</b> : pénétration de trempe	<b>metallurgy</b> : métallurgie
<b>duplex alloy</b> : alliage binaire	<b>mild steel</b> : acier doux
<b>eutectic</b> : eutectique	<b>molybdenum (Mo)</b> : molybdène
<b>expansion</b> : dilatation	<b>nickel (Ni)</b> : nickel
<b>free-cutting steel</b> : acier de décolletage	<b>nickel steel</b> : acier au nickel
<b>grain structure</b> : structure cristalline	<b>non-ferrous</b> : non ferreux
<b>hardening</b> : durcissement, trempe	<b>normalising</b> : recuit de normalisation
<b>harden (to)</b> : tremper	<b>ore beneficiation</b> : enrichissement du minerai
<b>heat treatment</b> : traitement thermique	<b>particle size analysis</b> : analyse granulométrique
	<b>pearlite</b> : perlite
	<b>phosphorus removal</b> : déphosphoration
	<b>powder metallurgy</b> : métallurgie des poudres
	<b>quenching and tempering</b> : trempe et revenu
	<b>quench annealing</b> : recuit de trempe
	<b>quench hardening</b> : durcisse-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

ment par trempe	<b>silver (Ag)</b> : argent
<b>quench (to)</b> : tremper	<b>slag</b> : déchet métallurgique
<b>refining</b> : affinage	<b>slag inclusion</b> : inclusion de laitier
<b>rust</b> : rouille	<b>spring steel</b> : acier à ressort
<b>rusting</b> : oxydation	<b>stainless steel</b> : acier inoxydable
<b>rustless steel</b> : acier inoxydable	<b>steelgrade</b> : nuance d'acier
<b>rustproof</b> : inoxydable	<b>steelworks</b> : aciérie
<b>rusty</b> : oxydé, rouillé	<b>tempering</b> : recuit, revenu
<b>rust preventive</b> : antirouille	<b>titanium (Ti)</b> : titane
<b>rust (to)</b> : rouiller	<b>tool steel</b> : acier à outil
<b>sampling</b> : prise d'échantillon, prélèvement, prélèvement d'échantillon	<b>tungsten (W)</b> : tungstène
<b>scrap</b> : ferraille	<b>vanadium (V)</b> : vanadium
	<b>zinc (Zn)</b> : zinc

## Traitements de surface

<b>anodizing</b> : anodisation	<b>hot dip tinning</b> : étamage à chaud
<b>carbonitriding</b> : carbonitruration	<b>layer</b> : couche
<b>carburizing</b> : carburation, cémentation	<b>nickel-plated</b> : nickelé
<b>chemical plating</b> : dépôt chimique	<b>nickel-plate (to)</b> : nickeler
<b>chromium plating</b> : chromage	<b>nitride hardening</b> : nitruration
<b>cladding</b> : revêtement	<b>nitriding</b> : nitruration
<b>coated</b> : revêtu	<b>non-reflection coating</b> : traitement anti-reflet, traitement anti-réfléchissant
<b>coating</b> : revêtement	<b>painting scheme</b> : livrée
<b>coppered</b> : cuivré	<b>phosphating</b> : phosphatation
<b>copper plated</b> : cuivré	<b>plating</b> : dépôt
<b>copper plating</b> : cuivrage	<b>pretreatment</b> : traitement préliminaire
<b>electrogalvanizing</b> : électrogalvanisation	<b>primer</b> : couche d'apprêt
<b>electrolytic tinning</b> : étamage électrolytique	<b>protective coating</b> : revêtement protecteur
<b>electroplating</b> : dépôt électrolytique	<b>protective paint</b> : peinture protectrice
<b>galvanisation</b> <sup>12</sup> : galvanisation	<b>refractory lining</b> : revêtement réfractaire
<b>galvanising</b> <sup>12</sup> : galvanisation	<b>rust inhibiting paint</b> : peinture antirouille
<b>galvanization</b> : galvanisation	
<b>galvanize (to)</b> : galvaniser	
<b>glaze</b> : vernis	

<b>rust protection impregnation</b> : revêtement anti-rouille	<b>treated</b> : traité
<b>spew</b> : coulure	<b>treatment</b> : traitement
<b>spraying</b> : peinture au pistolet	<b>vacuum plating</b> : dépôt sous vide
<b>surface treatment</b> : traitement de surface, traitement superficiel	<b>varnish</b> : vernis
<b>tinned</b> : étamé	<b>zinc coating</b> : couche de zinc, zingage
<b>tinning</b> : étamage	<b>zinking</b> : galvanisation

## Traitements thermiques

<b>active atmosphere</b> : atmosphère active	<b>dehydrogenation</b> : déshydrogénation
<b>air hardening</b> : trempe à l'air	<b>depth of hardening</b> : pénétration de trempe
<b>air quenching</b> : trempe à l'air	<b>flame hardening</b> : trempe au chalumeau, trempe à la flamme
<b>annealing</b> : recuit, revenu	<b>hardening</b> : durcissement, trempe
<b>annealing cycle</b> : durée de recuit	<b>hardening bath</b> : bain de trempe
<b>austenitizing</b> : austénitisation	<b>hardening temperature</b> : température de trempe
<b>bright-annealed</b> : chauffé à blanc	<b>harden (to)</b> : tremper
<b>bright-anneal (to)</b> : chauffer à blanc	<b>heart</b> : cœur, âme
<b>bulk hardening</b> : trempe de volume	<b>heat treatment</b> : traitement thermique
<b>case</b> : couche cémentée	<b>heat treatment cycle</b> : cycle thermique
<b>cementation</b> : cémentation	<b>induction hardening</b> : trempe par induction
<b>checking</b> : fissure thermique	<b>inert atmosphere</b> : atmosphère inerte
<b>chromium nitride</b> : nitrure de chrome	<b>lead bath quenching</b> : trempe au bain de plomb
<b>core</b> : cœur, âme	<b>neutral atmosphere</b> : atmosphère inerte
<b>craze cracking</b> : fissure thermique	<b>nitride</b> : nitrure
<b>crazing</b> : craquelage, fendillement, fendillement thermique, fissuration thermique	<b>normalising</b> : recuit de normalisation
<b>critical speed of hardening</b> : vitesse critique de trempe	<b>oil hardening</b> : trempe à l'huile
<b>cyanide hardening</b> : cyanuration	
<b>cyaniding</b> : cyanuration	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**oil quenching** : trempe à l'huile  
**preheating** : préchauffage  
**protective atmosphere** : atmosphère protectrice  
**quench** : trempe  
**quenching** : trempe  
**quenching and tempering** : trempe et revenu  
**quenching intensity** : sévérité de trempe  
**quenching power** : pouvoir de refroidissement, pouvoir refroidisseur  
**quenching temperature** : température de trempe  
**quench annealing** : recuit de trempe  
**quench hardening** : durcissement par trempe  
**quench (to)** : tremper  
**rate of heating** : vitesse d'échauffement  
**salt bath hardening** : trempe au bain de sel

**salt bath quenching** : trempe au bain de sel  
**self hardening** : trempe à l'air  
**sherardizing** : shéardisation  
**skin hardening** : trempe superficielle  
**surface hardening** : trempe superficielle  
**surface treatment** : traitement de surface, traitement superficiel  
**tempering** : recuit, revenu  
**thermal cycle** : cycle thermique  
**through hardening** : trempe à cœur  
**titanium nitride** : nitrure de titane  
**vanadium nitride** : nitrure de vanadium  
**water cooling** : refroidissement à l'eau  
**water hardening** : trempe à l'eau  
**water quenching** : trempe à l'eau

# Physique

## Physique

**acceleration** : accélération

**adherence** : adhérence

**air conduction** : propagation du son dans l'air

**amount of substance** : quantité de matière

**braking torque** : couple de freinage

**center of gravity** : centre de gravité

**center of mass** : centre de masse

**centripetal force** : force centripète

**chart** : abaque

**condensation** : condensation

**conservation law** : loi de conservation

**conservation of energy** : conservation de l'énergie

**conservation of mass** : conservation de la masse

**contact** : contact

**critical point** : point critique

**dampish** : légèrement amorti

**density** : densité

**deposition** : liquéfaction

**dimensional analysis** : analyse dimensionnelle

**dimensionless** : sans dimension

**dimensionless quantity** : grandeur sans dimension, valeur sans dimension

**exert (to)** : exercer (une force)

**freezing** : congélation, solidification

**fusion** : fusion

**gravitation** : gravité

**inertia** : inertie

**interaction** : action réciproque

**least action principle** : principe de moindre action

**least energy principle** : principe de l'énergie minimale

**liquid state** : état liquide

**melting** : fusion

**melting point** : point de fusion

**net force** : force résultante

**one way process** : processus irréversible

**order of magnitude** : ordre de grandeur

**photon** : photon

**physical properties** : propriétés physiques

**physics** : physique

**predictable** : prévisible

**properties** : propriétés

**radiant energy** : énergie rayonnante

**reference** : repère

**relativity** : relativité

**repelling force** : force répulsive

**rollability** : coefficient de roulement

**scientific notation** : notation scientifique

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**sonic barrier** : mur du son  
**sound** : son  
**sound barrier** : mur du son  
**sound flux** : puissance sonore  
**sound intensity** : intensité sonore  
**sound power** : puissance sonore  
**sound pressure** : pression acoustique  
**sound wave** : onde sonore  
**strong force** : interaction forte  
**sublimation** : sublimation  
**supercooling** : surfusion

**temperature** : température  
**transmission of sound** : propagation du son  
**transonic barrier** : mur du son  
**triple point** : point triple  
**vacuum** : vide  
**vaporisation**<sup>IZ</sup> : vaporisation  
**vibrancy** : résonance  
**vibratory** : vibratoire  
**waveband** : bande de longueurs d'ondes  
**wavelength** : longueur d'onde

## Électromagnétisme

**air-gap** : entre-fer  
**air permeability** : perméabilité à l'air  
**ampere-turn** : ampère-tour  
**Biot-Savart law** : loi de Biot et Savart  
**charge conservation** : conservation de la charge électrique  
**charging current** : courant de charge  
**charging voltage** : tension de charge  
**confinement magnétique** : magnétique confinement  
**Coulomb's law** : loi de Coulomb  
**current** : courant  
**current-carrying** : conducteur  
**current density** : densité de courant  
**current intensity** : intensité de courant  
**current winding** : enroulement de courant  
**demagnetisation**<sup>IZ</sup> **factor** : facteur de démagnétisation

**diamagnetic** : diamagnétique  
**diamagnetism** : diamagnétisme  
**earth magnetism** : magnétisme terrestre  
**eddy currents** : courants de Foucault  
**eddy currents losses** : pertes par courants de Foucault  
**electrical insulation** : isolation électrique  
**electrical load** : charge électrique  
**electric charge** : charge électrique  
**electric wave** : onde électrique  
**electrochemistry** : électrochimie  
**electrode voltage** : potentiel d'électrode  
**electromagnetic energy** : énergie électromagnétique  
**electromagnetic field** : champ électromagnétique  
**electromagnetic induction** : induction électromagnétique

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>electromagnetic oscillation</b> :	oscillation électromagnétique	champ
<b>electromagnetic radiation</b> :	rayonnement électromagnétique	<b>field strength</b> : intensité de champ
<b>electromagnetic wave</b> :	onde électromagnétique	<b>field vector</b> : vecteur de champ
<b>electromagnetism</b> :	électromagnétisme	<b>Gauss's law</b> : théorème de Gauss
<b>electromotive force</b> :	force électromotrice	<b>Hall effect</b> : effet Hall
<b>electron</b> :	électron	<b>hysteresis</b> : hystérésis
<b>electronegative</b> :	électronégatif	<b>hysteresis losses</b> : pertes par hystérésis
<b>electronegativity</b> :	électronégativité	<b>inductance</b> : inductance
<b>electron emission</b> :	émission électronique	<b>induction</b> : induction
<b>electron shell</b> :	couche électronique	<b>induction field</b> : champ inducteur
<b>electron volt</b> :	électron-volt	<b>induction flux</b> : champ inducteur
<b>electrostatic</b> :	électrostatique	<b>line of induction</b> : ligne d'induction
<b>electrostatic energy</b> :	énergie électrostatique	<b>Lorentz force</b> : force de Lorentz
<b>electrostatic field</b> :	champ électrostatique	<b>magnetic charges</b> : charges magnétiques
<b>electrostatic induction</b> :	induction électrostatique	<b>magnetic field</b> : champ magnétique
<b>electro-magnet</b> :	électro-aimant	<b>magnetic flux</b> : flux d'induction magnétique, flux magnétique
<b>elementary charge</b> :	charge élémentaire	<b>magnetic induction</b> : induction magnétique
<b>ferrimagnetic</b> :	ferrimagnétique	<b>magnetic loss</b> : perte magnétique
<b>ferrimagnetism</b> :	ferrimagnétisme	<b>magnetic materials</b> : matériaux magnétiques
<b>ferromagnetic</b> :	ferromagnétique	<b>magnetic permeability</b> : perméabilité magnétique
<b>ferromagnetism</b> :	ferromagnétisme	<b>magnetic pole</b> : pôle magnétique
<b>field equation</b> :	équation de champ	<b>magnetic remanence</b> : rémanence magnétique
<b>field force</b> :	force de champ	<b>magnetic susceptibility</b> : susceptibilité magnétique
<b>field gradient</b> :	gradient de champ, gradient de potentiel	<b>magnetisation</b> <sup>12</sup> : aimantation
<b>field intensity</b> :	intensité de	<b>magnetisation</b> <sup>12</sup> <b>curve</b> : courbe d'aimantation
		<b>magnetomotive force</b> : force magnétomotrice
		<b>Maxwell's equations</b> : équations

## Lexique de termes techniques et scientifiques

tions de Maxwell

**Ohm's law** : loi d'Ohm

**reluctance** : réluctance, résistance magnétique

**remanent magnetisation**<sup>IZ</sup> : aimantation rémanente, aimantation résiduelle

**remanent magnetism** : magnétisme rémanent, magnétisme résiduel

**residual magnetisation**<sup>IZ</sup> : aimantation rémanente, aimantation résiduelle

**revolving field** : champ tournant

**revolving flux** : champ tournant

**stray field** : champ de fuite

**terrestrial magnetism** : magnétisme terrestre

**thermomagnetism** : thermomagnétisme

## Dynamique

**acceleration** : accélération

**adherence** : adhérence

**adjustable speed** : vitesse réglable

**angular momentum** : moment angulaire, moment cinétique

**angular velocity** : vitesse angulaire, vitesse constante

**average speed** : vitesse moyenne

**backward motion** : mouvement de recul, mouvement en arrière

**balancing** : équilibrage

**balancing equipment** : matériel d'équilibrage

**Cartesian coordinates** : coordonnées cartésiennes

**Cartesian coordinate system** : système de coordonnées cartésiennes

**centripetal force** : force centripète

**circular motion** : mouvement circulaire

**classical mechanics** : mécanique classique

**conservation law** : loi de conservation

**conservation of energy** : conservation de l'énergie

**conservation of mass** : conservation de la masse

**constant speed** : vitesse angulaire, vitesse constante

**constant torque** : couple constant

**coordinate system** : système de coordonnées

**cylindrical coordinate system** : coordonnées cylindriques

**deceleration** : décélération

**degrees of freedom (DOF)** : degré de liberté (DL)

**dynamic balancing** : équilibrage dynamique

**dynamometer** : dynamomètre

**first moment of area** : moment statique

**first moment of inertia** : moment statique

**friction** : friction, frottement

**inertia** : inertie

**inertial frame of reference** : référentiel galiléen

**inertial unit** : centrale inertielle

**interaction** : action réciproque

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>Lagrangian</b> : Lagrangien	<b>second moment of area</b> : moment quadratique
<b>Lagrangian mechanics</b> : équations de Lagrange	<b>second moment of inertia</b> : moment quadratique
<b>linear motion</b> : mouvement linéaire	<b>solid mechanics</b> : mécanique du solide
<b>linear speed</b> : vitesse linéaire	<b>spherical coordinate system</b> : coordonnées sphériques
<b>momentum</b> : quantité de mouvement	<b>spring balance</b> : dynamomètre
<b>moment of inertia</b> : moment d'inertie	<b>time constant</b> : constante de temps
<b>motionless</b> : immobile	<b>torque</b> : couple
<b>motion profile</b> : type de mouvement	<b>uniformly accelerated velocity</b> : vitesse uniformément accélérée
<b>movement</b> : mouvement	<b>uniformly retarded velocity</b> : vitesse uniformément retardée
<b>Newton's laws of motion</b> : lois du mouvement de Newton	<b>uniform velocity</b> : vitesse uniforme
<b>non reversible</b> : irréversible	<b>weight</b> : masselotte
<b>non reversing</b> : irréversible	<b>wheel balancing</b> : équilibrage des roues
<b>peak velocity</b> : vitesse maximum	
<b>polar coordinate system</b> : coordonnées polaires	
<b>rubbing</b> : friction, frottement	

## Thermodynamique

<b>adiabatic</b> : adiabatique	<b>coolant</b> : liquide de refroidissement, réfrigérant
<b>adiabatic compression</b> : compression adiabatique	<b>cooling liquid</b> : liquide de refroidissement, réfrigérant
<b>adiabatic expansion</b> : détente adiabatique	<b>critical heat flux</b> : densité de flux thermique critique
<b>adiabatic power</b> : puissance adiabatique	<b>critical point</b> : point de transformation
<b>boiler</b> : chaudière	<b>degree (°)</b> : degré
<b>boiling</b> : ébullition	<b>dew point</b> : point de rosée
<b>cloud point</b> : point de trouble	<b>dimensionless quantity</b> : grandeur sans dimension, valeur sans dimension
<b>combustion chamber</b> : chambre de combustion	<b>efficiency curve</b> : courbe de rendement
<b>condensation</b> : condensation	<b>efficiency rate</b> : taux de rende-
<b>constant pressure</b> : pression constante	
<b>convection</b> : convection	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

ment	
<b>energy dissipation</b> : dissipation d'énergie	<b>pressure fall</b> : abaissement de pression, baisse de pression
<b>evaporation</b> : évaporation	<b>pressure increase</b> : augmentation de pression, élévation de pression
<b>evaporative cooling</b> : refroidissement par évaporation	<b>pressure rise</b> : augmentation de pression, élévation de pression
<b>freezing point</b> : point de congélation	<b>steam</b> : vapeur d'eau
<b>heating</b> : chauffage	<b>thermal expansion</b> : dilatation thermique
<b>heat dissipation</b> : dissipateur de chaleur, dissipation de chaleur	<b>thermal shock</b> : choc thermique
<b>horsepower</b> : cheval vapeur	<b>thermodynamics</b> : thermodynamique
<b>isothermal</b> : isothermique	<b>thrust</b> : poussée, traction de l'hélice
<b>melting point</b> : point de fusion	<b>two-phase flow</b> : écoulement diphasique
<b>non reversible</b> : irréversible	<b>vaporization</b> : vaporisation
<b>non reversing</b> : irréversible	<b>vapor<sup>us</sup></b> : vapeur (gaz)
<b>overall efficiency</b> : rendement total	<b>vapour</b> : vapeur (gaz)
<b>performance curve</b> : courbe de réponse	<b>variation of temperature</b> : écart de température
<b>performance rating</b> : rendement effectif	<b>water condensation</b> : condensation d'eau
<b>pressure decrease</b> : abaissement de pression, baisse de pression	<b>yield</b> : rendement

## Thermique

<b>adiabatic</b> : adiabatique	combustion
<b>air-cooled</b> : refroidi à l'air	<b>condensation</b> : condensation
<b>air cooled</b> : refroidi par l'air	<b>conduction</b> : conduction
<b>air cooling</b> : refroidissement par air	<b>coolant</b> : liquide de refroidissement, réfrigérant
<b>bimetal strip</b> : bilame	<b>cooler</b> : radiateur, refroidisseur
<b>boiling</b> : ébullition	<b>cooling</b> : refroidissement
<b>burner</b> : brûleur, chambre de combustion	<b>cooling fan</b> : ventilateur
<b>chiller</b> : radiateur, refroidisseur	<b>cooling fin</b> : ailette de refroidissement
<b>color temperature</b> : température de couleur	<b>cooling liquid</b> : liquide de refroidissement, réfrigérant
<b>combustor</b> : brûleur, chambre de	<b>cooling rib</b> : ailette de refroidis-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

sement	<b>insulating material</b> : isolant
<b>cooling system</b> : système de refroidissement	<b>insulator</b> : isolateur
<b>cooling tower</b> : tour de réfrigération	<b>latent heat</b> : chaleur latente
<b>cooling water</b> : eau de refroidissement	<b>overall heat transfer coefficient</b> : coefficient de transmission de chaleur
<b>crazing</b> : craquelage, fendillement, fendillement thermique, fissuration thermique	<b>overheating</b> : surchauffe, échauffement
<b>critical temperature</b> : température critique	<b>Peltier effect</b> : effet Peltier
<b>cryogenic</b> : cryogénique	<b>radiator</b> : radiateur, refroidisseur
<b>Dewar flask</b> : vase Dewar	<b>radiator core</b> : ailette de radiateur
<b>energy dissipation</b> : dissipation d'énergie	<b>refractory</b> : réfractaire
<b>evaporation</b> : évaporation	<b>refractory fire brick</b> : brique réfractaire
<b>expansion</b> : dilatation	<b>refractory lining</b> : revêtement réfractaire
<b>fan blade</b> : ailette de ventilateur	<b>refrigeration</b> : réfrigération
<b>fin</b> : ailette, nervure	<b>rib</b> : ailette, nervure
<b>forced cooling</b> : refroidissement forcé	<b>Seebeck effect</b> : effet Seebeck
<b>heat</b> : chaleur	<b>specific heat capacity</b> : capacité thermique massique
<b>heating</b> : chauffage	<b>temperature indicator</b> : indicateur de température
<b>heating system</b> : système de chauffage	<b>thermal conductivity</b> : conductibilité thermique
<b>heat accumulator</b> : accumulateur de chaleur	<b>thermal expansion</b> : dilatation thermique
<b>heat balance</b> : bilan thermique	<b>thermal grease</b> : pâte thermique
<b>heat dissipation</b> : dissipateur de chaleur, dissipation de chaleur	<b>thermal insulation</b> : isolation thermique, protection thermique
<b>heat exchanger</b> : refroidisseur, échangeur de chaleur, échangeur thermique	<b>thermal lining</b> : isolation thermique, protection thermique
<b>heat flow</b> : flux thermique	<b>thermal screen</b> : écran thermique
<b>heat flux</b> : flux thermique	<b>thermal shock</b> : choc thermique
<b>heat load</b> : charge thermique	<b>thermal switch</b> : bilame
<b>heat losses</b> : pertes thermiques	<b>thermocouple</b> : thermocouple
<b>heat pipe</b> : caloduc	<b>thermoelectric cooling</b> : refroidissement thermoélectrique
<b>heat-sensing</b> : calorimétrie	<b>thermostat</b> : thermostat
<b>heat sink</b> : dissipateur de chaleur, dissipation de chaleur	<b>transmittance</b> : facteur de trans-
<b>insulated</b> : isolé	

mission  
**two-phase flow** : écoulement diphasique  
**vacuum flask** : vase Dewar  
**vaporization** : vaporisation

**water cooled** : refroidi à l'eau  
**water cooling** : refroidissement à l'eau  
**white heat** : incandescence

## Tribologie

**abrasion** : abrasion  
**adherence** : adhérence  
**adhesion** : adhérence  
**adhesive force** : force d'adhérence  
**adhesive wear** : usure d'adhérence  
**anti-wear additive** : additif anti-usure  
**asperities** : aspérités, protubérances  
**attrition** : usure par frottement  
**bond** : adhérence  
**coefficient of adhesion** : coefficient d'adhérence  
**coefficient of friction** : coefficient de frottement, indice de frottement  
**coefficient of wear** : coefficient d'usure  
**diffusive wear** : usure de diffusion  
**dry sliding** : frottement sec  
**dynamic friction** : frottement dynamique  
**fatigue wear** : usure de fatigue  
**friction** : friction, frottement  
**frictionally** : avec frottement  
**frictional compatibility** : compatibilité dans le frottement  
**frictionless** : sans frottement  
**friction coefficient** : coefficient de frottement, indice de frotte-

ment  
**friction losses** : pertes par friction, pertes par frottement  
**Hertzian contact area** : surface de contact de Hertz  
**Hertzian contact pressure** : pression de contact de Hertz  
**hydrodynamic** : hydrodynamique  
**kinetic friction** : frottement cinétique  
**lay** : orientation des stries  
**linishing** : finition  
**mechanical activation** : activation mécanique  
**metallurgical compatibility** : compatibilité entre métaux  
**pick-up** : transfert de matière  
**pitting** : piqûres  
**ploughing** : labourage  
**protuberances** : aspérités, protubérances  
**ripple formation** : formation de rides  
**rolling drag** : résistance au roulement  
**rolling friction** : résistance au roulement  
**rolling resistance** : résistance au roulement  
**roughness** : rugosité  
**rubbing** : friction, frottement  
**scabbing** : écaillage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>sheath slippage ratio</b> : coefficient de glissement	<b>surface roughness</b> : rugosité de surface
<b>slide</b> : glissement	<b>surface texture</b> : finition de surface, état de surface
<b>sliding coefficient of friction</b> : coefficient de glissement	<b>thermal wear</b> : usure par échauffement
<b>slip</b> : patinage	<b>transfer</b> : transfert de matière
<b>spalling</b> : écaillage	<b>tribology</b> : tribologie
<b>surface</b> : surface	<b>viscous friction</b> : frottement visqueux
<b>surface finish</b> : finition de surface, état de surface	<b>wear</b> : usure
<b>surface hardness</b> : dureté de surface	

## Éléments chimiques

<b>actinium (Ac)</b> : actinium	<b>gallium (Ga)</b> : gallium
<b>aluminium (Al)</b> : aluminium	<b>germanium (Ge)</b> : germanium
<b>aluminum<sup>us</sup>(Al)</b> : aluminium	<b>gold (Au)</b> : or
<b>antimony (Sb)</b> : antimoine	<b>helium (He)</b> : hélium
<b>argon (Ar)</b> : argon	<b>holmium (Ho)</b> : holmium
<b>arsenic (As)</b> : arsenic	<b>hydrogen (H)</b> : hydrogène
<b>barium (Ba)</b> : baryum	<b>indium (In)</b> : indium
<b>beryllium (Be)</b> : béryllium	<b>iodine (I)</b> : iode
<b>bismuth (Bi)</b> : bismuth	<b>iodin<sup>us</sup>(I)</b> : iode
<b>boron (B)</b> : bore	<b>iridium (Ir)</b> : iridium
<b>bromine (Br)</b> : brome	<b>iron (Fe)</b> : fer
<b>cadmium (Cd)</b> : cadmium	<b>krypton (Kr)</b> : krypton
<b>caesium (Cs)</b> : cæsium, césium	<b>lanthanum (La)</b> : lanthane
<b>calcium (Ca)</b> : calcium	<b>lead (Pb)</b> : plomb
<b>carbon (C)</b> : carbone	<b>lithium (Li)</b> : lithium
<b>cerium (Ce)</b> : cérium	<b>magnesium (Mg)</b> : magnésium
<b>cesium<sup>us</sup>(Cs)</b> : cæsium, césium	<b>manganese (Mn)</b> : manganèse
<b>chlorine (Cl)</b> : chlore	<b>mercury (Hg)</b> : mercure
<b>chromium (Cr)</b> : chrome	<b>molybdenum (Mo)</b> : molybdène
<b>cobalt (Co)</b> : cobalt	<b>neodymium (Nd)</b> : néodyme
<b>columbium (Nb)</b> : niobium	<b>neon (Ne)</b> : néon
<b>copper (Cu)</b> : cuivre	<b>neptunium (Np)</b> : neptunium
<b>europium (Eu)</b> : europium	<b>nickel (Ni)</b> : nickel
<b>fluorine (F)</b> : fluor	<b>niobium (Nb)</b> : niobium
<b>francium (Fr)</b> : francium	<b>nitrogen (N)</b> : azote
<b>gadolinium (Gd)</b> : gadolinium	<b>oxygen (O)</b> : oxygène

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**palladium (Pd)** : palladium  
**phosphorus (P)** : phosphore  
**platinum (Pt)** : platine  
**plutonium (Pu)** : plutonium  
**polonium (Po)** : polonium  
**potassium (K)** : potassium  
**praseodymium (Pr)** : praséodyme  
**promethium (PM)** : prométhium  
**protactinium (Pa)** : protactinium  
**quicksilver (Hg)** : mercure  
**radium (Ra)** : radium  
**radon (Rn)** : radon  
**rhodium (Rh)** : rhodium  
**rubidium (Rb)** : rubidium  
**ruthenium (Ru)** : ruthénium  
**samarium (Sm)** : samarium  
**scandium (Sc)** : scandium  
**selenium (Se)** : sélénium  
**silicon (Si)** : silicium  
**silver (Ag)** : argent

**sodium (Na)** : sodium  
**strontium (Sr)** : strontium  
**sulfur<sup>us</sup> (S)** : soufre  
**sulphur (S)** : soufre  
**tantalum (Ta)** : tantale  
**technetium (Tc)** : technétium  
**tellurium (Te)** : tellure  
**terbium (Tb)** : terbium  
**thallium (Tl)** : thallium  
**thorium (Th)** : thorium  
**thulium (Tm)** : thulium  
**tin (Sn)** : étain  
**titanium (Ti)** : titane  
**tungsten (W)** : tungstène  
**uranium (U)** : uranium  
**vanadium (V)** : vanadium  
**xenon (Xe)** : xénon  
**yttrium (Y)** : yttrium  
**zinc (Zn)** : zinc  
**zirconium (Zr)** : zirconium

## Unités de mesure

**ampere (A)** : ampère  
**ampere per meter** : ampère par mètre  
**angstrom (Å)** : ångström  
**becquerel (Bq)** : becquerel  
**bel (B)** : bel  
**candela (cd)** : candela  
**carat (ct)** : carat  
**centigrade (°C)** : degré Celsius  
**coulomb (C)** : coulomb  
**cubic meter<sup>us</sup> (m<sup>3</sup>)** : mètre cube, mètre cubique  
**cubic metre (m<sup>3</sup>)** : mètre cube, mètre cubique  
**decibel (dB)** : décibel  
**degree (°)** : degré  
**degree Celsius (°C)** : degré Cel-

sius  
**degree Fahrenheit (°F)** : degré Fahrenheit  
**fahrenheit (°F)** : degré Fahrenheit  
**farad (F)** : farad  
**foot (ft)** : pied  
**force** : force  
**gradian** : grade  
**gram (g)** : gramme  
**gray (Gy)** : gray  
**henry (H)** : henry  
**hertz (Hz)** : hertz  
**hour (h)** : heure  
**inch (in)** : pouce  
**joule (J)** : joule  
**kelvin (K)** : kelvin

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**kilogram (kg)** : kilogramme

**kilometer per hour<sup>us</sup>** : kilomètre  
par heure

**kilometre per hour** : kilomètre  
par heure

**liter<sup>us</sup>(l)** : litre

**litre (l)** : litre

**meter per second<sup>us</sup>** : mètre par  
second

**meter<sup>us</sup>(m)** : mètre

**metre (m)** : mètre

**metre per second** : mètre par  
second

**mile (mi)** : mille

**minute (min)** : minute

**minute of arc** : minute d'arc

**mole (mol)** : mole

**newton (N)** : newton

**newton metre (N m)** : newton  
mètre

**ohm ( $\Omega$ )** : ohm

**ounce (oz)** : once

**parsec (pc)** : parsec

**pascal (Pa)** : pascal

**pound (lb)** : livre

**radian (rad)** : radian

**rotation per minute (rpm)** :  
tour par minute

**second (s)** : seconde

**second of arc** : seconde d'arc

**siemens (S)** : siemens

**sievert (Sv)** : sievert

**square meter<sup>us</sup>(m<sup>2</sup>)** : mètre  
carré

**square metre (m<sup>2</sup>)** : mètre carré

**system of units** : système d'uni-  
tés

**tesla (T)** : tesla

**tonne (t)** : tonne

**volt (V)** : volt

**volt-ampere (VA)** : volt-ampère

**volt per meter** : volt par mètre

**watt (W)** : watt

**weber (Wb)** : weber

**yard (yd)** : yard

# Fluide

## Hydraulique

<b>adjustable delivery</b> : débit variable	<b>directional valve</b> : valve de direction
<b>adjustable restriction valve</b> : valve à étranglement réglable	<b>directly-controlled valve</b> : valve à commande directe
<b>adjusting gate</b> : vanne de réglage	<b>discharge plug</b> : bouchon de vidange
<b>bend</b> : coude	<b>discharge port</b> : orifice de décharge
<b>by-pass</b> : dérivation	<b>discharge rate</b> : débit de vidange
<b>centrifugal compressor</b> : compresseur centrifuge	<b>discharge valve</b> : soupape de refoulement, valve d'échappement, valve de décharge, valve de mise à vide, valve de sortie
<b>centrifugal pump</b> : pompe centrifuge	<b>displaced volume</b> : volume déplacé
<b>closed loop</b> : circuit fermé	<b>distribution of the burden</b> : répartition de la charge
<b>cylinder</b> : cylindre	<b>distribution slide</b> : distributeur, tiroir de distribution
<b>cylinder control</b> : commande par vérin	<b>distribution valve</b> : vanne de répartition
<b>cylinder head</b> : tête de vérin	<b>distributor</b> : distributeur, répartiteur
<b>cylinder-operated</b> : commande par vérin	<b>double acting</b> : double effet
<b>decompression valve</b> : valve de décompression	<b>double-acting cylinder</b> : vérin à double effet
<b>dewatering filter</b> : filtre de déshydratation	<b>double-end rod cylinder</b> : vérin à double tige
<b>dewatering grate</b> : séparateur d'eau	<b>drainage</b> : vidange
<b>differential pilot piston</b> : piston pilote différentiel	<b>drain valve</b> : clapet de vidange, robinet de drainage, soupape de vidange
<b>differential pressure</b> : pression différentielle	
<b>differential regulator</b> : régulateur différentiel	
<b>directional control valve</b> : valve de distribution	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>dry-running</b> : désamorçage	ment hydraulique
<b>duct</b> : canalisation, conduite (tuyau)	<b>hydraulic locking</b> : verrouillage hydraulique
<b>duct cross-section</b> : section de conduit	<b>hydraulic valve</b> : valve hydraulique
<b>filter cartridge</b> : cartouche de filtre, cartouche filtrante	<b>hydrodynamic</b> : hydrodynamique
<b>float</b> : flotteur	<b>impeller</b> : compresseur centrifuge, roue à aubes
<b>flowgate</b> : vanne	<b>impeller wheel</b> : compresseur centrifuge
<b>flow control</b> : commande de débit	<b>jack</b> : vérin
<b>flow control valve</b> : valve de régulation de débit	<b>leakage</b> : fuite
<b>flow limiter</b> : limiteur de débit	<b>level indicator</b> : indicateur de niveau, voyant de niveau
<b>flow pattern</b> : diagramme d'écoulement	<b>needle valve</b> : valve à pointeau
<b>flow rate</b> : débit	<b>non return valve</b> : clapet anti-retour
<b>flow reducer</b> : réducteur de débit	<b>nozzle</b> : bec, buse, embout, gicleur, injecteur, trompe, tuyère
<b>flow regulator</b> : régulateur de débit	<b>outflow</b> : débordement
<b>flow velocity</b> : vitesse d'écoulement	<b>overflow</b> : débordement, trop plein
<b>fluid</b> : fluide	<b>pressure delivery pump</b> : pompe de refoulement
<b>forced flow</b> : écoulement forcé	<b>pressure difference</b> : différence de pression
<b>hydraulic energy</b> : énergie hydraulique	<b>pressure drop</b> : chute de pression, perte de charge
<b>hydraulic fluid</b> : fluide hydraulique	<b>pressure gauge</b> : indicateur de pression
<b>hydraulic</b> : hydraulique	<b>pressure limiter</b> : limiteur de pression
<b>hydraulic brake</b> : frein hydraulique	<b>pressure reducer</b> : réducteur de pression
<b>hydraulic circuit</b> : circuit hydraulique	<b>pressure regulator</b> : régulateur de pression
<b>hydraulic control</b> : commande hydraulique	<b>priming</b> : amorçage, amorçage d'une pompe
<b>hydraulic diagram</b> : schéma hydraulique	<b>priming of a pump</b> : amorçage, amorçage d'une pompe
<b>hydraulic direction control valve</b> : valve de distribution hydraulique	<b>relief valve</b> : clapet de décharge, détendeur, soupape de
<b>hydraulic drive</b> : commande hydraulique	
<b>hydraulic efficiency</b> : rende-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

décharge, soupape de sécurité, valve de détente, vanne de dé-compression	<b>spool of a valve</b> : tiroir de valve
<b>safety valve</b> : soupape de sûreté, valve de sécurité	<b>stalling</b> : désamorçage
<b>sediment drain cock</b> : robinet de décantation	<b>throttle valve</b> : robinet de débit
<b>servo-valve</b> : servo valve	<b>transmission oil</b> : huile pour transmission hydraulique
<b>shutter</b> : obturateur	<b>unpriming (pump)</b> : désamorçage (pompe)
<b>single acting cylinder</b> : vérin à simple effet	<b>water hammering</b> : coup de bélier
<b>spool</b> : distributeur, tiroir de distribution	<b>water pressure</b> : pression d'eau
	<b>whirlpool</b> : tourbillon (vidage)

## Pneumatique

<b>air brake</b> : frein pneumatique	ment d'air
<b>air chuck</b> : mandrin pneumatique	<b>air outlet orifice</b> : orifice d'échappement
<b>air cock</b> : robinet d'air	<b>air pressure</b> : pression d'air, pression de l'air
<b>air compressor</b> : compresseur d'air, pompe à air	<b>air proof</b> : étanche à l'air
<b>air control</b> : commande pneumatique	<b>air pump</b> : compresseur d'air, pompe à air
<b>air cylinder</b> : vérin pneumatique	<b>air reservoir</b> : réservoir d'air
<b>air equipment</b> : équipement pneumatique	<b>air supply</b> : alimentation en air
<b>air filter</b> : filtre à air, purificateur d'air, épurateur d'air	<b>air tight</b> : étanche à l'air
<b>air flow</b> : écoulement d'air	<b>air valve</b> : robinet d'air
<b>air humidity</b> : humidité de l'air	<b>air volume</b> : volume d'air
<b>air inlet</b> : admission d'air, entrée d'air, prise d'air	<b>bursting pressure</b> : pression d'éclatement
<b>air inlet orifice</b> : orifice d'admission d'air	<b>compressed air</b> : air comprimé, gaz comprimé
<b>air intake</b> : admission d'air, entrée d'air, prise d'air	<b>distributor</b> : distributeur, répartiteur
<b>air leakage</b> : fuite d'air	<b>non return valve</b> : clapet anti-retour
<b>air motor</b> : moteur pneumatique	<b>pressure limiter</b> : limiteur de pression
<b>air nozzle</b> : bec de soufflage	<b>pressure reducer</b> : réducteur de pression
<b>air operated</b> : commandé par air	
<b>air outlet</b> : sortie d'air, échappe-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>pressure sensitive switch</b> : pressostat	valve de détente, vanne de dé- compression
<b>pressure switch</b> : pressostat	<b>single-acting</b> : simple effet
<b>relief valve</b> : clapet de dé- charge, détendeur, soupape de décharge, soupape de sécurité,	<b>spool</b> : distributeur, tiroir de dis- tribution
	<b>spool of a valve</b> : tiroir de valve
	<b>vacuum pump</b> : pompe à vide

## Aéraulique

<b>airlock</b> : sas	<b>air hammering</b> : coup de bélier
<b>air change</b> : renouvellement de l'air	<b>air humidifier</b> : humidificateur d'air
<b>air cleaner</b> : filtre à air, purifica- teur d'air, épurateur d'air	<b>air humidity</b> : humidité de l'air
<b>air compressor</b> : compresseur d'air, pompe à air	<b>air inlet</b> : admission d'air, entrée d'air, prise d'air
<b>air conditioning</b> : climatisation, conditionnement d'air, condi- tionnement de l'air	<b>air inlet orifice</b> : orifice d'admis- sion d'air
<b>air-conditioning</b> : climatisation, conditionnement d'air, condi- tionnement de l'air	<b>air intake</b> : admission d'air, en- trée d'air, prise d'air
<b>air consumption</b> : consumma- tion d'air	<b>air leakage</b> : fuite d'air
<b>air cooled</b> : refroidi par l'air	<b>air outlet</b> : sortie d'air, échappe- ment d'air
<b>air cooling</b> : refroidissement par air	<b>air outlet orifice</b> : orifice d'échappement
<b>air cooling unit</b> : groupe de ré- frigération	<b>air pollution</b> : pollution atmo- sphérique, pollution de l'air
<b>air duct</b> : canalisation d'air, conduit d'air	<b>air pump</b> : compresseur d'air, pompe à air
<b>air feed</b> : alimentation d'air	<b>air spill duct</b> : conduit d'évacua- tion d'air
<b>air filter</b> : filtre à air, purificateur d'air, épurateur d'air	<b>air volume</b> : volume d'air
<b>air filter housing</b> : caisson de filtre à air	<b>atmospheric pressure</b> : pres- sion atmosphérique
<b>air filtration</b> : filtration d'air	<b>cooling pack</b> : groupe de réfrigé- ration
<b>air flow</b> : écoulement d'air	<b>desiccant</b> : absorbeur d'humidité
<b>air flow direction</b> : sens du cou- rant d'air	<b>desiccator</b> : dessiccateur
	<b>duct</b> : canalisation, conduite (tuyau)
	<b>duct cross-section</b> : section de

## Lexique de termes techniques et scientifiques

conduit	<b>humidifier</b> : humidificateur
<b>dust catcher</b> : dépoussiéreur, pot à poussières	<b>humidity</b> : humidité, hygrométrie
<b>dust extraction</b> : dépoussiérage	<b>moist</b> : humide
<b>dust filter</b> : filtre dépoussiéreur	<b>moisture</b> : humidité, hygrométrie
<b>dust-free air</b> : air sans poussière	<b>moisture dissociation</b> : déshydratation
<b>dust separating method</b> : méthode de séparation de poussière	<b>moisture measuring</b> : hygrométrie
<b>dust separator</b> : séparateur de poussière	<b>non return valve</b> : clapet anti-retour
<b>dust sieving</b> : tamisage de poussière	<b>self-ventilation</b> : ventilation naturelle
<b>fan duct</b> : conduit de soufflante	<b>vent</b> : bouche d'aération
<b>forced ventilation</b> : ventilation forcée	<b>venting</b> : purge
	<b>vent lines</b> : conduits de ventilation

## Tuyauterie

<b>adapter</b> : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	<b>drain line</b> : tuyauterie de décharge, tuyauterie de retour, tuyauterie de sortie, tuyauterie de vidange
<b>adaptor</b> : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	<b>duct</b> : canalisation, conduite (tuyau)
<b>back circuit</b> : circuit de retour	<b>duct cross-section</b> : section de conduit
<b>bend angle</b> : angle de cintrage	<b>elbow</b> : coude, raccord coudé
<b>bent pipe</b> : tuyau coudé	<b>exhaust valve</b> : soupape d'échappement
<b>bleed line</b> : tuyauterie de purge	<b>flexible</b> : flexibles, tuyau flexible
<b>cast tube</b> : tuyau moulé	<b>flexible pipe</b> : flexibles, tuyau flexible
<b>centrifugal casting pipe</b> : tuyau centrifugé	<b>flow line</b> : tuyauterie d'écoulement
<b>collector</b> : collecteur, tubulure	<b>gas piping</b> : conduite de gaz
<b>conduit</b> : canalisation, tube, tube (tuyau), tuyau	<b>gate valve</b> : robinet à guillotine, robinet à volant
<b>connector</b> : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	<b>gutter</b> : gouttière
<b>delivery line</b> : tuyauterie de refoulement	<b>high-pressure line</b> : tuyauterie de haute pression
<b>discharge line</b> : tuyauterie de décharge, tuyauterie de retour, tuyauterie de sortie, tuyauterie de vidange	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>high pressure relief valve</b> : valve de sûreté haute pression	<b>pipe tongs</b> : pince à tubes
<b>hose</b> : durite, tuyau flexible	<b>piping</b> : tuyauterie
<b>hosepipe</b> : durite, tuyau flexible	<b>pressure control valve</b> : valve de régulation de pression
<b>hose armouring</b> : armature de tuyau	<b>pressure line</b> : tuyauterie de pression
<b>hose clamp</b> : collier de serrage	<b>reducer</b> : réducteur
<b>iron pipe</b> : tuyau en fer	<b>reducing bushing</b> : manchon de réduction, raccord de réduction
<b>joining line</b> : liaison, raccordement	<b>reducing coupling</b> : manchon de réduction, raccord de réduction
<b>leakage line</b> : tuyauterie de fuite	<b>reducing sleeve</b> : manchon de réduction, raccord de réduction
<b>low-pressure line</b> : tuyauterie de basse pression	<b>reducing socket</b> : manchon de réduction, raccord de réduction
<b>low pressure relief valve</b> : valve de sûreté basse pression	<b>relief valve</b> : clapet de décharge, détendeur, soupape de décharge, soupape de sécurité, valve de détente, vanne de décompression
<b>lubrication line</b> : tuyauterie de graissage	<b>return line</b> : tuyauterie de décharge, tuyauterie de retour, tuyauterie de sortie, tuyauterie de vidange
<b>main line</b> : tuyauterie primaire, tuyauterie principale	<b>secondary line</b> : tuyauterie secondaire
<b>manifold</b> : collecteur, tubulure	<b>tubing</b> : tuyauterie (réseau)
<b>nominal dimension</b> : dimension nominale	
<b>pipe</b> : canalisation, tube, tube (tuyau), tuyau	
<b>pipeline</b> : canalisation de transport	
<b>pipe fitting</b> : adaptateur, connecteur, manchon, raccord	

## Étanchéité

<b>air proof</b> : étanche à l'air	<b>dust proof</b> : étanche aux poussières
<b>air tight</b> : étanche à l'air	<b>gasket</b> : joint, joint d'étanchéité
<b>asbestos scale</b> : joint en amiante	<b>hermetic</b> : hermétique, étanche
<b>caulking</b> : calfatage, calfeutrage	<b>labyrinth seal</b> : labyrinthe d'étanchéité
<b>clogging</b> : colmatage	<b>leakage test</b> : contrôle d'étanchéité
<b>compression of a seal</b> : écrasement d'un joint	<b>leakproof</b> : hermétique, étanche
<b>cylinder head gasket</b> : joint de culasse	<b>leaky</b> : avec des fuites
<b>dough</b> : mastic	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**oil leakage** : fuite d'huile  
**oil tight** : étanche à l'huile  
**o ring** : joint torique  
**permeability** : perméabilité  
**plug** : bouchon  
**proof** : hermétique, étanche  
**restrictor ring** : bague d'étanchéité  
**revolving joint** : joint tournant  
**seal** : joint, joint d'étanchéité  
**sealed** : hermétique, étanche  
**sealing** : étanchéité

**sealing joint** : joint, joint d'étanchéité  
**seal (to)** : boucher, obturer, sceller  
**seepage** : suintement  
**syneresis of grease** : suintement d'huile  
**tight** : hermétique, étanche  
**tightness** : étanchéité  
**toric seal** : joint torique  
**toroidal sealing ring** : joint torique  
**water tight** : étanche à l'eau

# Informatique

## Informatique

**add** : ajouter

**add-on** : additif

**aliasing** : crénelage

**ampersat (@)** : arobase

**anchor** : ancre

**antialiasing** : anticrénelage

**arithmetic underflow** : sous-passement arithmétique

**arrows** : flèche

**at-sign (@)** : arobase

**authentication** : authentification

**automatic data processing** : traitement automatique des données

**auto indentation** : indentation automatique

**average access time** : temps d'accès moyen

**back** : précédent

**backbone** : dorsale

**backslash (\)** : barre oblique inverse

**bad sector** : secteur défectueux

**bar (|)** : barre verticale

**bar code reader** : lecteurs de codes barres

**batch** : groupe, lot

**big-endian** : gros-boutiste

**binary number** : système binaire

**bit** : bit

**bit map screen** : écran pixel

**block** : bloc

**block device** : fichier blocs

**bombing** : bombardement

**bookmark** : signet

**breakpoint** : point d'arrêt

**broker** : courtier

**buffer** : tampon

**buffer overflow** : débordement de tampon, dépassement de tampon

**built-in check** : contrôle incorporé, essai incorporé

**busy** : occupé

**byte** : octet

**bytecode** : code octal

**cancel** : annuler

**caret (^)** : accent circonflexe

**carriage return (CR)** : retour chariot

**case** : boîte, boîtier, étui

**character** : caractère

**character device** : fichier caractères

**checksum** : somme de contrôle

**ciphering** : chiffrement, codage, cryptage

**circumflex accent (^)** : accent circonflexe

**clipboard** : presse-papier

**close (to)** : fermer

**cluster** : grappe, groupe

**code snippet** : bout de code, bribe de code

**collision** : collision

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**color depth** : profondeur des couleurs

**color quantisation**<sup>12</sup> : réduction de couleurs

**comma-separated values (CSV)** : valeurs séparées par des virgules

**compatibility** : compatibilité

**computer forensic** : inforensique

**concatenation** : concaténation

**conversational mode** : mode dialogué

**cookie** : témoin

**copy** : copier

**cross-platform** : multiplateforme

**curly bracket ({} )** : accolade

**cut** : couper

**cybernaut** : internaute

**dash (-)** : tiret

**data** : donnée, donnée informatique

**data analysis** : dépouillement de données

**data center** : centre de calcul

**data compression** : compression de données

**data flow** : circulation des données

**data format** : structure des données

**data highway** : bus (transmission)

**data logging** : collecte de données

**data mining** : exploration de données, extraction de données

**data processing** : traitement de données, traitement des informations

**data retrieval** : exploration de données, extraction de données

**data string** : série de données

**decimal notation** : système décimal

**decimal number system** : système décimal

**decoding** : déchiffrement, décodage

**delete** : supprimer

**device driver** : pilote de périphérique

**device file** : fichier de périphérique, fichier spécial

**digital** : digital

**digital numerical numeric** : numérique

**digitizer** : numériseur

**digitize (to)** : numériser

**direct access random access** : accès direct

**disconnect (to)** : déconnecter

**display (to)** : afficher

**dollar sign (\$)** : symbole dollar

**draft** : brouillon, ébauche

**edit** : édition

**embedded system** : système embarqué

**encryption** : chiffrement, codage, cryptage

**end** : fin

**endianness** : boutisme

**enter** : entrée

**error check correction (ECC)** : code correcteur

**escape** : échappement

**exit** : quitter

**expert system** : système expert

**facility management** : gérance de l'informatique

**finish** : terminer

**flame** : message incendiaire

**forward slash (/)** : barre oblique

**forward (to)** : transférer

**hard copy** : tirage

**hard link** : lien matériel

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>hash code</b> : condensat, empreinte, somme de hachage	sion avec pertes
<b>hash function</b> : fonction de hachage	<b>mail box</b> : boîte mail
<b>hash map</b> : table de hachage	<b>memory management</b> : allocation de mémoire
<b>hash sum</b> : condensat, empreinte, somme de hachage	<b>merge (to)</b> : fusionner
<b>hash table</b> : table de hachage	<b>method</b> : marche à suivre, mode opératoire, méthode, procédure
<b>hash value</b> : condensat, empreinte, somme de hachage	<b>microchip</b> : circuit intégré
<b>head-crash</b> : écrasement de tête	<b>morphing</b> : morphose
<b>hexadecimal</b> : système hexadécimal	<b>multitasking</b> : multitâche
<b>hot key</b> : raccourci au clavier	<b>newline</b> : fin de ligne
<b>hot line</b> : numéro d'urgence	<b>octal</b> : système octal
<b>indent style</b> : style d'indentation	<b>offset</b> : déport
<b>inference engine</b> : moteur d'inférence	<b>one stop shopping</b> : guichet unique
<b>instance</b> : instance	<b>operator precedence</b> : priorité des opérateurs
<b>instructions set</b> : jeu d'instructions	<b>overflow</b> : débordement, trop plein
<b>integer overflow</b> : Dépassement d'entier	<b>paragraph separator (PS)</b> : séparateur de paragraphe
<b>interpreter</b> : interpréteur	<b>parenthesis (())</b> : parenthèse
<b>jitter</b> : gigue	<b>parser</b> : analyseur syntaxique
<b>keyword</b> : mot clef	<b>parse (to)</b> : analyser
<b>key stroke</b> : frappe de touche	<b>parsing</b> : analyse syntaxique
<b>label</b> : étiquette	<b>pipe ( )</b> : barre verticale
<b>lexer</b> : analyseur lexicale	<b>pivot table</b> : Tableau croisé dynamique (TCD)
<b>lexical analysis</b> : analyse lexicale	<b>pixel</b> : pixel
<b>lexical analyzer</b> : analyseur lexicale	<b>plain text</b> : texte brut
<b>light pen</b> : photostyle	<b>portability</b> : portabilité
<b>line feed (LF)</b> : avance d'une ligne	<b>punched card</b> : carte perforée
<b>line separator (LS)</b> : séparateur de ligne	<b>random access</b> : accès direct
<b>lite</b> : portable	<b>Reed-Solomon code</b> : code de Reed-Solomon
<b>little-endian</b> : petit-boutiste	<b>reverse engineering</b> : ingénierie inverse
<b>lossless compression</b> : compression sans pertes	<b>runtime software</b> : moteur d'exécution
<b>lossy compression</b> : compres-	<b>scalability</b> : extensibilité

## Lexique de termes techniques et scientifiques

tion	<b>style sheet</b> : gabarit
<b>segmentation fault</b> : erreur de segmentation	<b>swap</b> : permutation
<b>select all</b> : sélectionner tout	<b>symlink</b> : lien symbolique
<b>send to</b> : envoyer vers	<b>synchronization</b> : synchronisation
<b>sequential access</b> : accès séquentiel	<b>tabulation</b> : tabulation
<b>server</b> : serveur	<b>tab-separated values (TSV)</b> : valeurs séparées par des tabulations
<b>sharp (#)</b> : dièse	<b>tag</b> : balise
<b>slash (/)</b> : barre oblique	<b>tip of the day</b> : astuce du jour
<b>socket device</b> : fichier socket	<b>tokenizer</b> : analyseur lexicale
<b>special file</b> : fichier de périphérique, fichier spécial	<b>underflow</b> : sous-passement
<b>speech recognition</b> : reconnaissance vocale	<b>underscore (_)</b> : soulignement, tiret bas
<b>speech synthesizer</b> : synthèse vocale	<b>virtual machine (VM)</b> : machine virtuelle
<b>spell check</b> : correction orthographique	<b>voice recognition</b> : reconnaissance vocale
<b>spell checker</b> : correcteur orthographique	<b>wallpaper</b> : fond d'écran
<b>square bracket ([ ])</b> : crochet	<b>word processing</b> : traitement de texte
<b>stack overflow</b> : débordement de pile, dépassement de pile	<b>write protection</b> : protection en écriture
<b>string</b> : chaîne de caractères	

## Matériel informatique

<b>backup device</b> : dispositif de sauvegarde, unité de sauvegarde	nateur
<b>bi-processor</b> : bi-processeur	<b>desktop computer</b> : ordinateur de bureau
<b>buffer</b> : mémoire tampon	<b>device</b> : périphérique
<b>buffer memory</b> : mémoire tampon	<b>digital versatile disk</b> : disque numérique polyvalent
<b>bus</b> : bus	<b>dongle</b> : clé
<b>cache memory</b> : mémoire cache	<b>drive array</b> : baie de lecteurs
<b>cartridge</b> : cartouche	<b>fault tolerance</b> : tolérance aux pannes
<b>computer</b> : ordinateur	<b>floppy</b> : lecteur de disquette
<b>coprocessor</b> : coprocesseur	<b>floppy disk</b> : disquette
<b>data processing system</b> : ordi-	<b>format</b> : formatage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**graphic tablet** : tablette graphique  
**handheld wand** : crayon lecteur  
**hardware** : matériel  
**hard disk** : disque dur  
**hard disk drive (HDD)** : disque dur  
**hot plug** : branchement à chaud  
**joystick** : manche  
**jumper** : cavalier  
**key** : touche  
**keyboard** : clavier  
**laptop computer** : ordinateur portatif  
**mainframe** : macroordinateur, ordinateur central  
**mass storage** : mémoire de masse  
**microcomputer** : microordinateur  
**motherboard** : carte-mère  
**mouse** : souris  
**multi-processor** : multi-processeur  
**palmtop computer** : ordinateur de poche  
**plotter** : traceur  
**pocket computer** : ordinateur de poche  
**pool memory** : mémoire tampon  
**power supply** : alimentation électrique

**printer** : imprimante  
**printer tray** : bac à papier d'imprimante  
**printhead** : tête d'impression  
**processor** : processeur  
**processor register** : registre de processeur  
**quadri-processor** : quadri-processeur  
**random access memory** : mémoire vive  
**read only memory** : mémoire morte  
**ribbon** : nappe  
**ribbon cartridge** : cartouche à ruban  
**rolling ball** : boule de commande  
**scanner** : numériseur, scanneur  
**sector** : secteur  
**serial port** : port série  
**shift register** : registre à décalage  
**slot** : logement  
**sound card** : carte son  
**storage memory** : mémoire  
**temporary memory** : mémoire intermédiaire  
**touch screen** : écran tactile  
**trackball** : boule de commande  
**tri-processor** : tri-processeur

## Logiciel

**baseware** : logiciel-socle  
**brightening** : marquage, surbrillance  
**browser** : navigateur  
**freeware** : gratuiticiel, logiciel public

**groupware** : logiciel de groupe  
**highlighting** : marquage, surbrillance  
**hot plug** : branchement à chaud  
**install (to)** : installer  
**middleware** : logiciel médiateur

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

<b>navigator</b> : navigateur	<b>short cut</b> : raccourci clavier
<b>notebook</b> : bloc-notes	<b>software</b> : logiciel
<b>notepad</b> : bloc-notes	<b>spreadsheet</b> : tableur
<b>option</b> : options	<b>spreadsheet programme</b> : tableur
<b>organizer</b> : agenda électronique	<b>spreadsheet software</b> : tableur
<b>package</b> : progiciel	<b>supervisor password</b> : mot de passe administrateur
<b>pivot table</b> : tableau croisé dynamique	<b>tool bar</b> : barre d'outils
<b>player</b> : lecteur	<b>uninstall (to)</b> : désinstaller
<b>plug-in</b> : module d'extension	<b>upgrade</b> : mise à niveau, évolution d'un système
<b>record</b> : enregistrement	<b>viewer</b> : visionneur
<b>remove (to)</b> : supprimer	<b>window</b> : fenêtre
<b>safe mode</b> : mode sans échec	<b>word processor</b> : traitement de texte
<b>save as (to)</b> : enregistrer sous	
<b>save (to)</b> : enregistrer	
<b>scrolling</b> : défilement	
<b>shareware</b> : logiciel contributif, partagiciel	

## Interface graphique

<b>about box</b> : fenêtre à propos de	<b>copy and paste</b> : copier-coller
<b>blinking cursor</b> : curseur clignotant	<b>cut and paste</b> : couper-coller
<b>bookmark</b> : marque-page	<b>dialog box</b> : boîte de dialogue
<b>button</b> : bouton	<b>double-click</b> : double-clic
<b>cell</b> : cellule	<b>drag and drop</b> : glisser-déposer
<b>cell color</b> : couleur de cellule	<b>drop-down list</b> : liste déroulante
<b>cell content</b> : contenu de cellule	<b>file chooser</b> : boîte de dialogue de fichier
<b>cell formatting</b> : formatage de cellule	<b>file requester</b> : boîte de dialogue de fichier
<b>cell merging</b> : fusion de cellules	<b>file selector</b> : boîte de dialogue de fichier
<b>cell reference</b> : référence de cellule	<b>frame</b> : cadre
<b>cell width</b> : largeur de cellule	<b>graphical user interface</b> : interface graphique
<b>checkbox</b> : case à cocher	<b>hyperlink</b> : hyperlien
<b>click</b> : clic	<b>icon</b> : icône
<b>combobox</b> : boîte combinée	<b>label</b> : étiquette
<b>combo-box</b> : boîte combinée	<b>list box</b> : zone de liste
<b>container</b> : conteneur	<b>menu</b> : menu
<b>context menu</b> : menu contextuel	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**open and save dialog** : boîte de dialogue de fichier  
**pie menu** : menu circulaire  
**point and click** : pointer-et-cliquer  
**popup menu** : menu contextuel  
**progress bar** : barre de progression  
**radial menu** : menu circulaire  
**radio button** : bouton radio  
**scrolling** : défilement  
**scroll bar** : ascenseur, barre de défilement  
**slider** : curseur de défilement  
**spinner** : bouton fléché

**status bar** : barre d'état  
**tab** : onglet  
**text box** : champ de saisie, zone de texte  
**theme** : thème  
**throbber** : indicateur d'activité  
**toolbar** : barre d'outils  
**tooltip** : bulle d'aide  
**tree-view** : arborescence, vue arborescente  
**widget** : composant d'interface graphique  
**window manager** : gestionnaire de fenêtres

## Systeme informatique

**access rights** : droits d'accès  
**assembly language** : assembleur, langage d'assemblage  
**background** : arrière-plan  
**backup copy** : copie d'archive, copie de secours  
**backup file** : fichier de sauvegarde  
**back-up** : sauvegarde  
**batch processing** : traitement par groupe, traitement par lots  
**benchmark** : test de performance  
**binary file** : fichier binaire  
**boot** : amorce  
**brows** : parcourir  
**buffering** : mise en tampon  
**call stack** : pile d'exécution  
**command-line interpreters** : interpréteur de commandes  
**computer configuration** : configuration  
**connectivity** : connectabilité

**crash** : plantage  
**cross-platform** : multiplateforme  
**cursor** : curseur  
**data** : donnée, donnée informatique  
**data base** : base de données  
**defragmentation** : défragmentation  
**desktop** : bureau  
**desktop environment** : environnement de bureau  
**directory** : répertoire  
**domain** : domaine  
**domain name system** : adressage par domaines, système d'adressage par domaine  
**drag and drop** : glisser-déposer  
**driver** : pilote  
**electronic data interchange** : échange de données informatisées  
**email** : courriel, courrier électro-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

nique, messagerie électronique  
**extended partition** : partition étendue  
**file** : fichier  
**filename extension** : extension de fichier  
**file attribute** : attributs de fichier  
**file system** : système de fichiers  
**firmware** : microprogramme  
**first in first out (FIFO)** : premier arrivé premier sorti  
**folder** : dossier  
**frame** : cadre  
**home** : origine  
**last in first out (LIFO)** : dernier arrivé premier sorti  
**listing** : listage  
**login** : nom d'utilisateur  
**login (to)** : se connecter  
**logout (to)** : se déconnecter  
**log in** : connexion  
**log on** : connexion  
**maintainability** : maintenabilité  
**memory dump** : cliché mémoire, instantané mémoire  
**multitasking** : multitâche  
**notebook** : bloc-notes  
**notepad** : bloc-notes  
**open** : ouvrir  
**operating system** : système d'exploitation  
**operation** : exploitation  
**partition** : partition  
**partition table** : table de partitionnement, table des partitions  
**password** : mot de passe  
**paste (to)** : coller  
**patch** : correctif  
**pointer** : pointeur

**primary partition** : partition primaire  
**process** : processus  
**prompt** : invite  
**proprietary system** : système exclusif, système propriétaire  
**queue** : file  
**real time** : temps réel  
**reboot (to)** : réamorcer  
**remote batch teleprocessing** : télétraitement par lots  
**remote maintenance** : maintenance à distance, télémaintenance  
**reset** : remise à zéro  
**resetting** : remise à zéro  
**reset (to)** : réinitialiser  
**restore (to)** : restaurer  
**socket** : connecteur logiciel  
**stack** : pile  
**start menu** : menu démarrer  
**supercomputing** : calcul intensif  
**task** : tâche  
**teleprocessing** : télétraitement  
**thread** : fil (d'exécution)  
**time sharing** : temps partagé  
**touch screen** : écran tactile  
**UNIX** : UNIX  
**UNIX shell** : shell UNIX  
**upgrade** : mise à niveau, évolution d'un système  
**user** : utilisateur  
**windowing system** : système de fenêtrage  
**window manager** : gestionnaire de fenêtres  
**write protection** : protection en écriture

## Programmation

<b>anonymous function</b> : fonction anonyme	de tampon, dépassement de tampon
<b>application programming interface</b> : interface de programmation	<b>bug</b> : bogue
<b>array</b> : tableau	<b>bytecode</b> : code octet
<b>artificial intelligence</b> : intelligence artificielle	<b>call by name</b> : appel par nom
<b>artificial neuron</b> : neurone artificiel	<b>call by reference</b> : appel par référence
<b>ascending order</b> : ordre croissant	<b>call by value</b> : appel par valeur
<b>assembler language</b> : assembleur, langage d'assemblage	<b>casting</b> : conversion de type, transtypage
<b>assembly language</b> : assembleur, langage d'assemblage	<b>circular linked list</b> : liste circulaire
<b>assignment</b> : affectation	<b>class</b> : classe
<b>associative array</b> : tableau associatif	<b>code coverage</b> : couverture de code
<b>attribute</b> : attribut	<b>code (to)</b> : coder
<b>auto indentation</b> : indentation automatique	<b>command-line interpreters</b> : interpréteur de commandes
<b>binary search tree</b> : arbre binaire de recherche	<b>compiler</b> : compilateur
<b>binary selector tree</b> : arbre binaire de recherche	<b>composite type</b> : type composé
<b>binary tree</b> : arbre binaire	<b>concatenation</b> : concaténation
<b>bitwise operation</b> : opération bit à bit	<b>concurrent computing</b> : programmation concurrente
<b>bitwise operator</b> : opérateur bit à bit	<b>constraint programming</b> : programmation par contraintes
<b>bit-by-bit operator</b> : opérateur bit à bit	<b>constructor</b> : constructeur
<b>boolean function</b> : fonction booléenne	<b>control flow statement</b> : structure de contrôle
<b>bubble sort</b> : tri par propagation, tri à bulles	<b>cross-platform</b> : multiplateforme
<b>bucket sort</b> : tri par paquets	<b>data mining</b> : exploration de données, extraction de données
<b>buffer</b> : tampon	<b>data structure</b> : structure de données
<b>buffer overflow</b> : débordement	<b>data type</b> : type, type de donnée
	<b>debugger</b> : débogueur
	<b>debug (to)</b> : déboguer
	<b>declarative programming</b> : programmation déclarative
	<b>decompiler</b> : décompilateur

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>decreasing order</b> : ordre décroissant	veau
<b>decrement</b> : décrétement	<b>Huffman coding</b> : codage de Huffman
<b>descending order</b> : ordre décroissant	<b>hungarian notation</b> : notation hongroise
<b>destructor</b> : destructeur	<b>imperative programming</b> : programmation impérative
<b>documentation generator</b> : générateur de documentation	<b>implement (to)</b> : implémenter
<b>doubly linked list</b> : liste doublement chaînée	<b>increasing order</b> : ordre croissant
<b>dynamic typing</b> : typage dynamique	<b>indentation</b> : indentation
<b>encapsulation</b> : encapsulation	<b>indent style</b> : style d'indentation
<b>enumerated type</b> : type énuméré	<b>inheritance</b> : héritage
<b>event-driven programming</b> : programmation événementielle	<b>insertion sort</b> : tri par insertion
<b>exception</b> : exception	<b>instruction statement</b> : instruction
<b>exception handling</b> : gestion des exceptions, système de gestion d'exceptions	<b>integer overflow</b> : dépassement d'entier
<b>executable</b> : fichier exécutable	<b>integrated development environment</b> : environnement de développement
<b>firmware</b> : microprogramme	<b>interpreter</b> : interpréteur
<b>fork</b> : embranchement, fork	<b>iterator</b> : itérateur
<b>free software</b> : logiciel libre	<b>keyword</b> : mot clef
<b>function</b> : fonction	<b>lexer</b> : analyseur lexicale
<b>functional programming</b> : programmation fonctionnelle	<b>lexical analysis</b> : analyse lexicale
<b>garbage collector</b> : ramasse-miettes	<b>lexical analyzer</b> : analyseur lexicale
<b>global variable</b> : variable globale	<b>library</b> : bibliothèque logicielle
<b>hash code</b> : adressage dispersé, hachage	<b>line of code (LOC)</b> : ligne de code, ligne de code source
<b>hash coding</b> : adressage dispersé, hachage	<b>linked list</b> : liste chaînée
<b>heap</b> : tas	<b>linker</b> : éditeur de liens
<b>heapsort</b> : tri par tas	<b>linking</b> : édition des liens
<b>heap overflow</b> : débordement de tas, dépassement de tas	<b>list</b> : liste
<b>heuristic</b> : heuristique	<b>list comprehension</b> : liste en compréhension
<b>high-level programming language</b> : langage de haut niveau	<b>local variable</b> : variable locale
	<b>logic programming</b> : programmation logique
	<b>low-level programming language</b> : langage de bas niveau

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**memory leak** : fuite de mémoire  
**memory management** : allocation de mémoire  
**memory segmentation** : segmentation  
**merge sort** : tri fusion  
**multiple inheritance** : héritage multiple  
**multitasking** : multitâche  
**naming** : nommage  
**neuronal network** : réseau neuronal  
**nil** : null  
**null** : null  
**object code** : code objet  
**object-oriented language** : langage à objets  
**object-oriented programming** : programmation orientée objet, programmation par objets  
**operand** : opérande  
**parameter** : paramètre  
**parser** : analyseur syntaxique  
**parsing** : analyse syntaxique  
**pattern matching** : filtrage par motif  
**pointer** : pointeur  
**polymorphism** : polymorphisme  
**preprocessor** : préprocesseur  
**procedural programming** : programmation procédurale  
**process** : processus  
**programming language** : langage de programmation  
**programming paradigm** : paradigme de programmation  
**proprietary software** : logiciel privatif, logiciel propriétaire  
**Proprietary software** : logiciel privatif, logiciel propriétaire  
**pseudocode** : pseudo-code  
**queue** : file  
**quicksort** : tri rapide

**radix sort** : tri par base  
**real time** : temps réel  
**record** : enregistrement  
**recursion** : récursivité  
**regular expression** : expression rationnelle, expression régulière  
**release** : révision  
**release version** : version  
**repository** : dépôt, référentiel  
**revision control** : gestion de versions  
**scope** : portée  
**search** : recherche  
**segfault** : erreur de segmentation  
**segmentation fault** : erreur de segmentation  
**selection sort** : tri par extraction, tri par sélection  
**semaphore** : sémaphore  
**serial access** : accès séquentiel  
**setting** : paramètre  
**Shell sort** : tri de Shell  
**side effect** : effet de bord  
**singly linked list** : liste simplement chaînée  
**sinking sort** : tri par propagation, tri à bulles  
**smoothsort** : smoothsort  
**software portability** : portabilité  
**sorting** : tri  
**sorting algorithm** : algorithme de tri  
**source code** : code source  
**source line of code** : ligne de code, ligne de code source  
**stack** : pile  
**stack overflow** : débordement de pile, dépassement de pile  
**standard library** : bibliothèque standard

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**static typing** : typage statique  
**string** : chaîne de caractères  
**strong typing** : typage fort  
**structured programming** : programmation structurée  
**subroutine** : fonction, routine  
**syntax highlighting** : coloration syntaxique  
**template** : modèle, patron  
**thread** : fil (d'exécution)  
**tokenizer** : analyseur lexicale  
**tree** : arbre

**type conversion** : conversion de types  
**type inference** : inférence de types  
**type safety** : sûreté du typage  
**variable** : variable  
**version control** : gestion de versions  
**virtual machine** : machine virtuelle  
**virtual memory** : mémoire virtuelle  
**weak typing** : typage faible

## Réseau

**access line** : ligne d'accès  
**access network local loop** : réseau d'accès  
**access provider** : fournisseur d'accès  
**attachment** : pièce jointe  
**attachment file** : pièce jointe  
**baud** : bit par second  
**brows** : parcourir  
**browser** : navigateur  
**browsing** : exploration  
**computer network** : réseau informatique  
**domain name** : nom de domaine  
**downloading** : téléchargement (réception)  
**download (to)** : télécharger (réception)  
**electronic mail** : courriel, courrier électronique, messagerie électronique  
**electronic messaging** : courriel, courrier électronique, messagerie électronique  
**electronic publishing** : publica-

tion électronique  
**emoticon** : émoticône  
**extranet** : extranet  
**firewall** : barrière de sécurité, pare-feu  
**gateway** : passerelle  
**hit** : accès  
**home page** : page d'accueil  
**hub** : concentrateur  
**hypertext** : hypertexte, hypertextuel  
**inbox** : boîte de réception  
**instant messaging** : messagerie instantanée  
**intranet** : intranet  
**keyword** : mot clé  
**knowledge base** : base de connaissance  
**link** : articulation, connexion, lien  
**local area network** : réseau local  
**local line** : ligne d'accès  
**login** : nom d'utilisateur  
**login (to)** : se connecter  
**logout (to)** : se déconnecter

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

<b>log in</b> : connexion	<b>supervisor password</b> : mot de passe administrateur
<b>log on</b> : connexion	<b>thread</b> : fil (d'une discussion)
<b>network</b> : réseau	<b>unbundling</b> : dégroupage
<b>networking</b> : mise en réseau	<b>uniform resource locator (URL)</b> : adresse universelle
<b>newsgroup</b> : forum	<b>universal resource locator (URL)</b> : adresse universelle
<b>off line</b> : hors ligne	<b>uploading</b> : téléchargement (envoi)
<b>on-line</b> : en ligne	<b>upload (to)</b> : télécharger (envoi)
<b>portal</b> : portail	<b>webcasting netcasting</b> : diffusion sur internet
<b>proxy</b> : serveur mandataire	<b>webmaster</b> : administrateur de site
<b>repository</b> : dépôt, référentiel	<b>webpage</b> : page internet
<b>request</b> : requête	<b>webring</b> : anneau de site
<b>router</b> : routeur	<b>web crawler</b> : robot d'exploration, robot d'indexation
<b>search engine</b> : moteur de recherche	<b>web search engine</b> : moteur de recherche
<b>serverproxy</b> : serveur mandataire	<b>web site</b> : site
<b>smiley</b> : émoticône	
<b>software repository</b> : dépôt, référentiel	
<b>spamming</b> : arrosage	
<b>subscriber line</b> : ligne d'accès	

# Mathématiques

## Mathématiques

<b>abscissa</b> : abscisse	lution
<b>absorbing element</b> : élément absorbant	<b>counterexample</b> : contre-exemple
<b>arabic figure</b> : chiffre arabe	<b>counting</b> : dénombrement
<b>arabic number</b> : chiffre arabe	<b>cross ratio</b> : birapport de quatre points
<b>arabic numeral</b> : chiffre arabe	<b>curly bracket (<math>\{ \}</math>)</b> : accolade
<b>array</b> : tableau	<b>currying</b> : curryfication
<b>ascending order</b> : ordre croissant	<b>curvature</b> : courbure
<b>assumption</b> : supposition	<b>decimal</b> : décimale
<b>augend</b> : premier terme d'une somme	<b>decimal number system</b> : système décimal
<b>average</b> : moyenne	<b>decimal point</b> : virgule
<b>axiom</b> : axiome	<b>decreasing order</b> : ordre décroissant
<b>axis</b> : axe	<b>descending order</b> : ordre décroissant
<b>barchart</b> : diagramme en bâtons	<b>digit</b> : chiffre
<b>bijjective</b> : bijective	<b>divergence</b> : divergence
<b>bijjective function</b> : bijection	<b>divergent</b> : divergent
<b>chain rule</b> : règle de dérivation des fonctions composées	<b>division</b> : division
<b>ciphering</b> : chiffrement, codage, cryptage	<b>dot product</b> : produit scalaire
<b>cofactor</b> : cofacteur	<b>encryption</b> : chiffrement, codage, cryptage
<b>combination</b> : combinaison	<b>endless</b> : infini
<b>combinatory logic</b> : logique combinatoire	<b>engineering notation</b> : notation ingénieur
<b>complex number (<math>\mathbb{C}</math>)</b> : nombre complexe	<b>even</b> : pair
<b>component part diagram</b> : diagramme des composantes	<b>field</b> : corps
<b>contour integral</b> : intégrale curviligne	<b>figure</b> : chiffre
<b>convolution</b> : produit de convo-	<b>floating point</b> : virgule flottante

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>highest common factor (HCF)</b> : plus grand facteur commun (PGCD)	turel
<b>identity</b> : identité	<b>naught</b> : rien, zéro
<b>imaginary unit (<i>i</i>)</b> : unité imaginaire	<b>neutral element</b> : élément neutre
<b>increasing order</b> : ordre croissant	<b>nonnegative</b> : positif ou nul
<b>index</b> : indice	<b>nonpositive</b> : négatif ou nul
<b>induction</b> : récurrence	<b>numerable</b> : dénombrable
<b>infinity</b> : infini	<b>numerical value</b> : valeur numérique
<b>injective</b> : injective	<b>odd</b> : impair
<b>injective function</b> : fonction injective	<b>operator precedence</b> : priorité des opérateurs
<b>innumerable</b> : innombrable	<b>parameter</b> : paramètre
<b>integer (<math>\mathbb{Z}</math>)</b> : entier relatif	<b>parenthesis (<b>()</b>)</b> : parenthèse
<b>integrate</b> : intégrer	<b>percentage</b> : pourcentage
<b>interpolation</b> : interpolation	<b>piecewise continuous</b> : continu par morceaux
<b>inverse element</b> : élément symétrique	<b>power series expansion</b> : développement en série entière, développement limité
<b>invertable</b> : inversible	<b>prism</b> : prisme
<b>involve (to)</b> : élever à une puissance	<b>proportion</b> : rapport
<b>irrational</b> : irrationnel	<b>proportional</b> : proportionnel
<b>irrational number (<math>\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}</math>)</b> : nombre irrationnel	<b>proportionality</b> : proportionnalité
<b>Laplace transform</b> : transformation de Laplace, transformée de Laplace	<b>proportionality limit</b> : limite de proportionnalité
<b>least squares line</b> : droite des moindres carrés	<b>quaternion</b> : quaternion
<b>least squares method</b> : méthode des moindres carrés	<b>randomise<sup>12</sup> (to)</b> : distribuer au hasard
<b>lemma</b> : lemme	<b>randomness</b> : caractère aléatoire
<b>list comprehension</b> : liste en compréhension	<b>ratio</b> : rapport
<b>lower bound</b> : borne inférieure, limite inférieure, minorant	<b>rational number</b> : nombre rationnel
<b>mean</b> : moyenne	<b>real numbers (<math>\mathbb{R}</math>)</b> : nombre réel
<b>median</b> : médiane	<b>roman figure</b> : chiffre romain
<b>Monte-Carlo method</b> : méthode de Monte-Carlo	<b>roman number</b> : chiffre romain
<b>natural number (<math>\mathbb{N}</math>)</b> : entier na-	<b>roman numeral</b> : chiffre romain
	<b>round (to)</b> : arrondir
	<b>sorting</b> : tri
	<b>square bracket (<b>[]</b>)</b> : crochet
	<b>standard deviation</b> : écart-type

<b>transcendental number</b> : nombre transcendant	<b>uncountable</b> : indénombrable
<b>truncated</b> : tronqué	<b>upper bound</b> : borne supérieure, limite supérieure, majorant
<b>truncate (to)</b> : tronquer	<b>void</b> : vide
<b>truncation</b> : troncature	<b>zero</b> : zéro

## Algèbre

<b>addition</b> : addition	<b>cube root</b> : racine cubique
<b>approximation</b> : approximation	<b>cube (to)</b> : élever au cube
<b>approximation calculus</b> : calcul approché	<b>curl</b> : rotationnel
<b>arc cosine (acos)</b> : arc cosinus	<b>curve</b> : courbe
<b>arc sine (asin)</b> : arc sinus	<b>cuspidal form</b> : forme parabo- lique
<b>arc tangent (atan)</b> : arc tan- gente	<b>degree of a polynomial</b> : degré d'un polynôme
<b>associativity</b> : associativité	<b>degree of a term</b> : degré d'un terme
<b>cancel</b> : annuler	<b>derived</b> : dérivée
<b>cancellation</b> : annulation, simpli- fication	<b>derived function</b> : fonction déri- vée
<b>coefficient</b> : coefficient, facteur	<b>derive (to)</b> : dériver
<b>comma (,)</b> : virgule	<b>diagonal matrix</b> : matrice diago- nale
<b>common denominator</b> : déno- minateur commun	<b>differential</b> : différentiel
<b>common difference</b> : raison arithmétique	<b>differentiate (to)</b> : dériver
<b>common factor</b> : facteur com- mun	<b>directrix</b> : directrice
<b>common logarithm</b> : logarithme décimal	<b>discriminant</b> : discriminant
<b>common multiple</b> : multiple commun	<b>distribution</b> : distributivité
<b>common ratio</b> : raison géomé- trique	<b>distributivity</b> : distributivité
<b>commutativity</b> : commutativité	<b>division</b> : division
<b>conversion factor</b> : facteur de conversion	<b>eigenvalue</b> : valeur propre
<b>cosecant (csc)</b> : cosécante	<b>eigen vector</b> : vecteur propre
<b>cosine (cos)</b> : cosine	<b>equation</b> : équation
<b>cotangent (cot)</b> : cotan	<b>exponent</b> : exposant
<b>cross product</b> : produit vectoriel	<b>factor</b> : coefficient
	<b>function</b> : fonction
	<b>greatest common divisor (GCD)</b> : plus grand diviseur commun (PGCD)
	<b>hyperbolic cosine (cosh)</b> : cosi-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

nus hyperbolique	<b>power series expansion</b> : développement en série entière, développement limité
<b>hyperbolic cotangent (coth)</b> : cotangente hyperbolique	<b>raise x to the power n</b> : élever $x$ à la puissance $n$
<b>hyperbolic sine (sinh)</b> : sinus hyperbolique	<b>range</b> : domaine de valeurs de la fonction
<b>hyperbolic tangent (tanh)</b> : tangente hyperbolique	<b>result</b> : résultat
<b>identity element</b> : élément neutre	<b>right hand side (RHS)</b> : membre de droite d'une équation
<b>integral calculus</b> : calcul intégral	<b>root</b> : racine
<b>inverse cosine (acos)</b> : arc cosinus	<b>row</b> : ligne d'une matrice
<b>inverse sine (asin)</b> : arc sinus	<b>scalar product</b> : produit scalaire
<b>inverse tangent (atan)</b> : arc tangente	<b>secant (sec)</b> : sécante
<b>least common multiple (LCM)</b> : plus petit multiple commun (PPCM)	<b>sine (sin)</b> : sinus
<b>left hand side (LHS)</b> : membre de gauche d'une équation	<b>solvable</b> : résoluble
<b>lowest common multiple (LCM)</b> : plus petit multiple commun (PPCM)	<b>solve (to)</b> : résoudre
<b>matrix</b> : matrice	<b>square root</b> : racine carrée
<b>multiplication</b> : multiplication	<b>square (to)</b> : élever au carré
<b>ordinary differential equation (ODE)</b> : équation différentielle ordinaire	<b>subscript</b> : indice, indice inférieur
<b>partial fraction expansion</b> : décomposition en éléments simples	<b>subtraction</b> : soustraction
	<b>tangent (tan)</b> : tan
	<b>Taylor expansion</b> : développement limité
	<b>trigonometric functions</b> : fonction trigonométrique
	<b>vector</b> : vecteur
	<b>weighted</b> : pondéré
	<b>weighting</b> : pondération

## Géométrie

<b>acute angle</b> : angle aigu	<b>arc cosine (acos)</b> : arc cosinus
<b>alternate exterior angles</b> : angles alternes-externes	<b>arc sine (asin)</b> : arc sinus
<b>alternate interior angles</b> : angles alternes-internes	<b>arc tangent (atan)</b> : arc tangente
<b>angle</b> : angle	<b>area</b> : aire
<b>anticlockwise</b> : sens anti-horaire	<b>asymmetric</b> : asymétrique
	<b>Cartesian coordinates</b> : coordonnées

## Lexique de termes techniques et scientifiques

données cartésiennes	coordonnées cylindriques
<b>Cartesian coordinate system</b> : système de coordonnées cartésiennes	<b>datum</b> : point de repère
<b>circumcircle</b> : cercle circonscrit	<b>datum point</b> : point de repère
<b>circumference</b> : circonférence	<b>decagon</b> : décagone
<b>circumscribed circle</b> : cercle circonscrit	<b>degree (°)</b> : degré
<b>clockwise</b> : sens horaire	<b>dilation</b> : homothétie
<b>complementary angle</b> : angle complémentaire	<b>dilation centre</b> : centre d'une homothétie
<b>cone</b> : cône	<b>dimension</b> : cote, dimension
<b>conical</b> : conique	<b>dot product</b> : produit scalaire
<b>counterclockwise</b> : sens anti-horaire	<b>external angle</b> : angle sortant
<b>convex polygon</b> : polygone convexe	<b>fulcrum</b> : centre de rotation
<b>coordinate geometry</b> : géométrie analytique	<b>function</b> : fonction
<b>coordinate system</b> : système de coordonnées	<b>helix</b> : hélice, spirale
<b>corresponding angles</b> : angles correspondants	<b>hexagon</b> : hexagone
<b>corresponding lengths</b> : longueurs correspondantes	<b>homogeneous dilation</b> : homothétie
<b>corresponding sides</b> : côtés correspondants	<b>homothety</b> : homothétie
<b>corresponding vertices</b> : sommets correspondants	<b>incircle</b> : cercle inscrit
<b>cosecant (csc)</b> : cosécante	<b>inscribed circle</b> : cercle inscrit
<b>cosine (cos)</b> : cosinus	<b>internal angle</b> : angle rentrant
<b>cotangent (cot)</b> : cotangente	<b>inverse cosine (acos)</b> : arc cosinus
<b>counter clockwise</b> : sens anti-horaire	<b>inverse sine (asin)</b> : arc sinus
<b>cross product</b> : produit vectoriel	<b>inverse tangent (atan)</b> : arc tangente
<b>cube</b> : cube	<b>isosceles</b> : isocèle
<b>curved length</b> : longueur développée	<b>normal to</b> : perpendiculaire
<b>cusp</b> : point de rebroussement d'une courbe, pointe d'une courbe	<b>obtuse angle</b> : angle obtus
<b>cylinder</b> : cylindre	<b>octagon</b> : octogone
<b>cylindrical coordinate system</b> :	<b>parallelogram</b> : parallélogramme
	<b>perpendicular</b> : perpendiculaire
	<b>plane</b> : plan
	<b>point of reference</b> : point de repère
	<b>polar coordinate system</b> : coordonnées polaires
	<b>polyhedron</b> : polyèdre
	<b>prism</b> : prisme
	<b>proportion</b> : rapport
	<b>pyramid</b> : pyramide
	<b>quadrilateral</b> : quadrilatère, té-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

trigone	<b>square</b> : perpendiculaire
<b>rectangle</b> : rectangle	<b>supplementary angle</b> : angle supplémentaire
<b>reference</b> : repère	<b>symmetrical</b> : symétrique
<b>reference point</b> : point de repère	<b>tangent (tan)</b> : tan
<b>rhombus</b> : losange	<b>trapezoid</b> : trapèze
<b>right angle</b> : angle droit	<b>triangle</b> : triangle, trigone
<b>ring</b> : tore	<b>vector</b> : vecteur
<b>scalar product</b> : produit scalaire	<b>vertex</b> : sommet
<b>secant (sec)</b> : sécante	<b>x-axis</b> : axe x
<b>sine (sin)</b> : sinus	<b>y-axis</b> : axe y
<b>solid geometry</b> : géométrie dans l'espace	<b>y axis</b> : ordonnée
<b>spherical coordinate system</b> : coordonnées sphériques	<b>y-intercept</b> : ordonnée à l'origine

# Entreprise

## Entreprise

<b>agreement in principle</b> : accord de principe	<b>office hours</b> : heures de bureau
<b>bank holiday</b> : jour férié	<b>operating contract</b> : contrat d'exploitation
<b>basic salary</b> : salaire fixe	<b>overhead costs</b> : frais généraux
<b>collective bargaining agreement</b> : convention collective	<b>plant</b> : usine
<b>company</b> : société	<b>purchase contract</b> : contrat d'approvisionnement
<b>company director</b> : chef d'entreprise	<b>running costs</b> : frais d'exploitation
<b>employee</b> : employé	<b>sales manager</b> : directeur des ventes
<b>exclusive contract</b> : contrat d'exclusivité	<b>sale invoice</b> : facture client
<b>executive</b> : cadre	<b>staff canteen</b> : restaurant d'entreprise
<b>executive committee</b> : comité de direction	<b>staff committee</b> : comité d'entreprise, comité d'établissement
<b>hourly worker</b> : employé payé à l'heure	<b>subsidiary</b> : filiale
<b>hours of duty</b> : heures de service	<b>teamwork</b> : travail d'équipe
<b>industrial estate</b> : zone industrielle	<b>temporary</b> : temporaire
<b>invitation to tender</b> : appel d'offre	<b>temporary worker</b> : intérimaire
<b>labour inspector</b> : inspecteur du travail	<b>training course</b> : formation
<b>maintenance contract</b> : contrat de maintenance	<b>training period</b> : stage
<b>management committee</b> : comité de direction	<b>workforce</b> : main d'œuvre
<b>manpower</b> : main d'œuvre	<b>working committee</b> : groupe de travail
<b>manufacturer</b> : constructeur, fabricant	<b>works committee</b> : comité d'entreprise, comité d'établissement
<b>notice</b> : préavis	<b>works council</b> : comité d'entreprise, comité d'établissement

## Comptabilité

**accounting** : comptabilité

**accounts** : comptes

**accounts department** : comptabilité (service)

**account balance** : solde de compte

**account matching** : réconciliation des comptes

**accrual** : accumulation

**accrual rate** : taux cumulé

**acknowledgement of debt** : reconnaissance de dette

**assets** : actifs

**asset cost** : coût des actifs

**asset count** : inventaire des actifs, inventaire des biens

**bank charges** : agios

**cash funds** : liquidités, trésorerie

**cash management** : gestion de trésorerie

**cash return** : rentabilité

**charged off** : entièrement amorti

**chartered accountant** : expert comptable

**continuous charges** : charges fixes

**cost** : coût

**cost report** : rapport financier

**current assets** : actif disponibles

**current assets and liabilities** : actifs et passifs circulants

**current liabilities** : dettes à court terme

**debt** : dette, passif

**direct operating cost** : coût d'exploitation direct

**double-entry bookkeeping** : comptabilité en partie double

**economic** : rentable

**escalation** : inflation

**external debt** : dette extérieure

**fiscal year** : exercice fiscal

**flexible charges** : charges variables

**flexible costs** : coûts variables

**indirect operating cost** : coût d'exploitation indirect

**interest** : intérêt

**interest rate** : taux d'intérêt

**invoice** : facture

**liability** : dette, passif

**life cycle cost** : coût global d'exploitation

**loan** : crédit

**loaned capital** : capital emprunté

**non current liabilities** : dettes à moyen et long terme

**outlay** : dépense

**overcount** : surévaluation

**payment schedule** : échéancier de paiement

**payment currency** : monnaie de paiement

**production cost** : frais de fabrication

**profitability** : rentabilité

**purchase invoice** : facture fournisseur

**running costs** : frais d'exploitation

**selling price** : prix de vente

**simple-entry bookkeeping** : comptabilité en partie simple

**terms of payment** : termes de paiement

**total maintenance cost** : coût total de l'entretien

**total operating cost** : coût d'exploitation

## Ressources humaines

<b>ability</b> : capacité	<b>collective bargaining agreement</b> : convention collective
<b>adjustable hours</b> : horaires modulables	<b>day off</b> : jour de congé
<b>applicant</b> : candidat	<b>early retirement</b> : retraite anticipée
<b>applicant file</b> : dossier de candidature	<b>employment contract</b> : contrat de travail
<b>application</b> : candidature	<b>evaluation criterion</b> : critère d'appréciation
<b>application file</b> : dossier de candidature	<b>experienced</b> : expérimenté
<b>apply for a job (to)</b> : postuler pour un emploi	<b>extra month salary</b> : salaire supplémentaire, treizième mois
<b>apply (to)</b> : postuler	<b>fire (to)</b> : licencier, renvoyer
<b>appraisal interview</b> : entretien d'évaluation	<b>fixed term contract</b> : contrat à durée déterminée
<b>attendance bonus</b> : prime d'assiduité	<b>flexitime</b> : horaire libre
<b>attractive salary</b> : salaire attractif, salaire motivant	<b>full-time</b> : temps complet, temps plein
<b>background</b> : expérience, profil	<b>gross annual salary</b> : salaire annuel brut
<b>benefits in kind</b> : avantage en nature	<b>half-time</b> : mi-temps
<b>benefit package</b> : ensemble d'avantages, rémunération globale	<b>hire (to)</b> : embaucher
<b>career</b> : carrière	<b>hourly rate of pay</b> : taux horaire
<b>career advancement</b> : évolution professionnelle	<b>hourly wage</b> : salaire horaire
<b>career development prospects</b> : perspectives d'évolution	<b>internship contract</b> : convention de stage
<b>career evolution</b> : déroulement de carrière	<b>job center</b> : agence pour l'emploi
<b>career goals</b> : objectifs professionnels	<b>job description</b> : descriptif de poste
<b>career interview</b> : entretien de carrière	<b>job interview</b> : entretien d'embauche
<b>career opportunities</b> : opportunités de carrière	<b>job offer</b> : offre d'emploi
<b>career perspectives</b> : perspectives de carrière	<b>job profile</b> : profil de poste
<b>career plan</b> : plan de carrière	<b>job specification</b> : descriptif de poste
	<b>job vacancy</b> : poste à pourvoir
	<b>letter of application</b> : lettre de candidature
	<b>letter of appointment</b> : lettre

## Lexique de termes techniques et scientifiques

d'embauche	<b>paid piece-work</b> : payé à la pièce
<b>letter of dismissal</b> : lettre de licenciement	<b>part-time</b> : temps partiel
<b>letter of engagement</b> : lettre d'engagement	<b>payroll burden</b> : charges salariales
<b>letter of reference</b> : lettre de recommandation	<b>permanent contract</b> : contrat à durée indéterminée
<b>letter of resignation</b> : lettre de démission	<b>permanent employment contract</b> : contrat à durée indéterminée
<b>level of proficiency</b> : lumineux, niveau de compétences	<b>piece rate</b> : salaire à la tâche
<b>lightning strike</b> : grève sans préavis	<b>professional misconduct</b> : faute professionnelle
<b>look for a job (to)</b> : chercher un travail	<b>proficient in</b> : compétent en
<b>malpractice</b> : faute professionnelle	<b>recruitment interview</b> : entretien de recrutement
<b>mechanic</b> : mécanicien	<b>refunding of expenses</b> : remboursement de frais
<b>metallurgist</b> : sidérurgiste	<b>resign</b> : démission
<b>mobility allowance</b> : prime de mobilité	<b>resign (to)</b> : démissionner
<b>net annual salary</b> : salaire annuel net	<b>retirement</b> : retraite
<b>non-recurring expenses</b> : frais fixes	<b>retirement benefit</b> : indemnité de départ en retraite
<b>notice of strike action</b> : préavis de grève	<b>retire (to)</b> : prendre sa retraite
<b>notice of termination</b> : préavis de licenciement	<b>reward system</b> : système de rémunération, système de rétribution
<b>official strike</b> : grève avec préavis	<b>salary band</b> : fourchette de salaires
<b>on-going education</b> : formation permanente, masque à oxygène	<b>salary bracket</b> : fourchette de salaires
<b>on strike (to be)</b> : être en grève	<b>serious offence</b> : faute lourde
<b>overtime</b> : heures supplémentaires	<b>shortlisted for a job</b> : sélectionné pour un poste
<b>overtime pay</b> : rémunération des heures supplémentaires	<b>shortlisting</b> : levier de contacteur, présélection
<b>overtime work</b> : heures supplémentaires	<b>shortlist applicants</b> : sélectionner des candidats
<b>paid by the hour</b> : payé à l'heure	<b>skill</b> : niveau, qualification
<b>paid monthly</b> : payé au mois	<b>teamwork</b> : travail d'équipe
	<b>team spirit</b> : esprit d'équipe
	<b>trade-union</b> : syndicat
	<b>trade-unionist</b> : syndicaliste
	<b>trainee</b> : stagiaire

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**training course** : formation

**trial run** : période d'essai

**underpaid** : sous payé

**unemployed** : sans emploi

**well-paid** : bien payé

**willing to travel** : accepter les déplacements, être mobile

**work-to-rule strike** : grève du zèle

# Imprimerie

## Typographie

**add-on** : rajout

**alignment** : alignement

**barchart** : diagramme en bâtons

**bold type** : gras

**bullet** : puce

**capital** : majuscule

**centered** : centré

**character** : caractère

**column** : colonne

**comma (,)** : virgule

**emphasis** : accentuation

**flowchart** : organigramme

**flush left** : aligné à gauche

**flush right** : aligné à droite

**footer** : pied de page

**footnote** : note de bas de page

**glyph** : glyphe

**header** : en tête, tête de page

**hyphenation** : coupure de mot, césure

**indentation** : indentation

**index** : index

**initial** : lettrine

**italic** : italique

**italic type** : italique

**justified** : justifié, poste à pourvoir

**kerning** : crénage

**leading** : interligne

**ligature** : ligature

**lower case** : minuscule

**margin** : marge

**minuscule** : minuscule

**monospaced font** : police à chasse fixe

**page footer** : pied de page

**page header** : en tête, tête de page

**paper density** : grammage

**paper size** : format de papier

**point (unit)** : point (unité)

**quotation mark** : guillemet

**river** : lézarde

**sans serif** : linéale

**script** : scripte

**serif** : empattement

**subscript** : indice, indice inférieur

**subsidiary information** : explication complémentaire

**superscript** : exposant, indice supérieur

**typography** : typographie

**upper case** : majuscule

## Caractères

**ampersand (&)** : esperluette  
**ampersat (@)** : arobase  
**angle bracket (<>)** : chevron  
**asterisk (\*)** : astérisque  
**backquote** : apostrophe inversée  
**backslash (\)** : barre oblique inverse  
**backtick** : apostrophe inversée  
**bar (|)** : barre verticale  
**bullet** : puce  
**caret (^)** : accent circonflexe  
**circumflex accent (^)** : accent circonflexe  
**colon (:)** : deux points  
**comma (,)** : virgule  
**curly bracket ({} )** : accolade  
**dash (-)** : tiret  
**degree symbol (°)** : degré  
**dollar sign (\$)** : symbole dollar  
**dot (.)** : point  
**ellipsis (...)** : points de suspensions  
**euro sign (€)** : symbole euro  
**exclamation mark (!)** : point d'exclamation  
**forward slash (/)** : barre oblique

**hyphen (-)** : trait d'union  
**non-breaking space** : espace insécable  
**paragraphe symbol (§)** : symbole paragraphe  
**parenthesis (())** : parenthèse  
**percent sign (%)** : symbole pourcentage  
**period (.)** : point  
**pipe (|)** : barre verticale  
**pound sterling sign (£)** : symbole livre  
**question mark (?)** : point d'interrogation  
**section sign (§)** : symbole paragraphe, symbole section  
**section symbol (§)** : symbole paragraphe, symbole section  
**semicolon (;)** : point virgule  
**sharp (#)** : dièse  
**single quote (')** : apostrophe  
**slash (/)** : barre oblique  
**square bracket ([])** : crochet  
**tilde (~)** : tilde  
**underscore (\_)** : soulignement, tiret bas

## Imprimerie

**batch** : liasse  
**block diagram** : schéma fonctionnel  
**clear cover sheet** : couverture transparente  
**cover stock** : feuille de couverture  
**guillotine** : massicot  
**inkjet printing** : impression jet

d'encre  
**laser printing** : impression laser  
**linotype machine** : linotype  
**notebook** : bloc-notes  
**notepad** : bloc-notes  
**offset printing** : impression offset  
**paperweight** : presse-papier  
**paper clip** : trombone

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**paper density** : grammage

**paper knife** : coupe-papier

**paper size** : format de papier

**photocopy** : photocopie

**screen printing** : sérigraphie

**slide binder** : baguette à relier

**spelling mistake** : faute d'orthographe

**staple** : agrafe

**typesetting** : composition

**typewriter** : machine à écrire

**typing error** : faute de frappe

**word processing** : traitement de texte

**word processor** : traitement de texte

# Divers

## Problèmes

**attrition** : usure par frottement  
**bent** : tordu  
**beyond repair** : irréparable  
**blocking** : blocage, coincement, enrayage, grippage  
**breakdown** : panne  
**buckling** : gondolage  
**bump** : bosse  
**burr** : bavure, bavure d'étincelage  
**burst** : éclatement  
**carbon deposit** : calamine  
**casting flash** : bavure de moulage  
**chatter** : broutage, broutement, vibration  
**chattering** : vibration, ébranlement  
**checking** : fissure thermique  
**chipped** : écaillé  
**chirp** : grésillement  
**choking** : encrassement, obstruction  
**clang** : bruit métallique  
**clogginess** : encrassement  
**clogging** : encrassement, obstruction  
**cobbling** : vrillage  
**collapse** : écroulement  
**contamination** : corps étranger, impureté, souillure  
**corrosion pitting** : piqûres de corrosion  
**corrosion spot** : foyer de corrosion

**crack** : crique, fente, fissure, fêlure  
**crater crack** : fissure de cratère  
**craze cracking** : fissure thermique  
**crazing** : craquelage, fendillement, fendillement thermique, fissuration thermique  
**damage** : dégât  
**defect** : défaut, malfaçon  
**defective** : défaillant, défectueux  
**disturbance** : perturbation  
**dormant failure** : panne dormante  
**dormant fault** : panne dormante  
**drop** : chute  
**dust** : poussière  
**engine failure** : panne de moteur  
**engine trouble** : panne de moteur  
**erratic** : intermittent  
**error** : faute  
**failure** : panne  
**fall** : chute  
**fault** : panne  
**faulty** : défaillant, défectueux  
**fire** : feu  
**flash** : bavure, bavure d'étincelage  
**flaw** : amorce de crique, défaut  
**fluid erosion** : érosion par fluide  
**foreign matter** : corps étranger, impureté, souillure  
**fouling** : encrassement

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**freezing** : blocage, coincement, enrayage, grippage  
**friction losses** : pertes par friction, pertes par frottement  
**friction point** : point dur  
**fumes** : fumées  
**glitch** : anomalie, petit problème  
**grabbing** : broutage, broutement, vibration  
**hiss** : sifflement  
**hitch** : contretemps  
**ignition misfiring** : raté d'allumage  
**impurity** : corps étranger, impureté, souillure  
**incipient crack** : amorce de crique, défaut  
**insoluble** : insoluble  
**instability** : instabilité  
**intermittent failure** : panne intermittente  
**jamming** : blocage, coincement, enrayage, grippage  
**jerk** : secousse, à-coup  
**jerky motion** : mouvement saccadé  
**jogging** : marche par impulsions, marche par à-coups, mouvement par à-coups  
**leaky** : avec des fuites  
**machining vibrations** : broutage, broutement, vibration  
**malfunction** : défaillance, mauvais fonctionnement  
**manufacturing defect** : vice de fabrication  
**misalignment** : défaut d'alignement, désalignement  
**misfire** : raté d'allumage  
**mistake** : faute  
**misuse** : mauvais emploi  
**motor breakdown** : panne de moteur

**moulding flash** : bavure de moulage  
**nick** : entaille  
**noisy** : bruyant  
**notch** : entaille  
**oil starvation** : manque d'huile  
**outflow** : débordement  
**over-travel** : dépassement de course  
**particle** : particule  
**pitting** : piqûres  
**poor contact** : faux contact  
**protuberance** : protubérance  
**rattling** : cliquetis  
**rickety** : bancal  
**run down (to)** : délabrer  
**scabbing** : écaillage  
**scaling** : calaminage, entartrage  
**scorch** : brûlure légère  
**scratch** : rayure  
**scratching** : rayure  
**scuffing** : égratignure  
**seepage** : suintement  
**seizure** : blocage, coincement, enrayage, grippage  
**short circuit** : court-circuit  
**shrinkage** : retrait  
**shrinkage crack** : cassure de retrait, crique de retrait  
**skewness** : dissymétrie  
**slag inclusion** : inclusion de laitier  
**smudginess** : corps étranger, impureté, souillure  
**spalling** : écaillage  
**spew** : coulure  
**split** : fêlure  
**squeak** : grincement  
**static** : parasite atmosphérique  
**steep** : penché  
**stick-slip** : broutage, broutement, vibration  
**stiff point** : point dur

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**straight failure** : panne franche

**stuck** : coincé

**sudden failure** : panne subite

**syneresis of grease** : suinte-  
ment d'huile

**tarnish** : ternissure

**tear** : accroc, déchirure

**toxic cloud** : nuage toxique

**trouble** : incident

**wear** : usure

**wearing** : usure

**wear groove** : rayure d'usure

**weld crack** : crique, fissure

**wobbly** : bancal

**worn** : usagé, utilisé

**worn out** : complètement utilisé

# **Français vers Anglais**

# Mécanique

## Éléments de machines

<b>ailette de radiateur</b> : radiator core	<b>flasque de pompe</b> : pump flange
<b>arbre</b> : shaft	<b>galet</b> : roller
<b>arbre à cames</b> : camshaft	<b>hélice</b> : helix
<b>arbre d'entraînement</b> : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft	<b>injecteur</b> : injector
<b>arbre moteur</b> : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft	<b>jante</b> : rim
<b>berceau</b> : cradle	<b>logement</b> : housing
<b>bloc moteur</b> : crank housing, crankcase, engine block, housing	<b>moteur de secours</b> : emergency motor
<b>boîtier</b> : casing, housing	<b>moyeu</b> : hub
<b>bouchon de vidange</b> : sump plug	<b>nervure</b> : fin, rib
<b>came</b> : cam	<b>ossature</b> : base, bed, frame, yoke
<b>carcasse</b> : base, bed, frame, yoke	<b>pièce de rechange</b> : spare part
<b>carter</b> : crank housing, crankcase, engine block, housing	<b>pompe</b> : pump
<b>carter d'huile</b> : oil sump	<b>rotor de pompe</b> : pump rotor
<b>châssis</b> : base, bed, frame, yoke	<b>rouleau</b> : roll
<b>cloche de pompe</b> : pump shroud	<b>sécheur de vapeur</b> : demister, moisture separator, steam dryer
<b>compresseur</b> : compressor	<b>séparateur de gouttelettes</b> : demister, moisture separator, steam dryer
<b>corps de pompe</b> : pump body	<b>socle</b> : base, bed, frame, yoke
<b>croisillon</b> : spider	<b>spirale</b> : helix
<b>dispositif</b> : apparatus, device	<b>support</b> : base, bed, frame, yoke
<b>échappement</b> : exhaust, outlet	<b>tête de pompe</b> : pump head
<b>embase</b> : base, bed, frame, yoke	<b>turbine</b> : impeller, turbine
<b>enceinte</b> : enclosure	<b>variateur de vitesse</b> : variable speed transmission
<b>enjolveur</b> : hubcap	<b>ventilateur</b> : air blower, blower, cooling fan
<b>étrier</b> : caliper	<b>vis de purge</b> : bleed screw
<b>étrier de frein</b> : caliper	<b>volant d'inertie</b> : flywheel

## Transmission de puissance

**accouplement** : coupling

**accouplement à brides** : flange coupling

**accouplement à cardan** : gimbal, gimbal joint, universal coupling, universal joint

**accouplement à crabot** : dog-coupling

**accouplement à griffe** : dog-coupling

**accouplement à manchon** : muff coupling, sleeve coupling

**accouplement à plateaux** : flange coupling

**accouplement direct** : direct coupling

**accouplement élastique** : elastic clutch, elastic coupling, flexible coupling

**accouplement électromagnétique** : electromagnetic coupling

**accouplement flexible** : elastic clutch, elastic coupling, flexible coupling

**accouplement rigide** : rigid coupling

**arbre coulissant** : sliding shaft

**arbre d'entraînement** : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft

**arbre d'hélice** : propeller shaft

**arbre moteur** : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft

**articulation** : connection, hinge, hinge joint, joint, knuckle, link

**articulation à rotule** : ball joint, swivel

**bague cannelée** : splined bushing

**barre d'accouplement** : connecting rod

**bielle** : connecting rod

**boîte de vitesse** : gearbox

**bride d'accouplement** : coupling flange, flange, yoke

**bride d'assemblage** : coupling flange, flange, yoke

**cardan** : gimbal, gimbal joint, universal coupling, universal joint

**chaîne** : chain

**chaîne de synchronisation** : timing chain

**chenille** : caterpillar

**clavette** : key

**commande par tige** : stem control, stem-operated

**courroie** : belt

**courroie crantée** : drive belt, timing belt

**courroie de synchronisation** : drive belt, timing belt

**courroie de transmission** : drive belt, timing belt

**courroie d'entraînement** : drive belt, timing belt

**courroie motrice** : drive belt, timing belt

**courroie trapézoïdale** : v-belt

**crabot** : dog

**crabotage** : dog-clutching

**débrayage** : clutch disengagement, declutch, declutching, unclutch, uncoupling

**débrayer** : release the clutch (to)

**décrabotage** : clutch disengagement, declutch, declutching, unclutch, uncoupling

**différentiel** : differential, differential gear

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>dispositif de guidage de la bande</b> : belt tracking device	<b>frein à tambour</b> : drum brake, expanding shoe brake
<b>dispositif de tension de la bande</b> : belt tensioning device	<b>galet</b> : roller
<b>disque menant (embrayage)</b> : driving disc	<b>galet tendeur de courroie</b> : belt idler
<b>disque mené (embrayage)</b> : driven disc	<b>garniture de frein</b> : brake lining, brake pad
<b>élément entraîné</b> : driven member	<b>glissement (courroie)</b> : creep (belt)
<b>élément entraîneur</b> : driving member	<b>joint de cardan</b> : gimbal, gimbal joint, universal coupling, universal joint
<b>embrayage</b> : clutch	<b>joint homocinétique</b> : constant velocity joint
<b>embrayage à crabots</b> : dog-clutch	<b>limiteur de couple</b> : torque limiter
<b>embrayage à friction</b> : slip clutch	<b>mâchoire de frein</b> : brake shoe
<b>embrayage à mâchoires</b> : jaw clutch	<b>manchon coulissant</b> : coupling skid end
<b>embrayage à poudre magnétique</b> : magnetic powder clutch	<b>manchon d'accouplement</b> : coupling sleever
<b>embrayage centrifuge</b> : centrifugal clutch	<b>moyeu</b> : hub
<b>embrayage électrique</b> : electrical clutch	<b>plaquette de frein à disque</b> : disc brake pad
<b>embrayage par friction</b> : friction clutch	<b>poulie</b> : pulley
<b>embrayage (action)</b> : clutch engagement, clutching	<b>poulie à gorge</b> : grooved pulley
<b>entraîné</b> : driven	<b>poulie de tension</b> : jockey pulley
<b>entraînement direct</b> : direct drive	<b>poulie folle</b> : idle pulley
<b>entraînement par courroie</b> : belt drive	<b>prise directe</b> : direct drive
<b>étrier</b> : caliper	<b>propulsion</b> : propulsion
<b>étrier de frein</b> : caliper	<b>réducteur</b> : gearbox
<b>frein</b> : brake	<b>roue</b> : wheel
<b>frein à disque</b> : disc brake	<b>tambour de frein</b> : brake drum
<b>frein à main</b> : hand brake	<b>tension (d'une courroie)</b> : tightness (of a belt)
	<b>vilebrequin</b> : crankshaft
	<b>volant de manœuvre</b> : hand wheel

## Engrènement

<b>angle de pression apparent</b> :	transverse pressure angle	<b>entraînement à engrenages</b> :	gear driven
<b>arbre port satellite</b> :	carrier shaft	<b>entraxe de référence</b> :	reference centre distance
<b>boîte de vitesse</b> :	gearbox	<b>entraxe modifié</b> :	modified centre distance
<b>cale de réglage</b> :	setting shim, shim	<b>hypocycloïde</b> :	hypocycloid
<b>changement de vitesse</b> :	gearshift	<b>interférence de taillage</b> :	cutter interference
<b>coefficient de déport</b> :	addendum modification coefficient	<b>module</b> :	module
<b>crémaillère</b> :	rack, rack rail	<b>module apparent</b> :	transverse module
<b>démultiplication</b> :	gear down	<b>module réel</b> :	normal module
<b>démultiplier</b> :	gear down (to)	<b>nombre de dents</b> :	number of teeth
<b>dent</b> :	gear tooth	<b>nombre de tours</b> :	number of revolutions
<b>denture</b> :	gearing	<b>outil-crémaillère à denture droite</b> :	spur rack type cutter
<b>denture à droite</b> :	right-hand teeth	<b>pas apparent</b> :	transverse pitch
<b>denture à gauche</b> :	left-hand teeth	<b>pas de base apparent</b> :	transverse base pitch
<b>denture hélicoïdale</b> :	helical gearing	<b>pignon</b> :	gear
<b>dent d'engrenage</b> :	gear teeth	<b>pignon fou</b> :	idle gear
<b>développante</b> :	involute	<b>pignon libre</b> :	idle gear
<b>différentiel</b> :	differential, differential gear	<b>pignon satellite</b> :	planet gear
<b>engrenage</b> :	gear	<b>rapport de multiplication</b> :	speed increasing ratio
<b>engrenage conique</b> :	bevel gear pair	<b>rapport de réduction</b> :	gear ratio
<b>engrenage cylindrique</b> :	cylindrical gear	<b>rapport d'engrenage</b> :	gear ratio
<b>engrenage épicycloïdale</b> :	engine gear, epicyclic gear	<b>réducteur</b> :	gearbox
<b>engrenage intérieur</b> :	internal gear	<b>réducteur de vitesse</b> :	speed reducer
<b>engrenage multiplicateur</b> :	speed increasing gear pair	<b>rendement de l'engrenage</b> :	gear efficiency
<b>engrenage réducteur</b> :	speed reducing gear pair	<b>roue conique</b> :	bevel gear
<b>engrener</b> :	gear (to)	<b>roue cylindrique</b> :	cylindrical gear

**roue entraîante** : driving gear  
**roue en chevron** : double helical gear  
**roue hypoïde** : hypoid gear  
**roue intérieure** : internal gear  
**roue intermédiaire** : intermediate gear  
**roue menante** : master wheel  
**roue menée** : slave wheel

**roue planétaire** : planet gear  
**roue solaire** : sun gear  
**sur-multiplié** : overdrive  
**train épicycloïdale** : engine gear, epicyclic gear  
**train planétaire** : planetary gear train  
**vis sans fin** : worm, worm gear

## Roulements et paliers

**arbre fixe** : stationary shaft  
**bague de roulement** : ball race, bearing race, race ring  
**bague extérieure de roulement** : outer race  
**bague intérieure de roulement** : inner race  
**boîte à roulement** : bearing housing  
**butée** : thrust-washer  
**butée à aiguilles** : thrust needle roller bearing  
**butée à billes** : ball thrust bearing, thrust ball bearing  
**butée à double effet** : double-thrust bearing, two-way thrust bearing  
**cage à aiguilles** : needle roller and cage  
**cage à bille** : ball cage  
**cage de roulement** : ball bearing ring  
**cale de réglage** : setting shim, shim  
**cale lamellaire** : laminated shim  
**cale pelable** : laminated shim  
**capacité nominale de charge dynamique** : basic dynamic load capacity

**charge radiale équivalente** : equivalent radial load  
**chemin de roulement** : raceway  
**contenance en billes** : ball complement  
**coquille de coussinet** : backing  
**corps de palier** : bearing housing  
**coussinet** : bearing, bearing liner, bearing shell, bushing, rolling bearing  
**coussinet bi-métal** : bimetal bearing  
**couvercle de roulement** : bearing cover  
**demi-coussinets** : split bearings  
**douille à aiguilles** : drawn cup needle roller  
**douille à billes** : drawn cup ball bearing  
**lubrification par brouillard d'huile** : oil fog lubrication  
**palier anti-friction** : journal bearing, plain bearing  
**palier à charge axiale** : axial load bearing  
**palier à rotule** : aligning bearing  
**palier étroit à charge radiale** : annular bearing  
**palier hydrodynamique** : hydro-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

dynamic bearing	<b>roulement auto aligneur</b> : self-aligning bearing
<b>palier hydrostatique</b> : externally-pressurised bearing, hydrostatic bearing	<b>roulement auto-aligneur</b> : self-aligning bearing
<b>palier lisse</b> : journal bearing, plain bearing	<b>roulement a aiguilles</b> : needle bearing
<b>palier lisse à douille</b> : bush bearing	<b>roulement à billes</b> : ball bearing
<b>palier sphérique</b> : spherical bearing	<b>roulement à rotule</b> : self-aligning bearing
<b>patin à aiguilles</b> : linear bearing, needle roll	<b>roulement à rouleaux</b> : roller bearing
<b>portée de roulement</b> : journal bearing, plain bearing	<b>roulement à rouleaux bombés</b> : spherical roller bearing
<b>rouleau conique</b> : tapered roller	<b>roulement à rouleaux coniques</b> : tapered roller bearing
<b>roulement</b> : bearing, bearing liner, bearing shell, bushing, rolling bearing	<b>roulement de butée à billes</b> : ball thrust bearing, thrust ball bearing

## Ressorts

<b>acier à ressort</b> : spring steel	<b>ressort en porte-à-faux</b> : cantilever spring
<b>barre de torsion</b> : torsion bar	<b>ressort hélicoïdal (compression)</b> : coil spring, compression spring, helical spring
<b>élastique</b> : rubber band	<b>ressort hélicoïdal (traction)</b> : helical spring, traction spring
<b>flèche d'un ressort</b> : compression of spring	<b>ressort spiral</b> : balance spring, hairspring
<b>ressort</b> : spring	<b>ressort volute</b> : volute spring
<b>ressort annulaire</b> : annular spring	<b>rondelle Belleville</b> : Belleville washer
<b>ressort à gaz</b> : gaz spring	
<b>ressort à lames</b> : leaf spring	
<b>ressort de torsion</b> : torsion spring	
<b>ressort de traction</b> : extension spring	

## Fonctionnement

**accélération** : speeding up

**AMDEC** : fault tree analysis

**arbre des défaillances** : fault tree analysis

**arbre des pannes** : fault tree analysis

**arbre fixe** : stationary shaft

**arrêt d'urgence** : emergency stop

**arrêt programmé** : scheduled stoppage

**autonomie** : endurance, operating range

**à-coup** : impact load

**blocage** : blocking, freezing, jamming, seizure

**butée de fin de course** : travel stop

**butoir de fin de course** : travel limit hammer

**caractéristique à vide** : off load characteristic

**caractéristique en charge** : on load characteristic

**coincement** : blocking, freezing, jamming, seizure

**conditions de fonctionnement** : operating conditions

**consignes d'utilisation** : operating instructions

**couple de démarrage** : starting torque

**course** : stroke

**débattement** : backlash, clearance, gap, lash

**défaillance** : failure, malfunction

**dépassement de course** : overtravel

**diagnostique (de panne)** : defect analysis

**enrayage** : blocking, freezing, jamming, seizure

**en arrière** : backward

**en charge** : on-load

**en mouvement** : on the go

**en service** : in use

**essai à vide** : off load test

**essai de tenue en service** : operational testing

**essai en charge** : on load test

**essai en marche** : running test

**fin de course** : end of travel

**fonctionnement** : running

**fonctionnement à vide** : no load running

**grippage** : blocking, freezing, jamming, seizure

**incident** : trouble

**irréversible** : non reversible, non reversing

**longueur de course** : stroke length

**marche** : run

**marche à vide** : idle running

**marche intermittente** : intermittent running

**marche par à-coups** : inching, jogging

**marche par impulsions** : inching, jogging

**mauvais fonctionnement** : failure, malfunction

**mettre en service** : put into service (to)

**mettre sur cales** : jack up (to)

**mise en marche** : starting

**mise sur vérin** : jacking

**mode d'emploi** : directions for use

**mouvement de recul** : backward

## Lexique de termes techniques et scientifiques

motion	<b>régime (moteur)</b> : speed
<b>mouvement en arrière</b> : backward motion	<b>réglage</b> : setting, tuning
<b>mouvement intermittent</b> : intermittent motion	<b>régulateur de vitesse</b> : cruise control system, cruise controller, speed regulator
<b>mouvement lent</b> : slow motion	<b>réparation</b> : maintenance
<b>mouvement par à-coups</b> : inching, jogging	<b>rodage</b> : honing
<b>mouvement saccadé</b> : jerky motion	<b>roder</b> : hone (to)
<b>panne</b> : breakdown, failure, fault	<b>sans à-coups</b> : smoothly
<b>par à-coups</b> : in fits and starts	<b>secousse</b> : jerk
<b>patinage</b> : slip	<b>sens de marche</b> : running direction
<b>perte de vitesse</b> : speed loss	<b>sur-vitesse</b> : overspeed
<b>pièce fixe</b> : fixed part, stationary part	<b>tarage d'une valve</b> : valve setting
<b>point mort</b> : neutral, neutral point	<b>taux de pannes</b> : failure rate
<b>pression de service</b> : working pressure	<b>transmission de puissance</b> : power transmission
<b>prise de force</b> : power take off	<b>vibration</b> : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip
<b>programme d'essai</b> : test schedule	<b>vidange d'huile</b> : oil change
<b>ralenti</b> : idle	<b>vieillesse mécanique</b> : strain ageing, strain aging <sup>US</sup>
<b>rapport d'incident</b> : defect report	<b>vitesse de régime</b> : rating speed, working speed
<b>régime</b> : rate	<b>vitesse de rotation</b> : rotation speed
<b>régime lent</b> : low rate	<b>vitesse lente</b> : low speed
<b>régime permanent</b> : continuous rating	

## Lubrification

<b>admission d'huile</b> : oil inlet, oil intake	<b>burette à huile</b> : oiler
<b>bague de graissage</b> : collar oiler, oil ring	<b>cambouis</b> : dirty grease, sludge
<b>bague de lubrification</b> : collar oiler, oil ring	<b>canalisation d'huile</b> : oil duct
<b>bain d'huile</b> : oil bath	<b>carter d'huile</b> : oil sump
<b>barbotage</b> : splashing	<b>circuit de graissage</b> : lubricating system, oil system
<b>burette</b> : oil can	<b>collecteur d'huile</b> : oil cup
	<b>compatibilité entre lubrifiants</b> : lubricant compatibility

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>dégripper</b> : unjam (to)	<b>draulique</b> : transmission oil
<b>émulsion d'huile</b> : soluble oil	<b>huile régénérée</b> : reclaimed oil
<b>filtre d'huile</b> : oil filter	<b>huile soluble</b> : soluble oil
<b>fuite d'huile</b> : oil leakage	<b>huile sulfurée</b> : sulphurised <sup>12</sup> oil
<b>graissage</b> : greasing	<b>indicateur de niveau d'huile</b> : oil-level indicator
<b>graissage forcé</b> : forced lubrication	<b>liquide de coupe</b> : cutting fluid
<b>graisse</b> : grease	<b>lubrifiant</b> : lubricant
<b>graisser</b> : grease (to), lubricate (to)	<b>lubrifiant pour étirage</b> : drawing compound, drawing lubricant
<b>graisseur</b> : grease nipple, greaser, lubricator	<b>lubrifiant pour laminage</b> : roll oil, rolling oil
<b>graisse graphitée</b> : graphited grease	<b>lubrifiant solide</b> : dry lubricant, solid lubricant
<b>graisse lubrifiante graphitée</b> : graphited grease	<b>lubrification</b> : lubrication
<b>huile</b> : oil	<b>lubrification forcée</b> : forced lubrication
<b>huiler</b> : grease (to), lubricate (to)	<b>lubrification hydrodynamique</b> : hydrodynamic lubrication
<b>huile à usage multiple</b> : multi-purpose oil	<b>lubrification hydrostatique</b> : hydrostatic lubrication
<b>huile brute</b> : crude oil	<b>lubrification par bain</b> : bath lubrication
<b>huile chlorée</b> : chlorinated oil	<b>lubrification par brouillard d'huile</b> : oil fog lubrication
<b>huile composée</b> : compounded oil	<b>lubrifier</b> : grease (to), lubricate (to)
<b>huile de carter</b> : crankcase oil	<b>manomètre d'huile</b> : oil pressure gauge
<b>huile de démoulage</b> : mold oil <sup>US</sup> , mould oil	<b>manque d'huile</b> : oil starvation
<b>huile de graissage</b> : lubricating oil	<b>matériau auto lubrifiant</b> : self-lubricating material
<b>huile de lin</b> : lin seed oil	<b>niveau d'huile</b> : oil level
<b>huile de ricin</b> : castor oil	<b>onctuosité</b> : lubricity, oiliness
<b>huile dispersante</b> : detergent oil	<b>pistolet graisseur</b> : grease gun
<b>huile épaisse</b> : thick oil	<b>poche à huile</b> : oil pocket
<b>huile fluide</b> : thin oil	<b>point de goutte</b> : drop point
<b>huile grasse</b> : fatty oil	<b>point de trouble</b> : cloud point
<b>huile lubrifiante</b> : lubricating oil	<b>pompe à graisse</b> : grease gun
<b>huile multigrade</b> : multigrade oil	<b>pompe de lubrification</b> : lubrication pump
<b>huile neutre</b> : neutral oil	<b>racleur d'huile</b> : oil wiper
<b>huile peptisante</b> : detergent oil	
<b>huile pour engrenages</b> : gear oil	
<b>huile pour moteur</b> : crankcase oil	
<b>huile pour transmission hy-</b>	

**rainure d'huile** : oil groove  
**séparateur d'huile** : oil separator  
**suif** : tallow  
**tuyauterie de graissage** : lubrication line

**viscosité absolue** : absolute viscosity  
**viscosité cinématique** : kinematic viscosity

## Commandes et indicateurs

**actionneur** : actuator  
**activation d'une commande** : actuation of a control  
**afficheur** : readout  
**aiguille** : pointer  
**allumé** : illuminated  
**bielle de commande** : actuating rod  
**bilame** : thermal switch  
**bouton** : button  
**bouton de réglage** : control knob, setting knob  
**bouton de sonnerie** : bellpush  
**bouton moleté** : knurled knob, serrated roller, thumb screw  
**bouton-poussoir** : push-button, pushbutton  
**bouton (à pousser)** : push-button, pushbutton  
**bouton (à tourner)** : knob  
**cabine de commande** : control cab  
**cabine de conduite** : control cab  
**câble de commande** : control cable  
**cadran** : dial  
**circuit de contrôle** : monitor loop  
**commande** : control  
**commande à distance** : remote control  
**commande coupe-feu** : fire

shut-off control  
**commande de débit** : delivery control  
**commande directe** : direct drive  
**commande hydraulique** : hydraulic control, hydraulic drive  
**commande manuelle** : hand control, hand-operated, manual control  
**commande par tige** : stem control, stem-operated  
**commande pneumatique** : air control  
**commutateur** : commutator, switch  
**commutation** : switching, switchover  
**compteur d'impulsions** : pulse meter  
**contacteur** : commutator, switch  
**contacteur a bascule** : toggle switch  
**contacteur a came** : cam-switch  
**contacteur a curseur** : slide switch  
**contacteur a niveau** : level switch  
**contacteur général** : master switch  
**contact de fin de course** : end-of-travel switch, limit switch  
**contrôler** : monitor (to)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>dispositif à commande manuelle</b> : hand-operated device	<b>levier</b> : hand lever, handle, lever
<b>dispositif de sécurité</b> : safety device	<b>levier de commande</b> : control lever, operating handle
<b>double commande</b> : dual control	<b>levier de contacteur</b> : shortlisting, switch dolly
<b>frein à main</b> : hand brake	<b>levier de manœuvre</b> : operating lever
<b>gâchette</b> : trigger	<b>manche</b> : hand lever, handle, lever
<b>gouverne</b> : control	<b>manette</b> : hand lever, handle, lever
<b>indicateur</b> : gauge	<b>manette des gaz</b> : throttle
<b>indicateur à cadran</b> : dial indicator	<b>manette de commande</b> : control lever
<b>indicateur de la vitesse air</b> : air speed indicator	<b>manette de puissance</b> : thrust lever
<b>indicateur de niveau</b> : level indicator, level sight, sight gauge	<b>manivelle</b> : crank, crank handle, handle
<b>indicateur de panne</b> : failure indicator, fault indicator	<b>manomètre</b> : gauge
<b>indicateur de pression</b> : pressure gauge	<b>manomètre d'huile</b> : oil pressure gauge
<b>indicateur d'incidence</b> : incidence indicator	<b>minuterie automatique</b> : automatic timer
<b>indicateur lumineux</b> : indicating light	<b>molette</b> : knurled knob, serrated roller, thumb screw
<b>indicateur magnétique</b> : magnetic indicator	<b>monitorage</b> : monitoring
<b>interrupteur</b> : commutator, switch	<b>niveau a tube</b> : sight tube
<b>interrupteur arrêt d'urgence</b> : emergency switch	<b>organe de commande</b> : actuator
<b>interrupteur a bascule</b> : toggle switch	<b>panneau de commande</b> : control board
<b>interrupteur coup-de-poing</b> : palm-operated switch	<b>pédale de palonnier</b> : rudder pedal
<b>interrupteur de fin de course</b> : end-of-travel switch, limit switch	<b>pédalier</b> : crank gear
<b>interrupteur de sécurité</b> : safety switch	<b>poignée</b> : hand lever, handle, lever
<b>jauge</b> : gauge	<b>poignée de verrouillage</b> : locking handle
<b>jauge de contrainte</b> : strain gauge	<b>poignée tournante</b> : twist grip
<b>lâcher (un bouton)</b> : release (a button)	<b>pommeau</b> : knob
	<b>potentiomètre de réglage</b> : adjusting potentiometer
	<b>poussoir</b> : lifter
	<b>pressostat</b> : pressure sensitive switch, pressure switch

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>pupitre de commande</b> : control panel	<b>voyant de marche</b> : indicating light
<b>régulateur</b> : throttle	<b>voyant de niveau</b> : level indicator, level sight, sight gauge
<b>salle de contrôle</b> : control room	<b>voyant de niveau d'huile</b> : oil sight
<b>sollicitation d'une commande</b> : actuation of a control	<b>voyant de surcharge</b> : overload warning light
<b>surveillance</b> : monitoring	<b>voyant de surchauffe</b> : overheat warning light
<b>surveiller</b> : monitor (to)	<b>voyant de surveillance</b> : monitoring indicator
<b>tableau de bord</b> : dashboard	<b>voyant d'appel</b> : call indicator, call light
<b>tableau de distribution</b> : switchboard	<b>voyant d'état</b> : status indicator light, status light
<b>tableau de voyants</b> : read-out light panel	<b>voyant encastré</b> : embedded light
<b>télécommande</b> : remote control	<b>voyant lumineux</b> : alerting light, indicator light, pilot light, ready-light
<b>témoin lumineux d'alerte</b> : warning light	<b>voyant lumineux de test</b> : push-to-test light
<b>thermocouple</b> : thermocouple	<b>voyant lumineux d'alerte</b> : warning light
<b>thermostat</b> : thermostat	<b>voyant magnétique</b> : indicator flag
<b>va-et-vient</b> : two-way switch	<b>voyant mécanique</b> : indicator flag
<b>veilleuse</b> : low-light lamp	<b>voyant principal d'appel</b> : master call light
<b>vis moletée</b> : knurled screw	<b>voyant témoin</b> : monitor light, witness light
<b>volant</b> : handwheel, wheel	
<b>volant de commande</b> : control wheel, hand wheel	
<b>volant de direction</b> : steering wheel	
<b>voyant</b> : annunciator	
<b>voyant allumé</b> : illuminated light	
<b>voyant de baisse de niveau</b> : low-level warning light	
<b>voyant de baisse de pression</b> : low-pressure warning light	
<b>voyant de manœuvre</b> : transit indicator	

## Éléments de réglage

<b>bague de centrage</b> : centering bushing, centering sleeve	<b>gabarit de réglage</b> : rigging template
<b>bague de serrage</b> : collet	<b>jauge d'épaisseur</b> : feeler gauge
<b>bague entretoise</b> : spacing ring	<b>jeu de cales</b> : feeler gauge set
<b>butée</b> : abutment, stop	<b>levier</b> : hand lever, handle, lever
<b>butée de réglage</b> : adjusting stop	<b>manche</b> : hand lever, handle, lever
<b>câble de commande</b> : cable control	<b>manchon de réduction</b> : reducing bushing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket
<b>cales d'usure</b> : wear blocks	<b>manette</b> : hand lever, handle, lever
<b>cale de centrage</b> : positioning block	<b>manivelle</b> : crank, crank handle, handle
<b>cale de réglage</b> : setting shim, shim	<b>molette</b> : knurled knob, serrated roller, thumb screw
<b>cale d'appui</b> : bearing block, support block	<b>pédalier</b> : crank gear
<b>cale d'écartement</b> : spacing wedge	<b>pie de centrage</b> : alignment pin, centering pin
<b>cale d'épaisseur</b> : feeler gauge	<b>pige</b> : feeler gauge
<b>cale lamellaire</b> : laminated shim	<b>pion de centrage</b> : alignment pin, centering pin
<b>cale lamellée</b> : peel shim	<b>poignée</b> : hand lever, handle, lever
<b>cale pelable</b> : laminated shim	<b>pointeau a centrer</b> : centre punch
<b>cliquet</b> : ratchet	<b>réglage</b> : adjustment
<b>cliquet de verrouillage</b> : catch, latch	<b>rotule de friction</b> : friction ball
<b>crochet de verrouillage</b> : holding catch	<b>stabilisateur</b> : stabiliser <sup>12</sup>
<b>doigt d'accrochage</b> : catch, latch	<b>taquet</b> : tab
<b>doigt d'indexation</b> : catch, latch	<b>tendeur</b> : tensioner
<b>douille de serrage</b> : collet	<b>tige de centrage</b> : centering rod
<b>entretoise</b> : spacer, spacing piece	<b>tige de réglage</b> : adjusting rod
<b>espaceur</b> : spacer, spacing piece	<b>vérin</b> : jack
<b>gabarit</b> : template	<b>vis de réglage</b> : adjusting screw, setting screw
<b>gabarit de montage</b> : jig template	<b>volant</b> : handwheel, wheel

## Éléments de mouvements

**actionneur** : actuator  
**amortisseur** : cushion  
**arbre coulissant** : sliding shaft  
**bague cannelée** : splined bushing  
**butée de fin de course** : travel stop  
**butoir de fin de course** : travel limit hammer  
**chaînette** : small chain  
**chariot** : carriage, cart, tray  
**cliquet** : ratchet  
**cliquet d'arrêt** : check pawl  
**contrepoids** : counter weight  
**coussin** : cushion  
**culbuteur** : rocker  
**dent d'arrêt** : ratchet tooth  
**essieu** : axle  
**galet de came** : cam follower  
**galet presseur** : pinch roller  
**galet suiveur** : cam follower  
**glissière** : groove, slide, track

**maneton de vilebrequin** : crank throw  
**moyeu de came** : cam hub  
**organe de commande** : actuator  
**palier de vilebrequin** : crank shaft bearing  
**palpeur de profil** : cam follower  
**patin** : shoe, skid  
**piste** : channel, groove, slot, track  
**poulie** : pulley  
**poulie folle** : idle pulley  
**poussoir de soupape** : cam follower  
**rail** : rail  
**roue a cliquet** : ratchet wheel  
**roue a ergots** : pin-wheel  
**roue a rochet** : ratchet wheel  
**roue dentée** : cogwheel  
**roulette** : roller  
**tête de bielle** : crank head  
**tige coulissante** : slide rod

## Boulonnerie

**anneau de retenu** : circlip, lock ring, snap ring  
**anneau élastique** : circlip, lock ring, snap ring  
**anneau élastique pour alésage** : retaining ring for bores  
**anneau élastique pour arbre** : retaining ring for shafts  
**auto-taraudant** : self-tapper  
**bague isolante** : grommet  
**boulon** : bolt  
**boulonnage** : bolting

**boulonnerie** : bolt products, bolts and nuts  
**boulon a encoches** : slotted bolt  
**boulon à tête hexagonale** : hexagon head bolt, hexagon headed bolt  
**boulon d'ancrage** : anchor bolt  
**cheville** : peg, wall plug  
**cheville de centrage** : dowel, stud  
**cheville de fixation** : plug  
**circlip** : circlip, lock ring, snap ring

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>clou</b> : nail	<b>goujon épaulé</b> : shouldered stud
<b>contre-écrou</b> : back nut, check nut, jam nut, lock-nut	<b>goupille</b> : cotter pin, pin
<b>couple de serrage</b> : tightening torque	<b>goupille cannelée</b> : grooved pin
<b>dévisser</b> : screw off (to)	<b>goupille conique</b> : taper pin
<b>douille auto-taraudeuse</b> : self cutting insert	<b>goupille élastique</b> : spring type straight pins
<b>écrou</b> : nut	<b>nombre de filets</b> : number of threads
<b>écrou à encoches</b> : back nut, check nut, jam nut, lock-nut	<b>œillet</b> : grommet
<b>écrou a fendu</b> : split nut	<b>papillon</b> : wing nut
<b>écrou a fente</b> : split nut	<b>partiellement fileté</b> : half threaded
<b>écrou a oreilles</b> : wing nut	<b>pas d'une vis</b> : pitch thread
<b>écrou à pattes</b> : plate nut	<b>rivet</b> : rivet
<b>écrou à sertir</b> : self clinching bush	<b>rivet aveugle</b> : blind rivet
<b>écrou borgne</b> : acorn nut	<b>rivet à tête plate noyée</b> : flat head countersunk rivet
<b>écrou carré</b> : square nut	<b>rondelle</b> : washer
<b>écrou hexagonal</b> : hexagon nut	<b>rondelle élastique</b> : spring washer
<b>écrou hexagonal bas</b> : hexagon thin nut	<b>rondelle Grower</b> : lock-washer
<b>écrou inviolable autocassant</b> : self-breaking lock nut	<b>rondelle plate</b> : plain stamped washer, plain washer
<b>écrou papillon</b> : thumb nut	<b>rondelle ressort dynamique</b> : disc spring
<b>entièrement fileté</b> : fully threaded	<b>tête de rivet</b> : rivet head
<b>épingle d'axe</b> : hitch pin clip	<b>téton</b> : dowel, stud
<b>filet</b> : thread	<b>tire-fond</b> : coach screw
<b>filetage</b> : thread	<b>trou de rivet</b> : rivet hole
<b>filetage à droite</b> : right hand thread	<b>tube fileté</b> : threaded pipe
<b>filetage à gauche</b> : left hand thread	<b>vis</b> : screw
<b>freinage de la visserie</b> : screw locking	<b>visser</b> : screw on (to)
<b>frein-filet</b> : thread-locking fluid	<b>vis auto-taraudeuse</b> : self-tapping screw
<b>goujon</b> : dowel, stud	<b>vis à six pans creux</b> : allen bolt
<b>goujon allégé</b> : relieved stud	<b>vis de réglage</b> : adjusting screw, setting screw
<b>goujon à sertir</b> : self clinching stud	<b>vis de serrage</b> : clamping screw
	<b>vis sans tête</b> : grub screw

## Éléments de liaisons

<b>adaptateur</b> : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting	<b>cheville d'assemblage</b> : drift-pin
<b>agraphe</b> : clip, collar clamp, split collar	<b>circlip</b> : circlip, lock ring, snap ring
<b>anneau de retenu</b> : circlip, lock ring, snap ring	<b>clavette</b> : key
<b>anneau élastique</b> : circlip, lock ring, snap ring	<b>clou</b> : nail
<b>articulation</b> : connection, hinge, hinge joint, joint, knuckle, link	<b>collerette</b> : flare
<b>articulation à rotule</b> : ball joint, swivel	<b>collier</b> : collar
<b>articulation flexible</b> : flexible hinge	<b>collier de serrage</b> : clip, collar clamp, split collar
<b>attache</b> : clamp	<b>collier de soutien</b> : bracket, support
<b>attache-câble</b> : grommet	<b>commande par came</b> : cam-operated
<b>axe</b> : axle	<b>connecteur</b> : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
<b>axe de charnière</b> : hinge pin	<b>connexion</b> : connection, hinge, hinge joint, joint, knuckle, link
<b>bague de serrage</b> : collet	<b>console</b> : bracket, support
<b>barre</b> : bar	<b>courroie élastique</b> : elastic strap
<b>barre d'accouplement</b> : connecting rod	<b>élastique</b> : elastic band
<b>béquille</b> : crutch	<b>embout sphérique</b> : ball end
<b>bielle</b> : connecting rod	<b>étau</b> : crutch
<b>bielle entretoise</b> : intermediate rod	<b>étrier</b> : clevis, stirrup
<b>bielle fusible</b> : weak-link rod	<b>gond</b> : hinge
<b>bras</b> : arm	<b>goupille de verrouillage</b> : latch pin
<b>bride</b> : coupling flange, flange, yoke	<b>goupille de verrouillage a bille</b> : ball-lock pin
<b>bride d'accouplement</b> : coupling flange, flange, yoke	<b>goupille élastique</b> : spring pin
<b>bride d'assemblage</b> : coupling flange, flange, yoke	<b>joint d'articulation</b> : knuckle joint
<b>chape</b> : clevis, stirrup	<b>liaison</b> : connection, joining line
<b>charnière</b> : hinge	<b>lien</b> : bond, tie
<b>charnon</b> : hinge bracket	<b>maillon de chaîne</b> : link chain
<b>cheville de fixation</b> : plug	<b>manchon</b> : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
	<b>manille</b> : shackle
	<b>patte de fixation</b> : bracket, sup-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

port	<b>rotule d'embout</b> : ball end
<b>pivot</b> : ball joint, swivel	<b>sangle</b> : belt, hoist strap
<b>raccord</b> : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting	<b>serre-fils</b> : cable clamp, cable cleat
<b>raccordement</b> : connection, joining line	<b>support</b> : bracket, support
<b>raccord de dilatation</b> : expansion coupling	<b>suspension élastique</b> : elastic suspension
<b>raccord de réduction</b> : reducing bushing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket	<b>tendeur</b> : elastic strap
<b>rotule</b> : ball joint, swivel	<b>tige</b> : bar, rod, stem, stick
	<b>tirant</b> : strut
	<b>vis de serrage</b> : clamping screw

## Éléments de protection

<b>bielle fusible</b> : weak-link rod	flector
<b>bloc moteur</b> : crank housing, crankcase, engine block, housing	<b>cloison</b> : bulkhead, fence, screen
<b>boîte</b> : case	<b>coffrage</b> : casing, housing
<b>boîtier</b> : case	<b>coiffe</b> : fairing, nose cone
<b>bouchon</b> : plug	<b>coupole</b> : dome
<b>bouclier</b> : shield	<b>couvercle</b> : cap, cover, lid
<b>cache</b> : cap, cover, lid	<b>défecteur</b> : baffle, baffle plate, deflector
<b>capot</b> : cover, cowl, guard, hood	<b>dôme</b> : dome
<b>capotage</b> : cowling, fairing	<b>écran de protection</b> : shield
<b>capotage annulaire</b> : cowling ring	<b>enveloppe</b> : casing, housing
<b>capotage de soufflante</b> : fan shroud	<b>étui</b> : case
<b>capot coulissant</b> : translating cowl	<b>étui métallique</b> : canister
<b>capot moteur</b> : engine cowling	<b>filtre</b> : filter
<b>capuchon</b> : cap, cover, lid	<b>flasque</b> : flange
<b>carénage</b> : cowling, fairing	<b>flasque de pompe</b> : pump flange
<b>carénage de soufflante</b> : fan shroud	<b>fourreau</b> : sheath
<b>carter</b> : casing, housing	<b>gaine</b> : sheath
<b>cartouche filtrante</b> : filter cartridge	<b>garde</b> : guard
<b>chicane</b> : baffle, baffle plate, de-	<b>gouttière de protection</b> : shield gutter
	<b>hotte</b> : hood
	<b>isolation thermique</b> : thermal insulation, thermal lining
	<b>logement</b> : housing
	<b>matelassage</b> : padding, wadding

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>plaque de fermeture</b> : cover plate	<b>protection thermique</b> : thermal insulation, thermal lining
<b>plaque de recouvrement</b> : cover plate	<b>protège chaîne</b> : chain guard
<b>protection anti projections</b> : splash guard	<b>rembourrage</b> : padding, wadding
	<b>soufflet</b> : bellows
	<b>tôle de fermeture</b> : cover plate
	<b>tôle de protection</b> : shield

## Éléments divers

<b>accessoire</b> : accessory, attachment	<b>cliquet de verrouillage</b> : catch, latch
<b>admission</b> : inlet	<b>collecteur</b> : collector, manifold
<b>antiglissant</b> : antislipping	<b>collier de soutien</b> : bracket, support
<b>assise</b> : seat	<b>console</b> : bracket, support
<b>axe de chape</b> : clevis pin	<b>contrefort</b> : buttress, stiffener
<b>bague</b> : bush, bushing, collar, ring, sleeve	<b>corps de valve</b> : valve body
<b>baguette</b> : bar, rod, stem, stick	<b>coupelle</b> : cup
<b>banc</b> : bed	<b>crampon</b> : cramp
<b>bec</b> : nozzle	<b>crochet de verrouillage</b> : holding catch
<b>bille</b> : ball	<b>cylindre</b> : drum
<b>bobine</b> : coil	<b>dévidoir</b> : decoiler
<b>bord</b> : edge	<b>doigt d'accrochage</b> : catch, latch
<b>bougie</b> : candle	<b>doigt d'indexation</b> : catch, latch
<b>bout</b> : end	<b>douille</b> : bush, bushing, collar, ring, sleeve
<b>brame</b> : slab	<b>échappement</b> : exhaust, outlet
<b>butoir</b> : buffer, bumper, fender	<b>échelle</b> : ladder
<b>cale</b> : wedge	<b>emballage</b> : packaging
<b>capsule</b> : capsule	<b>embase</b> : bush, bushing, collar, ring, sleeve
<b>carter</b> : case	<b>embout</b> : end
<b>chambre de combustion</b> : combustion chamber	<b>empoise</b> : chock
<b>chape</b> : yoke	<b>ergot</b> : snug, stub, stud
<b>charpente</b> : framework	<b>étrier</b> : yoke
<b>châssis</b> : chassis, underframe	<b>extrémité</b> : end
<b>chemise de cylindre</b> : bush, bushing, collar, ring, sleeve	<b>ferrure</b> : fitting
<b>chemise extérieure</b> : jacket	<b>fil tressé</b> : braided wire
<b>citerne</b> : tank	
<b>cliquet</b> : click, pawl	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>fourchette</b> : fork	<b>platine</b> : chassis, underframe
<b>fourreau</b> : bush, bushing, collar, ring, sleeve	<b>poids</b> : weight
<b>garniture</b> : packing	<b>pointeau</b> : needle
<b>gicleur</b> : nozzle	<b>porte</b> : door, hatch
<b>godet</b> : cup	<b>poutre de métal</b> : girder
<b>gouttière</b> : gutter	<b>poutre transversale</b> : cross bar, cross beam, crossbeam
<b>griffe</b> : clamp, claw, clip, dog	<b>prolongateur</b> : extension
<b>guide-chaîne</b> : chain guide	<b>racleur</b> : wiper
<b>injecteur</b> : nozzle	<b>renfort</b> : reinforcement
<b>joint de dilatation</b> : expansion joint	<b>réservoir</b> : tank
<b>languette</b> : tab	<b>robinet</b> : valve
<b>loquet</b> : catch, latch	<b>rouleau</b> : coil
<b>manchon</b> : bush, bushing, collar, ring, sleeve	<b>sabot</b> : shoe
<b>maneton</b> : crankpin	<b>segment</b> : bush, bushing, collar, ring, sleeve
<b>montant</b> : pillar	<b>semelle</b> : pad
<b>obturateur</b> : shutter	<b>serpentin</b> : coil
<b>œillet</b> : cable grommet	<b>silencieux</b> : muffler, silencer
<b>orifice</b> : aperture, opening	<b>structure</b> : framework
<b>orifice d'admission d'air</b> : air inlet orifice	<b>support</b> : bracket, support
<b>ossature</b> : framework	<b>talon</b> : heel
<b>panneau</b> : door, hatch	<b>tambour</b> : drum
<b>passerelle</b> : gateway	<b>tampon</b> : pad
<b>patin</b> : pad	<b>tige</b> : bar, rod, stem, stick
<b>patte</b> : tab	<b>trappe</b> : door, hatch
<b>patte de fixation</b> : bracket, support	<b>traverse</b> : cross bar, cross beam, crossbeam
<b>pièce</b> : component	<b>treillis</b> : wire mesh
<b>pièce fixe</b> : fixed part, stationary part	<b>treillis soudé</b> : welded mesh
<b>pièce mobile</b> : moving part	<b>trompe</b> : nozzle
<b>pilier</b> : pillar	<b>tubulure</b> : collector, manifold
<b>plaque</b> : plate	<b>tuyauterie d'échappement</b> : exhaust line
<b>plaquette anti-bruit</b> : anti noise shim	<b>tuyère</b> : nozzle
<b>plateau</b> : tray	<b>valve de compensation</b> : compensating valve
	<b>vanne</b> : valve

# Secteurs d'activités

## Nucléaire

**accident de criticité** : criticality accident

**accident de dépressurisation** : depressurisation<sup>12</sup> accident

**accident de dislocation du cœur** : core disruptive accident

**accident de perte de refroidissement** : loss-of-coolant accident

**accident de référence** : design basis accident

**acide borique** : boric acid

**arrêt à chaud** : hot shutdown

**arrêt à froid** : cold shutdown

**arrêt immédiat** : immediate scram

**assemblage de combustibles** : fuel assembly

**barre de contrôle** : control rod

**barre de pilotage** : control rod

**barrière de confinement** : containment barrier

**bassin de refroidissement** : cooling pond

**boucle en pile** : in-pile loop

**boucle primaire** : primary loop

**boucle secondaire** : secondary loop

**bouclier en béton** : concrete shield

**branche chaude** : hot leg

**brèche dans l'enceinte de confinement** : breach in the

containment vessel

**breeding blanket** : couverture tritigène

**brûlures dues aux radiations** : radiation burns

**cæsium (Cs)** : caesium, cesium<sup>US</sup>

**canister** : canister

**canne chauffante** : electrical heater

**carter récupérateur de gouttelettes** : moisture collecting sump

**carte des niveaux de radiations** : map of radiation levels

**césium (Cs)** : caesium, cesium<sup>US</sup>

**chaleur résiduelle** : decay heat

**chaussette (boite à gant)** : thimble

**circuit de refroidissement d'urgence** : emergency cooling circuit

**cœur en fusion** : molten core

**colmater une fuite** : seal a leak

**combinaison de protection** : protection suit

**combustible** : fuel

**combustible nucléaire irradié** : irradiated nuclear fuel

**combustible nucléaire retraité** : reprocessed nuclear fuel

**commission de sécurité nucléaire** : nuclear safety commission

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>compteur de radiations</b> : radiation counter	dose
<b>compteur Geiger</b> : Geiger counter	<b>dose mortelle</b> : lethal dose
<b>condenseur</b> : condenser	<b>dosimètre</b> : quantimeter, radiation badge
<b>conduite d'un réacteur</b> : reactor operation	<b>eau borée</b> : borated water
<b>confinement</b> : containment	<b>échangeur intermédiaire</b> : intermediate heat exchanger
<b>console de supportage</b> : support foot	<b>ensevelir un réacteur</b> : bury a reactor in a tomb
<b>contamination de la nappe phréatique</b> : groundwater contamination	<b>entrée d'eau</b> : feed ring, feedwater nozzle
<b>conteneur de combustible usagé</b> : spent nuclear fuel shipping cask	<b>enveloppe de barre de combustible</b> : fuel rod casing
<b>corps de pompe</b> : pump body	<b>enveloppe de faisceau</b> : tube bundle shroud, tube wrapper
<b>couverture fertile</b> : blanket	<b>extraction brutale des barres de pilotage</b> : uncontrolled rod withdrawal
<b>croisillon</b> : spider	<b>faible dose</b> : low dose
<b>cuve de sécurité</b> : safety tank	<b>fin de vie prévue à la conception</b> : designed end-of-life
<b>cuve principale</b> : main tank	<b>friabilité provoquée par les radiations</b> : radiation-induced embrittlement
<b>cuve sous pression</b> : pressure vessel	<b>fusion du cœur</b> : core meltdown
<b>cuve sous pression fragilisée</b> : embrittled pressure vessel	<b>générateur de vapeur</b> : steam generator
<b>cycle de vie du combustible nucléaire</b> : nuclear fuel cycle	<b>groupe électrogène de secours</b> : backup generator, emergency diesel generators
<b>déchets nucléaires retraités</b> : reprocessed nuclear waste	<b>grue polaire</b> : polar crane
<b>déchet radioactif</b> : radioactive waste	<b>hypothèse de calcul</b> : design basis
<b>décontamination</b> : decontamination	<b>injection d'eau</b> : water injection
<b>démantèlement</b> : nuclear decommissioning	<b>inondation de référence</b> : design basis flood
<b>densité de flux thermique critique</b> : critical heat flux	<b>interaction forte</b> : strong force
<b>dépôt au sol</b> : ground deposition	<b>internes de cuve</b> : reactor internals
<b>dislocation du cœur</b> : core disruption	<b>interne de cuve</b> : in core instrumentation
<b>dose d'exposition</b> : dose of exposure	<b>juguler des fuites radioactives</b> : contain radiation leaks
<b>dose équivalente</b> : equivalent	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**jupe d'assise** : support skirt  
**lance d'aspersion** : spray nozzle  
**ligne d'expansion** : surge line  
**limite annuelle de dose** : annual limit on intake  
**magnetic confinement** : confinement magnétique  
**manchon thermique** : thermal sleeve  
**masse de combustible fondu** : molten blob  
**matières fissiles** : fissionable materials  
**niveau mortel de radiations** : lethal radiation level  
**norme de sécurité** : safety norm, safety standard  
**opération de décontamination** : clean-up operation  
**panne de dissipateur thermique** : loss of heat sink  
**pastille de combustible** : fuel pellet  
**physique des particules** : particle physics  
**piquage d'instrumentation** : instrument connection, instrument nozzle  
**piscine de combustible usagé** : spent fuel pool  
**piscine de désactivation** : spent fuel pool  
**piscine de refroidissement du combustible usagé** : spent fuel pool  
**plaque de répartition** : tube sheet  
**plaque de séparation** : flow distribution baffle  
**plaque de supportage** : support plate  
**plaque d'entretoise** : tube support plate

**plasma disruption** : disruption du plasma  
**plutonium (Pu)** : plutonium  
**point brûlant** : hot spot  
**pompe de circulation primaire** : main circulation pump  
**pressuriseur** : pressuriser<sup>z</sup>  
**protection contre les radiations** : radiation protection  
**radiodétection** : radiation detection  
**radiolyse** : radiolysis  
**radium (Ra)** : radium  
**radon (Rn)** : radon  
**réacteur à eau bouillante** : boiling water reactors  
**réacteur à eau pressurisé** : pressurised<sup>z</sup> water reactor  
**réacteur à l'arrêt** : idled reactor  
**réacteur à sel fondu** : molten-salt reactor  
**réacteur en surchauffe** : overheating reactor  
**réacteur piloté par accélérateur** : subcritical reactor  
**réaction en chaîne** : chain reaction  
**réaction exothermique** : exothermic reaction  
**rechargement** : refuelling  
**recupérateur de corium** : core catcher  
**redémarrage d'un réacteur à l'arrêt** : restart of an idled reactor  
**refroidi au gaz** : gas-cooled  
**refroidi au plomb** : lead-cooled  
**refroidi au sodium** : sodium-cooled  
**refroidi à l'eau** : water cooled  
**rejet radioactif catastrophique** : catastrophic radioactive release

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>réservoir de purge</b> : drain tank	<b>tornade de référence</b> : design basis tornado
<b>retombées radioactives</b> : radioactive fallout	<b>tour de refroidissement</b> : cooling tower
<b>retombée radioactive</b> : fallout, nuclear fallout	<b>traitement du combustible usagé</b> : fuel reprocessing
<b>retraitement du combustible nucléaire</b> : reprocessing	<b>tremblement de terre de référence</b> : design basis earthquake
<b>risque de radiations</b> : radiation hazard	<b>trous d'homme primaire</b> : primary side manway
<b>samarium (Sm)</b> : samarium	<b>trou de main</b> : hand hole
<b>sas à tourniquet</b> : rotating transfer lock	<b>trou de visite</b> : hand hole
<b>sécheur de vapeur</b> : demister, moisture separator, steam dryer	<b>trou d'extraction des boues</b> : bottom blowdown collection ring
<b>séparateur centrifuge</b> : centrifugal separator	<b>trou d'homme</b> : man hole
<b>séparateur de gouttelettes</b> : demister, moisture separator, steam dryer	<b>tube de drainage du carter</b> : sump drain tube
<b>seuil d'alerte</b> : emergency level	<b>tube de force</b> : channel
<b>situation totalement stabilisée</b> : fully stabilised situation	<b>tubulure de décharge</b> : safety valve nozzle
<b>sortie de vapeur</b> : steam outlet	<b>tubulure de sortie de vapeur</b> : steam outlet nozzle
<b>soupape d'échappement</b> : escape valve	<b>tubulure d'évent</b> : vent nozzle
<b>surgénérateur</b> : breeder reactor	<b>tubulure d'expansion</b> : surge nozzle
<b>système de refroidissement</b> : cooling system	<b>tubulure d'extraction des boues</b> : bottom blowdown drain nozzle
<b>système d'arrêt</b> : shutdown system	<b>tuyauterie de vapeur</b> : steam lines, steam pipe
<b>taux de combustion</b> : fuel utilisation <sup>2</sup>	<b>tuyauterie d'expansion</b> : surge line
<b>température de sortie de cœur</b> : core outlet temperature	<b>tuyaux dégradés</b> : degraded tubes
<b>température d'entrée de cœur</b> : core inlet temperature	<b>uranium (U)</b> : uranium
<b>thorium (Th)</b> : thorium	<b>usine de retraitement</b> : reprocessing plant

## Aéronautique

**abandonner** : cancel (to)

**aérien** : air

**aérodrome** : aerodrome, airfield

**aérodrome de dégagement** :  
alternate aerodrome, alternate  
airfield

**aérodrome de déroutement** :  
alternate aerodrome, alternate  
airfield

**aérofrein** : air brake

**aéronautique** : aeronautics

**aéronef** : aircraft

**aéronef à voilure tournante** :  
rotary-wing aircraft

**aéropompe** : ram-air turbine

**aéroport** : airport

**affaiblissement** : fading

**affichage tête basse** : head  
down display

**affichage tête haute** : head-up  
display

**affrètement** : chartering

**aile** : wing

**aileron** : aileron

**ailes en flèche** : swept wing

**ailette marginale** : winglet

**aile a flèche inversée** : forward-  
swept wing

**air** : air

**aire d'embarquement** : tarmac

**allumage** : ignition

**altitude** : altitude

**âme de longeron** : spar web

**angle de flèche** : sweep angle

**angle de plané** : gliding angle

**angle d'attaque** : angle of at-  
tack, angle of incidence

**angle d'incidence** : angle of at-  
tack, angle of incidence

**angle mort** : blind angle

**appauvrir** : lean (to)

**appauvrissement** : leaning

**approche** : approach

**approche aux instruments** : in-  
strument approach

**approche manquée** : missed ap-  
proach

**ascendant** : ascending

**assister** : assist (to)

**atteindre** : reach (to)

**atterrir** : land (to)

**atterrir trop long** : overshoot  
(to)

**atterrissage** : landing

**atterrissage avec arrêt com-  
plet** : full stop landing

**atterrissage forcé** : crash land-  
ing

**atterrissage sur le ventre** :  
belly landing

**atterrissage train rentré** : belly  
landing

**atterrissage trop court** : under-  
shoot landing

**atterrissage trop long** : over-  
shoot landing

**atterrisseur auxiliaire de  
queue** : tail bumper

**autogire** : autogyro

**autorisation** : clearance, permis-  
sion

**au dessus de** : overhead

**avion** : aeroplane, airplane<sup>US</sup>

**avion à effet de sol** : ground ef-  
fect vehicle

**avion à rotor basculant** : con-  
vertiplane

**avion bombardier d'eau** : air-  
tanker

**avion fusée** : rocket-powered air-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

craft	helmet
<b>a la verticale de</b> : overhead	<b>céder le passage</b> : give way
<b>à vide</b> : no-load	<b>ceinture</b> : seat belt
<b>bâbord</b> : port	<b>ceinture de sauvetage</b> : life-belt
<b>balise</b> : beacon	<b>cellule</b> : airframe
<b>ballon dirigeable</b> : airship	<b>centrale aérodynamique</b> : air data computer
<b>ballon-sonde</b> : sound balloon	<b>centrale anémométrique</b> : air data computer
<b>bande de décrochage</b> : stall strip	<b>centre de gravité</b> : center of gravity
<b>bang supersonique</b> : sonic boom	<b>centre de masse</b> : center of mass
<b>barrière thermique</b> : thermal barrier	<b>centre de poussée</b> : center of pressure
<b>bec de compensation</b> : flight control surface	<b>centre de sustentation</b> : center of lift
<b>bimoteur</b> : twin-engine	<b>centrogramme</b> : balance diagram, weight-and-balance chart
<b>boîte noire</b> : black box	<b>chambre de combustion</b> : burner, combustor
<b>bougie d'allumage</b> : spark-plug	<b>charge alaire</b> : wing load
<b>boussole</b> : compass	<b>chariot a bagages</b> : baggage cart
<b>brûleur</b> : burner, combustor	<b>chauffage moteur</b> : engine warm up
<b>bruyant</b> : loud, noisy	<b>chute</b> : crash
<b>butée de battement</b> : anti-flapping restrainer	<b>ciel</b> : sky
<b>butée de moyeu</b> : hub spacer	<b>cisaillement de vent</b> : wind shear
<b>butée de pale</b> : blade stop	<b>clair</b> : clear
<b>cabrage</b> : nose up, nose-lift	<b>cloison</b> : bulkhead, fence, screen
<b>cadran</b> : dial	<b>coefficient de charge</b> : load factor
<b>calage altimétrique</b> : altimeter setting	<b>coefficient de portance</b> : lift coefficient
<b>calage (moteur)</b> : engine stall	<b>coin du cercueil</b> : aerodynamic ceiling, coffin corner
<b>calculateur</b> : computer	<b>collimateur tête haute</b> : head-up display
<b>calculateur de vol</b> : flight computer	<b>collision</b> : collision
<b>calculer</b> : compute (to)	<b>commande de gauchissement</b> :
<b>canon a poulet</b> : chicken gun	
<b>canot</b> : dinghy	
<b>canot de sauvetage</b> : life-boat	
<b>cap</b> : cape, heading	
<b>capacité d'emport</b> : carrying capability, carrying capacity	
<b>capot</b> : cover, cowl, guard, hood	
<b>carburant</b> : fuel	
<b>casque intégral</b> : pressurised	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

aileron control	speed-gathering distance
<b>communiquer</b> : communicate (to)	<b>distance de plané</b> : gliding distance
<b>compagnie aérienne</b> : airline	<b>distance d'atterrissage</b> : landing distance
<b>compagnie d'affrètement</b> : charter company	<b>domaine de vol</b> : flight envelope, performance envelope
<b>compas</b> : compass	<b>dôme radar</b> : radome
<b>contre le vent</b> : upwind	<b>douane</b> : custom
<b>coque</b> : plane fuselage	<b>double commande</b> : dual control
<b>corde d'un profil d'aile</b> : wing chord	<b>drapeau avertisseur</b> : flag alarm
<b>côté droit</b> : starboard	<b>du côté gauche</b> : port
<b>couloir aérien</b> : air corridor	<b>éclatement</b> : burst
<b>couple moteur</b> : engine torque	<b>éclater</b> : burst (to)
<b>couronne d'aubes</b> : fan disc	<b>effet de sol</b> : ground effect
<b>courtier</b> : broker	<b>émission sans réception</b> : blind transmission
<b>couvert de glace</b> : icy	<b>empennage</b> : tail-piece
<b>croisière</b> : cruise	<b>empennage horizontal</b> : horizontal stabiliser <sup>z</sup>
<b>débit de carburant</b> : fuel flow	<b>empennage vertical</b> : vertical stabiliser <sup>z</sup>
<b>débloqué</b> : unlocked	<b>enregistreur de conversation se poste de pilotage</b> : cockpit voice recorder
<b>déchargé</b> : unloaded	<b>enregistreur d'accident</b> : crash recorder
<b>décollage</b> : take-off	<b>enrichir</b> : enrich (to)
<b>décrochage</b> : stall, stalling	<b>entaille de bord d'attaque</b> : notch
<b>décrochage profond</b> : deep stall	<b>en bas</b> : down
<b>décrocher</b> : stall (to)	<b>en retard</b> : late
<b>défecteur de volet</b> : vane	<b>équilibrer</b> : trim (to)
<b>dégagé</b> : cleared	<b>équilibre aérodynamique</b> : aerodynamics balance
<b>deltaplane</b> : hang glider	<b>équipage</b> : crew
<b>départ</b> : departure	<b>équipe au sol</b> : ground crew
<b>déranger</b> : disturb (to)	<b>espace aérien</b> : airspace
<b>descente</b> : descent	<b>essence</b> : gas
<b>destination</b> : destination	<b>éteindre</b> : extinguish (to)
<b>détecteur de décrochage</b> : stall-warning vane	<b>examen détaillé</b> : overhaul
<b>détresse</b> : distress	<b>extrados</b> : blade back, wing upper
<b>difficulté</b> : trouble	
<b>disparaître</b> : disappear (to)	
<b>disposition des sièges</b> : seating arrangement	
<b>distance</b> : range	
<b>distance de décollage</b> : take-off distance	
<b>distance de mise en vitesse</b> :	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

surface	<b>hypersustentateur</b> : high lift device
<b>face au vent</b> : upwind	<b>hypersustentation</b> : lift augmentation
<b>facteur de charge</b> : load factor	<b>immatriculation</b> : call sign, registration
<b>facteur de charge de manœuvre</b> : limit maneuvering load factor	<b>impact</b> : touch down
<b>facteur de charge limite</b> : limit load factor	<b>impact d'oiseau</b> : bird impact, bird strike
<b>feu à éclats</b> : flashing-light	<b>incidence</b> : angle of attack, angle of incidence
<b>feu de position</b> : beacon	<b>inclinaison</b> : pitch
<b>forme</b> : shape	<b>indicateur de compensateur</b> : trim indicator
<b>foudre</b> : lightning	<b>indicateur de la vitesse air</b> : air speed indicator
<b>foyer aérodynamique</b> : centre of lift	<b>indicateur de pente</b> : glide path indicator, glide slope indicator
<b>fret</b> : freight	<b>indicateur de vitesse</b> : speed-indicator
<b>frontière</b> : border	<b>indicateur d'incidence</b> : incidence indicator
<b>gaz</b> : gas	<b>indicateur d'inclinaison</b> : bank indicator
<b>gaz d'échappement</b> : exhaust gas	<b>indice de traînée</b> : drag index
<b>gaz réduit</b> : engine idling	<b>instrument</b> : instrument
<b>gelé</b> : frozen	<b>intérieur d'un pays</b> : inland
<b>geler</b> : freeze (to)	<b>inverseur de poussée</b> : reverser reverser, thrust reverser
<b>gilet de sauvetage</b> : lifejacket	<b>lacet</b> : yaw
<b>givre</b> : frost	<b>lance leurre</b> : chaff launcher
<b>givré</b> : icy	<b>largeur</b> : breadth
<b>glace</b> : ice	<b>leurre</b> : decoy
<b>gouverne</b> : control	<b>leurre (électromagnétique)</b> : chaff
<b>gouverne de direction</b> : rudder	<b>leurre (thermique)</b> : flare
<b>gouverne de profondeur</b> : elevator	<b>licence</b> : licence
<b>habitacle</b> : cockpit	<b>lier</b> : strap (to)
<b>hangar</b> : hangar	<b>ligne médiane</b> : centre-line
<b>hélice</b> : propeller	<b>limite de manœuvre</b> : limit load factor
<b>hélice a pale réglable</b> : adjustable pitch propeller	<b>longeron</b> : beam
<b>hélice a pas fixe</b> : constant pitch propeller	<b>magnéto</b> : magneto
<b>hélice carénée</b> : ducted propeller	
<b>hélice contrarotative</b> : contra-rotating propellers	
<b>héliport</b> : heliport	
<b>horizon</b> : sky-line	
<b>hydravion</b> : floatplane	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>manche à air</b> : windsock	pedal
<b>manche de pilotage</b> : stick	<b>pente de descente</b> : glide path, glide slope
<b>manette des gaz</b> : throttle	<b>perte de sustentation</b> : stall, stalling
<b>manette de commande</b> : control	<b>phare</b> : headlamp, headlight
<b>masque à oxygène</b> : on-going education, oxygen mask	<b>pièce de rechange</b> : spare part
<b>masse a vide</b> : empty weight	<b>piloter</b> : pilot (to)
<b>mélange</b> : mixture	<b>pilote automatique</b> : autopilot
<b>mettre l'hélice en drapeau</b> : feather the propeller	<b>piquage du nez</b> : nose-dive
<b>montgolfière</b> : hot air balloon	<b>piste</b> : channel, groove, slot, track
<b>moteur</b> : engine	<b>plan</b> : wing
<b>moteur en étoile</b> : radial engine	<b>planer</b> : glide (to)
<b>moyeu de l'hélice</b> : propeller hub	<b>planeur</b> : glider
<b>mur de la chaleur</b> : thermal barrier	<b>plan canard</b> : canard, canard wing
<b>mur du son</b> : sonic barrier, sound barrier, transonic barrier	<b>plan de vol</b> : flight plan
<b>navigabilité</b> : airworthiness	<b>plan horizontal réglable</b> : trimable horizontal stabiliser
<b>navigation</b> : navigation	<b>plan (fixe) vertical</b> : vertical stabiliser <sup>12</sup>
<b>nez</b> : nose	<b>plein gaz</b> : full throttle
<b>niveau de croisière</b> : cruising level	<b>poids</b> : weight
<b>niveau de vol</b> : flight level	<b>poids total en charge</b> : gross weight
<b>nombre de Mach</b> : Mach number	<b>portance</b> : lift
<b>nombre de Reynolds</b> : Reynold's number	<b>portance maximum</b> : maximum lift
<b>obtenir</b> : obtain (to)	<b>porte</b> : door, hatch
<b>ondes de choc</b> : shock waves	<b>porte de secours</b> : emergency door
<b>onde sonore</b> : sound wave	<b>porté par l'air</b> : airborne
<b>ordinateur de bord</b> : on board computer	<b>poste de pilotage</b> : cockpit
<b>orifice</b> : hole	<b>post-combustion</b> : afterburner
<b>oscillation de lacet</b> : snaking	<b>poussée</b> : thrust
<b>pale</b> : blade	<b>poussée vectorielle</b> : vectored thrust
<b>palonnier</b> : rudder	<b>prise de vue aérienne</b> : aerial photograph
<b>panne de moteur</b> : engine failure, engine trouble, motor breakdown	<b>profil</b> : shape
<b>passager</b> : passenger	<b>profil aérodynamique</b> : aerofoil, airfoil <sup>15</sup>
<b>pas de l'hélice</b> : propeller pitch	<b>proximité</b> : proximity
<b>pédale de palonnier</b> : rudder	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>pylône</b> : mast	pitch synchroniser
<b>queue</b> : tail	<b>tangage</b> : pitch
<b>radôme</b> : radome	<b>taux de descente</b> : rate of descent
<b>rafale</b> : gust	<b>taux de montée</b> : rate of climb
<b>rangée</b> : row	<b>taux de virage</b> : rate of turn
<b>ravitaillement en vol</b> : air refuelling	<b>temps d'indisponibilité</b> : grounding time
<b>refroidissement</b> : cooling	<b>tendance a cabrer</b> : tail-heavy
<b>régime de croisière</b> : cruising power	<b>tendance a piquer</b> : nose-heavy
<b>régional</b> : local	<b>terminal</b> : terminal
<b>réglage</b> : setting, tuning	<b>terrain</b> : field
<b>renseignements météo</b> : weather report	<b>terrain d'aviation</b> : aerodrome, airfield
<b>réservoir largable</b> : drop tank, jettison tank	<b>tonneau</b> : aileron roll
<b>retarder</b> : delay (to)	<b>touché au sol</b> : touch down
<b>révision</b> : overhaul	<b>touché au sol et remise des gaz</b> : touch-and-go
<b>roue de nez</b> : nose-wheel	<b>tourbillon</b> : eddy, turbulence
<b>roulette de queue</b> : tail wheel	<b>tourbillon de bout d'aile</b> : wing-tip vortex
<b>sauvetage</b> : rescue	<b>tourbillon marginal</b> : side eddy, side vortex
<b>sécher</b> : dry (to)	<b>traction de l'hélice</b> : thrust
<b>siège éjectable</b> : ejection seat	<b>trafic en approche</b> : incoming traffic
<b>silence radio</b> : blackout	<b>traînée</b> : drag
<b>sol</b> : ground	<b>train d'atterrissage</b> : landing gear, undercarriage
<b>soufflante</b> : fan disc	<b>transporter</b> : carry (to)
<b>souffler</b> : blow (to)	<b>trappe</b> : door, hatch
<b>soufflerie</b> : wind-tunnel	<b>trappe de largage</b> : drop-hatch
<b>souffle de réacteur</b> : engine jet wash, jet blast	<b>tribord</b> : starboard
<b>stabilisateur</b> : stabilizer	<b>trou d'air</b> : air pocket
<b>statoréacteur</b> : ramjet	<b>tube de pitot</b> : pitot tube
<b>structure de l'avion</b> : airframe	<b>turbulence</b> : eddy, turbulence
<b>subsonique</b> : subsonic	<b>tuyère orientable</b> : swivelling nozzle
<b>supersonique</b> : supersonic	<b>variation de centrage</b> : centre of gravity travel
<b>super stato-réacteur</b> : scramjet	<b>ventre</b> : belly
<b>suralimentation</b> : boost	<b>vent arrière</b> : tail-wind
<b>surcharge</b> : overload	<b>vers le bas</b> : downward
<b>surcharger</b> : overload (to)	
<b>surchauffé</b> : overheated	
<b>survol</b> : fly-over	
<b>sur-vitesse</b> : overspeed	
<b>synchroniseur de tangage</b> :	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>vers le haut</b> : upward	<b>vitesse d'approche</b> : approach speed
<b>vers l'ouest</b> : westwards	<b>vitesse maximale</b> : speed-limit
<b>vibreuse de manche</b> : stick shaker	<b>vitesse sol</b> : ground speed
<b>virage serré</b> : steep turn	<b>voie aérienne</b> : airway
<b>viseur tête haute</b> : head-up display	<b>voie de circulation au sol</b> : taxiway
<b>vitesse aérodynamique</b> : air speed	<b>vol</b> : flight
<b>vitesse air</b> : air speed	<b>volant</b> : flying
<b>vitesse ascensionnelle</b> : rate of climb	<b>voler</b> : fly (to)
<b>vitesse de décision</b> : decision speed	<b>volets</b> : flaps
<b>vitesse de décrochage</b> : stalling speed	<b>volets de sustentation</b> : flaps
<b>vitesse de descente</b> : rate of descent	<b>volet hypersustentateur</b> : wing-flap
	<b>vol d'affrètement</b> : charter flight
	<b>vol en piqué</b> : nose down
	<b>zone de trafic d'aérodrome (ATZ)</b> : aerodrome traffic zone

## Astronautique

<b>ailette</b> : fin, rib	form, inertial unit
<b>allumage</b> : ignition	<b>chaîne pyrotechnique</b> : pyrotechnic chain
<b>allumeur</b> : igniter	<b>chambre de combustion</b> : combustion chamber
<b>amarrage</b> : docking	<b>charge utile</b> : payload
<b>anneau de séparation</b> : separation ring	<b>coiffe</b> : fairing, nose cone
<b>aphélie</b> : aphelion	<b>comburant</b> : oxidiser <sup>z</sup>
<b>apogée</b> : apogee	<b>compte à rebours</b> : count-down, countdown time
<b>arrêt de poussée</b> : thrust cut off	<b>conteneur de charge utile</b> : payload container
<b>astronautique</b> : astronautics	<b>cryogénique</b> : cryogenic
<b>balistique</b> : ballistics	<b>désalignement de la poussée</b> : thrust misalignment
<b>base de lancement</b> : launch center	<b>deuxième étage</b> : second stage
<b>bouclier thermique</b> : heat shield	<b>effet pogo</b> : pogo oscillation
<b>carburant</b> : fuel	<b>ensemble de lancement</b> : launching complex
<b>casque intégral</b> : pressurised helmet	<b>équipement de vie</b> : life support
<b>centrale d'orientation</b> : attitude control unit	
<b>centrale inertielle</b> : inertial plat-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

equipment	<b>orbite rétrograde</b> : retrograd orbit
<b>ergol</b> : propellant	<b>ordinateur de bord</b> : on board computer
<b>étage d'accélération</b> : rocket booster	<b>oxygène liquide</b> : liquid oxygen
<b>étage d'accélération à poudre</b> : solid rocket booster	<b>périgée</b> : perigee
<b>fenêtre de lancement</b> : launch window	<b>plate-forme de lancement</b> : launching pad
<b>fusée</b> : rocket	<b>poussée</b> : thrust
<b>fusée sonde</b> : sounding rocket	<b>premier étage</b> : first stage
<b>guidage par itérations</b> : iterative guidance	<b>propergol</b> : propellant
<b>hall d'assemblage</b> : assembly building	<b>rentrée (dans l'atmosphère)</b> : re-entry
<b>hydrogène liquide</b> : liquid hydrogen	<b>sabot de lancement</b> : launch lug
<b>hypergol</b> : hypergol	<b>sonde spatiale</b> : space probe
<b>impulsion spécifique</b> : specific impulse	<b>station orbitale</b> : orbital station
<b>inclinaison</b> : inclination	<b>station spatiale</b> : space station
<b>instabilité de combustion</b> : combustion instability	<b>système de rentrée</b> : reentry system
<b>jupe</b> : skirt	<b>technologie spatiale</b> : space technology
<b>lancement</b> : launching	<b>téléométrie</b> : range finding, telemetry
<b>lanceur</b> : launcher	<b>temps de combustion</b> : combustion time
<b>navette</b> : shuttle	<b>tour de lancement</b> : launching rail
<b>ogive</b> : noze cone	<b>tour de montage</b> : servicing tower
<b>orbiteur</b> : orbiter	<b>tour de sauvetage</b> : escape tower, launch escape system
<b>orbite basse</b> : low earth orbit	<b>tuyère</b> : nozzle
<b>orbite de transfert</b> : transfer orbit	<b>tuyère d'éjection</b> : nozzle exit cone
<b>orbite d'attente</b> : parking orbit	<b>tuyère orientable</b> : swivelling nozzle
<b>orbite équatoriale</b> : equatorial orbit	<b>véhicule spatial</b> : space vehicle
<b>orbite excentrique</b> : eccentric orbit	<b>vitesse de libération</b> : escape velocity
<b>orbite moyenne</b> : medium earth orbit	<b>zone de lancement</b> : launch pad
<b>orbite perturbée</b> : disturbed orbit	
<b>orbite polaire</b> : polar orbit	

## Ferroviaire

<b>accotement</b> : road bank	<b>correcteur d'écartement</b> : rail gauging machine
<b>aiguillage</b> : turnout	<b>courant continu (DC)</b> : direct current
<b>aiguille (aiguillage)</b> : switch point	<b>courbe à faible rayon</b> : small radius curve
<b>âme du rail</b> : rail web	<b>courbe à grand rayon</b> : large radius curve
<b>archet</b> : horn	<b>course des lames</b> : switch throw
<b>attelage</b> : coupler, coupling	<b>crochet d'attelage</b> : coupler, coupling
<b>axe d'attelage</b> : knuckle pin	<b>déferer</b> : track removal
<b>bandes de contact</b> : contact strips	<b>dételage</b> : uncoupling
<b>barrière</b> : crossing gate	<b>disposition des sièges</b> : seating arrangement
<b>bifurcation</b> : switching	<b>draisine</b> : track motor car
<b>bogie</b> : truck	<b>draisine à bras</b> : hand car
<b>bogie locomoteur</b> : power truck	<b>écartement de voie</b> : gauge
<b>boîte à onglet</b> : miter box	<b>éclisse</b> : fish plate, joiner, rail joiner
<b>bras de pantographe</b> : pantograph arm	<b>éclisse de raccord</b> : compromise joint
<b>broche</b> : prong	<b>effort au crochet</b> : tractive effort
<b>butoir</b> : buffer, bumper, fender	<b>effort de traction</b> : tractive effort
<b>cabine à signaux</b> : switch tower	<b>élément de voie</b> : track section
<b>câble de contact</b> : contact wire, overhead line	<b>entrevoie</b> : track spacing
<b>câble porteur</b> : catenary	<b>équipage</b> : crew
<b>canton</b> : block	<b>essieu</b> : axle
<b>capacité utile</b> : loading capacity	<b>faisceau d'attente</b> : hold yard
<b>capot</b> : cover, cowl, guard, hood	<b>fil aérien</b> : trolley wire
<b>caténaire</b> : catenary	<b>forme-ballast</b> : ballast board
<b>chaîne d'attelage</b> : coupling chain	<b>fosse d'accès</b> : open access
<b>changement de voie</b> : switching	<b>fourgon postal</b> : postal car
<b>chasse-neige</b> : snow plow	<b>freinage rhéostatique</b> : rheostatic braking
<b>châssis</b> : chassis, underframe	<b>frein à main</b> : hand brake
<b>chaudière</b> : boiler	<b>frein d'urgence</b> : emergency brake
<b>cheminot</b> : railman	<b>frein pneumatique</b> : air brake
<b>chemin de fer</b> : railroad <sup>us</sup> , railway	
<b>coefficient de roulement</b> : rollability	
<b>cœur de croisement</b> : crossing frog	
<b>contre-rail</b> : check rail, guard rail	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>frein rhéostatique</b> : rheostatic brake	<b>pivot de bogie</b> : kingpin
<b>fret</b> : freight	<b>pointe d'aiguille</b> : switch point
<b>frotteur</b> : shoe	<b>pont roulant</b> : transfer table
<b>funiculaire</b> : cable railway	<b>pont tournant</b> : turntable
<b>gabarit d'écartement</b> : rail gauge, track gauge	<b>pose des rails</b> : trackwork
<b>gare</b> : station	<b>poste d'aiguillage</b> : switch tower
<b>gare des marchandises</b> : freight station	<b>profil du rail</b> : rail section
<b>gare de correspondance</b> : transfer point	<b>raccord de rails</b> : rail joint
<b>gare de triage</b> : marshalling yard, railroad yard <sup>US</sup>	<b>rail de masse</b> : ground rail
<b>horaire</b> : schedule	<b>rail de raccord</b> : closure rail
<b>isolateur</b> : insulator	<b>rail de sécurité</b> : check rail, guard rail
<b>jet de sable</b> : sand blast	<b>rail mobile</b> : switch rail
<b>joint de dilatation</b> : expansion space rail	<b>rail soudé</b> : welded rail
<b>large écartement</b> : broad gauge	<b>rame indépendante</b> : block train
<b>levier d'aiguillage</b> : switch stand	<b>rame réversible</b> : bi-directional unit
<b>locomotive de renfort</b> : booster unit	<b>rampe</b> : ramp, track gradient
<b>locomotive de renfort à la pousse</b> : pusher	<b>remblai</b> : embankment
<b>locomotive de renfort en queue de convoi</b> : pusher	<b>réseau ferroviaire</b> : trackage
<b>mâchoire d'attelage</b> : knuckle	<b>rivoir</b> : riveting hammer
<b>maneton</b> : crank pin	<b>roue motrice</b> : drive wheel
<b>manœuvre des wagons</b> : shuffling	<b>sablage</b> : sandblasting, sanding
<b>matériel roulant</b> : rolling stock	<b>sablière</b> : sand dome box
<b>niveleuse de rail</b> : spreader	<b>sabot</b> : shoe
<b>organe de transmission</b> : drive system	<b>sabot de frein</b> : brake shoe
<b>pantographe</b> : pantograph	<b>saleuse</b> : salt spreader
<b>passage à niveau</b> : level crossing	<b>section</b> : block
<b>passerelle</b> : catwalk	<b>sémaphore</b> : signal post
<b>pendule</b> : dropper	<b>semelle de rail</b> : pad (tie)
<b>pierre concassée</b> : crush stone ballast	<b>sens de circulation</b> : traffic direction
	<b>sifflet</b> : whistle
	<b>signal de voie libre</b> : highball
	<b>signaux de croisement</b> : crossing signals
	<b>sonnerie de passage à niveau</b> : crossing bell
	<b>station</b> : station
	<b>talon de cœur de croisement</b> : heel of frog
	<b>tension</b> : voltage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**trafic ferroviaire** : railway traffic  
**trains à deux niveaux** : double-stack train  
**train de banlieue** : commuter train  
**train de marchandises** : freight train  
**train d'entretien** : service train  
**tramway** : trolley  
**traverse** : sleeper  
**tringle de manœuvre** : switch rod  
**unité de tête** : cab unit  
**verrou de blocage** : switch lock  
**voie** : track  
**voie déviée** : turnout track  
**voie de dépôt** : shop track  
**voie de déviation** : by-pass, passing siding  
**voie de liaison** : interchange track  
**voie de manœuvre** : switching track  
**voie de raccordement** : interchange track

**voie de service** : house track  
**voie double** : double track  
**voie d'accès** : lead track  
**voie d'évitement** : by-pass, passing siding  
**voie en palier** : level track  
**voie étroite** : narrow gauge  
**voie ferrée** : trackage  
**voie métrique** : metric gauge  
**voie principale** : main track  
**voiture d'inspection de la voie** : track inspection car  
**wagon à minerai** : ore car  
**wagon-citerne** : tank car  
**wagon de fret** : freight car  
**wagon de marchandises** : freight car  
**wagon postal et à bagages** : baggage-mail car  
**wagon-restaurant** : dining car  
**wagon-trémie** : hopper car  
**wagon-trémie à minerai** : hopper ore car

## Naval

**accastillage** : deck equipment  
**aéroglysseur** : hovercraft  
**aide à la flottabilité** : buoyancy aid  
**aiguillette** : lashing  
**aile d'hydroptère** : hydrofoil  
**amarre** : painter  
**ancree** : anchor  
**arbre d'hélice** : propeller shaft  
**artimon** : spanker  
**à vide** : no-load  
**bâbord** : port  
**bac** : ferry

**balisage** : buoyage  
**ballast** : buoyancy tank  
**bas hauban** : lower shroud  
**bateau** : boat  
**bateau de plaisance** : pleasure boat  
**bateau de sauvetage** : rescue boat  
**bouée** : buoy  
**bouée de sauvetage** : life buoy  
**bouline** : bowline  
**boussole** : compass  
**cabestan** : winch

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>câble de remorquage</b> : tow-line	<b>couler</b> : sink
<b>cabotage</b> : coastal navigation	<b>couloir de navigation</b> : sea lane
<b>cadène</b> : chain plate	<b>courant</b> : current
<b>caisson étanche</b> : buoyancy tank	<b>crochets de traction</b> : haulage hooks
<b>calendrier des marées</b> : tide table	<b>déclinaison</b> : variation
<b>cale a marchandises</b> : cargo hold	<b>démâté</b> : dismasted
<b>calfatage</b> : caulking	<b>demi-clef</b> : half knot
<b>canot</b> : dinghy	<b>dérive</b> : board
<b>canot à rames</b> : rowboat <sup>us</sup> , rowing boat	<b>dérive (élément)</b> : dagger board
<b>canot de sauvetage</b> : life-boat	<b>dérive (mouvement)</b> : leeway
<b>canot pneumatique</b> : inflatable dinghy, inflatable life raft	<b>drapeau</b> : flag
<b>cap</b> : cape, heading	<b>drisse</b> : halyard
<b>capitaine</b> : captain	<b>du côté gauche</b> : port
<b>cap compas</b> : compass course	<b>eau de mer</b> : salt water
<b>catamaran</b> : catamaran	<b>échouage</b> : grounding
<b>chaîne</b> : chain	<b>écho sondeur</b> : echo sounder
<b>chaîne d'ancre</b> : anchor chain	<b>écoute de foc</b> : jibsheet
<b>chaloupe</b> : passenger barge	<b>écoute de grand-voile</b> : mainsheet
<b>chalutier</b> : trawler	<b>écoutille</b> : hatchway
<b>changement de cap</b> : course change	<b>effet de rivage</b> : shoreline effect
<b>chanvre</b> : hemp	<b>en train de couler</b> : sinking
<b>charge marchande maximum</b> : maximum payload	<b>épave</b> : derelict
<b>chavirer</b> : capsize (to)	<b>équipage</b> : crew
<b>chef de bord</b> : skipper	<b>estuaire</b> : estuary
<b>chenal</b> : channel	<b>étais</b> : forestay
<b>compas</b> : compass	<b>expert maritime</b> : marine surveyor
<b>construction navale</b> : shipbuilding	<b>fleuve</b> : river
<b>conteneur</b> : intermodal container	<b>flottabilité</b> : Archimede's force, buoyancy
<b>coque</b> : hull	<b>flottage</b> : flotation
<b>cordages</b> : ropework	<b>foc</b> : headsail, jibsail
<b>corde</b> : rope	<b>fonds marins</b> : sea bed
<b>corne de brume</b> : fog horn	<b>fuseau horaire</b> : time zone
<b>côte</b> : coast	<b>fusée de détresse</b> : distress rocket
<b>côté droit</b> : starboard	<b>fusée éclairante</b> : flare
<b>cote maritime</b> : coast line	<b>gaffe</b> : boat hook
	<b>garde côte</b> : coastguard
	<b>gilet de sauvetage</b> : lifejacket
	<b>gouvernail</b> : rudder

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>grand mât</b> : mainmast	<b>nœud carrick</b> : carrick knot
<b>grand-voile</b> : mainsail	<b>nœud de cabestan</b> : clove hitch
<b>gréement</b> : rigging	<b>nœud de jambe de chien</b> : sheepshank
<b>guindant</b> : luff	<b>nœud de pêcheur</b> : fisherman's knot
<b>guindeau</b> : anchor winch, windlass	<b>nœud de vache</b> : granny knot
<b>halage</b> : haulage	<b>nœud d'écoute</b> : sheet bend
<b>haler</b> : tow (to)	<b>nœud en demi-clef</b> : half hitch
<b>hauban</b> : shroud	<b>nœud en huit</b> : figure of eight
<b>hélice</b> : propeller	<b>nœud plat</b> : reef knot
<b>homme à la mer</b> : man overboard	<b>nord géographique</b> : true north
<b>hors-bord</b> : speedboat	<b>nord magnétique</b> : magnetic north
<b>houle</b> : swell	<b>pagaie</b> : paddle
<b>imperméable</b> : waterproof	<b>palan</b> : hoist, pulley block, tackle, winch
<b>inclinaison</b> : pitch	<b>paquebot</b> : liner
<b>insubmersibilité</b> : unsinkability	<b>pas de l'hélice</b> : propeller pitch
<b>insubmersible</b> : unsinkable	<b>pavillon</b> : bunting
<b>journal de bord</b> : log, log book	<b>pavillon de courtoisie</b> : courtesy flag
<b>lame</b> : wave	<b>péniche</b> : river barge
<b>ligne de flottaison</b> : bearding line, waterline, watershed	<b>pétrolier</b> : tanker
<b>livre de bord</b> : ship's log	<b>phare</b> : lighthouse
<b>manille</b> : shackle	<b>pièce détachée</b> : spare part
<b>marée</b> : tide	<b>plaisance</b> : pleasure sailing
<b>marée descendante</b> : ebb tide	<b>point de route</b> : waypoint
<b>marée montante</b> : rising tide	<b>point d'écoute</b> : clew
<b>marin</b> : mariner, sailor	<b>pomme de touline</b> : monkeys fist
<b>maritime</b> : maritime	<b>pompe</b> : pump
<b>mât</b> : mast	<b>poulie</b> : pulley
<b>mer</b> : sea	<b>poupe</b> : stern
<b>méridien</b> : meridian	<b>poussée d'Archimède</b> : Archimede's force, buoyancy
<b>mille marin</b> : nautical mile	<b>profond</b> : deep
<b>morte-eau</b> : neap tide	<b>profondeur</b> : depth
<b>moteur</b> : engine	<b>proue</b> : bow
<b>mouillage</b> : anchorage	<b>quille</b> : keel
<b>naufnage</b> : shipwreck	<b>raccorder</b> : splice (to)
<b>navigateur</b> : navigator	<b>radar</b> : radar
<b>navigation</b> : navigation	<b>radeau</b> : raft
<b>naviguer</b> : navigate (to)	<b>radeau de sauvetage</b> : life raft
<b>navire</b> : ship	
<b>niveau de la mer</b> : sea level	
<b>nœud</b> : hitch, knot	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**rame** : oar  
**ramer** : row (to)  
**remorquage** : towing  
**remorquer** : tow (to)  
**remorqueur** : tug  
**réservoir** : tank  
**réservoir à eau** : water tank  
**réservoir de flottabilité** : buoyancy tank  
**rivage côtier** : shoreline  
**rivière** : river  
**salle des machines** : engine room  
**sauvetage** : rescue  
**sirène** : fog horn  
**sous-marin** : submarine  
**spi asymétrique** : asymmetric spinnaker  
**surface voile** : sail area  
**s'échouer** : run aground (to)

**tangage** : pitch  
**taquets-coinceurs** : camcleat  
**tête de mât** : mast head  
**tirant d'eau** : draft hull  
**tirant d'eau arrière** : aft draft  
**tonnage de déplacement** : displacement  
**transbordeur** : ferry  
**traverse** : transom  
**treuil** : hoist, pulley block, tackle, winch  
**tribord** : starboard  
**vague** : wave  
**vaisseau** : vessel  
**vaisseau de combat** : warship  
**vives eaux** : spring tides  
**voile** : sail  
**voilier mixte** : motorsailer  
**yacht** : motor yacht

## Automobile

**ailette de refroidissement** : cooling fin, cooling rib  
**allumage** : ignition  
**amortisseur** : absorber, damper, shock absorber  
**angle mort** : blind angle  
**antibuée** : defroster<sup>US</sup>, demister  
**antivol** : anti-theft device, steering lock  
**arbre à cames** : camshaft  
**arbre d'entraînement** : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft  
**arbre moteur** : drive shaft, driving shaft, motor shaft, propshaft  
**arceau de sécurité** : roll bar  
**attelage** : coupler, coupling  
**autocar** : coach

**avance à l'allumage** : advance the ignition  
**bande de roulement** : tyre tread  
**barre de remorquage** : towing bar  
**barre d'accouplement** : connecting rod  
**batterie** : battery  
**bétonneuse** : concrete mixer  
**bielle** : connecting rod  
**blocage des roues** : wheel blocking, wheel lock  
**bouchon de vidange** : drain plug  
**bougie** : spark plug  
**bougie d'allumage** : spark plug  
**câbles de démarrage** : jump leads  
**calage (moteur)** : engine stall

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**calamine** : carbon deposit

**came** : cam

**capacité d'emport** : carrying capability, carrying capacity

**capot** : cover, cowl, guard, hood

**carburant** : fuel

**carburateur** : carburettor

**carrosserie** : body, bodywork, car body

**ceinture de sécurité** : safety belt

**chambre a air** : air tube

**châssis** : chassis, underframe

**chauffage moteur** : engine warm up

**clignotant** : blinker

**climatisation** : air conditioning, air-conditioning

**colonne de direction** : steering column

**couple moteur** : engine torque

**courroie** : belt

**courroie crantée** : drive belt, timing belt

**courroie de synchronisation** : drive belt, timing belt

**courroie de transmission** : drive belt, timing belt

**courroie de ventilateur** : fan belt

**courroie d'entraînement** : drive belt, timing belt

**culasse** : cylinder head

**culasse de cylindre** : cylinder head

**cylindrée** : displacement, displacement volume

**décalaminage** : descaling

**démarrateur** : ignition switch

**démonte-pneu** : tyre lever

**dépanneuse** : breakdown truck

**dépose moteur** : engine removal

**diesel** : diesel fuel

**différentiel** : differential, differential gear

**direction assistée** : power steering

**distance d'arrêt** : stopping distance, stopping run

**double commande** : dual control

**durit** : water pipe

**durite** : hose, hosepipe

**échappement** : exhaust, outlet

**embrayage** : clutch

**embrayage (action)** : clutch engagement, clutching

**empreinte de pneu** : tread of a tyre, tyre foot print

**enjolveur** : hubcap

**équilibrage des roues** : wheel balancing

**essieu** : axle

**essuie-glace** : windscreen wiper, windshield wiper, wiper

**étrier** : caliper

**étrier de frein** : caliper

**faire réviser** : service (to)

**feux arrières** : rear lamps

**feu anti-brouillard** : fog head-lamp

**feu arrière** : tail light

**feu clignotant** : flashing light

**feu de position** : position light

**filtre à air** : air cleaner, air filter

**filtre à essence** : fuel filter

**frein** : brake

**frein à disque** : disc brake

**frein à main** : hand brake

**frein à tambour** : drum brake, expanding shoe brake

**fusible** : fuse

**garniture de frein** : brake lining, brake pad

**gazole** : fuel

**gaz d'échappement** : exhaust gas

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>housse de siège</b> : seat cover	disc brake pad
<b>huile</b> : oil	<b>pneu</b> : tire <sup>US</sup> , tyre
<b>indicateur de température</b> : temperature indicator	<b>pneumatique</b> : tire <sup>US</sup> , tyre
<b>indicateur de température d'huile</b> : oil temperature in- dicator	<b>pneu rechapé</b> : remoulded tyre, retreaded <sup>US</sup> tyre <sup>US</sup>
<b>indice d'octane</b> : fuel grade	<b>point mort</b> : neutral, neutral point
<b>jante de pneu</b> : tyre bead	<b>pompe à eau</b> : water pump
<b>jauge à essence</b> : fuel gauge	<b>pompe d'alimentation</b> : fuel pump
<b>jauge de niveau d'huile</b> : dip- stick	<b>pompe d'injection</b> : distributor pump
<b>jauge d'huile</b> : oil gauge	<b>portière</b> : door
<b>joint de culasse</b> : cylinder head gasket	<b>pot catalytique</b> : catalytic con- vertor
<b>klaxon</b> : horn	<b>pot d'échappement</b> : exhaust pipe
<b>levier de vitesses</b> : gear lever	<b>pression des pneus</b> : air tyre pressure
<b>liquide de frein</b> : brake fluid	<b>ralenti moteur</b> : engine idling
<b>masse a vide</b> : empty weight	<b>refroidissement</b> : cooling
<b>moteur</b> : engine	<b>régulateur de vitesse</b> : cruise control system, cruise con- troller, speed regulator
<b>moteur deux-temps</b> : two- stroke engine	<b>réservoir d'expansion</b> : surge tank
<b>moteur diesel</b> : diesel engine	<b>retour d'allumage</b> : back fire
<b>panne de moteur</b> : engine failure, engine trouble, motor breakdown	<b>retour moteur</b> : back kick
<b>parallélisme</b> : wheel alignment	<b>retroviseur</b> : looking mirror, rear view, side mirror
<b>pare-brise</b> : windscreen, wind- shield <sup>US</sup>	<b>roue</b> : wheel
<b>pare-chocs</b> : buffer, bumper, fender	<b>roue de secours</b> : spare wheel
<b>pédale</b> : pedal	<b>sabot de balai d'essuie-glace</b> : wiper blade shoe
<b>pédale de frein</b> : brake pedal	<b>sculpture de pneu</b> : tread of a tyre, tyre foot print
<b>phare</b> : headlamp, headlight	<b>silencieux</b> : muffler, silencer
<b>phare avant</b> : headlamp, head- light	<b>stabilité de route</b> : directional stability
<b>pièce détachée</b> : spare part	<b>starter</b> : choke
<b>pièce de rechange</b> : spare part	<b>suralimentation</b> : boost
<b>plafonnier</b> : dome lamp, dome light	<b>système de refroidissement</b> : cooling system
<b>plaques de immatriculation</b> : number plates	<b>tableau de bord</b> : dashboard
<b>plaquette de frein à disque</b> :	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**talon de pneu** : tyre bead  
**tambour de frein** : brake drum  
**témoin de frein** : brake light  
**tenue de route** : surface adhesion  
**traction avant** : front-wheel drive  
**triangle d'avertissement** : warning triangle  
**ventilateur** : air blower, blower, cooling fan

**verrouillage électrique** : electric locking  
**vidange** : drain, oil change  
**vidanger** : drain (to)  
**vilebrequin** : crankshaft  
**volant de direction** : steering wheel  
**volant moteur** : flywheel  
**voyant de niveau d'huile** : oil sight  
**voyant de surchauffe** : overheat warning light

## Électricité

**accumulateur** : accumulator, battery  
**adaptation d'impédance** : impedance matching  
**aimant** : magnet  
**aimanter** : magnetise<sup>z</sup> (to)  
**aimant permanent** : permanent magnet  
**allègement de régime** : derating  
**alternateur** : alternator, generator  
**amorçage d'arc** : arc initiating, arc strike, arcing, flash-over, spark striking  
**ampérage** : amperage  
**ampèremètre** : ammeter  
**amplificateur** : amplifier  
**amplifier** : amplify (to)  
**amplitude** : range  
**ampoule** : bulb, light bulb  
**angle de retard** : lag angle  
**anion** : anion  
**anode** : anode  
**astable** : astable  
**avance de phase** : phase lead

**balai (moteur électrique)** : brush  
**basse tension** : low voltage  
**batterie d'accumulateurs** : accumulator battery  
**bilame** : thermal switch  
**biphasé** : two-phase  
**bobinage** : coil  
**bobine** : coil  
**bobine d'arrêt** : choke  
**boucle fermée** : closed loop  
**boucle ouverte** : open circuit, open loop  
**câblage** : cabling  
**câblage électrique** : wiring  
**câble** : cable  
**câble coaxial** : coaxial cable  
**câble de masse** : earth lead, earth wire, ground lead  
**câble électrique** : electric cable  
**capacité** : capacitance, capacity  
**cathode** : cathode  
**cation** : cation  
**cellule photoélectrique** : light meter, photocell  
**charbon (moteur électrique)** :

## Lexique de termes techniques et scientifiques

carbon brush	<b>courant de décharge</b> : discharge current
<b>chargeur</b> : charger	<b>courant de fuite</b> : leakage current
<b>charge résiduelle</b> : residual load	<b>courant de grille</b> : grid current
<b>circuit accordé</b> : tuned circuit	<b>courant d'appel</b> : cut-in current
<b>circuit de masse</b> : earth circuit, ground circuit	<b>courant électrique</b> : electric current
<b>circuit imprimé</b> : printed circuit	<b>courant nominal</b> : current rating
<b>circuit ouvert</b> : open circuit, open loop	<b>court-circuit</b> : short circuit
<b>coaxial</b> : coaxial	<b>crête</b> : crest
<b>commutateur</b> : commutator, switch	<b>cuivre (Cu)</b> : copper
<b>comparateur</b> : comparator	<b>débranchement</b> : disconnection
<b>compteur d'impulsions</b> : pulse meter	<b>décalage de phase</b> : phase offset, phase shift
<b>condensateur</b> : capacitor	<b>déclenché</b> : off
<b>condensateur de filtrage</b> : filtering capacitor	<b>déconnecter</b> : disconnect (to)
<b>condensateur électrochimique</b> : electro-chemical condenser	<b>déphasage</b> : phase offset, phase shift
<b>conducteur</b> : conductor	<b>dérivation</b> : by-pass
<b>conducteur d'électricité</b> : electrically conductive	<b>détecteur d'ordre de phase</b> : phase sequence detector
<b>contact</b> : contact	<b>diode</b> : diode
<b>contacteur</b> : commutator, switch	<b>distance de décharge</b> : discharge gap
<b>contacteur général</b> : master switch	<b>diviseur de tension</b> : divider
<b>contact a mercure</b> : mercury-in-glass contact	<b>dynamo</b> : dynamo
<b>contact de fin de course</b> : end-of-travel switch, limit switch	<b>écrêteur</b> : chopper, clipper
<b>contact électrique</b> : electrical contact	<b>électricité</b> : electricity
<b>contrôle de puissance</b> : power control	<b>électrique</b> : electrical
<b>cosse a sertir</b> : crimp terminal lug	<b>électrocution</b> : shock hazard
<b>coupe-circuit</b> : cut-out	<b>électrode</b> : electrode
<b>courant</b> : current	<b>électroluminescence</b> : electroluminescence
<b>courant alternatif (AC)</b> : alternating current	<b>électrolyse</b> : electrolysis
<b>courant continu (DC)</b> : direct current	<b>électrolyser</b> : electrolyse <sup>yz</sup> (to)
	<b>électro-aimant</b> : electro-magnet
	<b>électro-érosion</b> : electric discharge machining, spark erosion
	<b>enclenché</b> : on
	<b>enroulement</b> : winding
	<b>entrefer</b> : air gap

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>essai d'isolement</b> : dielectric test, insulation test	<b>loi d'Ohm</b> : Ohm's law
<b>état permanent</b> : steady state	<b>manostat</b> : pressure switch
<b>facteur de puissance</b> : power factor	<b>masse</b> : ground
<b>faisceau</b> : beam, sheaf	<b>masse isolée</b> : insulated return
<b>faux contact</b> : poor contact	<b>mise a la masse</b> : earthing, ground connection, grounding
<b>ferrite</b> : ferrite	<b>mise à la terre</b> : earthing, ground connection, grounding
<b>fer à souder</b> : soldering iron	<b>multimètre</b> : multimeter
<b>fil</b> : wire	<b>ondulation de courant</b> : current ripple
<b>filament</b> : filament	<b>ordre de phase</b> : phase sequence
<b>fusible</b> : fuse	<b>panne de courant</b> : power black-out, power cut, power failure, power outage
<b>gain</b> : amplification	<b>parallèle</b> : parallel circuit
<b>gaine</b> : cladding	<b>parasite atmosphérique</b> : static
<b>gaine de câble</b> : cable housing	<b>perméabilité</b> : permeability
<b>générateur</b> : alternator, generator	<b>pertes par courants de Foucault</b> : eddy currents losses
<b>gradateur</b> : dimmer	<b>pertes par hystérésis</b> : hysteresis losses
<b>haute tension</b> : high voltage	<b>perte à vide</b> : no load loss
<b>interrupteur</b> : commutator, switch	<b>perte magnétique</b> : magnetic loss
<b>interrupteur arrêt d'urgence</b> : emergency switch	<b>phase</b> : phase
<b>interrupteur à lame souple</b> : reed switch	<b>pile électrique</b> : cell
<b>interrupteur coup-de-poing</b> : palm-operated switch	<b>pince ampèremétrique</b> : clamp-on probe
<b>interrupteur de fin de course</b> : end-of-travel switch, limit switch	<b>pince a dénuder</b> : stripping tool
<b>interrupteur de sécurité</b> : safety switch	<b>plafonnier</b> : dome lamp, dome light
<b>inversion de phase</b> : phase reversal	<b>plombé</b> : sealed
<b>isolant</b> : insulating material	<b>plot de contact</b> : contact
<b>isolateur</b> : insulator	<b>pont de diodes</b> : rectifier
<b>isolé</b> : insulated	<b>pont de Wheatstone</b> : Wheatstone bridge
<b>lampe à décharge</b> : discharge lamp	<b>porte balais</b> : brush holder
<b>lampe à décharge de gaz</b> : discharge lamp	<b>potentiomètre</b> : potentiometer
<b>limiteur de courant</b> : current limiter	<b>pressostat</b> : pressure sensitive switch, pressure switch
	<b>prise coaxiale</b> : coaxial connec-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>tor</b>	<b>solénoïde</b> : solenoid
<b>prise de masse</b> : earth clamp, ground clamp	<b>spire</b> : wrapping
<b>puissance active</b> : active power	<b>surtension</b> : power surge
<b>puissance réactive</b> : idle power, reactive power	<b>systèmes numériques</b> : digital systems
<b>puissance réelle</b> : real power	<b>tantale (Ta)</b> : tantalum
<b>rallonge</b> : extension	<b>tension</b> : voltage
<b>redresser (courant)</b> : rectify (to)	<b>tension électrique</b> : voltage
<b>redresseur</b> : rectifier	<b>terre</b> : ground
<b>régulateur de puissance</b> : power regulator	<b>théorème de Thévenin</b> : Thévenin's theorem
<b>régulateur de tension</b> : voltage regulator	<b>thermocouple</b> : thermocouple
<b>relais</b> : relay	<b>transformateur</b> : transformer
<b>retard de phase</b> : phase lag	<b>valeur crête</b> : peak value
<b>rupteur</b> : breaker	<b>valeur efficace</b> : root mean square value
<b>semi-conducteur</b> : semiconductor	<b>valeur efficace réelle</b> : true root mean square
<b>sens de rotation des phases</b> : phase sequence	<b>valeur efficace vraie</b> : true root mean square
<b>serre-câble</b> : cable grip	<b>valeur moyenne</b> : average value, mean value
<b>servo moteur</b> : servo-motor	<b>va-et-vient</b> : two-way switch
<b>seuil</b> : threshold	<b>volt</b> : volt
<b>silicium (Si)</b> : silicon	<b>voltmètre</b> : voltmeter

## Chimie

<b>absorbant</b> : sorbent	additive
<b>acide carbonique</b> : carbonic acid	<b>agent épaississant</b> : gelling agent, thickener
<b>acide carboxylique</b> : carboxylic acid	<b>agent gélifiant</b> : gelling agent, thickener
<b>acide chlorhydrique</b> : hydrochloric acid	<b>agent tensio-actif</b> : surfactant
<b>acide sulfurique</b> : sulphuric acid	<b>agitateur</b> : agitator
<b>acidité</b> : acidity	<b>alcalin</b> : alkali
<b>additif dispersant</b> : detergent additive, dispersant additive	<b>alcane</b> : alkane
<b>adhésif</b> : adhesive, glue	<b>alcène</b> : alkene
<b>agent activant</b> : activating agent	<b>alcyne</b> : alkyne
<b>agent anti-mousse</b> : anti-foam	<b>aldéhyde</b> : aldehyde
	<b>alumine activée</b> : activated alu-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>mina</b>	<b>chlore (Cl)</b> : chlorine
<b>alun</b> : alum	<b>chromate</b> : chromate
<b>amide</b> : amide	<b>chromatographie</b> : chromatography
<b>amidine</b> : amidine	<b>colle</b> : adhesive, glue
<b>ammoniac</b> : ammonia	<b>combustion lente</b> : slow-burning
<b>ammoniaque</b> : ammonia (liquid)	<b>composition chimique</b> : chemical composition
<b>amphiphile</b> : amphiphilic	<b>compte-gouttes</b> : drop-tube, eyedropper
<b>amphotère</b> : amphoteric	<b>concentration</b> : concentration
<b>analyse chimique</b> : chemical analysis	<b>concentrer</b> : concentrate (to)
<b>anhydre</b> : anhydrous	<b>configuration moléculaire</b> : molecular configuration
<b>anion</b> : anion	<b>conformation</b> : conformation
<b>anode</b> : anode	<b>corrosif</b> : corrosive
<b>antigel</b> : antifreeze	<b>corrosion</b> : corrosion
<b>antirouille</b> : anti rust, rust preventive	<b>croie</b> : chalk
<b>attaque (chimique)</b> : etching	<b>cyanuration</b> : cyanidation
<b>azote (N)</b> : nitrogen	<b>cyanure</b> : cyanide
<b>bain-marie</b> : water-bath	<b>décantation</b> : decantation
<b>bec bunsen</b> : bunsen burner	<b>décanter</b> : settle (to)
<b>borax</b> : borax	<b>décapant</b> : cleaning agent
<b>boruration</b> : boriding	<b>dégazage</b> : outgassing
<b>buchner</b> : vacuum filtration flask	<b>dégazer</b> : outgaz (to)
<b>burette</b> : burette	<b>dépôt calcaire</b> : calcium deposit
<b>capillaire</b> : capillary	<b>dessalage</b> : desalination
<b>capillarité</b> : capillarity	<b>dessalement</b> : desalination
<b>capture</b> : trapping	<b>diluant</b> : diluent
<b>caractéristiques chimiques</b> : chemical properties	<b>dilution</b> : dilution
<b>carbone (C)</b> : carbon	<b>dioxyde de carbone</b> : carbon dioxide
<b>carbure de calcium</b> : calcium carbide	<b>dismutation</b> : dismutation
<b>catalyse</b> : catalysis	<b>dispositif de filtration</b> : leacher
<b>catalyseur</b> : catalyst	<b>distillat</b> : distillate, distilment
<b>cathode</b> : cathode	<b>distillation</b> : distillation
<b>cation</b> : cation	<b>distillat de pétrole</b> : mineral spirits <sup>US</sup>
<b>cétène</b> : ketene	<b>dosage</b> : dosing, metering
<b>cétone</b> : ketone	<b>doser</b> : dose (to)
<b>charbon actif</b> : activated carbon	<b>eau de javel</b> : bleach
<b>chaux</b> : calcia, lime	<b>eau distillée</b> : distilled water
<b>chimie</b> : chemistry	<b>eau oxygénée</b> : hydrogen perox-
<b>chimiluminescence</b> : chemiluminescence	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

ide	<b>installation de filtration</b> : filter plant
<b>électrode</b> : electrode	<b>iodate</b> : iodate
<b>électrolyse</b> : electrolysis	<b>iode (I)</b> : iodine <sup>US</sup> , iodine
<b>électrolyser</b> : electrolyse <sup>YZ</sup> (to)	<b>iodique</b> : iodine
<b>électrolyte</b> : electrolyte	<b>iodoforme</b> : iodoform
<b>électrolytique</b> : electrolytic	<b>ioduration</b> : iodination
<b>électronégativité</b> : electronegativity	<b>iodure</b> : iodide
<b>élément filtrant</b> : filter element, filter medium, filtering element	<b>ion</b> : ion
<b>émulsifiant</b> : emulsifying agent	<b>ionisation</b> : ionization
<b>émulsion</b> : emulsion	<b>isomérisation</b> : isomerization
<b>émulsionner</b> : emulsify (to)	<b>laboratoire</b> : laboratory
<b>éprouvette</b> : test tube	<b>liaison</b> : bond
<b>équilibre chimique</b> : chemical equilibrium	<b>liaison atomique</b> : covalent bond
<b>erlenmeyer</b> : erlenmeyer flask	<b>liaison covalente</b> : covalent bond
<b>essence de térébenthine</b> : turpentine	<b>liaison hydrogène</b> : hydrogen bond
<b>état stationnaire</b> : steady state	<b>libérer (gaz)</b> : extricate (to)
<b>facteur de concentration</b> : concentration ratio	<b>lipophile</b> : lipophilic
<b>filtrat</b> : filtrate, leach	<b>matières solides dissoutes</b> : dissolved solids
<b>filtration</b> : filtration, leaching	<b>mélange</b> : mixture
<b>filtrer</b> : filter (to), filtrate (to), leach (to)	<b>micelle</b> : micelle
<b>filtre à charbon actif</b> : activated charcoal filter	<b>migration</b> : migration
<b>fiolle</b> : flask	<b>molécule</b> : molecule
<b>fiolle jaugée</b> : volumetric flask	<b>monoxyde de carbone</b> : carbon monoxide
<b>fluoré</b> : fluorinated	<b>neutralisation</b> : neutralisation <sup>IZ</sup>
<b>fluorure</b> : fluoride	<b>nitruure</b> : nitride
<b>foyer de corrosion</b> : corrosion spot	<b>non-corrosif</b> : non-corrosive
<b>gaz rare</b> : rare gas	<b>non-réactif</b> : non-reactive
<b>goutte à goutte</b> : drop by drop	<b>oxydant</b> : oxidizing
<b>hydrogène (H)</b> : hydrogen	<b>oxydation</b> : rusting
<b>hydrolyse</b> : hydrolysis	<b>oxyde</b> : oxide
<b>hydrolyser</b> : hydrolyse <sup>YZ</sup> (to)	<b>oxydé</b> : rusty
<b>hydrophile</b> : hydrophilic	<b>oxyde de calcium</b> : calca, lime
<b>hydroxyde de sodium</b> : lye	<b>oxyde de fer</b> : ferric oxide, iron oxide
<b>inerte</b> : inert	<b>oxydoréduction</b> : redox process
<b>instable</b> : unstable	<b>oxygène (O)</b> : oxygen
	<b>papier filtrant</b> : filter paper

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>passer dans un entonnoir</b> : funnel (to)	<b>réaction exothermique</b> : exothermic reaction
<b>percolation</b> : filtration, leaching	<b>réaction par étapes</b> : stepwise reaction
<b>phosphore (P)</b> : phosphorus	<b>réarrangement</b> : rearrangement
<b>photolyse</b> : photolysis	<b>réduction</b> : reduction
<b>piégeage</b> : trapping	<b>régulateur de pH</b> : pH controller
<b>pincés à ballons</b> : flask tongs	<b>réseau cristallin</b> : lattice
<b>pipette</b> : pipette	<b>résine</b> : resin
<b>piqûres de corrosion</b> : corrosion pitting	<b>rouille</b> : rust
<b>plaque de filtre</b> : filter plate	<b>rouillé</b> : rusty
<b>poire</b> : bulb	<b>rouiller</b> : rust (to)
<b>polarité</b> : polarity	<b>solvant</b> : solvent
<b>produit de distillation</b> : distillate, distilment	<b>soude caustique</b> : caustic soda
<b>propriétés chimiques</b> : chemical properties	<b>soufre (S)</b> : sulfur <sup>US</sup> , sulphur
<b>pyrolyse</b> : pyrolysis	<b>sulfate</b> : sulfate <sup>US</sup> , sulphate
<b>quantité de matière</b> : amount of substance	<b>sulfate d'ammonium</b> : ammonium sulphate
<b>radical libre</b> : free radical	<b>sulfonituration</b> : sulphonitriding
<b>radiolyse</b> : radiolysis	<b>télomérisation</b> : telomerization
<b>réaction</b> : reaction	<b>terminaison</b> : termination
<b>réaction chimique</b> : chemical reaction	<b>thermolyse</b> : thermolysis
<b>réaction d'arrachement</b> : abstraction reaction	<b>titrer</b> : assay (to)
<b>réaction d'oxydoréduction</b> : redox reaction	<b>transfert d'électron</b> : electron transfer
<b>réaction en chaîne</b> : chain reaction	<b>tube à essai</b> : test tube

## Imagerie

<b>agrandir</b> : enlarge (to)	<b>angle de prise de vue</b> : viewing angle
<b>agrandissement</b> : enlarged print, enlargement	<b>antihalo</b> : non-halation
<b>agrandissement photographique</b> : enlarged print, enlargement	<b>appareil photographique</b> : camera
<b>amincissement</b> : thinning	<b>appariement de formes</b> : pattern matching

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>assombrir</b> : darken (to)	<b>exposé à la lumière</b> : light struck
<b>astrophotographie</b> : astrophotography	<b>exposition</b> : exposal
<b>cadence de prise de vue</b> : frame rate	<b>exposition au soleil</b> : solarisation <sup>z</sup>
<b>calibrage de la caméra</b> : camera calibration	<b>extraction de contours</b> : edge extraction
<b>caractère flou</b> : blurriness	<b>fenêtrage</b> : windowing
<b>cercle de confusion</b> : circle of confusion	<b>fermer</b> : close (to)
<b>chambre noire</b> : dark room	<b>fermeture</b> : closing
<b>couleur</b> : color <sup>us</sup> , colour	<b>filmer</b> : film (to)
<b>débrouillage</b> : deblurring	<b>fixateur</b> : fixing bath
<b>défloutage</b> : deblurring	<b>imagerie</b> : imagery, imaging
<b>déformation</b> : distortion	<b>image en demi-teinte</b> : half-tone image
<b>détection de bords</b> : edge detection	<b>image en niveaux de gris</b> : grey-scale image
<b>détection de contours</b> : edge detection	<b>image nette</b> : sharp image
<b>développement photographique</b> : developing	<b>image piquée</b> : sharp image
<b>diapositive</b> : slide	<b>image reconstruite</b> : reconstructed image
<b>dilatation</b> : dilation	<b>image tramée</b> : half-tone image
<b>dilater</b> : dilate (to)	<b>inactinique</b> : nonactinic
<b>disparition de l'image latente</b> : latent image fading	<b>inversion</b> : reversal
<b>distorsion</b> : distortion	<b>isotone</b> : isotone
<b>distorsion en barillet</b> : barrel distortion	<b>lancer de rayons</b> : ray tracing
<b>distorsion en coussinet</b> : pin-cushion distortion	<b>luminance</b> : brightness, luminosity
<b>distorsion en tonneau</b> : barrel distortion	<b>luminosité</b> : brightness, luminosity
<b>élément structurant</b> : structuring element	<b>microfilm</b> : microfilm
<b>émulsion</b> : film	<b>microphotographie</b> : microprint
<b>enregistreur photographique</b> : photorecorder	<b>micro-empreinte</b> : microprint
<b>épaississement</b> : thickening	<b>morphologie</b> : morphology
<b>éroder</b> : abrade (to), erode (to)	<b>niveau de gris</b> : grey level
<b>érosion</b> : erosion	<b>noircissement</b> : darkening
<b>exposer</b> : expose (to)	<b>non exposé</b> : unexposed
<b>exposer au soleil</b> : solarise <sup>z</sup> (to)	<b>numériseur</b> : scanner
	<b>objectif grand angle</b> : pantoscope
	<b>obscurcir</b> : darken (to)
	<b>obturateur</b> : shutter
	<b>obturer</b> : shutter (to)
	<b>orthochromatique</b> : orthochro-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

matic	<b>réglage de la caméra</b> : camera adjusting
<b>orthochromatisme</b> : orthochromatism	<b>révélateur</b> : developer
<b>ouverture</b> : aperture, opening	<b>sensible à toutes les couleurs</b> : panchromatic
<b>ouvrir</b> : open (to)	<b>seuil</b> : threshold
<b>panchromatisme</b> : panchromatism	<b>seuillage</b> : thresholding
<b>papier au bromure d'argent</b> : bromide paper	<b>seuillage adaptatif</b> : adaptative thresholding
<b>parallaxe</b> : parallax	<b>seuiller</b> : threshold (to)
<b>pause</b> : time exposure	<b>solarisation</b> : solarisation <sup>12</sup>
<b>photographie</b> : exposure, snapshot	<b>solariser</b> : solarise <sup>12</sup> (to)
<b>photographie au flash</b> : spark photography	<b>sous-exposer</b> : underexpose (to)
<b>photographie (discipline)</b> : photography	<b>sous-exposition</b> : underexposure
<b>photographie (photo)</b> : picture	<b>squelette</b> : skeleton
<b>photosensible</b> : photosensitive	<b>squelette d'image</b> : skeletonised image
<b>prendre une photo</b> : photograph (to)	<b>squelettisation</b> : skeleton extraction, skeletonising
<b>prise de vue</b> : taking, viewing	<b>stéréogramme</b> : stereogram
<b>prise de vue aérienne</b> : aerial photograph	<b>stéréographe</b> : stereograph
<b>prise vue par vue</b> : stop-motion photography	<b>stéréographie</b> : stereography
<b>profondeur des couleurs</b> : color depth	<b>surexposition</b> : overexposure
<b>ralenti</b> : slow motion	<b>température de couleur</b> : color temperature
<b>rapidité de l'émulsion</b> : film speed	<b>tirage (d'un cliché)</b> : print
<b>reconnaissance des formes</b> : recognition of shapes	<b>traçage par lancer de rayons</b> : ray tracing
<b>reconnaissance de formes</b> : pattern recognition	<b>traitement d'images</b> : image processing, image restoration
<b>reconnaissance facial</b> : facial recognition	<b>vignettage</b> : vignetting
<b>réduction de couleurs</b> : color quantisation <sup>12</sup>	<b>vitesse de prise de vues</b> : view-taking rate
	<b>voile</b> : light fog
	<b>voilé</b> : light struck
	<b>voxel</b> : voxel

## Optique

**aberration chromatique** : chromatic aberration

**aberration lumineuse** : coma

**acuité** : sharpness

**adaptatif** : adaptative

**additionneur de faisceaux** : beam combiner

**affaiblisseur** : attenuator

**agrandir** : magnify (to)

**alignement du faisceau** : beam pointing

**aligner** : align (to)

**amplificateur** : intensifier

**amplificateur de lumière** : image intensifier, light intensifier

**amplificateur d'image** : image intensifier, light intensifier

**amplifier** : amplify (to)

**anastigmat** : anastigmat

**angle de dispersion** : dispersion angle

**angle mort** : blind angle

**anthélie** : glory

**astigmatique** : astigmatic

**avec acuité** : sharply

**avec éclat** : brightly

**à l'incandescence** : glowingly

**baume du Canada** : Canada balsam

**biconcave** : biconcave

**biconvexe** : biconvex

**bifocal** : bifocal

**bilentille de Billet** : Billet split lens

**binoculaire** : binocular

**biprisme** : biprism

**biréfringence** : birefringence

**brillance** : brightness, luminosity

**brillant** : lustrous

**candlefoot** : candlefoot

**catadioptr** : cat's eyes, reflector

**cellule photoélectrique** : light meter, photocell

**cercle de confusion** : circle of confusion

**cercle de moindre diffusion** : circle of least confusion

**champ couvert** : coverage

**chimiluminescence** : chemiluminescence

**chromatique** : chromatic

**chromatogramme** : chromatogram

**chromatographe** : chromatograph

**chromatographie** : chromatography

**chrominance** : chromaticity

**clarté** : lightness

**cohérence** : coherence

**collimater** : collimate (to)

**colorimètre** : colorimeter

**colorimétrie** : colorimetry

**concentrateur** : concentrator

**contraste** : contrast

**convergent** : convergent

**correction chromatique** : chromatic correction

**cryomicroscope** : cryomicroscope

**définition** : definition, resolution

**défecteur** : divertor

**défocaliser** : defocus (to)

**densitogramme** : densitogram

**densitomètre** : densitometer

**déviateur de faisceau** : beam deflector

**dévier** : divert (to)

**de façon divergente** : divergently

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>de façon incandescente</b> : glow-ingly	<b>émissivité</b> : emissivity
<b>diagramme de chromaticité</b> : chromaticity diagram	<b>émittance</b> : emittance
<b>diffractionner</b> : diffract (to)	<b>encodeur optique</b> : optical encoder
<b>diffraction</b> : diffraction	<b>énergie rayonnante</b> : radiant energy
<b>diffractomètre</b> : diffractometer	<b>en réfraction</b> : refractively
<b>diffus</b> : diffuse	<b>épiscopes</b> : episcopes
<b>diffuser</b> : diffuse (to)	<b>étincelant</b> : glary
<b>dioptrie</b> : diopter	<b>étinceler</b> : glare (to), glint (to)
<b>dioptrique</b> : dioptric	<b>facteur de réflexion</b> : reflectance
<b>dispositif d'éclairage</b> : illuminating system	<b>facteur de transmission</b> : transmittance
<b>distance focale</b> : focal length	<b>faire des franges</b> : fringe (to)
<b>distorsion en barillet</b> : barrel distortion	<b>faisceau</b> : beam, sheaf
<b>distorsion en coussinet</b> : pin-cushion distortion	<b>faisceau collimaté</b> : collimated beam
<b>distorsion en tonneau</b> : barrel distortion	<b>faisceau de fibres optiques</b> : fiber bundle
<b>divergence</b> : divergence	<b>faisceau de lumière</b> : beam
<b>divergent</b> : divergent	<b>faisceau polarisé</b> : polarised beam
<b>diverger</b> : diverge (to)	<b>fibre</b> : fiber
<b>diviseur de faisceau</b> : beam splitter	<b>fibre optique</b> : optic fiber
<b>éblouir</b> : glare (to), glint (to)	<b>figure de diffraction</b> : diffraction pattern
<b>éblouissement</b> : glare	<b>figure de moiré</b> : moiré pattern
<b>éclairant</b> : illuminative	<b>filtrage</b> : smoothing
<b>éclairer</b> : illuminate (to)	<b>flou</b> : blurred
<b>éclair de lumière</b> : glint	<b>floutage</b> : blurring
<b>éclat (défaut sur une lentille)</b> : dig	<b>fluorescence</b> : fluorescence
<b>élargissement</b> : broadening	<b>fluorescent</b> : fluorescent
<b>élargissement Doppler</b> : Doppler broadening	<b>focal</b> : focal
<b>élargisseur</b> : expander	<b>focaliser</b> : focus (to)
<b>élargisseur de faisceau</b> : beam expander	<b>foyer</b> : focal area
<b>électroluminescence</b> : electroluminescence	<b>foyer optique</b> : projected focal area
<b>émettre</b> : emit (to)	<b>frange</b> : fringe
<b>émettre du rayonnement</b> : irradiate (to)	<b>franges d'égale épaisseur</b> : equal thickness fringes
	<b>franges d'égale inclinaison</b> : equal inclination fringes

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>grandissement</b> : magnifying power	<b>lentille oculaire</b> : extra month salary, eye lens
<b>grossissement</b> : magnification	<b>limite de résolution</b> : resolution limit
<b>hologramme</b> : hologram	<b>longueur d'onde</b> : wavelength
<b>holographie</b> : holography	<b>loupe</b> : magnifier, magnifying glass
<b>image droite</b> : erected image	<b>lueur</b> : gleam
<b>image parasite</b> : ghost image, spurious image	<b>lumière froide</b> : cold light
<b>image renversée</b> : inverted image, mirror image	<b>lumière solaire</b> : sunlight
<b>incandescence</b> : glow, incandescence	<b>lumière vive</b> : glare
<b>incidence rasante</b> : glancing incidence	<b>luminance</b> : brightness, luminosity
<b>incolore</b> : uncolored <sup>us</sup> , uncoloured	<b>lumineux</b> : level of proficiency, luminous
<b>infrarouge</b> : infrared	<b>luminosité</b> : brightness, luminosity
<b>intensité lumineuse</b> : candle power, luminous intensity	<b>lunettes</b> : eyeglasses
<b>intensité lumineuse (en candelas)</b> : candle power, luminous intensity	<b>luxmètre</b> : luxmeter
<b>interférer</b> : interfere (to)	<b>mettre au point</b> : focus (to)
<b>interfrange</b> : fringe spacing	<b>microscope</b> : microscope
<b>irisation</b> : iridescence, irisation	<b>mirage</b> : mirage
<b>irradier</b> : irradiate (to)	<b>mire à traits</b> : bartarget
<b>isotone</b> : isotone	<b>miroir</b> : mirror
<b>jumelles</b> : binoculars	<b>miroitement</b> : glimmering, shimmering
<b>lancer de rayons</b> : ray tracing	<b>mise au point</b> : focus control
<b>lentille</b> : lens	<b>moiré</b> : moiré
<b>lentille à focale variable</b> : zoom lens	<b>montrer des franges</b> : fringe (to)
<b>lentille centrale</b> : bull's eye	<b>multifocal</b> : multifocal
<b>lentille collimatrice</b> : collimating lens	<b>netteté</b> : sharpness
<b>lentille condenseur</b> : condensing lens	<b>objectif</b> : lens
<b>lentille convergente</b> : converging lens	<b>objectif collé</b> : cemented lens
<b>lentille de Barlow</b> : Barlow lens	<b>obscurité</b> : darkness
<b>lentille divergente</b> : diverging lens	<b>oculaire</b> : eyepiece, ocular
<b>lentille grossissante</b> : enlarge lens	<b>œillère</b> : eye cup
	<b>œil nu</b> : unaided eye
	<b>opacité</b> : opacity
	<b>opaque</b> : opaque
	<b>optique de redressement d'image</b> : rectifying glass
	<b>ouverture relative</b> : f-number,

## Lexique de termes techniques et scientifiques

focal ratio	<b>profondeur de foyer</b> : focus range
<b>papilloter</b> : flicker (to), sparkle (to), twinkle (to)	<b>pupille d'entrée</b> : entrance pupil
<b>parallaxe</b> : parallax	<b>radiance</b> : irradiance
<b>parasites</b> : ghost	<b>radiatif</b> : radiative
<b>pénombre</b> : gloom	<b>raie</b> : ray
<b>périscope</b> : periscope	<b>rayon</b> : ray
<b>périscopique</b> : periscopic	<b>rayonnant</b> : radiant
<b>persistance lumineuse</b> : after-glow	<b>rayonner</b> : emit (to)
<b>peu lumineux</b> : subluminescent	<b>rayon de lumière</b> : gleam
<b>photon</b> : photon	<b>rayon lumineux</b> : light ray
<b>photosensible</b> : photosensitive	<b>rayon principal</b> : chief ray
<b>pinceau de lumière</b> : beam	<b>redresser</b> : erect (to)
<b>pointage</b> : aiming	<b>redresseur</b> : erector
<b>pointer</b> : aim (to)	<b>réfléchissant</b> : reflecting
<b>polarimètre</b> : polarimeter	<b>réflectivité</b> : gloss
<b>polarisable</b> : polarisable	<b>reflet</b> : ghost image, spurious image
<b>polarisation</b> : polarisation <sup>12</sup>	<b>réflexion régulière</b> : direct reflection
<b>polariser</b> : polarise <sup>12</sup> (to)	<b>réfraction</b> : refractivity
<b>polariseur</b> : polariser <sup>12</sup>	<b>réfractivité</b> : refractiveness
<b>polarité</b> : polarity	<b>renforcer</b> : intensify (to)
<b>poli</b> : shiny	<b>réseau de diffraction</b> : diffracting grating
<b>posemètre</b> : exposure meter, intensometer	<b>résolution</b> : definition, resolution
<b>pouvant être agrandi</b> : magnifiable	<b>réticule</b> : reticle
<b>pouvoir concentrateur</b> : concentrativeness	<b>scintillement</b> : scintillation, twinkling
<b>pouvoir séparateur</b> : resolvability	<b>scintiller</b> : flicker (to), sparkle (to), twinkle (to)
<b>premier foyer</b> : primary focus	<b>séparable</b> : resolvable
<b>premier miroir</b> : primary reflector	<b>séparateur de faisceau</b> : beam splitter
<b>prisme</b> : prism	<b>sillon (disque optique)</b> : groove
<b>prisme inverseur</b> : reversing prism	<b>source de lumière</b> : illuminant
<b>proche infrarouge</b> : near infrared	<b>source de lumière ponctuelle</b> : spot light
<b>proche ultraviolet</b> : near ultraviolet	<b>spectre cannelé</b> : channel spectrum
<b>profondeur de champ</b> : depth of field, depth of focus, focal depth	<b>spectrogramme</b> : spectrogram
	<b>spectrographe</b> : spectrograph
	<b>spectrométrie</b> : spectrometry

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>spectrophotomètre</b> : spectrophotometer	<b>traitement anti-reflet</b> : non-reflection coating
<b>spectroscope</b> : spectroscope	<b>traité avec un revêtement de surface</b> : coated
<b>stéréoscopie</b> : stereoscopy	<b>transition permise</b> : allowed transition
<b>stéréovision</b> : stereovision	<b>transmission régulière</b> : direct transmission
<b>stroboscopie</b> : stroboscopy	<b>transparence</b> : transparency
<b>surface avec traitement anti-réfléchissant</b> : bloomed surface	<b>transparence aux infrarouges</b> : diathermancy
<b>surface optique traitée</b> : bloomed surface	<b>transparent</b> : transparent
<b>synthèse soustractive</b> : subtractive process	<b>transparent aux infrarouges</b> : diathermanous
<b>systèmes optiques centrés</b> : centred optic systems	<b>triangle des couleurs</b> : chromaticity diagram
<b>système catadioptrique</b> : catadioptric system	<b>ultraviolet</b> : ultraviolet
<b>tache de diffraction</b> : diffraction pattern	<b>vergence</b> : vergence
<b>télémètre</b> : distance meter	<b>vignettage</b> : vignetting
<b>température de couleur</b> : color temperature	<b>viser</b> : aim (to)
<b>temps de pose</b> : pose time	<b>viseur</b> : aiming device
<b>traçage par lancer de rayons</b> : ray tracing	<b>vision binoculaire</b> : binocular vision
<b>trait</b> : groove	<b>vision stéréoscopique</b> : stereoscopic vision
<b>traitement anti-réfléchissant</b> : non-reflection coating	<b>vivacité (couleurs)</b> : brilliancy
	<b>zoom</b> : zoom

## Acoustique

<b>accordable</b> : tunable	<b>temps réel</b> : real-time frequency analysis
<b>accorder</b> : tune (to)	<b>analyse spectrale</b> : spectrum analysis
<b>accord (fréquence)</b> : tune	<b>anéchoïque</b> : anechoic
<b>acousticien</b> : acoustician	<b>appareil de mesure de la pression acoustique</b> : sound pressure meter
<b>acoustique</b> : acoustics	<b>appareil de mesure de l'intensité acoustique</b> : sound inten-
<b>analyseur de spectres</b> : spectral analyser <sup>yz</sup> , spectrum analyser <sup>yz</sup>	
<b>analyseur d'émission sonore</b> : sound emission analyser <sup>yz</sup>	
<b>analyse de fréquence en</b>	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

sity meter	<b>décibel</b> : decibel
<b>audibilité</b> : audibility, audibility	<b>demi-ton</b> : semitone
ness	<b>diapason</b> : diapason, tuning fork
<b>audible</b> : audible	<b>diatonique</b> : diatonic
<b>audiogramme</b> : audiogram	<b>dièse (#)</b> : sharp
<b>à ultrasons</b> : ultrasonic, ultrasound	<b>dispositifs anti-bruit</b> : anti-noise devices
<b>baffle</b> : baffle	<b>dissonance</b> : dissonance, in consonance
<b>bande de longueurs d'ondes</b> : waveband	<b>dissonant</b> : dissonant, in consonant
<b>bang supersonique</b> : sonic boom	<b>domaine d'audibilité</b> : audible range
<b>bel (B)</b> : bel	<b>échelle diatonique</b> : diatonic scale
<b>bémol</b> : flat	<b>échelle musicale</b> : musical scale
<b>bruit</b> : noise	<b>écho</b> : echo
<b>bruit acoustique</b> : acoustic noise	<b>écholocation</b> : echolocation
<b>bruit aléatoire</b> : random noise	<b>effet Larsen</b> : sonic feedback
<b>bruit blanc</b> : white noise	<b>élargissement Doppler</b> : Doppler broadening
<b>bruit blanc pondéré</b> : shaped white noise	<b>équipement antibruit</b> : noise reducing equipment
<b>bruit de cavitation</b> : cavitation noise	<b>filtrage à bande étroite</b> : narrow band filtering
<b>bruit de fond</b> : background noise	<b>filtrage à bande large</b> : wide band filtering
<b>bruit d'écoulement</b> : flow noise	<b>filtre accordable</b> : tunable band-pass filter
<b>bruit propre</b> : own noise	<b>force d'un son</b> : loudness
<b>bruit rayonné</b> : radiated noise	<b>fort</b> : loud
<b>caisse de résonance</b> : sound box	<b>fréquence de coupure</b> : cut-off frequency, threshold frequency, threshold level
<b>chambre anéchoïque</b> : anechoic chamber	<b>fréquence d'une note</b> : pitch, timbre
<b>chambre d'écho</b> : echo chamber, reverberation chamber	<b>fréquence vocale</b> : voice frequency
<b>chambre insonorisée</b> : anechoic chamber	<b>générateur d'harmoniques</b> : harmonic generator
<b>chambre sourde</b> : anechoic chamber	<b>haut-parleur</b> : loud speaker
<b>coefficient d'absorption sonore</b> : sound absorption coefficient	<b>haut-parleur (aiguë)</b> : tweeter
<b>coloration (nuance d'un son)</b> : coloration	<b>haut-parleur (graves)</b> : woofer
<b>conducteur du son</b> : soniferous	
<b>débruitage</b> : de-noising	
<b>décalage Doppler</b> : Doppler shift	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>inaudible</b> : inaudible	<b>reconnaissance vocale</b> : speech recognition, voice recognition
<b>infrason</b> : infrasound	<b>régler</b> : tune (to)
<b>infrasonore</b> : infrasonic	<b>régler sur une fréquence</b> : tune in (to)
<b>insonore</b> : soundproof	<b>résonance</b> : vibrancy
<b>insonorisation</b> : sound insulation, soundproofing	<b>réverbérant</b> : reverberant
<b>insonoriser</b> : soundproof (to)	<b>réverbération</b> : reverberation
<b>instrument à cordes</b> : stringed instrument	<b>réverbérer</b> : reverberate (to)
<b>intensité sonore</b> : sound intensity	<b>sans bruit</b> : noiseless
<b>isolation acoustique</b> : sound insulation, soundproofing	<b>sans écho</b> : anechoic
<b>isolé au son</b> : soundproof	<b>seuil d'audibilité</b> : audibility threshold
<b>large gamme de fréquences</b> : wide-band	<b>signal débruité</b> : de-noised signal
<b>microphone</b> : microphone	<b>silence</b> : silence
<b>mur du son</b> : sonic barrier, sound barrier, transonic barrier	<b>silencieux</b> : muffler, silencer
<b>nettoyeur à ultrasons</b> : ultrasonic cleaner	<b>son</b> : sound
<b>niveau de force sonore</b> : loudness level	<b>sondage</b> : sounding
<b>note de musique</b> : keynote	<b>sondage aux ultrasons</b> : echo sounding
<b>onde entretenue</b> : continuous wave	<b>sondage ultrasonore</b> : echo sounding
<b>onde réfléchie</b> : reflected wave	<b>sonique</b> : sonic
<b>onde sonore</b> : sound wave	<b>sonomètre</b> : sound level meter
<b>parasites</b> : noise	<b>son complexe</b> : combination tone, resultant tone
<b>par octave</b> : octaval	<b>son fondamental</b> : fundamental note
<b>peu audible</b> : subaudible	<b>source sonore</b> : sound source
<b>phonie</b> : voice transmission	<b>spectral</b> : spectral
<b>plaque anti-bruit</b> : anti noise shim	<b>spectre</b> : spectrum
<b>presque audible</b> : subaudible	<b>spectre sonore</b> : noise spectrum
<b>pression acoustique</b> : sound pressure	<b>spectrographe</b> : spectrograph
<b>propagation du son</b> : transmission of sound	<b>spectrographe sonore</b> : sound spectrograph
<b>propagation du son dans l'air</b> : air conduction	<b>spectrographique</b> : spectrographic
<b>puissance sonore</b> : sound flux, sound power	<b>spectroscope</b> : spectroscope
	<b>subsonique</b> : subsonic
	<b>supersonique</b> : supersonic
	<b>synthèse vocale</b> : speech synthesizer, voice synthesis

**technologie acoustique** : sound technology  
**timbre** : pitch, timbre  
**traitement aux ultra-sons** : sonication

**ultrason** : ultrasonic, ultrasound  
**ultrasonore** : ultrasonic, ultrasound  
**vocal** : voice  
**voix** : voice

## Automatisme

**amortissement** : damping  
**amorti de façon critique** : critically damped  
**asservi** : controlled, interlocked, locked  
**asservissement** : controlling, interlock, interlocking  
**automate** : automaton, robot  
**automate programmable** : programmable logic controller  
**automatique** : automatic, self-acting  
**automatisation** : automation  
**boucle d'asservissement** : servo loop control  
**boucle fermée** : closed loop  
**boucle ouverte** : open circuit, open loop  
**caractéristique de transfert** : response characteristic  
**caractéristique d'atténuation** : attenuation characteristic  
**circuit d'asservissement** : servo-loop  
**coefficient d'affaiblissement** : attenuation coefficient  
**commande asservie** : servo-controlled  
**consigne** : set point  
**constante de temps** : time constant  
**contre réaction** : negative feedback

**courbe de réponse** : performance curve  
**courbe de transfert** : transfer curve  
**critère de stabilité de Nyquist** : Nyquist stability criterion  
**diagramme de Bode** : Bode plot  
**diagramme de Nyquist** : Nyquist plot  
**distribution de Dirac** : Dirac delta function, unit impulse function  
**domaine temporel** : time domain  
**échantillonnage** : signal sampling  
**erreur de positionnement** : drift  
**état permanent** : steady state  
**facteur d'amortissement** : damping factor  
**fonction de transfert** : transfer function  
**fréquence d'échantillonnage** : sampling frequency, sampling rate  
**gigue** : jitter  
**grandeur mesurée** : measured variable  
**grandeur réglée** : manipulated variable  
**légèrement amorti** : dampish  
**marge de gain** : gain margin

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>marge de phase</b> : phase margin	<b>rétroaction</b> : feedback, retroaction
<b>non amorti</b> : undamped	
<b>partie commande</b> : control system	<b>robotique</b> : robotic
<b>pilote automatique</b> : autopilot	<b>servo moteur</b> : servo-motor
<b>produit de convolution</b> : convolution	<b>servo valve</b> : servo-valve
<b>rapport d'amortissement</b> : damping ratio	<b>sous amorti</b> : underdamped
<b>régulateur</b> : controller, regulator	<b>sur amorti</b> : over damped
<b>régulateur de vitesse</b> : cruise control system, cruise controller, speed regulator	<b>temps de réponse</b> : response time
<b>régulation</b> : regulation	<b>théorie du contrôle</b> : control theory
<b>réponse</b> : response	<b>traitement analogique du signal</b> : analog signal processing
<b>réponse en fréquence</b> : frequency response	<b>traitement numérique du signal</b> : digital signal processing
<b>réponse impulsionnelle</b> : impulse response	<b>transformation de Laplace</b> : Laplace transform
	<b>transformée de Laplace</b> : Laplace transform
	<b>transformée en Z</b> : Z-transform

## Machines tournantes

<b>ailette fixe</b> : guide fin	<b>embrayage centrifuge</b> : centrifugal clutch
<b>aube de turbine</b> : turbine blade	<b>groupe générateur hydraulique</b> : hydraulic power-unit
<b>centrale hydraulique</b> : hydraulic power-unit	<b>ligne équilibrée</b> : balanced line
<b>champ tournant</b> : revolving field, revolving flux	<b>masselotte</b> : fly weight
<b>compresseur</b> : compressor	<b>pale</b> : blade
<b>compresseur à deux étages</b> : two stage compressor	<b>pale de turbine</b> : turbine blade
<b>compresseur à un étage</b> : single stage compressor	<b>pompe péristaltique</b> : peristaltic pump
<b>compresseur centrifuge</b> : centrifugal compressor, impeller wheel	<b>pompe rotodynamique</b> : rotodynamic pump
<b>compresseur rotatif</b> : rotary compressor	<b>régime (moteur)</b> : speed
<b>couple de démarrage</b> : starting torque	<b>rotatif</b> : rotary
	<b>sens de marche</b> : running direction
	<b>sur-vitesse</b> : overspeed
	<b>turbine</b> : impeller, turbine

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**turbine à gaz** : gas turbine  
**turbine hydraulique** : hydraulic turbine, water turbine  
**turbocompresseur** : turbocharger  
**turbopompe** : impeller pump  
**turbo compresseur** : supercharger  
**turbo-générateur** : turbo-generator

**turbo-machine** : turbomachine  
**vent** : air blast  
**vitesse critique** : critical speed, critical velocity  
**vitesse de régime** : rating speed, working speed  
**vitesse de rotation** : rotation speed

## Équipements sous pression

**accessoire de sécurité** : safety accessory  
**aire sous fluide** : fluid area  
**aire sous métal** : metal area  
**analyse de risque** : hazard analysis, risk analysis  
**année de fabrication** : year of built  
**basse pression** : low pressure  
**chambre de haute pression** : high pressure chamber  
**clapet de décharge** : relief valve  
**clapet de détente** : pressure-reducing valve  
**clapet taré de surpression** : calibrated pressure relief valve  
**corrosion sous contrainte** : corrosion under mechanical stress  
**coup de bélier** : pressure surge  
**cuve sous pression** : pressure vessel  
**date d'épreuve hydraulique** : date of hydraulic test  
**dépression** : negative pressure  
**dimension nominale** : nominal dimension  
**directive des équipements sous pression (DESP)** : pres-

sure equipment directive (PED)  
**disque de rupture** : blowout diaphragm  
**épaisseur minimale** : minimum thickness  
**épreuve hydraulique** : hydraulic test  
**équipement sous pression (DESP)** : pressure equipment (PED)  
**évaluation de conformité** : conformity assessment  
**exigence essentielle de sécurité (ESS)** : essential safety requirement (ESR)  
**fissuration par corrosion** : corrosion cracking  
**gaz** : gas  
**générateur de vapeur** : steam generator  
**groupe de fluide** : fluid group  
**liquide** : liquid  
**manomètre** : gauge  
**manostat** : pressure switch  
**marquage CE** : CE marking  
**mettre en pression** : apply (to) the pressure  
**notice d'instruction** : operating

## Lexique de termes techniques et scientifiques

instruction	<b>série de pression</b> : pressure class
<b>organisme notifié (ON)</b> : notified bodies (NB)	<b>soupape de décharge</b> : relief valve
<b>perte de pression</b> : pressure loss	<b>soupape de sécurité</b> : relief valve
<b>pièce en contact avec le fluide</b> : part in contact with fluid	<b>soupape de surpression</b> : pressure relief valve
<b>pièce soumise à la pression</b> : part subject to pressure	<b>soupape d'échappement</b> : exhaust valve
<b>pression atmosphérique</b> : atmospheric pressure	<b>surépaisseur de corrosion</b> : corrosion allowance
<b>pression de déclenchement</b> : calibration pressure	<b>surpression</b> : excessive pressure
<b>pression de l'air</b> : air pressure	<b>température maximum de service</b> : maximum operating temperature
<b>pression de refoulement</b> : discharge pressure	<b>température minimum admissible</b> : minimum allowable temperature
<b>pression d'air</b> : air pressure	<b>tubulure de décharge</b> : safety valve nozzle
<b>pression d'épreuve</b> : test pressure	<b>tuyauterie</b> : piping
<b>pression manométrique</b> : gauge pressure	<b>tuyauterie de pression</b> : pressure line
<b>pression maximale admissible</b> : maximum allowable pressure	<b>type d'équipement</b> : type of equipment
<b>pression maximale de service</b> : maximum operating pressure	<b>valve de compensation</b> : compensating valve
<b>pression régulée</b> : controlled pressure	<b>valve de détente</b> : maximum-pressure valve
<b>pression relative</b> : gauge pressure	<b>valve de régulation de pression</b> : pressure control valve
<b>preuve de conformité</b> : proof of conformity	<b>valve de retenue</b> : back pressure valve
<b>purge</b> : venting	<b>valve de sûreté basse pression</b> : low pressure relief valve
<b>réacteur à eau pressurisé</b> : pressurised <sup>12</sup> water reactor	<b>valve de sûreté haute pression</b> : high pressure relief valve
<b>récepteur</b> : vessel	<b>vanne de décompression</b> : relief valve
<b>réducteur de pression</b> : pressure restrictor	
<b>règles de tracé</b> : body shape rules	
<b>résistant à la corrosion</b> : corrosion proof	

# Bureau d'étude

## Conception

**aillette** : fin, rib

**ajustage** : fitting

**ajustage avec jeu** : loose fit

**ajustage glissant** : loose fit

**ajustage libre** : clearance-fit, loose-fit

**ajustement** : fit

**ajustement libre** : clearance fit

**ajustement serré** : drive fit, interference fit

**ajuster** : fit (to)

**arête** : edge, rim

**articulation** : connection, hinge, hinge joint, joint, knuckle, link

**assemblage** : assembly

**bague entretoise** : spacing ring

**battement** : backlash, clearance, gap, lash

**cannelure** : spline

**cannelures** : fluting

**centrage** : centring

**conception** : design

**conception assistée par ordinateur (CAO)** : computer aided design (CAD)

**conditions de calcul** : design conditions

**contrefort** : buttress, stiffener

**cotes d'encombrement** : overall dimensions

**cran** : nick, notch

**diamètre de centrage** : snap diameter

**douille entretoise** : spacer bushing

**durée de vie** : durability

**empattement** : wheelbase

**encoche** : nick, notch

**entaille** : nick, notch

**entretoise** : spacer, spacing piece

**entre-axe** : centre-to-centre distance

**épaulement** : shoulder

**ergot de positionnement** : locator key

**état de surface** : surface finish, surface texture

**filet extérieur** : external thread, male thread

**filet intérieur** : female thread, internal thread

**filet trapézoïdal** : acme screw thread

**filet trapézoïdal profond** : worm-screw thread

**fin de vie prévue à la conception** : designed end-of-life

**glissière** : groove, slide, track

**gorge** : channel, groove, slot, track

**gorge de raccordement** : relief groove

**goupille de positionnement** : locating pin

**inamovible** : non-removable

**ingénierie inverse** : reverse en-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>gineering</b>	<b>rainure de clavette</b> : keyway
<b>jeu</b> : backlash, clearance, gap, lash	<b>rainure de positionnement</b> : location groove
<b>jeu d'assemblage</b> : backlash, clearance, gap, lash	<b>rainure d'huile</b> : oil groove
<b>logement de clavette</b> : key slot	<b>saignée</b> : channel, groove, slot, track
<b>longévité</b> : durability	<b>segment d'arrêt</b> : locating snap ring
<b>modelage</b> : modeling <sup>US</sup>	<b>serrage</b> : tightening
<b>modification</b> : amend	<b>standard</b> : standard
<b>montage</b> : assembly	<b>taraudage</b> : tapping
<b>mortaise</b> : channel, groove, slot, track	<b>téton de centrage</b> : locating spigot
<b>nervure</b> : fin, rib	<b>téton de positionnement</b> : locating spigot
<b>nomenclature</b> : components list, parts list	<b>trou de lamage</b> : counter bore
<b>norme</b> : standard	<b>trou de lamage droit</b> : straight counterbore hole
<b>numéro de pièce</b> : part number	<b>trou de positionnement</b> : locating hole
<b>numéro de série</b> : serial number	<b>trou de rivet</b> : rivet hole
<b>ouverture</b> : aperture, opening	<b>trou non débouchant</b> : blind hole
<b>pion de centrage</b> : alignment pin, centering pin	<b>trou taraudé</b> : tapped hole
<b>piste</b> : channel, groove, slot, track	
<b>poche à huile</b> : oil pocket	
<b>prototype</b> : prototype	
<b>queue d'aronde</b> : dovetail	
<b>rainure</b> : channel, groove, slot, track	

## Dessin

<b>ajustement</b> : fit	<b>chanfrein</b> : bevel, chamfer
<b>angle de pression apparent</b> : transverse pressure angle	<b>chanfreiné</b> : beveled <sup>US</sup> , bevelled
<b>arête</b> : edge, rim	<b>circulaire</b> : circular
<b>axe</b> : axis, centerline	<b>compas</b> : compass
<b>brouillon</b> : draft	<b>concentricité</b> : concentricity
<b>carré</b> : square	<b>concevoir</b> : design (to)
<b>cartouche</b> : title block	<b>conçu pour</b> : designed for
<b>centre</b> : center <sup>US</sup> , centre	<b>congé</b> : fillet
<b>cercle</b> : circle	<b>conicité</b> : rate of taper
<b>chaîne de cotes</b> : chain of dimensions	<b>cotation</b> : dimensioning
	<b>cotation fonctionnelle</b> : functional dimensioning

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>cote</b> : dimension	<b>ligne brisée</b> : broken line
<b>coupe</b> : cross section, section	<b>ligne centrale</b> : centreline
<b>coupe partielle</b> : cut-away view, cut-out view, scrap section	<b>ligne interrompue</b> : broken line
<b>coupe transversale</b> : cross section, section	<b>ligne mixte</b> : chain dotted line
<b>courbe</b> : spline	<b>ligne pleine</b> : full-line
<b>courbure</b> : curvature	<b>ligne pointillée</b> : dotted line
<b>creux</b> : hollow	<b>linéarité</b> : straightness
<b>croquis</b> : sketch	<b>modélisation</b> : modeling <sup>US</sup> , modelling
<b>dessiner</b> : design (to)	<b>module apparent</b> : transverse module
<b>dessin à main levée</b> : free-hand drawing	<b>papier-calque</b> : tracing paper
<b>développante</b> : involute	<b>pas</b> : pitch
<b>diagramme</b> : diagram	<b>pas apparent</b> : transverse pitch
<b>diamètre</b> : diameter	<b>pas de base apparent</b> : transverse base pitch
<b>diamètre extérieur</b> : outside diameter	<b>perpendiculaire</b> : normal to, perpendicular, square
<b>diamètre intérieur</b> : inside diameter	<b>perspective</b> : perspective
<b>diamètre nominal</b> : nominal diameter	<b>perspective cavalière</b> : isometric projection
<b>dimension</b> : dimension	<b>planche à dessin</b> : drawing board
<b>ébauche</b> : draft	<b>planéité</b> : flatness
<b>ébaucher</b> : draft (to)	<b>plan de détail</b> : detail drawing
<b>effacer</b> : erase (to)	<b>point (.)</b> : dot, period
<b>entraxe</b> : center distance, hole pitch	<b>quadrillage</b> : grid pattern
<b>épaisseur</b> : thickness	<b>rayon</b> : radius
<b>esquisse</b> : sketch	<b>rectitude</b> : straightness
<b>esquisser</b> : sketch (to)	<b>règle</b> : ruler
<b>état de surface</b> : surface finish, surface texture	<b>représentation éclatée</b> : split drawing
<b>étude</b> : design	<b>schéma</b> : diagram
<b>format</b> : size	<b>schématique</b> : diagrammatic
<b>formulaire</b> : handbook	<b>schéma de montage</b> : erection diagram
<b>guide</b> : handbook	<b>tolérance de position</b> : positional tolerance
<b>hachure</b> : hatching	<b>trace cercles</b> : circle template
<b>inclinaison</b> : pitch	<b>trace écrou</b> : bolt and screw template
<b>jeu</b> : clearance	<b>trace ellipse</b> : ellipse template
<b>jeu radial</b> : radial backlash	<b>trace flèche</b> : arrow head tem-
<b>large</b> : wide	
<b>largeur</b> : width	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

plate, arrow template  
**trace lettres** : letter template, lettering guide  
**trace ressort** : spring template  
**traitement de surface** : surface treatment  
**trait fin** : thin line  
**trait fort** : thick line  
**trapézoïdal** : trapezoidal  
**triangle** : triangle  
**trigone** : triangle  
**validation** : validation  
**version** : release

**vue coupée** : cut-away view, cut-out view, scrap section  
**vue de côté** : side view  
**vue de dessus** : plan view  
**vue de face** : front view  
**vue éclatée** : exploded view  
**vue écorchée** : cut-away view, cut-out view, scrap section  
**vue en travers** : cut-away view, cut-out view, scrap section  
**vue latérale** : side-view  
**vue rapprochée** : close-up view

## Calcul

**accélération** : acceleration  
**affinage** : refinement  
**amortissement** : damping  
**analyse spectrale** : spectrum analysis  
**approximation** : approximation, rough estimate  
**arrondir** : round (to)  
**avec frottement** : frictionally  
**barre** : bar  
**bras** : arm  
**bras de levier** : arm of force  
**calcul** : computation  
**calculatrice** : calculator  
**calcul de structure** : structural design analysis  
**charge additionnelle** : additional load  
**charge au flambage** : buckling load  
**charge de calcul** : design load  
**charge intermittente** : intermittent load  
**charge normal** : working load  
**charge théorique** : design load

**charge thermique** : heat load  
**charge uniforme** : uniform load  
**charge unitaire** : unit load  
**cisaillement** : shear  
**coefficient** : coefficient  
**coefficient d'amortissement** : damping factor  
**cohérent** : consistent  
**compatible avec** : consistent with  
**concordance** : correlation  
**conditions aux limites** : boundary conditions  
**conditions de calcul** : design conditions  
**conformément à** : in accordance with  
**contrainte** : constraint  
**contrainte de flexion** : bending stress  
**contrainte de Tresca** : stress intensity  
**contrainte de von-Mises** : equivalent stress  
**coque** : shell

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>couplage</b> : coupling	<b>friction</b> : friction, rubbing
<b>couple</b> : torque	<b>frottement</b> : friction, rubbing
<b>couple de freinage</b> : braking torque	<b>génération de maillage</b> : mesh generation, meshing
<b>couple de serrage</b> : tightening torque	<b>grand déplacement</b> : large deflection
<b>critère</b> : criterion	<b>grossier</b> : coarse
<b>déformation imposée</b> : constraint	<b>hypothèse de calcul</b> : design basis
<b>degré de liberté (DL)</b> : degree of freedom (DOF), degrees of freedom (DOF)	<b>inertie</b> : inertia
<b>déplacement</b> : displacement	<b>instabilité</b> : instability
<b>effet de bord (calcul)</b> : end effect	<b>isocontrainte</b> : isostress
<b>effort</b> : force	<b>maillage</b> : mesh
<b>élément fini</b> : finite element	<b>mailler</b> : mesh (to)
<b>énergie potentielle</b> : potential energy	<b>matrice diagonale</b> : diagonal matrix
<b>en conformité avec</b> : on compliance with	<b>méthode des éléments finis (FEM)</b> : finite element method
<b>équation</b> : equation	<b>méthode de Monte-Carlo</b> : Monte-Carlo method
<b>équation aux dérivées partielles</b> : partial differential equation	<b>milieux continus</b> : continuous media
<b>équation différentielle ordinaire (ODE)</b> : ordinary differential equation	<b>modélisation</b> : modeling <sup>US</sup> , modelling
<b>équilibrage statique</b> : static balancing	<b>mode fondamental</b> : fundamental mode
<b>estimation</b> : assessment	<b>mode propre</b> : eigen-mode
<b>facteur</b> : coefficient	<b>mode vibratoire</b> : vibration mode
<b>facteur de conversion</b> : conversion factor	<b>moment de flexion</b> : bending moment
<b>facteur de forme</b> : shape factor	<b>moment d'inertie</b> : moment of inertia
<b>facteur d'amortissement</b> : damping factor	<b>moment fléchissant</b> : bending moment
<b>flambage</b> : buckling	<b>nœud</b> : node
<b>flexion</b> : bending	<b>non-linéaire</b> : non-linear
<b>flux thermique</b> : heat flow, heat flux	<b>paramètre</b> : parameter
<b>force résultante</b> : net force	<b>pertes par friction</b> : friction losses
<b>forme du mode</b> : mode shape	<b>pertes par frottement</b> : friction losses
	<b>petits déplacement</b> : small de-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>flection</b>	
<b>poutre</b> : beam	
<b>précharge</b> : precharge	
<b>pression de service</b> : working pressure	
<b>raideur</b> : starkness, stiffness	
<b>rapport d'amortissement</b> : damping ratio	
<b>rendement mécanique</b> : mechanical efficiency	
<b>résistance au flambage</b> : buckling strength	
<b>résonance</b> : vibrancy	
<b>résultat</b> : result	
<b>rigidité</b> : starkness, stiffness	
<b>sans frottement</b> : frictionless	
	<b>sous contraintes</b> : strained
	<b>spectre</b> : spectrum
	<b>statique</b> : static
	<b>supposition</b> : assumption
	<b>table de conversion</b> : conversion chart, conversion table
	<b>tenseur de déformation élastique</b> : elastic strain tensor
	<b>transitoire</b> : transient
	<b>unitaire</b> : single
	<b>valeur erronée</b> : freak value
	<b>vitesse critique</b> : critical speed, critical velocity
	<b>vitesse de régime</b> : rating speed, working speed

## Résistance des matériaux

<b>affaissement</b> : yielding	<b>cisailage</b> : shearing
<b>allongement</b> : elongation, lengthening	<b>cisaillement</b> : shear
<b>allongement en traction</b> : tensile strain	<b>clivage</b> : cleavage, delamination
<b>amorce de crique</b> : flaw, incipient crack	<b>coefficient de Poisson</b> : Poisson's ratio
<b>amorce de rupture</b> : hairline crack	<b>coefficient de sécurité</b> : safety factor
<b>barre</b> : bar	<b>coefficient de striction</b> : necking, reduction of area, reduction of area (at fracture)
<b>céder</b> : yield (to)	<b>comportement</b> : behaviour
<b>charge additionnelle</b> : additional load	<b>concentration de contrainte</b> : stress concentration
<b>charge au flambage</b> : buckling load	<b>contrainte</b> : constraint
<b>charge de pointe</b> : peak load	<b>contraintes internes</b> : internal stress
<b>charge de rupture</b> : breaking load, ultimate load	<b>contrainte circonférentielle</b> : hoop stress
<b>charge intermittente</b> : intermittent load	<b>contrainte de cisaillement</b> : shear stress
<b>charge normal</b> : working load	<b>contrainte de flexion</b> : bending stress
<b>charge uniforme</b> : uniform load	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>contrainte de rupture</b> : breaking stress	<b>facteur de charge extrême</b> : ultimate load factor
<b>contrainte de Tresca</b> : stress intensity	<b>faible</b> : weak
<b>contrainte de von-Mises</b> : equivalent stress	<b>flambage</b> : buckling
<b>cornière</b> : angle, angle section	<b>flèche</b> : deflection
<b>cornière à ailes inégales</b> : unequal angle	<b>flèche d'un ressort</b> : compression of spring
<b>couche</b> : layer	<b>fléchissement</b> : yielding
<b>déformation imposée</b> : constraint	<b>fragilité</b> : brittleness, fragility
<b>déformation normale</b> : normal strain	<b>gauchissement</b> : warping
<b>déformation permanente</b> : permanent distortion, permanent set	<b>inusable</b> : everlasting
<b>déformation plastique</b> : plastic deformation	<b>jauge de contrainte</b> : strain gauge
<b>déformation tangentielle</b> : shear strain	<b>limite de rupture</b> : ultimate strength
<b>déplacement</b> : displacement	<b>limite élastique</b> : elastic limit
<b>diagramme de charge</b> : load diagram	<b>loi de Hooke</b> : Hooke's law
<b>diagramme effort-déformation</b> : stress strain curve, stress-strain curve	<b>module d'élasticité</b> : Young modulus, modulus of elasticity
<b>diagramme tension-allongement</b> : stress strain curve, stress-strain curve	<b>moment de flexion</b> : bending moment
<b>dilatation</b> : expansion	<b>moment fléchissant</b> : bending moment
<b>effort de rupture</b> : ultimate stress	<b>moment quadratique</b> : second moment of area, second moment of inertia
<b>effort d'allongement permanent</b> : yield stress	<b>portique</b> : gantry
<b>élasticité</b> : elasticity	<b>poutre</b> : beam
<b>en porte-à-faux</b> : cantilever	<b>poutre de métal</b> : girder
<b>épaisseur de paroi</b> : wall thickness	<b>profilé</b> : section
<b>éprouvette de traction</b> : tensile test piece	<b>profil creux</b> : hollow section
<b>essai de rupture</b> : tensile test	<b>raideur</b> : starkness, stiffness
<b>essai de traction</b> : tensile test	<b>résistance au choc</b> : impact resistance, impact strength
	<b>résistance au cisaillement</b> : shear strength
	<b>résistance au flambage</b> : buckling strength
	<b>résistance au fluage</b> : creep strength
	<b>résistance à la déchirure</b> : tear resistance
	<b>résistance à la flexion</b> : flexural

## Lexique de termes techniques et scientifiques

strength	<b>striction</b> : necking, reduction of area, reduction of area (at fracture)
<b>résistance à l'usure</b> : wear resistance	<b>surcharge</b> : overload
<b>résistance des matériaux</b> : strength of materials	<b>tendance au flambage</b> : elastic instability
<b>résistant à l'usure</b> : wear resistant	<b>torsion</b> : torsion
<b>rigide</b> : rigid	<b>traction</b> : pull
<b>rigidité</b> : rigidity	<b>traverse</b> : cross bar, cross beam, crossbeam
<b>rupture</b> : failure	<b>vieillessement</b> : ageing, aging <sup>US</sup>
<b>rupture fragile</b> : brittle fracture	

## Projet

<b>acceptation</b> : acceptance	<b>cahier des charges client</b> : customer specifications
<b>achèvement</b> : close-out	<b>calcul au plus tard</b> : backward pass
<b>activité</b> : activity	<b>calcul au plus tôt</b> : forward pass
<b>affectation</b> : commitment	<b>calendrier</b> : calendar
<b>agenda</b> : diary	<b>caution</b> : bond
<b>amortissement</b> : amortisation <sup>IZ</sup> , depreciation	<b>cautionnement</b> : guarantee
<b>annuité</b> : annuity	<b>charge de travail</b> : work load
<b>annulation</b> : cancellation	<b>charge variable</b> : variable charge, variable cost
<b>annule et remplace</b> : supersede	<b>chemin critique</b> : critical path
<b>appel d'offre</b> : invitation to bid	<b>classe de flexibilité</b> : class of flexibility
<b>approbation</b> : approval	<b>client</b> : customer
<b>arbitrage</b> : arbitration	<b>comité de pilotage</b> : steering comitte
<b>assurance</b> : insurance	<b>commande</b> : purchase order
<b>assurance de la qualité</b> : quality assurance	<b>comparaison des offres</b> : bid comparison
<b>attribution d'un contrat</b> : contract award	<b>compte rendu</b> : report
<b>bénéfice</b> : profit	<b>configuration de référence</b> : baseline configuration
<b>besoin</b> : need	<b>consommables</b> : consumables
<b>bilan matière</b> : material balance	<b>consultation</b> : inquiry
<b>brevet</b> : patent	<b>contrat</b> : contract
<b>breveter</b> : patent (to)	
<b>but</b> : target	
<b>butoir</b> : dead-line	
<b>cahier des charges</b> : delivery requirements	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>coût</b> : cost	<b>étude de réalisation</b> : design study
<b>coût de dépassement de délai</b> : cost of schedule overrun	<b>étude de rentabilité</b> : profitability study
<b>coût de fabrication</b> : producing cost	<b>étude d'impact</b> : environmental study
<b>coût de production</b> : producing cost	<b>étude préliminaire</b> : preliminary study
<b>coût de tenue de délai</b> : cost to maintain in schedule	<b>évaluation</b> : appraisal
<b>créance</b> : debit	<b>évaluation des risques</b> : assessment of risk, risk assessment
<b>date de livraison</b> : delivery time	<b>évaluer</b> : appraise (to)
<b>décideur</b> : decision maker	<b>exigences clients</b> : customer requirements
<b>délai de livraison</b> : delivery schedule	<b>facturable</b> : accountable
<b>demande d'achat</b> : purchase request	<b>facture</b> : invoice
<b>dépense répercutable</b> : back charge	<b>faire un appel d'offre</b> : call for tenders (to)
<b>devis</b> : estimate	<b>faisabilité</b> : feasibility
<b>diagrammes à barres</b> : bar chart	<b>garantie</b> : warranty
<b>diagrammes de Gantt</b> : bar chart	<b>gestion de trésorerie</b> : cash management
<b>diagramme à barres chronologiques</b> : linked bar chart	<b>groupe opérationnel</b> : task force
<b>diagramme de Gantt fléché</b> : linked bar chart	<b>humidité</b> : humidity, moisture
<b>diagramme fléché</b> : arrow diagram	<b>incertitude</b> : uncertainty
<b>données de base</b> : baselines	<b>incertitudes</b> : contingencies
<b>dossier de fabrication</b> : manufacturing file	<b>intérêt composé</b> : compound interest
<b>dossier technique de sécurité</b> : safety technical manual	<b>intervenant</b> : intervener
<b>échancier de paiement</b> : payment schedule	<b>isochrone</b> : status line
<b>efficace</b> : efficient	<b>le pour et le contre</b> : pros and cons
<b>en cours</b> : in progress	<b>lignes directrices</b> : guidelines
<b>équipe</b> : crew	<b>limite d'acceptation</b> : borderline acceptability
<b>estimation</b> : assessment	<b>liste de contrôles</b> : check list
<b>étape</b> : stage	<b>logigramme</b> : logic diagram
<b>étude de faisabilité</b> : feasibility studies	<b>marque déposée</b> : registered trademark
<b>étude de marché</b> : market study	<b>matériel secondaire</b> : auxiliary equipment
	<b>matière première</b> : raw material

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>mémo</b> : reminder	<b>rentabilité</b> : cash return, profitability
<b>métrés</b> : bill of quantities	<b>rentable</b> : economic
<b>mieux disant</b> : best bidder	<b>répartition</b> : dispatching
<b>monnaie de paiement</b> : payment currency	<b>réponse</b> : reply
<b>objectif</b> : target	<b>report d'un événement</b> : slip-page
<b>offre</b> : tender	<b>réquisition</b> : request
<b>offre de prix</b> : tender	<b>résiliation</b> : termination
<b>opération élémentaire</b> : work item	<b>responsabilité</b> : liability
<b>ordonnancement</b> : scheduling	<b>retard technologique</b> : technological gap
<b>ordre d'exécution</b> : authorisation <sup>12</sup> to proceed	<b>retour d'expérience (REX)</b> : feed back
<b>organigramme</b> : flowchart, organisation chart	<b>retour d'information</b> : feed back
<b>pénalité</b> : penalty	<b>réunion de lancement</b> : kick-off meeting
<b>phase</b> : stage	<b>révision du prix</b> : price escalation
<b>planification</b> : planning	<b>rupture de contrat</b> : breach of contract
<b>point de compte-rendu</b> : reporting point	<b>séquence d'actions</b> : activity sequence
<b>présérie</b> : preproduction	<b>sous-traitance</b> : subcontracting
<b>prévision</b> : forecast	<b>spécification technique du besoin</b> : technical specification
<b>prix de revient</b> : manufacturing cost, working cost	<b>stockage</b> : storage
<b>prix de vente</b> : selling price	<b>surcharge</b> : overload
<b>produit fini</b> : finished part, finished product	<b>tableau des offres</b> : bid table
<b>programmé</b> : scheduled	<b>tâche</b> : task
<b>projet</b> : project	<b>taux d'intérêt</b> : interest rate
<b>rapport d'avancement</b> : progress report	<b>traçabilité</b> : traceability
<b>rapport financier</b> : cost report	<b>transfert de propriété</b> : transfert of ownership
<b>réalisation d'une étape</b> : achievement of a step	<b>transfert de technologie</b> : technology transfert
<b>réclamation</b> : claim	<b>unité d'œuvre</b> : work unit
<b>rectificatif</b> : correction	<b>utilisateur final</b> : end user
<b>redevance</b> : royalty	<b>valeur</b> : value
<b>règles de l'art</b> : custom in the industry, good engineering practice	<b>valeur ajoutée</b> : added value
<b>rémunération</b> : compensation	<b>variantes</b> : alternates

# Fabrication

## Approvisionnement

<b>accuser réception</b> : acknowledge (to)	lifting truck
<b>accusé de réception</b> : acknowledgement of receipt	<b>code à barres</b> : barcode
<b>achat</b> : purchase	<b>code postal</b> : postcode, zip code <sup>US</sup>
<b>achat en grand quantité</b> : bulk purchasing	<b>colis</b> : package, parcel
<b>appel d'offre</b> : invitation to tender	<b>commande</b> : order
<b>approvisionnement</b> : delivery, supply	<b>commander en lot</b> : order batching
<b>article</b> : article	<b>commande non satisfaite</b> : back order
<b>article de remplacement</b> : alternative feedstock	<b>conditionnement</b> : conditioning
<b>attestation de livraison</b> : proof of delivery	<b>condition de vente</b> : condition of sale
<b>autres articles</b> : further products	<b>consommables</b> : consumables
<b>bobine</b> : spool	<b>constructeur</b> : manufacturer
<b>bon de livraison</b> : delivery note	<b>contrat d'approvisionnement</b> : purchase contract
<b>cahier des charges</b> : delivery requirements	<b>coûts logistiques</b> : logistics costs
<b>caisse en bois</b> : crate	<b>coût d'entreposage</b> : storage cost
<b>catalogue des pièces</b> : parts catalogue	<b>date de livraison</b> : delivery time
<b>catalogue des prix</b> : price list	<b>délag de livraison</b> : delivery schedule
<b>catalogue d'approvisionnement</b> : supply catalogue	<b>délag d'approvisionnement</b> : order lead time
<b>certificat de conformité</b> : certificate of compliance, certificate of conformity	<b>détaillant</b> : retailer
<b>certificat d'acceptation</b> : release certificate	<b>disponibilité</b> : availability
<b>chariot élévateur</b> : forklift truck,	<b>disponible</b> : available
	<b>distribution</b> : dispatching
	<b>distribution en continue</b> : continuous flow distribution
	<b>distribution en flux tiré</b> : pull distribution

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>document d'accompagnement</b> : covering documents	<b>métrés</b> : bill of quantities
<b>emballage</b> : packaging	<b>mode de livraison</b> : delivery mode
<b>empilage</b> : stacking	<b>neuf dans l'emballage d'origine</b> : brand new in box
<b>empilement</b> : stacking	<b>nomenclature</b> : components list, parts list
<b>empiler</b> : stack (to)	<b>note de livraison</b> : dispatch note
<b>ensemble acheté a l'extérieur</b> : bought out assembly	<b>note technique</b> : technical description
<b>entreposage</b> : warehousing	<b>numéro de commande</b> : order number
<b>entreposer</b> : warehouse (to)	<b>palette</b> : paddle, pallet
<b>en gros</b> : in bulk	<b>palette de chargement</b> : loading pallet
<b>en nombre</b> : bulk	<b>palettisation</b> : palletisation <sup>12</sup>
<b>état de livraison</b> : delivery state	<b>palettiser</b> : palletise <sup>12</sup> (to)
<b>étiquetage</b> : tabbing	<b>papier d'emballage</b> : wrapping paper
<b>étiquette</b> : tag	<b>parc à matières</b> : stockyard
<b>expédition</b> : consignment	<b>passer une commande</b> : place an order (to)
<b>fabricant</b> : manufacturer	<b>pièce</b> : item
<b>facturation</b> : invoicing	<b>port dû</b> : carriage forward
<b>facture</b> : invoice	<b>port payé</b> : carriage charges paid
<b>facture fournisseur</b> : purchase invoice	<b>préfabriqué</b> : ready made
<b>fiabilité d'horaire</b> : dispatch reliability	<b>programme de livraison</b> : delivery programme
<b>flux tendus</b> : direct logistics flow	<b>quantité</b> : amount, quantity
<b>fournisseur</b> : supplier	<b>réapprovisionnement</b> : replenishment
<b>fournisseur agréé</b> : agreed supplier	<b>réclamation</b> : complaint
<b>frais de transport</b> : carriage freight	<b>reconditionner</b> : recondition (to)
<b>fret</b> : freight	<b>référence</b> : reference
<b>halle de chargement</b> : stockhouse	<b>référence de pièce</b> : part number
<b>hors tout</b> : overall	<b>remisage</b> : storage
<b>liste de colisage</b> : packing list	<b>retour de commande</b> : back order
<b>livraison</b> : delivery, supply	<b>rotation des stocks</b> : inventory turns
<b>livraison différée</b> : back order	<b>sans frais de transport</b> : carriage free
<b>livraison directe en magasin</b> : direct-to-store delivery	
<b>livrer</b> : deliver (to)	
<b>magasinage</b> : storage	
<b>manutention</b> : handling	
<b>marquage</b> : marking	
<b>matière première</b> : raw material	

**stockage** : storage

**stock actif** : active inventory

**stock de pièces de rechange** :  
spare parts inventory

**stock de produits finis** : finished  
goods inventory

**stock de sécurité** : safety stock

**vendre au détail** : retail (to)

## Procédés de fabrication

**alésage** : boring

**bouletage** : pelletizing

**brochage** : broaching

**broyage** : grinding

**brunissage** : burnishing

**carottage** : boring

**cisaillage** : shearing

**collage** : glueing

**corroyés** : wrought

**décapage** : pickling

**décaper** : scour (to)

**décarboniser** : decarbonise<sup>IZ</sup> (to)

**décarburation** : decarburisa-  
tion<sup>IZ</sup>

**déchiquetage** : denting

**découpage** : die forging, drop  
forging, drop stamping, stamp-  
ing, swaging

**électrodes de soudure** : weld-  
ing electrodes

**électro-érosion** : electric dis-  
charge machining, spark ero-  
sion

**entaillage** : denting

**essai de soudabilité** : welding  
test

**estampage** : die forging, drop  
forging, drop stamping, stamp-  
ing, swaging

**estampage à froid** : cold stamp-  
ing

**estamper** : emboss (to)

**étirage à chaud** : hot drawing

**étirage à froid** : cold drawing

**extrusion** : extrusion

**façonnage** : forming

**fileteuse** : die set

**forer** : drill (to)

**formage** : forming

**formage par explosion** : explo-  
sive forming, hydrosark

**fraisage** : milling

**frittage** : sintering

**galetage** : burnishing

**gravure à l'acide** : chemical  
etching

**grenillage** : shot blasting

**imprégner de résine** : resinate  
(to)

**jet de sable** : sandblast

**laminage** : rolling

**laminage à chaud** : hot rolling

**laminage à froid** : cold rolling

**laminé à chaud** : hot rolled

**laminé à froid** : cold rolled

**martelage** : peening

**matage** : peening

**matriçage à chaud** : die forg-  
ing, drop forging, drop stamping,  
stamping, swaging

**moletage** : knurling

**mortaisage** : slotting

**moulage par centrifugation** :  
centrifugal casting

**oxycoupage** : flame cutting

**pelage** : peeling

**perçage** : boring

**planage** : flattening, planishing

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**plastifié** : plastic coated  
**pliage** : pleating  
**poinçonnage** : piercing, punching  
**polissage** : polishing  
**ponçage** : sandblasting, sanding  
**poncer** : sand (to)  
**pultrusion** : pultrusion  
**rabotage** : planing  
**rectification** : grinding  
**récurage** : scouring  
**sablage** : sandblasting, sanding  
**sabler** : sand (to)

**sertir** : crimp (to)  
**sertissage** : crimping  
**soudage** : welding  
**soudage à l'arc** : arc welding  
**soudure** : weld  
**soudure par étincelage** : flash welding  
**tisser** : weave (to)  
**travail des métaux** : metalwork  
**tréfilage** : wire drawing  
**usinage par abrasion** : abrasion machining

## Fabrication

**accrocher** : hook (to)  
**ajustage** : fitting  
**angle de cintrage** : bend angle  
**aplanir** : flatten (to)  
**assemblage** : assembly  
**atelier** : workshop  
**bac de récupération** : drain pan  
**bac de vidange** : drip pan  
**bain de décapage** : pickling bath  
**bavure** : burr, flash  
**benne à ordure** : dumpster  
**bride de serrage** : clamp  
**cale de montage** : saddle plate  
**canon de centrage** : centering bush  
**canon de perçage** : drill socket, drilling jig  
**centrage** : centering  
**chaîne de fabrication** : production line  
**chaîne de montage** : assembly line  
**chaîne d'assemblage** : assembly line  
**chanfrein** : bevel, chamfer

**chanfreinage** : bevelling  
**charge de travail** : work load  
**chariot élévateur** : forklift truck, lifting truck  
**chaudronnerie** : boilermaking  
**chef d'atelier** : supervisor  
**chiffon** : cloth, rag  
**cintrage** : bending  
**cisailler** : shear (to)  
**cisaille à bandes** : cut-to-length shear  
**claveter** : key (to)  
**colle** : adhesive, glue  
**coller** : glue (to)  
**contremaître** : foreman  
**copeau de bois** : shaving  
**coup de meule** : grinding mark  
**crasse** : dirt  
**crochet** : hook  
**déchets** : reject, rubbish, scrap, waste  
**déchets de fabrication** : process scrap  
**découpage** : cutting  
**découpe** : stamping

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>démolir</b> : demolish (to)	<b>goupiller</b> : key (to)
<b>démontage</b> : dismantling	<b>hangar</b> : hangar
<b>dépôt</b> : plating	<b>hauteur d'homme</b> : eye level
<b>douille de guidage de foret</b> : drill socket, drilling jig	<b>installation</b> : plant
<b>ébarbage</b> : fettling	<b>jeu</b> : backlash, clearance, gap, lash
<b>ébavurage</b> : deburring	<b>laminé</b> : rolled, rolled iron
<b>ébavurer</b> : deburr (to)	<b>lot de fabrication</b> : production batch
<b>échafaudage</b> : scaffolding	<b>lubrifiant pour étirage</b> : draw- ing compound, drawing lubri- cant
<b>emballage</b> : packaging	<b>main d'œuvre</b> : manpower, work- force
<b>émoussé</b> : blunt	<b>maîtrise du procédé</b> : process control
<b>encastrer</b> : embed (to)	<b>manipuler</b> : handle (to)
<b>enclume</b> : anvil	<b>manœuvre (homme)</b> : hand
<b>enlèvement</b> : removal	<b>manutention</b> : handling
<b>entrepôt</b> : warehouse	<b>matrice (matriçage)</b> : die
<b>en-cours de fabrication</b> : work- in-process	<b>mécanicien</b> : mechanic
<b>épointé</b> : blunt-pointed	<b>mise en œuvre</b> : processing
<b>érosion par étincelles</b> : spark erosion	<b>moletage</b> : knurling
<b>établi</b> : work bench	<b>montage en série</b> : series mounting
<b>étagère</b> : rack	<b>mors</b> : jaw
<b>étuve</b> : steam room	<b>niveau d'activité</b> : activity level
<b>fabrication</b> : fabrication	<b>numéro de pièce</b> : part number
<b>fabrication assistée par or- dinateur (FAO)</b> : computer aided manufacturing (CAM)	<b>numéro de série</b> : serial number
<b>fabrication en série</b> : batch run production, mass produc- tion, series production	<b>opérateur</b> : operator
<b>fabrique</b> : factory	<b>ouvrier</b> : worker
<b>fiche de tache</b> : job card, state- ment of work, work order	<b>pâte à roder</b> : grinding com- pound, grinding paste, lapping compound
<b>fil à souder</b> : welding wire	<b>perforer</b> : punch (to)
<b> finition</b> : finishing	<b>pièce emboutie</b> : stamping
<b>frittage</b> : sintering	<b>poinçonner</b> : punch (to)
<b>gabarit</b> : jig	<b>pompe à vide</b> : vacuum pump
<b>gabarit de montage</b> : jig tem- plate	<b>ponçage</b> : finishing
<b>gaufrage</b> : corrugation, emboss- ment	<b>pont roulant</b> : overhead crane, travelling gantry crane
<b>gestion des déchets</b> : waste management	<b>poussière métallique</b> : metal dust
	<b>préfabriqué</b> : ready made

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**présérie** : first-run production  
**presse** : press  
**procédé** : manufacturing process  
**profilé à froid** : cold formed section  
**profondeur de perçage** : depth of hole  
**râtelier** : rack  
**rebut** : reject, rubbish, scrap, waste  
**salle de tissage** : weave room  
**savon de tréfilage** : drawing soap  
**serre-joint** : clamp

**suppression** : removal  
**tamissage** : screening, separation, sieving  
**temps de panne** : downtime  
**tôle** : metal sheet  
**tolérance de forme** : forms tolerance  
**tordre** : bend (to)  
**tréfilerie** : wire drawing plant  
**usinage** : machining  
**usiner** : machine (to)  
**vice de fabrication** : manufacturing defect  
**zone interdite** : prohibited zone

## Méthodes

**analyse de déroulement** : analysis of the sequence  
**capacité d'usinage** : machining efficiency  
**charge de production** : production load  
**charge de travail** : work load  
**chemin critique** : critical path  
**coûts d'exploitation** : operating prime costs  
**coût d'entreposage** : storage cost  
**délai de production du produit fini** : time-to-product  
**demande de base** : base demand  
**durée de production** : production time  
**en-cours de fabrication** : work-in-process  
**facteur d'utilisation** : utilisation factor  
**fiche de fonction** : job ticket  
**fiche de poste** : job ticket

**fiche de tache** : job card, statement of work, work order  
**flux des procédés** : process flow  
**flux poussés** : push system  
**flux tendus** : direct logistics flow  
**flux tirés** : pull system  
**gain de productivité** : productivity gain  
**gestion du changement** : change management  
**heure de main d'œuvre** : labor time  
**indicateurs clés de performance** : key performance indicators  
**inventaire périodique** : periodic inventory  
**inventaire permanent** : perpetual inventory  
**juste-à-temps** : just-in-time  
**maîtrise du procédé** : process control  
**marche à suivre** : method, policy, procedure

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**méthode** : method, policy, procedure

**méthode d'usinage** : manufacturing methods

**mode opératoire** : method, policy, procedure

**niveau d'activité** : activity level

**opération élémentaire** : work item

**procédé** : manufacturing process

**procédure** : method, policy, procedure

**processus** : process

**processus de fabrication** : fabrication process

**processus de travail** : workflow

**produit fabriqué pour les stocks** : make-to-stock, manufacture-to-stock

**produit fabriqué sur demande** : make-to-order, manufacture-to-order

**répartition** : dispatching

**rythme de la demande** : takt time

**stock de produits finis** : finished goods inventory

**stock de sécurité** : safety stock

**taux de marche** : operating time

**taux de service** : fill rate

**temps de cadencement** : takt time

**temps de panne** : downtime

**temps de roulement** : turnaround time

**temps masqué** : hidden time

**temps travaillé** : worked time

**unité d'œuvre** : work unit

## Fonderie

**acier moulé** : cast steel

**analyse de coulée** : cast analysis, ladle analysis

**atelier de moulage** : moulding shop

**bavure de moulage** : casting flash, moulding flash

**brut de coulée** : as cast

**brut de forge** : as forged

**cassure de retrait** : shrinkage crack

**charbon** : coal

**chariot porte-poche** : ladle car

**châssis de moulage** : moulding box

**coquille (de fonderie)** : chill mould

**coulée** : cast

**coulée au sable** : sand casting

**coulée à la cire perdue** : lost-wax casting

**coulée continue** : continuous casting

**coulée directe** : direct casting

**coulée en coquille** : chill casting

**coulée en matrice** : die casting

**couler** : cast (to)

**cowper** : hot blast stove, hot stove

**creuset** : crucible

**crique de retrait** : shrinkage crack

**démoulage** : removal

**démouler** : remove cast from (to)

**dépouille** : draft, draft angle, relief

**ébarbage** : deburring

**entonnoir de coulée** : tundish

## Lexique de termes techniques et scientifiques

spout  
**en fusion** : molten  
**évent** : air hole, breather hole, vent hole  
**exploitation minière** : mining  
**fonderie** : foundry  
**fondeur** : casting supplier  
**fonte** : cast iron  
**forge** : forge  
**fosse de coulée** : casting pit  
**four** : furnace  
**four à arc électrique** : electric arc furnace  
**foyet** : hearth  
**inclusion** : scab  
**laine de laitier** : slag wool  
**lingot** : ingot  
**lingotière** : ingot mold  
**machine à mouler** : casting machine  
**masselotte** : riser  
**métal liquide** : molten metal  
**minerai** : ore  
**moulage** : casting, moulding  
**moulage en coquille** : chill casting  
**moulage en sable** : sand casting  
**moule** : mould

**noyau de moule** : mould core  
**noyau de sable** : sand-core  
**outillage de moulage** : moulding tool  
**pièce de fonderie** : casting  
**pièce de fonte** : casting  
**pièce d'insertion** : cast insert, insert  
**pièce moulée** : moulded part  
**pince à lingots** : ingot tongs  
**plan de joint** : parting line  
**poche de coulée** : ladle  
**poreux** : porous  
**porosité** : porosity  
**poussier** : coke breeze  
**produit de fonderie** : casting product  
**refondre** : recast (to)  
**retassure** : funnel, shrinkage cavity  
**retrait** : contraction, shrinkage  
**rouleau moulé** : moulded roll  
**trou de coulée** : tap hole  
**trou d'évent** : air hole, breather hole, vent hole  
**vitesse de coulée** : cast speed, casting rate

## Moulage

**bavure de moulage** : casting flash, moulding flash  
**boîte à matrice** : die box  
**coquille (de fonderie)** : chill mould  
**coulée en coquille** : chill casting  
**entonnoir de coulée** : tundish spout  
**évent** : air hole, breather hole, vent hole

**insert** : cast insert, insert  
**matrice** : die  
**moulage d'acier** : steel casting  
**moulage en coquille** : chill casting  
**moulage en sable** : sand casting  
**moule** : mold  
**moule chaud** : die casting  
**pièce d'insertion** : cast insert, insert

**plan de joint** : die split  
**retassure** : funnel, shrinkage cavity  
**retrait** : contraction, shrinkage

**trace de brut** : mould skin  
**trace de moulage** : mould skin  
**trou d'évent** : air hole, breather hole, vent hole

## Usinage

**abrasif** : abrasive  
**abrasion** : abrasion  
**ajustage avec jeu** : loose fit  
**ajustage glissant** : loose fit  
**alésage** : bore  
**alésage de broche** : spindle bore  
**aléseuse** : boring machine  
**alésoir** : reamer  
**angle de coupe** : cutting angle, rake angle  
**approche lente** : slow approach  
**arbre** : shaft  
**arête rapportée** : built-up edge  
**avance** : feed  
**avance automatique** : auto feeder  
**avance lente** : slow feed  
**axe** : axis, centerline  
**bac à copeaux** : chiptray  
**banc** : bed  
**barre de forage** : boring bar  
**barre d'alésage** : boring bar  
**barre sinus** : sine bar  
**base magnétique** : magnetic base  
**bavure** : burr, flash  
**bridage** : clamping  
**bride** : clamp  
**brise copeau** : chip-breaker  
**broche** : chuck, mandrel, spindle  
**broutage** : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip  
**broutement** : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip

**cale étalon** : gage block  
**canon de perçage** : drill socket, drilling jig  
**capacité d'usinage** : machining efficiency  
**carottage** : boring  
**carter** : case  
**centrage** : centering  
**centrer** : center (to)  
**centre d'usinage** : machining center  
**chariotage** : graunch  
**chemise** : sleeve  
**cinq axes** : five axis  
**clavette** : key  
**cône** : taper  
**cône de broche** : spindle taper  
**cône morse** : morse taper  
**cône poupée mobile** : tailstock taper  
**contournage** : profiling  
**copeau** : turning  
**copeau court** : chip  
**copeau long** : swarf  
**crémaillère** : rack, rack rail  
**cylindre** : cylinder  
**dépouille** : draft, draft angle, relief  
**détournage** : nibbling, routing  
**deux axes** : two axis  
**diamant** : diamond  
**diamètre** : diameter  
**diamètre admissible au dessus du banc** : center height,

## Lexique de termes techniques et scientifiques

swing over bed	<b>fraises diamantées</b> : diamond burs
<b>diamètre admissible du tour</b> : center height, swing over bed	<b>fraiseuse</b> : milling machine
<b>direction des traces d'usinage</b> : machining lay	<b>fraiseuse a reproduire</b> : copy milling machine
<b>direction de coupe</b> : cutting direction	<b>fraise au diamant</b> : diamond mill
<b>distance entre pointes</b> : distance between center	<b>fraise à cône renversé</b> : dovetail cutter
<b>diviseur</b> : dividing head, indexing head	<b>fraise à lamer</b> : counterbore cutter
<b>double taille</b> : double cut	<b>fraise à queue</b> : shank cutter
<b>ébauchage</b> : rough machining	<b>fraise à rainurer</b> : slot milling cutter
<b>ébauche</b> : rough	<b>fraise à surfacer</b> : cylindrical cutter, face mill, plain mill
<b>ébauché</b> : roughed	<b>fraise à tailler les engrenages</b> : gear hob, hob, hobbing cutter
<b>ébauché par usinage</b> : rough machined	<b>fraise d'ébauche</b> : roughing mill
<b>ébavurage</b> : deburring	<b>fraise en bout</b> : flute mill
<b>émoussé</b> : blunt	<b>fraise mère</b> : gear hob, hob, hobbing cutter
<b>entraînement à engrenages</b> : gear driven	<b>fraise-mère</b> : gear hob, hob, hobbing cutter
<b>entrepontes</b> : between center	<b>fraise scie</b> : slitting saw
<b>épaisseur</b> : thickness	<b>fusible</b> : fuse
<b>épointé</b> : blunt-pointed	<b>glissière de banc (tour)</b> : bed way
<b>éroder</b> : abrade (to), erode (to)	<b>gravure</b> : engraving
<b>étau</b> : vice	<b>grignotage</b> : nibbling, routing
<b>facteur d'utilisation</b> : utilisation factor	<b>hauteur de pointes</b> : center height, swing over bed
<b>filetage</b> : thread	<b>huile</b> : oil
<b>filetage de poupée mobile</b> : tailstock screw	<b>huile de coupe</b> : cutting oil
<b> finition de surface</b> : surface finish, surface texture	<b>indice d'abrasion</b> : abrasion index
<b>fluide de coupe</b> : cutting fluid	<b>interférence de taillage</b> : cutter interference
<b>forer</b> : bore (to)	<b>joint homocinétique</b> : constant velocity joint
<b>foret a centrer</b> : center drill, centre drill	<b>kit de bridage</b> : clamping kit
<b>foreuse</b> : boring machine	<b>lamage</b> : counterbore
<b>fraisage</b> : milling	<b>lame</b> : blade
<b>fraisage en avalant</b> : climb milling	<b>lampe de travail (éclairage)</b> :
<b>fraise</b> : mill	
<b>fraisier</b> : mill (to)	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

working lamp	<b>droite</b> : spur rack type cutter
<b>lardon</b> : gib	<b>outil de coupe</b> : cutter, cutting tool
<b>liquide de coupe</b> : cutting fluid	<b>outil de taillage d'engrenages</b> : gear cutter
<b>lubrifiant pour étirage</b> : drawing compound, drawing lubricant	<b>outil de tournage</b> : turning tool
<b>lunette à suivre</b> : follow rest, travelling steady	<b>outil de tournage indexable</b> : indexable turning tool
<b>lunette fixe</b> : steady rest	<b>outil diamant (dressage des meules)</b> : diamond dresser
<b>machine à graver</b> : engraving machine, etching machining	<b>passe de retour</b> : return pass
<b>machine à polir</b> : polisher	<b>pâte à polir</b> : rubbing compound
<b>mandrin</b> : chuck, mandrel, spindle	<b>pâte à roder</b> : grinding compound, grinding paste, lapping compound
<b>mandrin à mâchoires</b> : jaw chuck	<b>peigne a fileter</b> : chaser
<b>mandrin à pinces</b> : collet chuck	<b>pente d'affûtage</b> : rake
<b>mandrin de poupée mobile</b> : tailstock chuck	<b>perçage</b> : boring
<b>mandrin de serrage</b> : chuck, mandrel, spindle	<b>perceuse à colonne</b> : drill press, pillar drill
<b>mandrin de taraudage</b> : tapping chuck	<b>perceuse verticale</b> : drill press, pillar drill
<b>marbre</b> : surface plate	<b>pied à coulisse à vernier</b> : vernier caliper
<b>marche par impulsions</b> : inch-ing, jogging	<b>plateau tournant</b> : rotary table
<b>mèche a centrer</b> : center drill, centre drill	<b>pointeau</b> : center punch
<b>méthode d'usinage</b> : manufacturing methods	<b>pointe tournante</b> : live center, rolling center
<b>métrologie</b> : metrology	<b>polissoir</b> : polisher
<b>meulage</b> : grinding	<b>porte-outil</b> : toolholder
<b>meule</b> : grinder, grinding wheel	<b>poupée fixe</b> : headstock
<b>monté serré</b> : tight fit	<b>poupée mobile</b> : tailstock
<b>morfil</b> : wire-edge	<b>précision d'usinage</b> : machining accuracy
<b>mors</b> : jaw	<b>profondeur de coupe</b> : cutting depth, depth of cut
<b>mors doux</b> : soft jaws	<b>profondeur de passe</b> : cutting depth, depth of cut
<b>moyeu</b> : hub	<b>profondeur d'usinage</b> : machining depth
<b>opérateur</b> : operator	<b>protection anti projections</b> : splash guard
<b>orientation des stries</b> : lay	<b>protection contre les copeaux</b>
<b>outil à aléser</b> : boring tool	
<b>outil crémaillère</b> : rack type cutter	
<b>outil-crémaillère à denture</b>	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

: chips guard	<b>transfert de matière</b> : pick-up, transfer
<b>quatre axes</b> : four axis	<b>trois axes</b> : three axis
<b>queue d'aronde</b> : dovetail	<b>trou</b> : hole
<b>rectification</b> : grinding	<b>trou taraudé</b> : tapped hole
<b>réducteur</b> : reducer	<b>une taille</b> : single cut
<b>répétable</b> : consistent	<b>usinage</b> : machining
<b>support magnétique</b> : magnetic stand	<b>usiner</b> : machine (to)
<b>surfaçage</b> : facing	<b>vis à billes</b> : ball screws
<b>taraud</b> : tap	<b>vis fraise</b> : gear hob, hob, hobbing cutter
<b>taraudage</b> : tapping	<b>vitesse de broche</b> : spindle speed
<b>test de broutement</b> : judder test	<b>vitesse de coupe</b> : cutting speed
<b>tourelle</b> : turret	<b>vitesse d'avance</b> : feed rate
<b>touret à meuler</b> : wheel grinder	<b>volant d'inertie</b> : flywheel
<b>tournage</b> : turning	
<b>traînard</b> : saddle	

## Laminage

<b>aplatissement du cylindre</b> : roll flattening	<b>cage refouleuse</b> : edger, edging stand
<b>barres laminées</b> : rolled bars	<b>calamine</b> : mill scale
<b>bobine de tôle à chaud</b> : rolled sheet coil	<b>cisaille circulaire</b> : rotary shears, rotary slitter
<b>bombage du profil</b> : profile crowning	<b>cisaille volante</b> : flying shears
<b>brise oxyde</b> : scale breaker	<b>cylindre</b> : roll
<b>cage briseuse d'oxyde</b> : scale breaker	<b>cylindre de cintrage</b> : work roll
<b>cage décalamineuse</b> : scale breaker	<b>cylindre de travail</b> : work roll
<b>cage de laminoir</b> : mill housing, rolling stand	<b>cylindre d'appui</b> : back-up roll
<b>cage finisseuse</b> : finishing stand	<b>cylindre inférieur</b> : bottom roll
<b>cage multicylindres</b> : cluster mill	<b>cylindre presseur</b> : pressure roll
<b>cage multiple</b> : multiple roll stand	<b>diamètre de cylindre</b> : roll diameter
<b>cage quadruple</b> : four-stand mill	<b>duo dégrossisseur</b> : two-high roughing mill
<b>cage quarto</b> : four-high mill, four-high stand	<b>empoise</b> : chock
	<b>emprise</b> : roll gap
	<b>flèche du cylindre</b> : roll camber
	<b>lame de cisaille</b> : shear blade
	<b>laminage</b> : rolling
	<b>laminage à chaud</b> : hot rolling

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**laminage à froid** : cold rolling  
**laminé** : rolled, rolled iron  
**laminer** : roll (to)  
**lamineur** : roller  
**laminé à chaud** : hot rolled  
**laminé à froid** : cold rolled  
**laminoir** : rolling mill  
**laminoir à barres** : bar mill  
**laminoir à cylindres multiples** : cluster mill  
**laminoir à feuillards** : hoop rolling mill, strip rolling mill  
**laminoir à réglage manuel** : hand mill  
**laminoir à tubes** : tube rolling mill  
**laminoir de forge** : forging mill  
**laminoir duo réversible** : two-high reversing mill  
**laminoir élargisseur** : expanding mill  
**laminoir réducteur** : reducing mill  
**laminoir réversible** : reversing mill  
**laminoir semi-continu** : semi-continuous mill, semi-continuous rolling mill

**lubrifiant pour laminage** : roll oil, rolling oil  
**montant de cage** : roll housing  
**montant de laminoir** : roll housing  
**paille de laminage** : mill parings  
**produit laminé** : rolled product  
**programme de laminage** : mill program  
**relaminer superficiellement à froid** : skin pass (to)  
**rive brute de laminage** : edge rolled, mill edge  
**rouleau élargisseur** : expander roller  
**sens de laminage** : rolling direction  
**stand duo** : two-high mill  
**surface du cylindre** : roll face  
**train de cages en tandem** : tandem mill  
**train finisseur** : finishing rolls  
**train semi-continu** : semi-continuous mill, semi-continuous rolling mill  
**train tandem** : tandem mill  
**train universel** : universal mill

## Soudage

**amorçage de l'arc** : striking the arc  
**amorçage d'arc** : arc initiating, arc strike, arcing, flash-over, spark striking  
**assemblage bout à bout** : butt joint  
**assemblage en angle** : corner joint  
**assemblage en T** : tee joint

**atmosphère protectrice** : protective atmosphere  
**baguette de soudure** : filler rod, welding rod  
**baguette d'apport** : filler rod, welding rod  
**bain de fusion** : weld pool  
**barres à souder** : welding bars  
**bavure d'étincelage** : burr, flash  
**bec** : nozzle

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>bonbonne</b> : bottle	<b>électrodes de soudure</b> : welding electrodes
<b>brasage</b> : brazing	<b>électrode enrobée</b> : coated electrode, covered electrode, shielded electrode
<b>brasage tendre</b> : soldering	<b>électrode métallique</b> : metal electrode
<b>brasure</b> : braze	<b>électrode nue</b> : bare electrode
<b>briquet</b> : lighter	<b>essai au choc</b> : impact test
<b>buse</b> : nozzle	<b>essai de dureté</b> : hardness test
<b>buse de coupage</b> : cutting nozzle	<b>essai de flexion</b> : bending test
<b>câble de masse</b> : earth lead, earth wire, ground lead	<b>essai de pliage</b> : bending test
<b>câble de soudage</b> : electrode lead	<b>essai de pliage à l'envers</b> : root bending test
<b>cahier de soudage</b> : welding book	<b>essai de pliage en T</b> : tee-bend test
<b>chalumeau</b> : blowtorch, gas welding torch	<b>essai de pliage libre</b> : free bending test
<b>chalumeau à découper</b> : cutting blowpipe, cutting torch	<b>essai de rupture</b> : tensile test
<b>chalumeau coupeur</b> : cutting blowpipe, cutting torch	<b>essai de soudabilité</b> : welding test
<b>chambre de mélange</b> : mixing chamber	<b>essai de traction</b> : tensile test
<b>chanfrein</b> : bevel, chamfer	<b>fer à souder</b> : soldering iron
<b>chauffage à l'arc</b> : arc heating	<b>fissure</b> : weld crack
<b>claquement</b> : backfire	<b>fissure de cratère</b> : crater crack
<b>contraintes résiduelles</b> : residual stresses	<b>flambage</b> : buckling
<b>cordon de soudure</b> : seam welding, weld bead, welding seam	<b>flamme carburante</b> : reducing flame
<b>cordon de soudure fin</b> : fillet weld bead	<b>flamme neutre</b> : neutral flame
<b>coupage à l'arc</b> : arc cutting	<b>flamme oxydante</b> : oxidising <sup>12</sup> flame
<b>coupe au chalumeau</b> : flame cut	<b>flamme réductrice</b> : reducing flame
<b>cratère</b> : crater	<b>gant (de soudeur)</b> : welding glove
<b>crique</b> : weld crack	<b>gaz de protection</b> : shielding gas
<b>décapage</b> : pickling	<b>génératrice de soudage</b> : welding generator
<b>défaut de fusion</b> : lack of bond	<b>goujonnage</b> : studding
<b>détendeur</b> : regulator	<b>inclusion de laitier</b> : slag inclusion
<b>dispositif de fixation</b> : fixture	<b>jet de plasma</b> : plasma flame
<b>écran à main</b> : hand screen, hand shield	<b>joint à recouvrement</b> : lap joint
<b>écran facial</b> : face shield	
<b>électrode</b> : electrode	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**joint bout à bout** : butt joint  
**joint en angle** : corner joint  
**laitier** : slag  
**lampe à souder** : blowlamp  
**lime** : file  
**lunettes de soudeur** : welding goggles  
**manque de pénétration** : incomplete root penetration  
**manque de traversé** : incomplete root penetration  
**marteau à piquer** : chipping hammer  
**martelage** : peening  
**masque respiratoire** : respirator  
**masse** : ground  
**métal de base** : base metal  
**métal d'apport** : brazing metal, filler metal  
**meulage** : grinding  
**meule** : grinder, grinding wheel  
**mise a la masse** : earthing, ground connection, grounding  
**oxycoupage** : flame cutting  
**passe** : pass  
**piqûre** : gas pore  
**plaque** : plate  
**pointage** : tack, tack welding  
**pointeur** : tack welder  
**points défectueux** : bad tacks  
**point de fusion** : melting point  
**point de soudure** : welding spot  
**polissage** : polishing  
**postchauffage** : postheating  
**poste de soudage** : welding machine  
**préchauffage** : preheating  
**préparation des bords** : edge preparation  
**prise de masse** : earth clamp, ground clamp  
**prise de terre** : earth clamp, ground clamp

**qualification soudeur** : welder certification  
**recuit** : postheating  
**respirateur** : respirator  
**sans soudure** : seamless  
**soudabilité** : weldability  
**soudable** : weldable  
**soudage** : welding  
**soudage autogène** : fusion welding  
**soudage au chalumeau** : gas welding  
**soudage à gauche** : forehand welding, forward welding  
**soudage à la forge** : forge welding  
**soudage à la molette** : seam welding, weld bead, welding seam  
**soudage à l'arc** : arc welding  
**soudage à l'arc au plasma** : plasma arc welding  
**soudage à l'arc sous gaz** : gas shielded arc welding  
**soudage à l'argon** : argon welding  
**soudage bord a bord** : butt welding  
**soudage bout à bout** : butt welding  
**soudage de goujon** : arc stud welding  
**soudage en arrière** : backhand welding, backward welding  
**soudage en avant** : forehand welding, forward welding  
**soudage en bout** : butt welding  
**soudage en bout par étincelage** : flash-butt welding  
**soudage en cordon** : strip welding  
**soudage par étincelage** : flash welding

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**soudage par faisceau d'électrons** : electron-beam welding  
**soudage par friction** : friction welding  
**soudage par fusion** : fusion welding  
**soudage par induction** : induction welding  
**soudage par points** : bead welding, spot welding  
**soudage par pression** : pressure welding  
**soudage par résistance** : resistance welding  
**soudage tendre** : soldering  
**soudé bout a bout** : butt welded  
**soudo-brasage** : braze-welding  
**soudure** : weld  
**soudure auto-décapante** : self-fluxing solder  
**soudure de pointage** : tack, tack welding

**soudure de soutien** : back-welding  
**soudure d'angle** : fillet weld  
**soudure électrique** : electric welding  
**soudure en bouchon** : plug weld  
**soudure par étincelage** : flash welding  
**soufflure** : blowhole, gas pocket  
**tablier** : apron  
**température entre passes** : interpass temperature  
**tensions résiduelles** : residual stresses  
**terre** : ground  
**test de corrosion inter cristalline** : inter cristallin corrosion test  
**visière** : face shield  
**vitesse de dépôt** : hardfacing speed

## Outillage

**acier à outil** : tool steel  
**aérographe** : air brush  
**affûteuse** : tool grinder  
**alésoir** : reamer  
**boîte à outils** : toolbox  
**bride** : clamp  
**bride de serrage** : clamp  
**brosse métallique** : wire-brush  
**brouette** : wheelbarrow  
**burette** : oil can  
**burette à huile** : oiler  
**burin** : chisel  
**cale d'épaisseur** : feeler gauge  
**chasse-goupille** : drift-punch, pin drift  
**chiffon non pelucheux** : lint-free

cloth, lint-free rag, lintless rag  
**chignole** : drill  
**chromatographe** : chromatograph  
**cintreuse** : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine  
**cintreuse de tube** : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine  
**cisaille** : shear  
**cisaille guillotine** : guillotine shear  
**ciseaux** : scissors  
**clé** : wrench  
**clef allen** : allen key

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**clef anglaise** : spanner wrench  
**clef a chaîne** : chain wrench  
**clef à chaîne pour tubes** : chain pipe wrench  
**clef à cliquet** : ratchet spanner  
**clef a cliquet** : ratchet wrench  
**clef a col de cygne** : goose-neck wrench  
**clef à crémaillère** : rack wrench  
**clef a embout** : end-fitting wrench  
**clef a fourche** : fork wrench  
**clef à molette** : adjustable spanner, adjustable wrench  
**clef a tube** : socket wrench  
**clef à tubes** : pipe wrench  
**clef coudée** : offset wrench  
**clef dynamométrique** : torque wrench  
**clef plate** : flat spanner  
**cle a créneaux** : castle wrench  
**cle a ergot** : castle wrench  
**coupe tube** : pipe cutter  
**coupe verre** : glass cutter  
**couteau** : knife  
**couteau à lame extractible** : stanley knife, utility knife<sup>us</sup>  
**cric** : jack  
**démonte-pneu** : tyre lever  
**douille** : socket  
**embout de tournevis** : screw-driver bit  
**émeri** : emeri paper, emery  
**emporte-pièce** : punch  
**enclume** : anvil  
**entonnoir** : funnel  
**établi** : bench  
**étuve** : autoclave  
**extracteur à mâchoires** : jaw puller  
**extracteur de vis** : screw extractor  
**fer à souder** : soldering iron

**foret** : drill  
**foret a centrer** : center drill, centre drill  
**four à arc** : arc furnace  
**grattoir** : scraper  
**honoir** : hone  
**jauge d'épaisseur** : feeler gauge  
**jeu de cales** : feeler gauge set  
**jeu de clefs** : wrench set  
**jeu de douilles** : socket set  
**lame** : blade  
**lame de scie** : saw blade  
**lampe à souder** : blowlamp  
**lime** : file  
**manche** : hand lever, handle, lever  
**manche d'outil** : tool handle  
**manchon de sertissage** : crimping sleeve  
**mandrin** : chuck, mandrel, spindle  
**manivelle** : crank, crank handle, handle  
**marteau** : hammer  
**marteau à piquer** : chipping hammer  
**matériel** : equipment, tooling  
**matériel d'équilibrage** : balancing equipment  
**mèche** : drill  
**meule** : grinder, grinding wheel  
**meuleuse d'angle** : angle grinder  
**micromètre** : micrometer  
**molette coupante** : cutting wheel  
**niveau à bulle** : spirit level, torpedo level  
**outil** : tool  
**outillage** : equipment, tooling  
**outillage de sertissage** : crimping tool  
**ouilleur** : toolmaker  
**outil de coupe** : cutter, cutting

## Lexique de termes techniques et scientifiques

tool	<b>pompe à graisse</b> : grease gun
<b>outil d'ébarbage</b> : deburring tool	<b>ponceuse a bande</b> : belt sander
<b>outil d'ébavurage</b> : deburring tool	<b>presse</b> : press
<b>papier de verre</b> : glass paper, sandpaper	<b>presse hydraulique</b> : hydraulic press
<b>pelle</b> : shovel	<b>prolongateur</b> : extension
<b>pelle à main</b> : scoop	<b>rallonge de clé</b> : bar socket wrench extension
<b>perceuse à percussion</b> : impact drill	<b>râpe</b> : grater
<b>perforateur</b> : punch	<b>riveteuse</b> : rivet gun
<b>pied à coulisse</b> : caliper	<b>ruban</b> : band
<b>pied de biche</b> : claw bar	<b>scie</b> : saw
<b>pièce à aiguiser</b> : whetstone	<b>scie à métaux</b> : hacksaw
<b>pige</b> : feeler gauge	<b>scie sauteuse</b> : jig saw
<b>pince</b> : gripper, plier	<b>serre-joint</b> : clamp
<b>pince à circlip</b> : circlip plier	<b>spatule</b> : paddle
<b>pince a dénuder</b> : stripping tool	<b>tamis</b> : riddle
<b>pince à sertir</b> : crimping tool	<b>taraud</b> : tap
<b>pince à tubes</b> : pipe tongs	<b>tenailles</b> : nippers
<b>pince coupante</b> : cutting pliers	<b>tenailles coupantes</b> : cutting nippers
<b>pistolet à peinture</b> : air brush	<b>toile émeri</b> : emeri paper, emery
<b>pistolet graisseur</b> : grease gun	<b>tournevis</b> : screwdriver
<b>poinçon</b> : punch	<b>tréteau</b> : trestle
<b>pointeau</b> : punch	

## Machines outil

<b>affiloir</b> : sharpener	<b>cisaille volante</b> : flying shears
<b>affûteur</b> : sharpener	<b>décalamineuse</b> : descaling machine
<b>aléuseuse</b> : boring machine	<b>élévateur à godets</b> : bucket conveyor
<b>bande transporteuse</b> : conveyor belt	<b>filière</b> : draw-die
<b>centre d'usinage</b> : machining center	<b>foreuse</b> : boring machine
<b>cintreuse</b> : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine	<b>fourneau</b> : crucible
<b>cintreuse de tube</b> : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine	<b>four à recuire</b> : annealing furnace
	<b>fraiseuse</b> : milling machine
	<b>fraiseuse a reproduire</b> : copy milling machine

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**machine à cintrer** : bender, bending machine, tube bender, tube bending machine

**machine à graver** : engraving machine, etching machining

**machine à souder** : welding machine

**marteau-pilon** : drop-hammer, power hammer

**métier à tisser** : weaving loom, weaving machine, weaving mill

**perceuse à colonne** : drill press, pillar drill

**perceuse verticale** : drill press, pillar drill

**poinçonneuse** : nibbling machine

**presse** : press

**presse hydraulique** : hydraulic press

**rectifieuse** : grinder, grinding machine, surface grinding machine

**scie à ruban** : band saw

**scie circulaire** : circular saw

**tapis roulant** : conveyor belt

**tour d'établi** : bench lathe

## Manutention

**accrocher** : hook (to)

**anneau** : hoist cable, hoisting sling, sling

**caisse en bois** : crate

**chaîne** : chain

**charge limite** : limit load, maximum load

**chariot** : carriage, cart, tray

**chariot élévateur** : forklift truck, lifting truck

**chèvre de levage** : hoisting rig

**crampon** : lifting lug, lug

**crochet** : hook

**crochet de levage** : lifting hook

**démultiplication par poulies** : tackling

**diable** : hand truck

**élingue** : hoist cable, hoisting sling, sling

**élingue de chargement** : cargo sling

**élingue de hissage** : hoist cable, hoisting sling, sling

**élingue de stabilisation** : sway

brace

**ferrure de hissage** : hoist fitting

**ferrure de reprise d'efforts** : sway brace

**fourche** : pitchfork

**gerbage** : stacking

**grue** : crane

**grue à chaîne** : hoist chain

**grue à pont roulant** : gantry crane

**grue à portique** : gantry crane

**grutier** : crane driver

**haussière** : hoist cable, hoisting sling, sling

**hissage** : hoisting

**levage** : hoisting

**lever** : hoist (to)

**manille** : shackle

**manipulation** : handling

**manutention** : handling

**monte-charge** : cargo hoist, goods lift

**nervure** : lifting lug, lug

**nœud** : hitch, knot

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**œil de levage** : hoisting eye

**oreille** : lifting lug, lug

**oreille de levage** : lifting lug, lug

**oreille de manutention** : lifting lug, lug

**palan** : hoist, pulley block, tackle, winch

**palette** : paddle, pallet

**palette de chargement** : loading pallet

**palonnier de levage** : hoist bar, hoist beam, lifting bar

**patte de hissage** : hoist eye

**plateforme de levage** : lifting platform

**point de hissage** : hoisting point

**pontonier** : crane driver

**pont roulant** : overhead crane, travelling gantry crane

**potence** : hoist arm

**poulie** : pulley

**rail pour pont roulant** : crane rail

**sangle** : belt, hoist strap

**sangle de levage** : lifting sling

**transpalette** : pallet jack, pallet truck

**treuil** : hoist, pulley block, tackle, winch

**treuil de hissage** : hoisting winch

# Contrôle

## Qualité

**acceptable** : acceptable

**accusé de réception** : acknowledgement of receipt

**AMDEC** : fault tree analysis

**amélioration** : improvement

**amélioration continue** : continuous improvement

**améliorer** : improve (to)

**analyse de coulée** : cast analysis, ladle analysis

**appréciation** : appreciation

**arbitrage des risques** : risk assessment

**arbre des défaillances** : fault tree analysis

**arbre des pannes** : fault tree analysis

**assortiment** : assortment

**assurance qualité** : quality assurance

**audit qualité** : quality audit

**au hasard** : randomly

**avantage** : advantage

**banc d'essai** : test rig

**caractère aléatoire** : randomness

**carte d'incident** : failure data card

**cassant** : brittle

**centrage** : centering

**certification** : authentication, certification

**certificat de conformité** : cer-

tificate of compliance, certificate of conformity

**certificat de qualité** : quality certificate

**certifier** : certify (to)

**conformément à** : in accordance with

**conformité** : compliance

**contrôle** : check, control, inspection, monitoring

**contrôler** : monitor (to)

**contrôle au hasard** : random sample inspection

**contrôle de qualité** : quality control

**contrôle final** : final inspection

**contrôle par ultrasons** : ultrasonic inspection

**contrôle radiographique** : x-ray examination, x-ray inspection

**contrôle visuel** : visual inspection

**corps étranger** : contamination, foreign matter, impurity, smudginess

**coup de meule** : grinding mark

**coûts de la qualité** : quality costs

**décalaminage** : carbon removing

**décapé** : pickled

**déchet** : reject, rubbish, scrap, waste

**défaut** : defect

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>défectueux</b> : defective, faulty	<b>homologation</b> : authentication, certification
<b>dégât</b> : damage	<b>homologuer</b> : approve
<b>déploiement de la qualité</b> : quality management	<b>hors d'usage</b> : out of order
<b>diagnostique de panne</b> : failure analysis	<b>impureté</b> : contamination, foreign matter, impurity, smudginess
<b>distribution non gaussienne</b> : skew distribution	<b>inspecteur</b> : inspector
<b>ébavurer</b> : deburr (to)	<b>jeter</b> : discard (to), reject (to)
<b>échantillon</b> : sample	<b>linéarité</b> : straightness
<b>entretien</b> : maintenance	<b>loi de Pareto</b> : Pareto's law
<b>en conformité avec</b> : on compliance with	<b>lot</b> : batch
<b>épreuve de dureté</b> : hardness test	<b>lot de fabrication</b> : production batch
<b>erreur aléatoire</b> : random error	<b>maîtrise de la qualité</b> : quality control
<b>essais aux ultrasons</b> : ultrasonic testing	<b>manuel qualité</b> : quality manual
<b>essai destructif</b> : destructive test	<b>mauvais</b> : bad
<b>essai de fluage</b> : creep test	<b>niveau de qualité acceptable (AQL)</b> : acceptable quality level
<b>essai de qualification</b> : qualification test	<b>norme</b> : standard
<b>essai de tenue en service</b> : operational testing	<b>normes de qualité</b> : quality standards
<b>essai d'isolement</b> : dielectric test, insulation test	<b>organisme certificateur</b> : certification body
<b>essai non destructif</b> : non destructive testing, non destructive testing (NDT)	<b>perfectionnement</b> : improvement
<b>étanche</b> : hermetic, leakproof, proof, sealed, tight	<b>planéité</b> : flatness
<b>étiquette</b> : label	<b>plan d'échantillonnage</b> : sampling plan
<b>examen</b> : examination	<b>plaque signalétique</b> : nameplate
<b>examen aux rayons x</b> : x-rays testing	<b>politique qualité</b> : quality policy
<b>expertise</b> : examination	<b>prélèvement</b> : sampling
<b>fiabilité</b> : reliability	<b>prélèvement d'échantillon</b> : sampling
<b>fiable</b> : reliable	<b>prélèvement par lot</b> : batch picking
<b>fiche d'incident</b> : failure report	<b>preuve de conformité</b> : proof of conformity
<b>fréquence de prélèvements</b> : sample frequency	<b>prise d'échantillon</b> : sampling
<b>groupe</b> : batch	<b>procédure de test</b> : test procedure

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>procédure d'échantillonnage</b> :	<b>souillure</b> :
sampling procedure	contamination, foreign matter, impurity, smudginess
<b>processus d'homologation</b> :	<b>spécification</b> :
approval process	specification
<b>qualité</b> :	<b>standard</b> :
quality	standard
<b>rapport d'essai</b> :	<b>surfaces planes</b> :
test report	flat surfaces
<b>rapport d'incident</b> :	<b>surveiller</b> :
failure report	monitor (to)
<b>rayure</b> :	<b>tache</b> :
scratch, scratching	stain
<b>rebut</b> :	<b>taux de défaillances</b> :
reject, rubbish, scrap, waste	failure rate
<b>rebuter</b> :	<b>taux de pannes</b> :
discard (to), reject (to)	failure rate
<b>rectitude</b> :	<b>taux de rejet</b> :
straightness	reject rate
<b>règles de l'art</b> :	<b>taux d'incidents</b> :
custom in the industry, good engineering practice	failure rate
<b>réparation</b> :	<b>testé aux rayons x</b> :
maintenance	x-rayed
<b>répétabilité</b> :	<b>tolérance</b> :
repeatability	allowance
<b>sans entretien</b> :	<b>tolérance aux pannes</b> :
maintenance-free	fault tolerance

## Ressuage

<b>adaptation à l'obscurité</b> :	dication comparator
dark adaptation	
<b>adaptation visuelle</b> :	<b>contrôle non destructif (CND)</b> :
visual adaptation	non destructive testing, non destructive testing (NDT)
<b>agent d'élimination</b> :	<b>contrôle par ressuage</b> :
remover	liquid penetrant testing, penetrant inspection, penetrant testing
<b>amorce de crique</b> :	<b>dangereux</b> :
flaw, incipient crack	hazardous
<b>amorce de rupture</b> :	<b>décapage chimique</b> :
hairline crack	chemical etching
<b>brouillard bleu</b> :	<b>décapage chimique préliminaire</b> :
blue haze	chemical precleaning
<b>bruit de fond</b> :	<b>décapage mécanique préliminaire</b> :
background noise	mechanical precleaning
<b>chaîne de ressuage</b> :	<b>durée de pénétration</b> :
penetrant testing process line	penetration time
<b>chiffon non pelucheux</b> :	<b>durée de révélation</b> :
lint-free cloth, lint-free rag, lintless rag	development
<b>comparateur d'indications fluorescentes</b> :	
fluorescent in-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

ment time	<b>lavabilité</b> : washability
<b>durée de séchage</b> : drying time	<b>lavage à l'eau</b> : water wash
<b>durée d'égouttage</b> : drain time	<b>meulage</b> : grinding
<b>durée d'émulsification</b> : emulsification time	<b>nettoyant à base de solvant</b> : solvent cleaner
<b>durée d'imprégnation</b> : dwell time, penetrant contact time	<b>niveau de sensibilité</b> : sensitivity level
<b>élimination de l'excès de pénétrant</b> : excess penetrant removal	<b>numéro de lot</b> : batch number
<b>émulsifiant hydrophile</b> : detergent remover, hydrophilic emulsifier	<b>pénétrant à base aqueuse</b> : water-based penetrant
<b>émulsifiant lipophile</b> : lipophilic emulsifier	<b>pénétrant à base pétrolière</b> : oil-based penetrant
<b>éprouvette de référence</b> : reference block	<b>photoblanchiment</b> : photo-bleaching
<b>essai non destructif</b> : non destructive testing, non destructive testing (NDT)	<b>photographie à l'échelle un</b> : full-scale photograph, full-scale picture
<b>étuve</b> : drying oven	<b>pièce de référence</b> : test panel
<b>examen par ressuage</b> : liquid penetrant testing, penetrant inspection, penetrant testing	<b>pièce de référence avec défauts connus</b> : known defect standard
<b>facilité d'élimination</b> : washability	<b>pistolet de pulvérisation du révélateur sec</b> : flock gun
<b>famille de produits</b> : product family	<b>ressuage</b> : bleedout
<b>fluorimètre</b> : fluorimeter	<b>résurgence du pénétrant</b> : bleedout
<b>fond fluorescent</b> : fluorescent background	<b>rétenion</b> : pooling
<b>grandissement</b> : magnification	<b>révélateur</b> : developer
<b>grossissement</b> : magnifying power	<b>révélateur pelliculaire</b> : peelable developer
<b>indication fausse</b> : false indication, spurious indication	<b>rinçage</b> : rinsing
<b>indication pertinente</b> : relevant indication	<b>rugosité de surface</b> : surface roughness
<b>indication significative</b> : significant indication	<b>sablage</b> : sandblasting, sanding
	<b>solvant d'élimination</b> : solvent remover
	<b>surlavage</b> : overwashing
	<b>temps de contact</b> : contact time

# Magnétoscopie

<b>adaptation à l'obscurité</b> : dark adaptation	<b>démagnétiseur</b> : demagnetising unit
<b>adaptation visuelle</b> : visual adaptation	<b>désaimantation</b> : demagnetisation <sup>12</sup>
<b>aimantation par bobine rigide</b> : rigid coil technique	<b>électrode</b> : prod
<b>aimantation par passage de flux magnétique</b> : magnetic flow technique	<b>encre magnétique</b> : magnetic ink
<b>aimantation rémanente</b> : remanent magnetisation <sup>12</sup> , residual magnetisation <sup>12</sup> , residual magnetism	<b>essai non destructif</b> : non destructive testing, non destructive testing (NDT)
<b>aimantation transversale</b> : transverse magnetisation	<b>facteur de crête</b> : crest factor
<b>aimant permanent</b> : permanent magnet	<b>flux d'induction magnétique</b> : magnetic flux
<b>aimant permanent en fer à cheval</b> : permanent magnet yoke	<b>flux magnétique</b> : magnetic flux
<b>amorçage d'arc</b> : arc initiating, arc strike, arcing, flash-over, spark striking	<b>fuite de flux magnétique</b> : magnetic flux leakage
<b>ampère-tour</b> : ampere-turn	<b>générateur de courant</b> : current generator
<b>banc de contrôle par magnétoscopie</b> : magnetic bench	<b>grandissement</b> : magnification
<b>bruit de fond</b> : background noise	<b>grossissement</b> : magnifying power
<b>champ tangentiel</b> : tangential field	<b>indication fausse</b> : false indication, spurious indication
<b>conducteur central</b> : central conductor	<b>indication non pertinente</b> : non-relevant indication
<b>coupure</b> : cut-off	<b>indication significative</b> : significant indication
<b>cycle d'aimantation</b> : energising cycle	<b>liqueur magnétique</b> : magnetic ink
<b>décapage chimique</b> : chemical etching	<b>liqueur magnétique colorée</b> : colour contrast ink
<b>décapage chimique préliminaire</b> : chemical precleaning	<b>liqueur magnétique fluorescent</b> : fluorescent ink
<b>décapage mécanique préliminaire</b> : mechanical precleaning	<b>magnétoscopie</b> : magnetic particle testing, magnetic testing
	<b>teslamètre</b> : magnetometer, teslameter
	<b>test de soulèvement</b> : dead weight check, lift test
	<b>tête de contact</b> : contact head,

## Lexique de termes techniques et scientifiques

contact pad  
**touche** : prod  
**touche de contact** : contact head, contact pad  
**valeur crête** : peak value  
**valeur efficace** : root mean square value

**valeur efficace réelle** : true root mean square  
**valeur efficace vraie** : true root mean square  
**valeur moyenne** : average value, mean value

## Mesure

**absolu** : absolute  
**acquisition** : acquisition  
**ampèremètre** : ammeter  
**amplitude** : range  
**analyse granulométrique** : particle size analysis  
**appairage** : pairing  
**appareil à mesurer la dureté** : hardness tester  
**appareil de mesure** : measuring apparatus, measuring instrument  
**approximation** : approximation, rough estimate  
**autour** : round  
**au hasard** : randomly  
**balance** : balance  
**baromètre** : barometer  
**cale d'épaisseur** : feeler gauge  
**calibrage** : calibration, gauging  
**calibration** : calibration, gauging  
**calibre** : calibre  
**calibre "entre"** : go gauge  
**calibre "n'entre pas"** : no-go gauge  
**calibre à mâchoires** : calliper gauge  
**calibre à mâchoires a molettes fixes** : fixed snap gauge  
**calibre à mâchoires a molettes réglables** : adjustable snap

gauge  
**calibre de forme** : template  
**calibre de tolérance** : limit gauge  
**calibre d'épaisseur** : thickness gauge  
**calibre intérieur** : bore gauge  
**calorimétrie** : heat-sensing  
**capacité** : capacitance, capacity  
**capteur** : sensor  
**caractéristiques des instruments de mesure** : characteristics of measuring instruments  
**chaîne de cotes** : chain of dimensions  
**circulaire** : circular  
**colorimétrie** : colorimetry  
**compteur Geiger** : Geiger counter  
**compte tour** : revolution counter  
**concentricité** : concentricity  
**contrôle visuel** : visual inspection  
**débitmètre** : flowmeter  
**débitmètre à turbine** : rotary flowmeter  
**débit variable** : adjustable delivery  
**décalage** : lag  
**densimètre** : densimeter, density gauge

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>dépouillement de données</b> :	data analysis, data reduction	<b>essai de flexion</b> :	bending test
<b>dérive</b> :	drift	<b>essai de fluage</b> :	creep test
<b>détecteur</b> :	detector	<b>essai de pliage</b> :	bending test
<b>détection</b> :	detection	<b>essai de résilience</b> :	impact test
<b>déviat</b> :	shift	<b>essai de rupture</b> :	tensile test
<b>dilat</b> :	dilatometer	<b>essai de traction</b> :	tensile test
<b>dimensionnel</b> :	dimensional	<b>estimation</b> :	assessment
<b>distance</b> :	range	<b>étalon</b> :	measurement standard
<b>distribution au hasard</b> :	randomisation <sup>12</sup>	<b>étalonnage</b> :	calibration, gauging
<b>distribution non gaussienne</b> :	skew distribution	<b>étalon de référence</b> :	reference standard
<b>division</b> :	division	<b>état de surface</b> :	surface finish, surface texture
<b>dosimètre</b> :	quantimeter, radiation badge	<b>exact</b> :	accurate
<b>dureté Vickers</b> :	Vickers hardness	<b>exactitude</b> :	accuracy
<b>dynamomètre</b> :	dynamometer, spring balance	<b>extrait sec</b> :	dry matter content
<b>écart</b> :	deviation	<b>fidélité d'un instrument de mesure</b> :	repeatability of a measuring instrument
<b>échelle</b> :	scale	<b>fréquence</b> :	frequency
<b>échelle de dureté</b> :	hardness scale	<b>gabarit</b> :	template
<b>encodeur optique</b> :	optical encoder	<b>gamme des fréquences</b> :	frequency band
<b>épaisseur</b> :	thickness	<b>graduation</b> :	marking
<b>éprouvette</b> :	specimen	<b>grain (abrasif)</b> :	grit
<b>éprouvette de traction</b> :	tensile test piece	<b>grandeur mesurable</b> :	measurable quantity
<b>erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure)</b> :	datum error (of a measuring instrument)	<b>grandeur sans dimension</b> :	dimensionless quantity
<b>erreur au point de repère</b> :	datum error	<b>granulation</b> :	granulation
<b>erreur à zéro (d'un instrument de mesure)</b> :	zero error (of a measuring instrument)	<b>groupe</b> :	batch
<b>erreur relative</b> :	relative error	<b>hauteur</b> :	height
<b>essai au choc</b> :	shock or impact test	<b>hauteur totale</b> :	overall height
<b>essai de dureté</b> :	hardness test	<b>hygrométrie</b> :	humidity, moisture
		<b>incertitude</b> :	uncertainty
		<b>incertitude de mesure</b> :	uncertainty of measurement
		<b>indicateur de pression</b> :	pressure gauge
		<b>indication fautive</b> :	false indication, spurious indication
		<b>inexactitude</b> :	inaccuracy, inaccuracy

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**innombrable** : innumeros

**jauge** : gauge

**jauger** : gauge (to)

**jauge de contrainte** : strain gauge

**jauge d'épaisseur** : feeler gauge

**ligne de référence** : datum line

**limite de fatigue** : endurance limit

**longueur totale** : overall length

**lot** : batch

**luxmètre** : luxmeter

**manomètre** : gauge

**marbre** : surface plate

**marque de contrôle** : proof test mark

**mesure** : measure, measurement

**mesurer** : gauge (to)

**méthodes de mesure** : measurement methods

**méthode des moindres carrés** : least squares method

**méthode de mesure** : method of measurement

**mètre à ruban** : tape measure

**métrologie** : metrology

**micromètre** : micrometer

**microscope** : microscope

**modèle de forme** : template

**multimètre** : multimeter

**niveau zéro** : zero level

**onctuosité** : lubricity, oiliness

**outillage d'étalonnage** : calibration tool

**outil de mesure** : measuring tool

**pas angulaire** : angular pitch

**pesage** : weighing

**pic** : peak

**pied à coulisse** : caliper

**pige** : feeler gauge

**pince ampèremétrique** : clamp-on probe

**planéité** : flatness

**plan de référence** : datum plane

**poids moyen** : average weight

**poids net** : net weight

**pointage** : aiming

**pointer** : aim (to)

**point de repère** : datum, datum point, point of reference, reference point

**pourcentage** : percentage

**précis** : accurate

**précision** : accuracy

**précision de mesure** : accuracy of measurement

**précision d'un instrument de mesure** : accuracy of a measuring instrument

**pression absolue** : absolute pressure

**pression dynamique** : dynamic pressure

**quantité** : amount, quantity

**rayon** : radius

**réglable** : setting, tuning

**réglage** : setting, tuning

**réglage à zéro** : zero adjustment, zero setting

**remise à zéro** : reset, resetting

**répétabilité des résultats de mesurage** : repeatability of results of measurements

**reproductibilité des résultats de mesures** : reproducibility of measurements results

**résilience** : impact strength

**résultat corrigé** : corrected result

**sensibilité** : sensitivity

**sonde** : probe

**sonomètre** : sound level meter

**système de mesure** : measuring system

**système en pouce** : inch system

**système impériale** : inch system

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>tampon de calibrage</b> : calibrating plug	<b>unité de quantité</b> : unit of quantity
<b>tarage</b> : calibration, gauging	<b>unité de résistance</b> : unit of resistance
<b>taux</b> : rate	<b>unité de temps</b> : unit of time
<b>téléométrie</b> : range finding, telemetry	<b>unité de travail</b> : unit of work
<b>température ambiante</b> : ambient temperature	<b>unité de vitesse</b> : unit of velocity
<b>teneur</b> : content	<b>unité d'énergie</b> : unit of energy
<b>teneur en eau</b> : dampness	<b>unité fondamentale</b> : fundamental unit
<b>teslamètre</b> : magnetometer, teslameter	<b>valeur erronée</b> : freak value
<b>tolérance de forme</b> : forms tolerance	<b>valeur moyenne</b> : average value, mean value
<b>tribologie</b> : tribology	<b>valeur nominale</b> : nominal value
<b>unité</b> : unit	<b>valeur numérique</b> : numerical value
<b>unité de chaleur</b> : unit of heat	<b>valeur sans dimension</b> : dimensionless quantity
<b>unité de force</b> : unit of force	<b>vide absolu</b> : absolute vacuum
<b>unité de mesure</b> : unit of measure, unit of measurement	<b>viscosimètre</b> : viscosimeter
<b>unité de mesure dérivée</b> : derived unit of measurement	<b>viser</b> : aim (to)
<b>unité de pression</b> : unit of pressure	<b>viseur</b> : aiming device
<b>unité de puissance</b> : unit of power	<b>vitesse moyenne</b> : average speed
	<b>voltmètre</b> : voltmeter

# Matériaux

## Matériaux

<b>acier</b> : steel	<b>béton armé</b> : reinforced concrete
<b>acier allié</b> : alloyed steel	<b>béton précontraint</b> : pre-stressed concrete
<b>acier allié spécial</b> : alloy steel	<b>bois</b> : wood
<b>acier au molybdène</b> : molybdenum steel	<b>bois contre plaqué</b> : plywood
<b>acier au titane</b> : titanium steel	<b>brique réfractaire</b> : fire-brick
<b>acier au vanadium</b> : vanadium steel	<b>bronze</b> : bronze
<b>acier à armer</b> : reinforcing steel	<b>carbure</b> : carbide
<b>acier brut</b> : crude steel	<b>carbures frittés</b> : sintered carbides
<b>acier doux</b> : low carbon steel, mild steel	<b>carbure de fer</b> : iron carbide
<b>acier dur</b> : hard steel	<b>carbure de tungstène</b> : tungsten carbide
<b>acier inoxydable</b> : rustless steel, stainless steel	<b>cellulose</b> : cellulose
<b>acier laminé</b> : rolled steel	<b>chanvre</b> : hemp
<b>acier moulé</b> : cast steel	<b>charbon de bois</b> : charcoal
<b>acier normalisé</b> : normalized steel	<b>chaux</b> : calcia, lime
<b>acier pour trempe à l'huile</b> : oil hardening steel	<b>ciment</b> : cement
<b>acier puddlé</b> : puddled steel	<b>conducteur d'électricité</b> : electrically conductive
<b>acier rapide</b> : high speed steel	<b>contre-plaqué</b> : plywood
<b>acier recuit</b> : annealed steel	<b>corindon</b> : corundum
<b>acier revenu</b> : tempered steel	<b>craie</b> : chalk
<b>acier trempé</b> : hardened steel	<b>cuiivre (Cu)</b> : copper
<b>acier trempé et recuit</b> : hardened and tempered steel	<b>diamant</b> : diamond
<b>alliage</b> : alloy	<b>échelle de dureté</b> : hardness scale
<b>alumine</b> : alumina	<b>écume</b> : foam
<b>amiante</b> : asbestos	<b>élastomère</b> : elastomer
<b>amidon</b> : starch	<b>émaïl</b> : enamel
<b>argile</b> : clay	<b>enfermé</b> : occluded
	<b>ferrite</b> : ferrite
	<b>fer-blanc</b> : tinplate

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>fer forgé</b> : wrought iron	<b>matériau fritté</b> : sintered material
<b>feuille d'aluminium</b> : aluminium foil	<b>matériau réfractaire</b> : refractory material
<b>feutre</b> : felt	<b>matières plastiques</b> : plastics
<b>fibres</b> : fiber	<b>matière brute</b> : raw material
<b>fibres de carbone</b> : carbon fiber	<b>métal anti-friction</b> : babbitt, bearing metal, white metal
<b>fibres de verre</b> : fiberglass, fibre-glass	<b>métal d'apport</b> : brazing metal, filler metal
<b>fonte</b> : cast iron	<b>métaux</b> : metals
<b>fonte à graphite sphéroïdale</b> : nodular cast iron	<b>nickel-chrome</b> : nickel-chromium
<b>fonte nodulaire</b> : nodular iron	<b>non ferreux</b> : non-ferrous
<b>gomme</b> : gum	<b>nylon</b> : nylon
<b>graphite</b> : graphite	<b>oxyde de fer</b> : ferric oxide, iron oxide
<b>grenat</b> : garnet	<b>plastique</b> : plastic
<b>houille</b> : coal	<b>polyamide</b> : nylon
<b>inconel</b> : inconel	<b>polyester</b> : polyester
<b>laine de verre</b> : glass wool	<b>polymères</b> : polymers
<b>laiton</b> : brass	<b>polypropylène</b> : polypropylene
<b>liège</b> : cork	<b>régule</b> : babbitt, bearing metal, white metal
<b>lin</b> : flax	<b>terre glaise</b> : clay
<b>mastic</b> : dough	<b>tôle ondulée</b> : corrugated iron
<b>matériaux</b> : materials	<b>tungstène</b> : wolfram
<b>matériau auto lubrifiant</b> : self-lubricating material	<b>verre</b> : glass
<b>matériau de friction</b> : friction material	

## Caractéristiques des matériaux

<b>analyse chimique</b> : chemical analysis	<b>composition chimique</b> : chemical composition
<b>anti-usure</b> : wear resistant	<b>conducteur du son</b> : soniferous
<b>aptitude à la déformation</b> : formability	<b>conductibilité thermique</b> : thermal conductivity
<b>capacité thermique massique</b> : specific heat capacity	<b>densité</b> : density
<b>caractéristiques</b> : characteristics	<b>ductile</b> : ductile
<b>coefficient de Poisson</b> : Poisson's ratio	<b>ductilité</b> : ductility
	<b>durée de vie</b> : durability
	<b>dureté</b> : hardness
	<b>dureté de surface</b> : surface

## Lexique de termes techniques et scientifiques

hardness	<b>résistance au vieillissement</b> : resistance to ageing
<b>dureté vickers</b> : diamond pyramid hardness	<b>résistance à la déchirure</b> : tear resistance
<b>élasticité</b> : elasticity	<b>résistance à la flexion</b> : flexural strength
<b>endurance</b> : durability	<b>résistance à la rupture par traction</b> : resistance to tearing
<b>fluage</b> : creep	<b>résistance à la traction</b> : tensile strength
<b>fragile</b> : brittle	<b>résistance à l'écoulement</b> : resistance to flow
<b>fragilisation</b> : embrittlement	<b>résistance à l'usure</b> : wear resistance
<b>fragilité</b> : brittleness, fragility	<b>résistant à la corrosion</b> : corrosion proof
<b>friable</b> : crumbly	<b>résistant à la coupure</b> : cut-resistant
<b>homogène</b> : homogeneous	<b>résistant à l'écrasement</b> : crush proof
<b>ignifugé</b> : fireproof, fireresistant	<b>résistant à l'usure</b> : wear resistant
<b>inaltérable</b> : weather-resisting	<b>rigidité</b> : rigidity
<b>incombustible</b> : fireproof, fireresistant	<b>soudabilité</b> : weldability
<b>inoxydable</b> : rustless, rustproof	<b>soudable</b> : weldable
<b>inusable</b> : everlasting	<b>ténacité</b> : toughness
<b>limite de fatigue</b> : endurance limit	<b>tréfilabilité</b> : drawability
<b>limite élastique</b> : elastic limit	<b>trempeabilité</b> : hardenability
<b>longévité</b> : durability	<b>usinabilité</b> : machinability
<b>malléable</b> : ductile	<b>vieillesse des matériaux</b> : materials ageing
<b>masse linéique</b> : linear density	<b>vieillesse naturel</b> : natural ageing, natural aging <sup>US</sup>
<b>module d'élasticité</b> : Young modulus, modulus of elasticity	
<b>moulabilité</b> : castability	
<b>perméabilité</b> : permeability	
<b>propriétés des matériaux</b> : properties of materials	
<b>résistance au choc</b> : impact resistance, impact strength	
<b>résistance au cisaillement</b> : shear strength	

## Caractéristiques des profilés

<b>aire</b> : area	<b>axe de forte inertie</b> : strong axis
<b>aire de cisaillement</b> : area for shears forces	<b>coins arrondis</b> : round edges
<b>âme</b> : web	<b>cornière</b> : angle, angle section
<b>axe de faible inertie</b> : weak axis	<b>diamètre de boulon maximal</b> : maximum bolt diameter

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>distance du centre de gravité</b> :	distance of center of gravity	<b>moment d'inertie</b> :	moment of inertia
<b>épaisseur de l'aile</b> :	flange thickness	<b>moment d'inertie de gauchissement</b> :	warping constant
<b>épaisseur de l'âme</b> :	web thickness	<b>moment d'inertie de torsion</b> :	torsional constant
<b>gros profilé</b> :	heavy section	<b>pincés admissibles</b> :	allowable edge distances
<b>hauteur du profilé</b> :	depth of section	<b>poutre caisson</b> :	box girder
<b>hauteur partie droite de l'âme</b> :	depth of straight portion of web	<b>profil</b> :	cross section
<b>inclinaison des axes principaux d'inertie</b> :	inclination of main axes of inertia	<b>profils spéciaux</b> :	special sections
<b>largeur du profilé</b> :	width of section	<b>rayon de congé</b> :	radius of root fillet
<b>masse linéaire par mètre</b> :	weight per meter	<b>rayon de giration</b> :	radius of giration
<b>module de flexion élastique</b> :	elastic section modulus	<b>rayon de l'arrondi</b> :	toe radius
<b>module de flexion plastique</b> :	plastic section modulus	<b>section d'acier</b> :	sectional area
		<b>section efficace</b> :	cross section
		<b>tube sans soudure</b> :	seamless pipe, weldless tube

## Métallurgie

<b>aciérie</b> :	steelworks	<b>acier haute résistance</b> :	high-tensile grade steel
<b>acier austénitique</b> :	austenitic steel	<b>acier inoxydable</b> :	rustless steel, stainless steel
<b>acier au nickel</b> :	nickel steel	<b>acier rapide</b> :	high speed steel
<b>acier à outil</b> :	tool steel	<b>affinage</b> :	refining
<b>acier à ressort</b> :	spring steel	<b>alliage binaire</b> :	duplex alloy
<b>acier brut</b> :	crude steel	<b>alliage léger</b> :	light alloy
<b>acier cémenté</b> :	case hardened steel, cemented steel	<b>aluminium (Al)</b> :	aluminium, aluminum <sup>US</sup>
<b>acier damassé</b> :	damask steel	<b>analyse granulométrique</b> :	particle size analysis
<b>acier de décolletage</b> :	free-cutting steel	<b>antirouille</b> :	anti rust, rust preventive
<b>acier de traitement thermique</b> :	heat treatment steel	<b>argent (Ag)</b> :	silver
<b>acier doux</b> :	low carbon steel, mild steel	<b>austénite</b> :	austenite

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**austénitisation** : austenitizing  
**bain de fonte** : iron pool  
**carbone (C)** : carbon  
**carbonitruration** : carbonitriding  
**carburation** : carburizing  
**cémentation** : carburizing  
**chrome (Cr)** : chromium  
**corrosion sous contrainte** : corrosion under mechanical stress  
**cuivreux** : cuprous  
**décarboniser** : decarbonise<sup>IZ</sup> (to)  
**décarburation** : decarburisation<sup>IZ</sup>  
**déchet métallurgique** : slag  
**défaut débouchant en surface** : defect open to surface  
**déphosphoration** : phosphorus removal  
**dilatation** : expansion  
**durcissement par trempe** : quench hardening  
**élément d'alliage** : alloying material  
**enrichissement du minerai** : ore beneficiation  
**eutectique** : eutectic  
**faiblement allié** : low alloy  
**faible teneur en carbone** : low carbon  
**fer (Fe)** : iron  
**ferraille** : scrap  
**fissuration par corrosion** : corrosion cracking  
**fluer** : creep (to)  
**foyer de corrosion** : corrosion spot  
**inclusion de laitier** : slag inclusion  
**inoxydable** : rustless, rustproof  
**lingot** : ingot  
**manganèse (Mn)** : manganese  
**métallisation** : metallisation<sup>IZ</sup>

**métallurgie** : metallurgy  
**métallurgie des poudres** : powder metallurgy  
**molybdène (Mo)** : molybdenum  
**nickel (Ni)** : nickel  
**non ferreux** : non-ferrous  
**nuance d'acier** : steelgrade  
**oxydation** : rusting  
**oxydé** : rusty  
**pénétration de trempe** : depth of hardening  
**perlite** : pearlite  
**piqûres de corrosion** : corrosion pitting  
**plomb (Pb)** : lead  
**prélèvement d'échantillon** : sampling  
**recuit** : annealing, tempering  
**recuit de normalisation** : normalising  
**recuit de trempe** : quench annealing  
**réseau atomique** : atomic lattice  
**résistant à la corrosion** : corrosion proof  
**revenu** : annealing, tempering  
**rouille** : rust  
**rouillé** : rusty  
**rouiller** : rust (to)  
**ségrégation** : liquation  
**sidérurgiste** : metallurgist  
**structure cristalline** : grain structure  
**teneur en fer** : iron content  
**titane (Ti)** : titanium  
**traitement thermique** : heat treatment  
**trempe** : hardening  
**tremper** : harden (to)  
**trempe et revenu** : quenching and tempering  
**trempe par induction** : induction hardening

**tungstène (W)** : tungsten  
**vanadium (V)** : vanadium

**vitesse critique de trempe** :  
critical speed of hardening  
**zinc (Zn)** : zinc

## Traitements de surface

**anodisation** : anodizing  
**carbonitruration** : carbonitriding  
**carburation** : carburizing  
**cémentation** : carburizing  
**chromage** : chromium plating  
**couche** : layer  
**couche de zinc** : zinc coating  
**couche d'apprêt** : primer  
**coulure** : spew  
**cuvrage** : copper plating  
**cuvré** : copper plated, coppered  
**dépôt** : plating  
**dépôt chimique** : chemical plating  
**dépôt électrolytique** : electroplating  
**dépôt sous vide** : vacuum plating  
**electrogalvanisation** : electrogalvanizing  
**enduit** : coating  
**enrobage** : coating  
**étamage** : tinning  
**étamage à chaud** : hot dip tinning  
**étamage électrolytique** : electrolytic tinning  
**étamé** : tinned  
**galvanisation** : galvanisation<sup>12</sup>, galvanising<sup>12</sup>, galvanization, zinking

**galvaniser** : galvanize (to)  
**livrée** : painting scheme  
**nickelé** : nickel-plated  
**nickeler** : nickel-plate (to)  
**nituration** : nitride hardening, nitriding  
**peinture antirouille** : rust inhibiting paint  
**peinture au pistolet** : spraying  
**peinture protectrice** : protective paint  
**phosphatation** : phosphating  
**protection** : coating  
**revêtement** : cladding, coating  
**revêtement anti-rouille** : rust protection impregnation  
**revêtement protecteur** : protective coating  
**revêtement réfractaire** : refractory lining  
**revêtu** : coated  
**traité** : treated  
**traitement** : treatment  
**traitement anti-réfléchissant** : non-reflection coating  
**traitement de surface** : surface treatment  
**traitement préliminaire** : pre-treatment  
**verniss** : glaze, varnish  
**zingage** : zinc coating

## Traitements thermiques

**âme** : core, heart

**atmosphère active** : active atmosphere

**atmosphère inerte** : inert atmosphere, neutral atmosphere

**atmosphère protectrice** : protective atmosphere

**austénitisation** : austenitizing

**bain de trempe** : hardening bath

**cémentation** : cementation

**chauffer à blanc** : bright-anneal (to)

**chauffé à blanc** : bright-annealed

**cœur** : core, heart

**couche cémentée** : case

**cyanuration** : cyanide hardening, cyaniding

**cycle thermique** : heat treatment cycle, thermal cycle

**déshydrogénation** : dehydrogenation

**durcissement** : hardening

**durcissement par trempe** : quench hardening

**durée de recuit** : annealing cycle

**fendillement thermique** : crazing

**fissuration thermique** : crazing

**fissure thermique** : checking

**nitrures** : nitride

**nitrures de chrome** : chromium nitride

**nitrures de titane** : titanium nitride

**nitrures de vanadium** : vanadium nitride

**pénétration de trempe** : depth of hardening

**pouvoir de refroidissement** :

quenching power

**pouvoir refroidisseur** : quenching power

**préchauffage** : preheating

**recuit** : annealing, tempering

**recuit de normalisation** : normalising

**recuit de trempe** : quench annealing

**refroidissement à l'eau** : water cooling

**revenu** : annealing, tempering

**sévérité de trempe** : quenching intensity

**shéardisation** : sherardizing

**température de trempe** : hardening temperature, quenching temperature

**traitement de surface** : surface treatment

**traitement superficiel** : surface treatment

**traitement thermique** : heat treatment

**trempe** : hardening

**tremper** : harden (to)

**trempe au bain de plomb** : lead bath quenching

**trempe au bain de sel** : salt bath hardening, salt bath quenching

**trempe au chalumeau** : flame hardening

**trempe à cœur** : through hardening

**trempe à la flamme** : flame hardening

**trempe à l'air** : air hardening, air quenching, self hardening

**trempe à l'eau** : water hardening, water quenching

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**trempe à l'huile** : oil hardening, oil quenching

**trempe de volume** : bulk hardening

**trempe et revenu** : quenching and tempering

**trempe par induction** : induction hardening

**trempe superficielle** : skin hardening, surface hardening

**vitesse critique de trempe** : critical speed of hardening

**vitesse d'échauffement** : rate of heating

# Physique

## Physique

<b>abaque</b> : chart	<b>fusion</b> : fusion, melting
<b>accélération</b> : acceleration	<b>grandeur sans dimension</b> : dimensionless quantity
<b>action réciproque</b> : interaction	<b>gravité</b> : gravitation
<b>adhérence</b> : adherence, adhesion, bond	<b>inertie</b> : inertia
<b>analyse dimensionnelle</b> : dimensional analysis	<b>intensité sonore</b> : sound intensity
<b>bande de longueurs d'ondes</b> : waveband	<b>interaction forte</b> : strong force
<b>centre de gravite</b> : center of gravity	<b>légèrement amorti</b> : dampish
<b>centre de masse</b> : center of mass	<b>liquéfaction</b> : deposition
<b>coefficient de roulement</b> : rollability	<b>loi de conservation</b> : conservation law
<b>condensation</b> : condensation	<b>longueur d'onde</b> : wavelength
<b>congélation</b> : freezing	<b>mur du son</b> : sonic barrier, sound barrier, transonic barrier
<b>conservation de la masse</b> : conservation of mass	<b>notation scientifique</b> : scientific notation
<b>conservation de l'énergie</b> : conservation of energy	<b>onde sonore</b> : sound wave
<b>contact</b> : contact	<b>ordre de grandeur</b> : order of magnitude
<b>couple de freinage</b> : braking torque	<b>photon</b> : photon
<b>densité</b> : density	<b>physique</b> : physics
<b>énergie rayonnante</b> : radiant energy	<b>point critique</b> : critical point
<b>état liquide</b> : liquid state	<b>point de fusion</b> : melting point
<b>exercer (une force)</b> : exert (to)	<b>point triple</b> : triple point
<b>force centripète</b> : centripetal force	<b>pression acoustique</b> : sound pressure
<b>force répulsive</b> : repelling force	<b>prévisible</b> : predictable
<b>force résultante</b> : net force	<b>principe de l'énergie minimale</b> : least energy principle
	<b>principe de moindre action</b> : least action principle
	<b>processus irréversible</b> : one

way process	<b>relativité</b> : relativity
<b>propagation du son</b> : transmission of sound	<b>repère</b> : reference
<b>propagation du son dans l'air</b> : air conduction	<b>résonance</b> : vibrancy
<b>propriétés</b> : properties	<b>sans dimension</b> : dimensionless
<b>propriétés physiques</b> : physical properties	<b>solidification</b> : freezing
<b>puissance sonore</b> : sound flux, sound power	<b>son</b> : sound
<b>quantité de matière</b> : amount of substance	<b>sublimation</b> : sublimation
	<b>surfusion</b> : supercooling
	<b>température</b> : temperature
	<b>vaporisation</b> : vaporisation <sup>12</sup>
	<b>vibratoire</b> : vibratory
	<b>vide</b> : vacuum

## Électromagnétisme

<b>aimantation</b> : magnetisation <sup>12</sup>	tary charge
<b>aimantation rémanente</b> : remanent magnetisation <sup>12</sup> , residual magnetisation <sup>12</sup> , residual magnetism	<b>conducteur</b> : current-carrying
<b>aimantation résiduelle</b> : remanent magnetisation <sup>12</sup> , residual magnetisation <sup>12</sup> , residual magnetism	<b>conservation de la charge électrique</b> : charge conservation
<b>ampère-tour</b> : ampere-turn	<b>couche électronique</b> : electron shell
<b>champ de fuite</b> : stray field	<b>courant</b> : current
<b>champ électromagnétique</b> : electromagnetic field	<b>courants de Foucault</b> : eddy currents
<b>champ électrostatique</b> : electrostatic field	<b>courant de charge</b> : charging current
<b>champ inducteur</b> : induction field, induction flux	<b>courbe d'aimantation</b> : magnetisation <sup>12</sup> curve
<b>champ magnétique</b> : magnetic field	<b>densité de courant</b> : current density
<b>champ tournant</b> : revolving field, revolving flux	<b>diamagnétique</b> : diamagnetic
<b>charges magnétiques</b> : magnetic charges	<b>diamagnétisme</b> : diamagnetism
<b>charge électrique</b> : electric charge, electrical load	<b>effet Hall</b> : Hall effect
<b>charge élémentaire</b> : elemen-	<b>électrochimie</b> : electrochemistry
	<b>électromagnétisme</b> : electromagnetism
	<b>électron</b> : electron
	<b>électronégatif</b> : electronegative
	<b>électronégativité</b> : electronegativity

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>électron-volt</b> : electron volt	<b>induction électrostatique</b> : electrostatic induction
<b>électrostatique</b> : electrostatic	<b>induction magnétique</b> : magnetic induction
<b>électro-aimant</b> : electro-magnet	<b>intensité de champ</b> : field intensity, field strength
<b>émission électronique</b> : electron emission	<b>intensité de courant</b> : current intensity
<b>énergie électromagnétique</b> : electromagnetic energy	<b>isolation électrique</b> : electrical insulation
<b>énergie électrostatique</b> : electrostatic energy	<b>ligne d'induction</b> : line of induction
<b>enroulement de courant</b> : current winding	<b>loi de Biot et Savart</b> : Biot-Savart law
<b>entre-fer</b> : air-gap	<b>loi de Coulomb</b> : Coulomb's law
<b>équations de Maxwell</b> : Maxwell's equations	<b>loi d'Ohm</b> : Ohm's law
<b>équation de champ</b> : field equation	<b>magnétique confinement</b> : confinement magnétique
<b>facteur de démagnétisation</b> : demagnetisation <sup>12</sup> factor	<b>magnétisme rémanent</b> : remanent magnetism
<b>ferrimagnétique</b> : ferrimagnetic	<b>magnétisme résiduel</b> : remanent magnetism
<b>ferrimagnétisme</b> : ferrimagnetism	<b>magnétisme terrestre</b> : earth magnetism, terrestrial magnetism
<b>ferromagnétique</b> : ferromagnetic	<b>matériaux magnétiques</b> : magnetic materials
<b>ferromagnétisme</b> : ferromagnetism	<b>onde électrique</b> : electric wave
<b>flux d'induction magnétique</b> : magnetic flux	<b>onde électromagnétique</b> : electromagnetic wave
<b>flux magnétique</b> : magnetic flux	<b>oscillation électromagnétique</b> : electromagnetic oscillation
<b>force de champ</b> : field force	<b>perméabilité à l'air</b> : air permeability
<b>force de Lorentz</b> : Lorentz force	<b>perméabilité magnétique</b> : magnetic permeability
<b>force électromotrice</b> : electromotive force	<b>pertes par courants de Foucault</b> : eddy currents losses
<b>force magnétomotrice</b> : magnetomotive force	<b>pertes par hystérésis</b> : hysteresis losses
<b>gradient de champ</b> : field gradient	<b>perte magnétique</b> : magnetic loss
<b>gradient de potentiel</b> : field gradient	<b>pôle magnétique</b> : magnetic
<b>hystérésis</b> : hysteresis	
<b>inductance</b> : inductance	
<b>induction</b> : induction	
<b>induction électromagnétique</b> : electromagnetic induction	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

pole	<b>susceptibilité magnétique</b> : magnetic susceptibility
<b>potentiel d'électrode</b> : electrode voltage	<b>tension de charge</b> : charging voltage
<b>rayonnement électromagnétique</b> : electromagnetic radiation	<b>théorème de Gauss</b> : Gauss's law
<b>réductance</b> : reluctance	<b>thermomagnétisme</b> : thermomagnetism
<b>rémanence magnétique</b> : magnetic remanence	<b>vecteur de champ</b> : field vector
<b>résistance magnétique</b> : reluctance	

## Dynamique

<b>accélération</b> : acceleration	<b>dynamomètre</b> : dynamometer, spring balance
<b>action réciproque</b> : interaction	<b>équations de Lagrange</b> : Lagrangian mechanics
<b>adhérence</b> : adherence, adhesion, bond	<b>équilibrage</b> : balancing
<b>centrale inertielle</b> : inertial platform, inertial unit	<b>équilibrage des roues</b> : wheel balancing
<b>conservation de la masse</b> : conservation of mass	<b>équilibrage dynamique</b> : dynamic balancing
<b>conservation de l'énergie</b> : conservation of energy	<b>force centripète</b> : centripetal force
<b>constante de temps</b> : time constant	<b>friction</b> : friction, rubbing
<b>coordonnées cartésiennes</b> : Cartesian coordinates	<b>frottement</b> : friction, rubbing
<b>coordonnées cylindriques</b> : cylindrical coordinate system	<b>immobile</b> : motionless
<b>coordonnées polaires</b> : polar coordinate system	<b>inertie</b> : inertia
<b>coordonnées sphériques</b> : spherical coordinate system	<b>irréversible</b> : non reversible, non reversing
<b>couple</b> : torque	<b>Lagrangien</b> : Lagrangian
<b>couple constant</b> : constant torque	<b>lois du mouvement de Newton</b> : Newton's laws of motion
<b>décélération</b> : deceleration	<b>loi de conservation</b> : conservation law
<b>degré de liberté (DL)</b> : degree of freedom (DOF), degrees of freedom (DOF)	<b>masselotte</b> : weight
	<b>matériel d'équilibrage</b> : balancing equipment
	<b>mécanique classique</b> : classical mechanics

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>mécanique du solide</b> : solid mechanics	<b>système de coordonnées</b> : coordinate system
<b>moment angulaire</b> : angular momentum	<b>système de coordonnées cartésiennes</b> : Cartesian coordinate system
<b>moment cinétique</b> : angular momentum	<b>type de mouvement</b> : motion profile
<b>moment d'inertie</b> : moment of inertia	<b>vitesse angulaire</b> : angular velocity, constant speed
<b>moment quadratique</b> : second moment of area, second moment of inertia	<b>vitesse constante</b> : angular velocity, constant speed
<b>moment statique</b> : first moment of area, first moment of inertia	<b>vitesse linéaire</b> : linear speed
<b>mouvement</b> : movement	<b>vitesse maximum</b> : peak velocity
<b>mouvement circulaire</b> : circular motion	<b>vitesse moyenne</b> : average speed
<b>mouvement de recul</b> : backward motion	<b>vitesse réglable</b> : adjustable speed
<b>mouvement en arrière</b> : backward motion	<b>vitesse uniforme</b> : uniform velocity
<b>mouvement linéaire</b> : linear motion	<b>vitesse uniformément accélérée</b> : uniformly accelerated velocity
<b>quantité de mouvement</b> : momentum	<b>vitesse uniformément retardée</b> : uniformly retarded velocity
<b>référentiel galiléen</b> : inertial frame of reference	

## Thermodynamique

<b>abaissement de pression</b> : pressure decrease, pressure fall	<b>compression adiabatique</b> : adiabatic compression
<b>adiabatique</b> : adiabatic	<b>condensation</b> : condensation
<b>augmentation de pression</b> : pressure increase, pressure rise	<b>condensation d'eau</b> : water condensation
<b>baisse de pression</b> : pressure decrease, pressure fall	<b>convection</b> : convection
<b>chambre de combustion</b> : combustion chamber	<b>courbe de rendement</b> : efficiency curve
<b>chaudière</b> : boiler	<b>courbe de réponse</b> : performance curve
<b>cheval vapeur</b> : horsepower	<b>degré (°)</b> : degree
<b>choc thermique</b> : thermal shock	<b>densité de flux thermique cri-</b>

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>tique</b> : critical heat flux	<b>point de fusion</b> : melting point
<b>détente adiabatique</b> : adiabatic expansion	<b>point de rosée</b> : dew point
<b>dilatation thermique</b> : thermal expansion	<b>point de transformation</b> : critical point
<b>dissipation de chaleur</b> : heat dissipation, heat sink	<b>point de trouble</b> : cloud point
<b>dissipation d'énergie</b> : energy dissipation	<b>poussée</b> : thrust
<b>ébullition</b> : boiling	<b>pression constante</b> : constant pressure
<b>écart de température</b> : variation of temperature	<b>puissance adiabatique</b> : adiabatic power
<b>échauffement</b> : heating	<b>réfrigérant</b> : coolant, cooling liquid
<b>écoulement diphasique</b> : two-phase flow	<b>refroidissement par évaporation</b> : evaporative cooling
<b>élévation de pression</b> : pressure increase, pressure rise	<b>rendement</b> : yield
<b>évaporation</b> : evaporation	<b>rendement effectif</b> : performance rating
<b>grandeur sans dimension</b> : dimensionless quantity	<b>rendement total</b> : overall efficiency
<b>irréversible</b> : non reversible, non reversing	<b>taux de rendement</b> : efficiency rate
<b>isothermique</b> : isothermal	<b>thermodynamique</b> : thermodynamics
<b>liquide de refroidissement</b> : coolant, cooling liquid	<b>vapeur d'eau</b> : steam
<b>point de congélation</b> : freezing point	<b>vapeur (gaz)</b> : vapor <sup>US</sup> , vapour
	<b>vaporisation</b> : vaporization

## Thermique

<b>accumulateur de chaleur</b> : heat accumulator	<b>bilan thermique</b> : heat balance
<b>adiabatique</b> : adiabatic	<b>brique réfractaire</b> : refractory fire brick
<b>ailette</b> : fin, rib	<b>brûleur</b> : burner, combustor
<b>ailette de radiateur</b> : radiator core	<b>caloduc</b> : heat pipe
<b>ailette de refroidissement</b> : cooling fin, cooling rib	<b>calorimétrie</b> : heat-sensing
<b>ailette de ventilateur</b> : fan blade	<b>capacité thermique massique</b> : specific heat capacity
<b>bilame</b> : bimetal strip	<b>chaleur</b> : heat
	<b>chaleur latente</b> : latent heat
	<b>chambre de combustion</b> :

## Lexique de termes techniques et scientifiques

burner, combustor	<b>incandescence</b> : white heat
<b>charge thermique</b> : heat load	<b>indicateur de température</b> : temperature indicator
<b>chauffage</b> : heating	<b>isolant</b> : insulating material
<b>choc thermique</b> : thermal shock	<b>isolateur</b> : insulator
<b>coefficient de transmission de chaleur</b> : overall heat transfer coefficient	<b>isolation thermique</b> : thermal insulation, thermal lining
<b>condensation</b> : condensation	<b>isolé</b> : insulated
<b>conductibilité thermique</b> : ther- mal conductivity	<b>liquide de refroidissement</b> : coolant, cooling liquid
<b>conduction</b> : conduction	<b>pâte thermique</b> : thermal grease
<b>cryogénique</b> : cryogenic	<b>pertes thermiques</b> : heat losses
<b>dilatation</b> : expansion	<b>protection thermique</b> : thermal insulation, thermal lining
<b>dilatation thermique</b> : thermal expansion	<b>radiateur</b> : chiller, cooler, radiator
<b>dissipateur de chaleur</b> : heat dissipation, heat sink	<b>réfractaire</b> : refractory
<b>dissipation de chaleur</b> : heat dissipation, heat sink	<b>réfrigérant</b> : coolant, cooling liq- uid
<b>dissipation d'énergie</b> : energy dissipation	<b>réfrigération</b> : refrigeration
<b>eau de refroidissement</b> : cool- ing water	<b>refroidissement</b> : cooling
<b>ébullition</b> : boiling	<b>refroidissement à l'eau</b> : water cooling
<b>échangeur de chaleur</b> : heat ex- changer	<b>refroidissement forcé</b> : forced cooling
<b>échangeur thermique</b> : heat ex- changer	<b>refroidissement par air</b> : air cooling
<b>échauffement</b> : overheating	<b>refroidissement thermoélec- trique</b> : thermoelectric cooling
<b>écoulement diphasique</b> : two- phase flow	<b>refroidisseur</b> : chiller, cooler, ra- diator
<b>écran thermique</b> : thermal screen	<b>refroidi à l'air</b> : air-cooled
<b>effet Peltier</b> : Peltier effect	<b>refroidi à l'eau</b> : water cooled
<b>effet Seebeck</b> : Seebeck effect	<b>refroidi par l'air</b> : air cooled
<b>évaporation</b> : evaporation	<b>revêtement réfractaire</b> : refrac- tory lining
<b>facteur de transmission</b> : trans- mittance	<b>surchauffe</b> : overheating
<b>fendillement thermique</b> : craz- ing	<b>système de chauffage</b> : heating system
<b>fissuration thermique</b> : crazing	<b>système de refroidissement</b> : cooling system
<b>flux thermique</b> : heat flow, heat flux	<b>température critique</b> : critical temperature
	<b>température de couleur</b> : color

temperature  
**thermocouple** : thermocouple  
**thermostat** : thermostat  
**tour de réfrigération** : cooling tower

**vaporisation** : vaporization  
**vase Dewar** : Dewar flask, vacuum flask  
**ventilateur** : air blower, blower, cooling fan

## Tribologie

**abrasion** : abrasion  
**activation mécanique** : mechanical activation  
**additif anti-usure** : anti-wear additive  
**adhérence** : adherence, adhesion, bond  
**aspérités** : asperities, protuberances  
**avec frottement** : frictionally  
**coefficient de frottement** : coefficient of friction, friction coefficient  
**coefficient de glissement** : sheath slippage ratio, sliding coefficient of friction  
**coefficient d'adhérence** : coefficient of adhesion  
**coefficient d'usure** : coefficient of wear  
**compatibilité dans le frottement** : frictional compatibility  
**compatibilité entre métaux** : metallurgical compatibility  
**dureté de surface** : surface hardness  
**écaillage** : scabbing, spalling  
**état de surface** : surface finish, surface texture  
 **finition** : finishing  
 **finition de surface** : surface finish, surface texture  
**force d'adhérence** : adhesive

force  
**formation de rides** : ripple formation  
**friction** : friction, rubbing  
**frottement** : friction, rubbing  
**frottement cinétique** : kinetic friction  
**frottement dynamique** : dynamic friction  
**frottement sec** : dry sliding  
**frottement visqueux** : viscous friction  
**glissement** : slide  
**hydrodynamique** : hydrodynamic  
**indice de frottement** : coefficient of friction, friction coefficient  
**labourage** : ploughing  
**orientation des stries** : lay  
**patinage** : slip  
**pertes par friction** : friction losses  
**pertes par frottement** : friction losses  
**piqûres** : pitting  
**pression de contact de Hertz** : Hertzian contact pressure  
**protubérances** : asperities, protuberances  
**résistance au roulement** : rolling drag, rolling friction, rolling resistance

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>rugosité</b> : roughness	<b>usure</b> : wear
<b>rugosité de surface</b> : surface roughness	<b>usure de diffusion</b> : diffusive wear
<b>sans frottement</b> : frictionless	<b>usure de fatigue</b> : fatigue wear
<b>surface</b> : surface	<b>usure d'adhérence</b> : adhesive wear
<b>surface de contact de Hertz</b> : Hertzian contact area	<b>usure par échauffement</b> : thermal wear
<b>transfert de matière</b> : pick-up, transfer	<b>usure par frottement</b> : attrition
<b>tribologie</b> : tribology	

## Éléments chimiques

<b>actinium (Ac)</b> : actinium	<b>gadolinium (Gd)</b> : gadolinium
<b>aluminium (Al)</b> : aluminium, aluminium <sup>US</sup>	<b>gallium (Ga)</b> : gallium
<b>antimoine (Sb)</b> : antimony	<b>germanium (Ge)</b> : germanium
<b>argent (Ag)</b> : silver	<b>hélium (He)</b> : helium
<b>argon (Ar)</b> : argon	<b>holmium (Ho)</b> : holmium
<b>arsenic (As)</b> : arsenic	<b>hydrogène (H)</b> : hydrogen
<b>azote (N)</b> : nitrogen	<b>indium (In)</b> : indium
<b>baryum (Ba)</b> : barium	<b>iode (I)</b> : iodine <sup>US</sup> , iodine
<b>béryllium (Be)</b> : beryllium	<b>iridium (Ir)</b> : iridium
<b>bismuth (Bi)</b> : bismuth	<b>krypton (Kr)</b> : krypton
<b>bore (B)</b> : boron	<b>lanthane (La)</b> : lanthanum
<b>brome (Br)</b> : bromine	<b>lithium (Li)</b> : lithium
<b>cadmium (Cd)</b> : cadmium	<b>magnésium (Mg)</b> : magnesium
<b>cæsium (Cs)</b> : caesium, cesium <sup>US</sup>	<b>manganèse (Mn)</b> : manganese
<b>calcium (Ca)</b> : calcium	<b>mercure (Hg)</b> : mercury, quicksilver
<b>carbone (C)</b> : carbon	<b>molybdène (Mo)</b> : molybdenum
<b>cérium (Ce)</b> : cerium	<b>néodyme (Nd)</b> : neodymium
<b>césium (Cs)</b> : caesium, cesium <sup>US</sup>	<b>néon (Ne)</b> : neon
<b>chlore (Cl)</b> : chlorine	<b>neptunium (Np)</b> : neptunium
<b>chrome (Cr)</b> : chromium	<b>nickel (Ni)</b> : nickel
<b>cobalt (Co)</b> : cobalt	<b>niobium (Nb)</b> : columbium, niobium
<b>cuiivre (Cu)</b> : copper	<b>or (Au)</b> : gold
<b>étain (Sn)</b> : tin	<b>oxygène (O)</b> : oxygen
<b>europium (Eu)</b> : europium	<b>palladium (Pd)</b> : palladium
<b>fer (Fe)</b> : iron	<b>phosphore (P)</b> : phosphorus
<b>fluor (F)</b> : fluorine	<b>platine (Pt)</b> : platinum
<b>francium (Fr)</b> : francium	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**plomb (Pb)** : lead  
**plutonium (Pu)** : plutonium  
**polonium (Po)** : polonium  
**potassium (K)** : potassium  
**praséodyme (Pr)** : praseodymium  
**prométhium (PM)** : promethium  
**protactinium (Pa)** : protactinium  
**radium (Ra)** : radium  
**radon (Rn)** : radon  
**rhodium (Rh)** : rhodium  
**rubidium (Rb)** : rubidium  
**ruthénium (Ru)** : ruthenium  
**samarium (Sm)** : samarium  
**scandium (Sc)** : scandium  
**sélénium (Se)** : selenium  
**silicium (Si)** : silicon  
**sodium (Na)** : sodium

**soufre (S)** : sulfur<sup>US</sup>, sulphur  
**strontium (Sr)** : strontium  
**tantale (Ta)** : tantalum  
**technétium (Tc)** : technetium  
**tellure (Te)** : tellurium  
**terbium (Tb)** : terbium  
**thallium (Tl)** : thallium  
**thorium (Th)** : thorium  
**thulium (Tm)** : thulium  
**titane (Ti)** : titanium  
**tungstène (W)** : tungsten  
**uranium (U)** : uranium  
**vanadium (V)** : vanadium  
**xénon (Xe)** : xenon  
**yttrium (Y)** : yttrium  
**zinc (Zn)** : zinc  
**zirconium (Zr)** : zirconium

## Unités de mesure

**ampère (A)** : ampere  
**ampère par mètre** : ampere per meter  
**ångström (Å)** : angstrom  
**becquerel (Bq)** : becquerel  
**bel (B)** : bel  
**candela (cd)** : candela  
**carat (ct)** : carat  
**coulomb (C)** : coulomb  
**décibel (dB)** : decibel  
**degré (°)** : degree  
**degré Celsius (°C)** : centigrade, degree Celsius  
**degré Fahrenheit (°F)** : degree Fahrenheit, fahrenheit  
**farad (F)** : farad  
**force** : force  
**grade** : gradian  
**gramme (g)** : gram  
**gray (Gy)** : gray  
**henry (H)** : henry

**hertz (Hz)** : hertz  
**heure (h)** : hour  
**joule (J)** : joule  
**kelvin (K)** : kelvin  
**kilogramme (kg)** : kilogram  
**kilomètre par heure** : kilometer per hour<sup>US</sup>, kilometre per hour  
**litre (l)** : liter<sup>US</sup>, litre  
**livre (lb)** : pound  
**mètre (m)** : meter<sup>US</sup>, metre  
**mètre carré (m<sup>2</sup>)** : square meter<sup>US</sup>, square metre  
**mètre cube (m<sup>3</sup>)** : cubic meter<sup>US</sup>, cubic metre  
**mètre cubique (m<sup>3</sup>)** : cubic meter<sup>US</sup>, cubic metre  
**mètre par second** : meter per second<sup>US</sup>, metre per second  
**mille (mi)** : mile  
**minute (min)** : minute  
**minute d'arc** : minute of arc

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**mole (mol)** : mole

**newton (N)** : newton

**newton mètre (N m)** : newton  
mètre

**ohm ( $\Omega$ )** : ohm

**once (oz)** : ounce

**parsec (pc)** : parsec

**pascal (Pa)** : pascal

**pied (ft)** : foot

**pouce (in)** : inch

**radian (rad)** : radian

**seconde (s)** : second

**seconde d'arc** : second of arc

**siemens (S)** : siemens

**sievert (Sv)** : sievert

**système d'unités** : system of  
units

**tesla (T)** : tesla

**tonne (t)** : tonne

**tour par minute (rpm)** : rotation  
per minute

**volt (V)** : volt

**volt-ampère (VA)** : volt-ampere

**volt par mètre** : volt per meter

**watt (W)** : watt

**weber (Wb)** : weber

**yard (yd)** : yard

# Fluide

## Hydraulique

**amorçage** : priming, priming of a pump

**amorçage d'une pompe** : priming, priming of a pump

**bouchon de vidange** : discharge plug

**buse** : nozzle

**canalisation** : duct

**cartouche de filtre** : filter cartridge

**cartouche filtrante** : filter cartridge

**chute de pression** : pressure drop

**circuit fermé** : closed loop

**circuit hydraulique** : hydraulic circuit

**clapet anti-retour** : non return valve

**clapet de décharge** : relief valve

**clapet de vidange** : drain valve

**commande de débit** : flow control

**commande hydraulique** : hydraulic control, hydraulic drive

**commande par vérin** : cylinder control, cylinder-operated

**compresseur centrifuge** : centrifugal compressor, impeller wheel

**conduite (tuyau)** : duct

**coude** : bend

**coup de bélier** : water hammer-

ing

**cylindre** : cylinder

**débit** : flow rate

**débit de vidange** : discharge rate

**débit variable** : adjustable delivery

**débordement** : outflow

**dérivation** : by-pass

**désamorçage** : dry-running, stalling

**désamorçage (pompe)** : unpriming (pump)

**diagramme d'écoulement** : flow pattern

**différence de pression** : pressure difference

**distributeur** : distribution slide, spool

**double effet** : double acting

**écoulement forcé** : forced flow

**énergie hydraulique** : hydraulic energy

**filtre de déshydratation** : dewatering filter

**flotteur** : float

**fluide** : fluid

**fluide hydraulique** : hydraulic fluid

**frein hydraulique** : hydraulic brake

**fuite** : leakage

**huile pour transmission hy-**

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>draulique</b> : transmission oil	valve
<b>hydraulique</b> : hydraulic	<b>roue à aubes</b> : impeller
<b>hydrodynamique</b> : hydrodynamic	<b>schéma hydraulique</b> : hydraulic diagram
<b>indicateur de niveau</b> : level indicator, level sight, sight gauge	<b>section de conduit</b> : duct cross-section
<b>indicateur de pression</b> : pressure gauge	<b>séparateur d'eau</b> : dewatering grate
<b>limiteur de débit</b> : flow limiter	<b>servo valve</b> : servo-valve
<b>limiteur de pression</b> : pressure limiter	<b>soupape de décharge</b> : relief valve
<b>obturateur</b> : shutter	<b>soupape de refoulement</b> : discharge valve
<b>orifice de décharge</b> : discharge port	<b>soupape de sécurité</b> : relief valve
<b>perte de charge</b> : pressure drop	<b>soupape de sûreté</b> : safety valve
<b>piston pilote différentiel</b> : differential pilot piston	<b>soupape de vidange</b> : drain valve
<b>pompe centrifuge</b> : centrifugal pump	<b>tête de vérin</b> : cylinder head
<b>pompe de refoulement</b> : pressure delivery pump	<b>tiroir de distribution</b> : distribution slide, spool
<b>pression différentielle</b> : differential pressure	<b>tiroir de valve</b> : spool of a valve
<b>pression d'eau</b> : water pressure	<b>tourbillon (vidage)</b> : whirlpool
<b>réducteur de débit</b> : flow reducer	<b>trop plein</b> : overflow
<b>réducteur de pression</b> : pressure reducer	<b>valve à commande directe</b> : directly-controlled valve
<b>régulateur de débit</b> : flow regulator	<b>valve à étranglement réglable</b> : adjustable restriction valve
<b>régulateur de pression</b> : pressure regulator	<b>valve à pointeau</b> : needle valve
<b>régulateur différentiel</b> : differential regulator	<b>valve de décharge</b> : discharge valve
<b>rendement hydraulique</b> : hydraulic efficiency	<b>valve de décompression</b> : decompression valve
<b>répartiteur</b> : distributor	<b>valve de direction</b> : directional valve
<b>répartition de la charge</b> : distribution of the burden	<b>valve de distribution</b> : directional control valve
<b>robinet de débit</b> : throttle valve	<b>valve de distribution hydraulique</b> : hydraulic direction control valve
<b>robinet de décantation</b> : sediment drain cock	<b>valve de mise à vide</b> : discharge valve
<b>robinet de drainage</b> : drain	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>valve de régulation de débit</b> : flow control valve	<b>vérin à double effet</b> : double-acting cylinder
<b>valve de sécurité</b> : safety valve	<b>vérin à double tige</b> : double-end rod cylinder
<b>valve de sortie</b> : discharge valve	<b>vérin à simple effet</b> : single acting cylinder
<b>valve d'échappement</b> : discharge valve	<b>verrouillage hydraulique</b> : hydraulic locking
<b>valve hydraulique</b> : hydraulic valve	<b>vidange</b> : drainage
<b>vanne</b> : flowgate	<b>vitesse d'écoulement</b> : flow velocity
<b>vanne de réglage</b> : adjusting gate	<b>volume déplacé</b> : displaced volume
<b>vanne de répartition</b> : distribution valve	
<b>vérin</b> : jack	

## Pneumatique

<b>admission d'air</b> : air inlet, air intake	<b>frein pneumatique</b> : air brake
<b>air comprimé</b> : compressed air	<b>fuite d'air</b> : air leakage
<b>alimentation en air</b> : air supply	<b>gaz comprimé</b> : compressed air
<b>bec de soufflage</b> : air nozzle	<b>humidité de l'air</b> : air humidity
<b>clapet anti-retour</b> : non return valve	<b>limiteur de pression</b> : pressure limiter
<b>clapet de décharge</b> : relief valve	<b>mandrin pneumatique</b> : air chuck
<b>commandé par air</b> : air operated	<b>moteur pneumatique</b> : air motor
<b>commande pneumatique</b> : air control	<b>orifice d'admission d'air</b> : air inlet orifice
<b>compresseur d'air</b> : air compressor, air pump	<b>orifice d'échappement</b> : air outlet orifice
<b>détendeur</b> : relief valve	<b>pompe à air</b> : air compressor, air pump
<b>distributeur</b> : distribution slide, spool	<b>pompe à vide</b> : vacuum pump
<b>échappement d'air</b> : air outlet	<b>pression de l'air</b> : air pressure
<b>écoulement d'air</b> : air flow	<b>pression d'air</b> : air pressure
<b>entrée d'air</b> : air inlet, air intake	<b>pression d'éclatement</b> : bursting pressure
<b>équipement pneumatique</b> : air equipment	<b>pressostat</b> : pressure sensitive switch, pressure switch
<b>étanche à l'air</b> : air proof, air tight	<b>prise d'air</b> : air inlet, air intake
<b>filtre à air</b> : air cleaner, air filter	

**réducteur de pression** : pressure reducer  
**répartiteur** : distributor  
**réservoir d'air** : air reservoir  
**robinet d'air** : air cock, air valve  
**simple effet** : single-acting  
**sortie d'air** : air outlet

**soupape de décharge** : relief valve  
**soupape de sécurité** : relief valve  
**tiroir de valve** : spool of a valve  
**valve de détente** : relief valve  
**vérin pneumatique** : air cylinder  
**volume d'air** : air volume

## Aéraulique

**absorbeur d'humidité** : desiccant  
**admission d'air** : air inlet, air intake  
**air sans poussière** : dust-free air  
**alimentation d'air** : air feed  
**bouche d'aération** : vent  
**caisson de filtre à air** : air filter housing  
**canalisation** : duct  
**canalisation d'air** : air duct  
**clapet anti-retour** : non return valve  
**climatisation** : air conditioning, air-conditioning  
**compresseur d'air** : air compressor, air pump  
**conditionnement de l'air** : air conditioning, air-conditioning  
**conditionnement d'air** : air conditioning, air-conditioning  
**conduite (tuyau)** : duct  
**conduits de ventilation** : vent lines  
**conduit de soufflante** : fan duct  
**conduit d'air** : air duct  
**conduit d'évacuation d'air** : air spill duct  
**consommation d'air** : air consumption

**coup de bélier** : air hammering  
**dépoussiérage** : dust extraction  
**dépoussiéreur** : dust catcher  
**déshydratation** : moisture dissociation  
**dessiccateur** : desiccator  
**échappement d'air** : air outlet  
**écoulement d'air** : air flow  
**entrée d'air** : air inlet, air intake  
**épurateur d'air** : air cleaner, air filter  
**filtration d'air** : air filtration  
**filtre à air** : air cleaner, air filter  
**filtre dépoussiéreur** : dust filter  
**fuite d'air** : air leakage  
**groupe de réfrigération** : air cooling unit, cooling pack  
**humide** : moist  
**humidificateur** : humidifier  
**humidificateur d'air** : air humidifier  
**humidité** : humidity, moisture  
**humidité de l'air** : air humidity  
**hygrométrie** : humidity, moisture  
**méthode de séparation de poussière** : dust separating method  
**orifice d'admission d'air** : air inlet orifice  
**orifice d'échappement** : air out-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

let orifice	<b>renouvellement de l'air</b> : air change
<b>pollution atmosphérique</b> : air pollution	<b>sas</b> : airlock
<b>pollution de l'air</b> : air pollution	<b>section de conduit</b> : duct cross-section
<b>pompe à air</b> : air compressor, air pump	<b>sens du courant d'air</b> : air flow direction
<b>pot à poussières</b> : dust catcher	<b>séparateur de poussière</b> : dust separator
<b>pression atmosphérique</b> : atmospheric pressure	<b>sortie d'air</b> : air outlet
<b>prise d'air</b> : air inlet, air intake	<b>tamissage de poussière</b> : dust sieving
<b>purge</b> : venting	<b>ventilation forcée</b> : forced ventilation
<b>purificateur d'air</b> : air cleaner, air filter	<b>ventilation naturelle</b> : self-ventilation
<b>refroidissement par air</b> : air cooling	<b>volume d'air</b> : air volume
<b>refroidi par l'air</b> : air cooled	

## Tuyauterie

<b>adaptateur</b> : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting	<b>flexibles</b> : flexible, flexible pipe
<b>angle de cintrage</b> : bend angle	<b>gouttière</b> : gutter
<b>armature de tuyau</b> : hose armouring	<b>manchon</b> : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
<b>canalisation</b> : conduit, pipe	<b>manchon de réduction</b> : reducing bushing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket
<b>canalisation de transport</b> : pipeline	<b>pince à tubes</b> : pipe tongs
<b>circuit de retour</b> : back circuit	<b>raccord</b> : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting
<b>collecteur</b> : collector, manifold	<b>raccordement</b> : connection, joining line
<b>collier de serrage</b> : hose clamp	<b>raccord coudé</b> : elbow
<b>conduite de gaz</b> : gas piping	<b>raccord de réduction</b> : reducing bushing, reducing coupling, reducing sleeve, reducing socket
<b>conduite (tuyau)</b> : duct	<b>réducteur</b> : reducer
<b>connecteur</b> : adapter, adaptor, connection, connector, pipe fitting	<b>robinet à guillotine</b> : gate valve
<b>coude</b> : elbow	<b>robinet à volant</b> : gate valve
<b>dimension nominale</b> : nominal dimension	<b>section de conduit</b> : duct cross-
<b>durite</b> : hose, hosepipe	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

section	
<b>soupape d'échappement</b> : exhaust valve	<b>tuyauterie de sortie</b> : discharge line, drain line, return line
<b>tube</b> : conduit, pipe	<b>tuyauterie de vidange</b> : discharge line, drain line, return line
<b>tube (tuyau)</b> : conduit, pipe	<b>tuyauterie d'écoulement</b> : flow line
<b>tubulure</b> : collector, manifold	<b>tuyauterie primaire</b> : main line
<b>tuyau</b> : conduit, pipe	<b>tuyauterie principale</b> : main line
<b>tuyauterie</b> : piping	<b>tuyauterie secondaire</b> : secondary line
<b>tuyauterie de basse pression</b> : low-pressure line	<b>tuyauterie (réseau)</b> : tubing
<b>tuyauterie de décharge</b> : discharge line, drain line, return line	<b>tuyau centrifugé</b> : centrifugal casting pipe
<b>tuyauterie de fuite</b> : leakage line	<b>tuyau coudé</b> : bent pipe
<b>tuyauterie de graissage</b> : lubrication line	<b>tuyau en fer</b> : iron pipe
<b>tuyauterie de haute pression</b> : high-pressure line	<b>tuyau flexible</b> : flexible, flexible pipe
<b>tuyauterie de pression</b> : pressure line	<b>tuyau moulé</b> : cast tube
<b>tuyauterie de purge</b> : bleed line	<b>valve de régulation de pression</b> : pressure control valve
<b>tuyauterie de raccordement</b> : joining line	<b>valve de sûreté basse pression</b> : low pressure relief valve
<b>tuyauterie de refoulement</b> : delivery line	<b>valve de sûreté haute pression</b> : high pressure relief valve
<b>tuyauterie de retour</b> : discharge line, drain line, return line	<b>vanne de décompression</b> : relief valve

## Étanchéité

<b>avec des fuites</b> : leaky	<b>écrasement d'un joint</b> : compression of a seal
<b>bague d'étanchéité</b> : restrictor ring	<b>étanche</b> : hermetic, leakproof, proof, sealed, tight
<b>boucher</b> : seal (to)	<b>étanchéité</b> : sealing, tightness
<b>bouchon</b> : plug	<b>étanche aux poussières</b> : dust proof
<b>calfatage</b> : caulking	<b>étanche à l'air</b> : air proof, air tight
<b>calfeutrage</b> : caulking	<b>étanche à l'eau</b> : water tight
<b>colmatage</b> : clogging	
<b>contrôle d'étanchéité</b> : leakage test	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**étanche à l'huile** : oil tight

**fuite d'huile** : oil leakage

**hermétique** : hermetic, leakproof, proof, sealed, tight

**joint** : gasket, seal, sealing joint

**joint de culasse** : cylinder head gasket

**joint d'étanchéité** : gasket, seal, sealing joint

**joint en amiante** : asbestos scale

**joint torique** : o ring, toric seal, toroidal sealing ring

**joint tournant** : revolving joint

**labyrinthe d'étanchéité** : labyrinth seal

**mastic** : dough

**obturer** : seal (to)

**perméabilité** : permeability

**sceller** : seal (to)

**suintement** : seepage

**suintement d'huile** : syneresis of grease

# Informatique

## Informatique

**accent circonflexe (^)** : caret, circumflex accent

**accès direct** : direct access random access, random access

**accès séquentiel** : sequential access

**accolade ({} )** : curly bracket

**additif** : add-on

**afficher** : display (to)

**ajouter** : add

**allocation de mémoire** : memory management

**analyser** : parse (to)

**analyseur lexicale** : lexer, lexical analyzer, tokenizer

**analyseur syntaxique** : parser

**analyse lexicale** : lexical analysis

**analyse syntaxique** : parsing

**ancree** : anchor

**annuler** : cancel

**anticrénelage** : antialiasing

**arobase (@)** : ampersat, at-sign

**astuce du jour** : tip of the day

**authentification** : authentication

**avance d'une ligne (LF)** : line feed

**balise** : tag

**barre oblique (/)** : forward slash, slash

**barre oblique inverse (\)** : backslash

**barre verticale (|)** : bar, pipe

**bit** : bit

**bloc** : block

**boîte mail** : mail box

**boîtier** : case

**bombardement** : bombing

**boutisme** : endianness

**bout de code** : code snippet

**bribe de code** : code snippet

**brouillon** : draft

**bus (transmission)** : data highway

**capture d'écran** : screenshot

**caractère** : character

**carte perforée** : punched card

**centre de calcul** : data center

**chaîne de caractères** : string

**chiffrement** : ciphering, encryption

**circuit intégré** : microchip

**circulation des données** : data flow

**codage** : ciphering, encryption

**code correcteur (ECC)** : error check correction

**code de Reed-Solomon** : Reed-Solomon code

**code octal** : bytocode

**collecte de données** : data logging

**collision** : collision

**compatibilité** : compatibility

**compression avec pertes** :

## Lexique de termes techniques et scientifiques

lossy compression	<b>écrasement de tête</b> : head-crash
<b>compression de données</b> : data compression	<b>édition</b> : edit
<b>compression sans pertes</b> : loss-less compression	<b>empreinte</b> : hash code, hash sum, hash value
<b>concaténation</b> : concatenation	<b>entrée</b> : enter
<b>condensat</b> : hash code, hash sum, hash value	<b>envoyer vers</b> : send to
<b>contrôle incorporé</b> : built-in check	<b>erreur de segmentation</b> : seg-fault, segmentation fault
<b>copier</b> : copy	<b>essai incorporé</b> : built-in check
<b>correcteur orthographique</b> : spell checker	<b>étiquette</b> : label
<b>correction orthographique</b> : spell check	<b>extensibilité</b> : scalability
<b>couper</b> : cut	<b>extraction de données</b> : data mining, data retrieval
<b>courtier</b> : broker	<b>fermer</b> : close (to)
<b>crénelage</b> : aliasing	<b>fichier blocs</b> : block device
<b>crochet ([ ])</b> : square bracket	<b>fichier caractères</b> : character device
<b>cryptage</b> : ciphering, encryption	<b>fichier de périphérique</b> : device file, special file
<b>débordement</b> : overflow	<b>fichier socket</b> : socket device
<b>débordement de pile</b> : stack overflow	<b>fichier spécial</b> : device file, special file
<b>déchiffrage</b> : decoding	<b>fin</b> : end
<b>décodage</b> : decoding	<b>fin de ligne</b> : newline
<b>déconnecter</b> : disconnect (to)	<b>flèche</b> : arrows
<b>dépassement de pile</b> : stack overflow	<b>fonction de hachage</b> : hash function
<b>dépassement de tampon</b> : buffer overflow	<b>fond d'écran</b> : wallpaper
<b>Dépassement d'entier</b> : integer overflow	<b>frappe de touche</b> : key stroke
<b>déport</b> : offset	<b>fusionner</b> : merge (to)
<b>dépouillement de données</b> : data analysis, data reduction	<b>gabarit</b> : style sheet
<b>dièse (#)</b> : sharp	<b>gérance de l'informatique</b> : facility management
<b>digital</b> : digital	<b>gigue</b> : jitter
<b>donnée</b> : data	<b>grappe</b> : cluster
<b>donnée informatique</b> : data	<b>gros-boutiste</b> : big-endian
<b>dorsale</b> : backbone	<b>groupe</b> : batch
<b>ébauche</b> : draft	<b>guichet unique</b> : one stop shopping
<b>échappement</b> : escape	<b>indentation automatique</b> : auto indentation
<b>écran pixel</b> : bit map screen	<b>inforensique</b> : computer forensic

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>ingénierie inverse</b> : reverse engineering	<b>portabilité</b> : portability
<b>instance</b> : instance	<b>portable</b> : lite
<b>internaute</b> : cybernaut	<b>précédent</b> : back
<b>interpréteur</b> : interpreter	<b>presse-papier</b> : clipboard
<b>jeu d'instructions</b> : instructions set	<b>priorité des opérateurs</b> : operator precedence
<b>lecteurs de codes barres</b> : bar code reader	<b>profondeur des couleurs</b> : color depth
<b>lien matériel</b> : hard link	<b>protection en écriture</b> : write protection
<b>lien symbolique</b> : symlink	<b>quitter</b> : exit
<b>lot</b> : batch	<b>raccourci au clavier</b> : hot key
<b>machine virtuelle (VM)</b> : virtual machine	<b>reconnaissance vocale</b> : speech recognition, voice recognition
<b>message incendiaire</b> : flame	<b>réduction de couleurs</b> : color quantisation <sup>12</sup>
<b>méthode</b> : method, policy, procedure	<b>retour chariot (CR)</b> : carriage return
<b>mode dialogué</b> : conversational mode	<b>revue d'écran</b> : screen reader
<b>morphose</b> : morphing	<b>secteur défectueux</b> : bad sector
<b>moteur d'exécution</b> : runtime software	<b>sélectionner tout</b> : select all
<b>moteur d'inférence</b> : inference engine	<b>séparateur de ligne (LS)</b> : line separator
<b>mot clef</b> : keyword	<b>séparateur de paragraphe (PS)</b> : paragraph separator
<b>multiplateforme</b> : cross-platform	<b>série de données</b> : data string
<b>multitâche</b> : multitasking	<b>serveur</b> : server
<b>numérique</b> : digital numerical numeric	<b>signet</b> : bookmark
<b>numériser</b> : digitize (to)	<b>somme de contrôle</b> : checksum
<b>numériseur</b> : digitizer	<b>somme de hachage</b> : hash code, hash sum, hash value
<b>numéro d'urgence</b> : hot line	<b>souppassement arithmétique</b> : arithmetic underflow
<b>occupé</b> : busy	<b>sous-passement</b> : underflow
<b>octet</b> : byte	<b>structure des données</b> : data format
<b>parenthèse (())</b> : parenthesis	<b>style d'indentation</b> : indent style
<b>permutation</b> : swap	<b>supprimer</b> : delete
<b>petit-boutiste</b> : little-endian	<b>symbole dollar (\$)</b> : dollar sign
<b>photostyle</b> : light pen	<b>synchronisation</b> : synchronization
<b>pilote de périphérique</b> : device driver	<b>synthèse vocale</b> : speech syn-
<b>pixel</b> : pixel	
<b>point d'arrêt</b> : breakpoint	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

thesizer, voice synthesis  
**système binaire** : binary number  
**système décimal** : decimal notation, decimal number system  
**système embarqué** : embedded system  
**système expert** : expert system  
**système hexadécimal** : hexadecimal  
**système octal** : octal  
**Tableau croisé dynamique (TCD)** : pivot table  
**table de hachage** : hash map, hash table  
**tabulation** : tabulation  
**tampon** : buffer  
**témoin** : cookie  
**temps d'accès moyen** : average access time  
**terminer** : finish

**texte brut** : plain text  
**tirage** : hard copy  
**tiret (-)** : dash  
**tiret bas (\_)** : underscore  
**traitement automatique des données** : automatic data processing  
**traitement des informations** : data processing  
**traitement de données** : data processing  
**traitement de texte** : word processing, word processor  
**transférer** : forward (to)  
**valeurs séparées par des tabulations (TSV)** : tab-separated values  
**valeurs séparées par des virgules (CSV)** : comma-separated values

## Matériel informatique

**alimentation électrique** : power supply  
**bac à papier d'imprimante** : printer tray  
**baie de lecteurs** : drive array  
**bi-processeur** : bi-processor  
**boule de commande** : rolling ball, trackball  
**branchement à chaud** : hot plug  
**bus** : bus  
**carte-mère** : motherboard  
**carte son** : sound card  
**cartouche** : cartridge  
**cartouche à ruban** : ribbon cartridge  
**cavalier** : jumper  
**clavier** : keyboard  
**clé** : dongle

**coprocesseur** : coprocessor  
**crayon lecteur** : handheld wand  
**dispositif de sauvegarde** : backup device  
**disquette** : floppy disk  
**disque dur** : hard disk, hard disk drive  
**disque numérique polyvalent** : digital versatile disk  
**écran tactile** : touch screen  
**formatage** : format  
**imprimante** : printer  
**lecteur de disquette** : floppy  
**logement** : slot  
**macroordinateur** : mainframe  
**manche** : joystick  
**matériel** : hardware  
**mémoire** : storage memory

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>mémoire cache</b> : cache memory	<b>ordinateur portable</b> : laptop computer
<b>mémoire de masse</b> : mass storage	<b>périphérique</b> : device
<b>mémoire intermédiaire</b> : temporary memory	<b>port série</b> : serial port
<b>mémoire morte</b> : read only memory	<b>processeur</b> : processor
<b>mémoire tampon</b> : buffer, buffer memory, pool memory	<b>quadri-processeur</b> : quadri-processor
<b>mémoire vive</b> : random access memory	<b>registre à décalage</b> : shift register
<b>microordinateur</b> : microcomputer	<b>registre de processeur</b> : processor register
<b>multi-processeur</b> : multi-processor	<b>scanneur</b> : scanner
<b>nappe</b> : ribbon	<b>secteur</b> : sector
<b>numériseur</b> : scanner	<b>souris</b> : mouse
<b>ordinateur</b> : computer, data processing system	<b>tablette graphique</b> : graphic tablet
<b>ordinateur central</b> : mainframe	<b>tête d'impression</b> : printhead
<b>ordinateur de bureau</b> : desktop computer	<b>tolérance aux pannes</b> : fault tolerance
<b>ordinateur de poche</b> : palmtop computer, pocket computer	<b>touche</b> : key
	<b>traceur</b> : plotter
	<b>tri-processeur</b> : tri-processor
	<b>unité de sauvegarde</b> : backup device

## Logiciel

<b>agenda électronique</b> : organizer	<b>logiciel</b> : software
<b>barre d'outils</b> : tool bar	<b>logiciel contributif</b> : shareware
<b>bloc-notes</b> : notebook, notepad	<b>logiciel de groupe</b> : groupware
<b>branchement à chaud</b> : hot plug	<b>logiciel médiateur</b> : middleware
<b>défilement</b> : scrolling	<b>logiciel public</b> : freeware
<b>désinstaller</b> : uninstall (to)	<b>logiciel-socle</b> : baseware
<b>enregistrement</b> : record	<b>marquage</b> : brightening, highlighting
<b>enregistrer</b> : save (to)	<b>mise à niveau</b> : upgrade
<b>enregistrer sous</b> : save as (to)	<b>mode sans échec</b> : safe mode
<b>fenêtre</b> : window	<b>module d'extension</b> : plug-in
<b>gratuitiel</b> : freeware	<b>mot de passe administrateur</b> : supervisor password
<b>installer</b> : install (to)	<b>navigateur</b> : browser, navigator
<b>lecteur</b> : player	

**options** : option  
**partagiciel** : shareware  
**progiciel** : package  
**raccourci clavier** : short cut  
**supprimer** : remove (to)  
**surbrillance** : brightening, high-lighting

**tableau croisé dynamique** : pivot table  
**tableur** : spreadsheet, spreadsheet programme, spreadsheet software  
**traitement de texte** : word processing, word processor  
**visionneur** : viewer

## Interface graphique

**arborescence** : tree-view  
**ascenseur** : scroll bar  
**barre de défilement** : scroll bar  
**barre de progression** : progress bar  
**barre d'état** : status bar  
**barre d'outils** : toolbar  
**boîte combinée** : combo-box, combobox  
**boîte de dialogue** : dialog box  
**boîte de dialogue de fichier** : file chooser, file requester, file selector, open and save dialog  
**bouton** : button  
**bouton fléché** : spinner  
**bouton radio** : radio button  
**bulle d'aide** : tooltip  
**cadre** : frame  
**case à cocher** : checkbox  
**cellule** : cell  
**champ de saisie** : text box  
**clac** : click  
**composant d'interface graphique** : widget  
**conteneur** : container  
**contenu de cellule** : cell content  
**copier-coller** : copy and paste  
**couleur de cellule** : cell color  
**couper-coller** : cut and paste  
 **curseur clignotant** : blinking

cursor  
 **curseur de défilement** : slider  
**défilement** : scrolling  
**double-clac** : double-click  
**étiquette** : label  
**fenêtre à propos de** : about box  
**formatage de cellule** : cell formatting  
**fusion de cellules** : cell merging  
**gestionnaire de fenêtres** : window manager  
**glisser-déposer** : drag and drop  
**hyperlien** : hyperlink  
**icône** : icon  
**indicateur d'activité** : throbber  
**interface graphique** : graphical user interface  
**largeur de cellule** : cell width  
**liste déroulante** : drop-down list  
**marque-page** : bookmark  
**menu** : menu  
**menu circulaire** : pie menu, radial menu  
**menu contextuel** : context menu, popup menu  
**onglet** : tab  
**pointer-et-cliquer** : point and click  
**référence de cellule** : cell reference

**thème** : theme

**vue arborescente** : tree-view

**zone de liste** : list box

**zone de texte** : text box

## Systeme informatique

**adressage par domaines** : domain name system

**amorce** : boot

**arrière-plan** : background

**assembleur** : assembler language, assembly language

**attributs de fichier** : file attribute

**base de données** : data base

**bloc-notes** : notebook, notepad

**bureau** : desktop

**cadre** : frame

**calcul intensif** : supercomputing

**cliché mémoire** : memory dump

**coller** : paste (to)

**configuration** : computer configuration

**connectabilité** : connectivity

**connecteur logiciel** : socket

**connexion** : log in, log on

**copie de secours** : backup copy

**copie d'archive** : backup copy

**correctif** : patch

**courriel** : electronic mail, electronic messaging, email

**courrier électronique** : electronic mail, electronic messaging, email

**curseur** : cursor

**défragmentation** : defragmentation

**dernier arrivé premier sorti (LIFO)** : last in first out

**domaine** : domain

**donnée** : data

**dossier** : folder

**droits d'accès** : access rights

**échange de données informatisées** : electronic data interchange

**écran tactile** : touch screen

**environnement de bureau** : desktop environment

**évolution d'un système** : upgrade

**exploitation** : operation

**extension de fichier** : filename extension

**fichier** : file

**fichier binaire** : binary file

**fichier de sauvegarde** : backup file

**file** : queue

**fil (d'exécution)** : thread

**gestionnaire de fenêtres** : window manager

**glisser-déposer** : drag and drop

**instantané mémoire** : memory dump

**interpréteur de commandes** : command-line interpreters

**invite** : prompt

**listage** : listing

**maintenabilité** : maintainability

**maintenance à distance** : remote maintenance

**menu démarrer** : start menu

**microprogramme** : firmware

**mise à niveau** : upgrade

**mise en tampon** : buffering

**mot de passe** : password

**multiplateforme** : cross-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

platform	<b>système de fenêtrage</b> : windowing system
<b>multitâche</b> : multitasking	<b>système de fichiers</b> : file system
<b>nom d'utilisateur</b> : login	<b>système d'adressage par domaine</b> : domain name system
<b>origine</b> : home	<b>système d'exploitation</b> : operating system
<b>ouvrir</b> : open	<b>système exclusif</b> : proprietary system
<b>parcourir</b> : brows	<b>système propriétaire</b> : proprietary system
<b>partition</b> : partition	<b>table des partitions</b> : partition table
<b>partition étendue</b> : extended partition	<b>table de partitionnement</b> : partition table
<b>partition primaire</b> : primary partition	<b>tâche</b> : task
<b>pile</b> : stack	<b>télémaintenance</b> : remote maintenance
<b>pile d'exécution</b> : call stack	<b>télétraitement</b> : teleprocessing
<b>pilote</b> : driver	<b>télétraitement par lots</b> : remote batch teleprocessing
<b>plantage</b> : crash	<b>temps partagé</b> : time sharing
<b>pointeur</b> : pointer	<b>temps réel</b> : real time
<b>premier arrivé premier sorti (FIFO)</b> : first in first out	<b>test de performance</b> : benchmark
<b>processus</b> : process	<b>traitement par groupe</b> : batch processing
<b>protection en écriture</b> : write protection	<b>traitement par lots</b> : batch processing
<b>réamorcer</b> : reboot (to)	<b>UNIX</b> : UNIX
<b>réinitialiser</b> : reset (to)	<b>utilisateur</b> : user
<b>remise à zéro</b> : reset, resetting	
<b>répertoire</b> : directory	
<b>restaurer</b> : restore (to)	
<b>sauvegarde</b> : back-up	
<b>se connecter</b> : login (to)	
<b>se déconnecter</b> : logout (to)	
<b>shell UNIX</b> : UNIX shell	

## Programmation

<b>accès séquentiel</b> : serial access	ory management
<b>adressage dispersé</b> : hash code, hash coding	<b>analyseur lexicale</b> : lexer, lexical analyzer, tokenizer
<b>affectation</b> : assignment	<b>analyseur syntaxique</b> : parser
<b>algorithme de tri</b> : sorting algorithm	<b>analyse lexicale</b> : lexical analysis
<b>allocation de mémoire</b> : mem-	<b>analyse syntaxique</b> : parsing

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>appel par nom</b> : call by name	<b>décrément</b> : decrement
<b>appel par référence</b> : call by reference	<b>dépassement de pile</b> : stack overflow
<b>appel par valeur</b> : call by value	<b>dépassement de tampon</b> : buffer overflow
<b>arbre</b> : tree	<b>dépassement de tas</b> : heap overflow
<b>arbre binaire</b> : binary tree	<b>dépassement d'entier</b> : integer overflow
<b>arbre binaire de recherche</b> : binary search tree, binary selector tree	<b>dépôt</b> : repository, software repository
<b>assembleur</b> : assembler language, assembly language	<b>destructeur</b> : destructor
<b>attribut</b> : attribute	<b>éditeur de liens</b> : linker
<b>bibliothèque logicielle</b> : library	<b>édition des liens</b> : linking
<b>bibliothèque standard</b> : standard library	<b>effet de bord</b> : side effect
<b>bogue</b> : bug	<b>embranchement</b> : fork
<b>chaîne de caractères</b> : string	<b>encapsulation</b> : encapsulation
<b>classe</b> : class	<b>enregistrement</b> : record
<b>codage de Huffman</b> : Huffman coding	<b>environnement de développement</b> : integrated development environment
<b>coder</b> : code (to)	<b>erreur de segmentation</b> : seg-fault, segmentation fault
<b>code objet</b> : object code	<b>exception</b> : exception
<b>code octet</b> : bytecode	<b>exploration de données</b> : data mining, data retrieval
<b>code source</b> : source code	<b>expression rationnelle</b> : regular expression
<b>coloration syntaxique</b> : syntax highlighting	<b>expression régulière</b> : regular expression
<b>compilateur</b> : compiler	<b>fichier exécutable</b> : executable
<b>concaténation</b> : concatenation	<b>file</b> : queue
<b>constructeur</b> : constructor	<b>filtrage par motif</b> : pattern matching
<b>conversion de type</b> : casting	<b>fil (d'exécution)</b> : thread
<b>conversion de types</b> : type conversion	<b>fonction</b> : function
<b>couverture de code</b> : code coverage	<b>fonction anonyme</b> : anonymous function
<b>déboguer</b> : debug (to)	<b>fonction booléenne</b> : boolean function
<b>débogueur</b> : debugger	<b>fork</b> : fork
<b>débordement de pile</b> : stack overflow	<b>fuite de mémoire</b> : memory leak
<b>débordement de tampon</b> : buffer overflow	<b>générateur de documentation</b>
<b>débordement de tas</b> : heap overflow	
<b>décompilateur</b> : decompile	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

: documentation generator	<b>liste chaînée</b> : linked list
<b>gestion des exceptions</b> : exception handling	<b>liste circulaire</b> : circular linked list
<b>gestion de versions</b> : revision control, version control	<b>liste doublement chaînée</b> : doubly linked list
<b>hachage</b> : hash code, hash coding	<b>liste en compréhension</b> : list comprehension
<b>héritage</b> : inheritance	<b>liste simplement chaînée</b> : singly linked list
<b>héritage multiple</b> : multiple inheritance	<b>logiciel libre</b> : free software
<b>heuristique</b> : heuristic	<b>logiciel privatif</b> : Proprietary software, proprietary software
<b>implémenter</b> : implement (to)	<b>logiciel propriétaire</b> : Proprietary software, proprietary software
<b>indentation</b> : indentation	<b>machine virtuelle</b> : virtual machine
<b>indentation automatique</b> : auto indentation	<b>mémoire virtuelle</b> : virtual memory
<b>inférence de types</b> : type inference	<b>microprogramme</b> : firmware
<b>instruction</b> : instruction statement	<b>modèle</b> : template
<b>intelligence artificielle</b> : artificial intelligence	<b>mot clef</b> : keyword
<b>interface de programmation</b> : application programming interface	<b>multiplateforme</b> : cross-platform
<b>interpréteur</b> : interpreter	<b>multitâche</b> : multitasking
<b>interpréteur de commandes</b> : command-line interpreters	<b>neurone artificiel</b> : artificial neuron
<b>itérateur</b> : iterator	<b>nommage</b> : naming
<b>langage à objets</b> : object-oriented language	<b>notation hongroise</b> : hungarian notation
<b>langage de bas niveau</b> : low-level programming language	<b>null</b> : nil, null
<b>langage de haut niveau</b> : high-level programming language	<b>opérande</b> : operand
<b>langage de programmation</b> : programming language	<b>opérateur bit à bit</b> : bit-by-bit operator, bitwise operator
<b>langage d'assemblage</b> : assembler language, assembly language	<b>opération bit à bit</b> : bitwise operation
<b>ligne de code (LOC)</b> : line of code, source line of code	<b>ordre croissant</b> : ascending order, increasing order
<b>ligne de code source (SLOC)</b> : line of code, source line of code	<b>ordre décroissant</b> : decreasing order, descending order
<b>liste</b> : list	<b>paradigme de programmation</b> : programming paradigm
	<b>paramètre</b> : parameter

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>patron</b> : template	
<b>pile</b> : stack	
<b>pointeur</b> : pointer	
<b>polymorphisme</b> : polymorphism	
<b>portabilité</b> : software portability	
<b>portée</b> : scope	
<b>préprocesseur</b> : preprocessor	
<b>processus</b> : process	
<b>programmation concurrente</b> : concurrent computing	
<b>programmation déclarative</b> : declarative programming	
<b>programmation événementielle</b> : event-driven programming	
<b>programmation fonctionnelle</b> : functional programming	
<b>programmation impérative</b> : imperative programming	
<b>programmation logique</b> : logic programming	
<b>programmation orientée objet</b> : object-oriented programming	
<b>programmation par contraintes</b> : constraint programming	
<b>programmation par objets</b> : object-oriented programming	
<b>programmation procédurale</b> : procedural programming	
<b>programmation structurée</b> : structured programming	
<b>pseudo-code</b> : pseudocode	
<b>ramasse-miettes</b> : garbage col- lector	
<b>recherche</b> : search	
<b>récurtivité</b> : recursion	
<b>référentiel</b> : repository, software repository	
<b>réseau neuronal</b> : neuronal net- work	
<b>révision</b> : release	
<b>routine</b> : subroutine	
<b>segmentation</b> : memory seg- mentation	
	<b>sémaphore</b> : semaphore
	<b>smoothsort</b> : smoothsort
	<b>structure de contrôle</b> : control flow statement
	<b>structure de données</b> : data structure
	<b>style d'indentation</b> : indent style
	<b>sûreté du typage</b> : type safety
	<b>système de gestion d'exceptions</b> : exception handling
	<b>tableau</b> : array
	<b>tableau associatif</b> : associative array
	<b>tampon</b> : buffer
	<b>tas</b> : heap
	<b>temps réel</b> : real time
	<b>transtypage</b> : casting
	<b>tri</b> : sorting
	<b>tri à bulles</b> : bubble sort, sinking sort
	<b>tri de Shell</b> : Shell sort
	<b>tri fusion</b> : merge sort
	<b>tri par base</b> : radix sort
	<b>tri par extraction</b> : selection sort
	<b>tri par insertion</b> : insertion sort
	<b>tri par paquets</b> : bucket sort
	<b>tri par propagation</b> : bubble sort, sinking sort
	<b>tri par sélection</b> : selection sort
	<b>tri par tas</b> : heapsort
	<b>tri rapide</b> : quicksort
	<b>typage dynamique</b> : dynamic typing
	<b>typage faible</b> : weak typing
	<b>typage fort</b> : strong typing
	<b>typage statique</b> : static typing
	<b>type</b> : data type
	<b>type composé</b> : composite type
	<b>type de donnée</b> : data type
	<b>type énuméré</b> : enumerated type

**variable** : variable  
**variable globale** : global variable

**variable locale** : local variable  
**version** : release version

## Réseau

**accès** : hit  
**administrateur de site** : webmaster  
**adresse universelle (URL)** : uniform resource locator, universal resource locator  
**anneau de site** : webring  
**arrosage** : spamming  
**barrière de sécurité** : firewall  
**base de connaissance** : knowledge base  
**bit par second** : baud  
**boîte de réception** : inbox  
**concentrateur** : hub  
**connexion** : log in, log on  
**courriel** : electronic mail, electronic messaging, email  
**dégroupage** : unbundling  
**dépôt** : repository, software repository  
**diffusion sur internet** : webcasting netcasting  
**émoticône** : emoticon, smiley  
**en ligne** : on-line  
**exploration** : browsing  
**extranet** : extranet  
**fil (d'une discussion)** : thread  
**forum** : newsgroup  
**fournisseur d'accès** : access provider  
**hors ligne** : off line  
**hypertexte** : hypertext  
**hypertextuel** : hypertext  
**intranet** : intranet  
**lien** : connection, hinge, hinge

joint, joint, knuckle, link  
**ligne d'accès** : access line, local line  
**messagerie électronique** : electronic mail, electronic messaging, email  
**messagerie instantanée** : instant messaging  
**mise en réseau** : networking  
**moteur de recherche** : search engine, web search engine  
**mot clé** : keyword  
**mot de passe administrateur** : supervisor password  
**navigateur** : browser, navigator  
**nom de domaine** : domain name  
**nom d'utilisateur** : login  
**page d'accueil** : home page  
**page internet** : webpage  
**parcourir** : brows  
**pare-feu** : firewall  
**passerelle** : gateway  
**pièce jointe** : attachment, attachment file  
**portail** : portal  
**publication électronique** : electronic publishing  
**référentiel** : repository, software repository  
**requête** : request  
**réseau** : network  
**réseau d'accès** : access network local loop  
**réseau informatique** : computer network

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**réseau local** : local area network

**robot d'exploration** : web crawler

**robot d'indexation** : web crawler

**routeur** : router

**serveur mandataire** : proxy, serverproxy

**se connecter** : login (to)

**se déconnecter** : logout (to)

**site** : web site

**téléchargement (envoi)** : uploading

**téléchargement (réception)** : downloading

**télécharger (envoi)** : upload (to)

**télécharger (réception)** : download (to)

# Mathématiques

## Mathématiques

<b>abscisse</b> : abscissa	<b>dénombrable</b> : numerable
<b>accolade ({} )</b> : curly bracket	<b>dénombrement</b> : counting
<b>arrondir</b> : round (to)	<b>développement limité</b> : power series expansion
<b>axe</b> : axis, centerline	<b>diagramme des composantes</b> : component part diagram
<b>axiome</b> : axiom	<b>diagramme en bâtons</b> : bar chart
<b>bijection</b> : bijective function	<b>distribuer au hasard</b> : randomise <sup>12</sup> (to)
<b>bijective</b> : bijective	<b>divergence</b> : divergence
<b>birapport de quatre points</b> : cross ratio	<b>divergent</b> : divergent
<b>borne inférieure</b> : lower bound	<b>division</b> : division
<b>borne supérieure</b> : upper bound	<b>droite des moindres carrés</b> : least squares line
<b>caractère aléatoire</b> : randomness	<b>écart-type</b> : standard deviation
<b>chiffre</b> : digit	<b>élément absorbant</b> : absorbing element
<b>chiffrement</b> : ciphering, encryption	<b>élément neutre</b> : identity element, neutral element
<b>chiffre arabe</b> : arabic figure, arabic number, arabic numeral	<b>élément symétrique</b> : inverse element
<b>chiffre romain</b> : roman figure, roman number, roman numeral	<b>élever à une puissance</b> : involve (to)
<b>codage</b> : ciphering, encryption	<b>entier naturel (<math>\mathbb{N}</math>)</b> : natural number
<b>cofacteur</b> : cofactor	<b>entier relatif (<math>\mathbb{Z}</math>)</b> : integer
<b>combinaison</b> : combination	<b>fonction injective</b> : injective function
<b>continu par morceaux</b> : piecewise continuous	<b>identité</b> : identity
<b>contre-exemple</b> : counterexample	<b>impair</b> : odd
<b>corps</b> : field	<b>indénombrable</b> : uncountable
<b>courbure</b> : curvature	<b>indice</b> : index
<b>crochet ([])</b> : square bracket	
<b>cryptage</b> : ciphering, encryption	
<b>curryfication</b> : currying	
<b>décimale</b> : decimal	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>infini</b> : endless, infinity	<b>pair</b> : even
<b>injective</b> : injective	<b>paramètre</b> : parameter
<b>innombrable</b> : innumerable	<b>parenthèse (())</b> : parenthesis
<b>intégrale curviligne</b> : contour integral	<b>plus grand facteur commun (PGCD)</b> : highest common factor (HCF)
<b>intégrer</b> : integrate	<b>positif ou nul</b> : nonnegative
<b>interpolation</b> : interpolation	<b>pourcentage</b> : percentage
<b>inversible</b> : invertable	<b>premier terme d'une somme</b> : augend
<b>irrationnel</b> : irrational	<b>priorité des opérateurs</b> : operator precedence
<b>lemme</b> : lemma	<b>prisme</b> : prism
<b>limite de proportionnalité</b> : proportionality limit	<b>produit de convolution</b> : convolution
<b>limite inférieure</b> : lower bound	<b>produit scalaire</b> : dot product, scalar product
<b>limite supérieure</b> : upper bound	<b>proportionnalité</b> : proportionality
<b>liste en compréhension</b> : list comprehension	<b>proportionnel</b> : proportional
<b>logique combinatoire</b> : combinatory logic	<b>quaternion</b> : quaternion
<b>majorant</b> : upper bound	<b>rapport</b> : proportion, ratio
<b>médiane</b> : median	<b>récurrence</b> : induction
<b>méthode des moindres carrés</b> : least squares method	<b>règle de dérivation des fonctions composées</b> : chain rule
<b>méthode de Monte-Carlo</b> : Monte-Carlo method	<b>rien</b> : naught
<b>minorant</b> : lower bound	<b>supposition</b> : assumption
<b>moyenne</b> : average, mean	<b>système décimal</b> : decimal notation, decimal number system
<b>négatif ou nul</b> : nonpositive	<b>tableau</b> : array
<b>nombre complexe (C)</b> : complex number	<b>trait de fraction</b> : fractional line
<b>nombre d'or (<math>\varphi</math>)</b> : golden ratio	<b>transformée de Laplace</b> : Laplace transform
<b>nombre irrationnel (<math>\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}</math>)</b> : irrational number	<b>tri</b> : sorting
<b>nombre rationnel</b> : rational number	<b>troncature</b> : truncation
<b>nombre réel (<math>\mathbb{R}</math>)</b> : real numbers	<b>tronqué</b> : truncated
<b>nombre transcendant</b> : transcendental number	<b>tronquer</b> : truncate (to)
<b>notation ingénieur</b> : engineering notation	<b>unité imaginaire (<math>i</math>)</b> : imaginary unit
<b>ordre croissant</b> : ascending order, increasing order	<b>valeur numérique</b> : numerical value
<b>ordre décroissant</b> : decreasing order, descending order	<b>vide</b> : void
	<b>virgule</b> : decimal point

**virgule flottante** : floating point | **zéro** : naught

## Algèbre

**addition** : addition

**annulation** : cancellation

**annuler** : cancel

**approximation** : approximation, rough estimate

**arc cosinus (acos)** : arc cosine, inverse cosine

**arc sinus (asin)** : arc sine, inverse sine

**arc tangente (atan)** : arc tangent, inverse tangent

**associativité** : associativity

**calcul approché** : approximation calculus

**calcul intégral** : integral calculus

**coefficient** : coefficient

**commutativité** : commutativity

**cosécante (csc)** : cosecant

**cosine (cos)** : cosine

**cosinus hyperbolique (cosh)** : hyperbolic cosine

**cotan (cot)** : cotangent

**cotangente hyperbolique (coth)** : hyperbolic cotangent

**courbe** : curve

**décomposition en éléments simples** : partial fraction expansion

**degré d'un polynôme** : degree of a polynomial

**degré d'un terme** : degree of a term

**dénominateur commun** : common denominator

**dérivée** : derived

**dériver** : derive (to)

**développement en série en-**

**tière** : power series expansion

**développement limité** : Taylor expansion

**différentiel** : differential

**directrice** : directrix

**discriminant** : discriminant

**distributivité** : distribution, distributivity

**division** : division

**domaine de valeurs de la fonction** : range

**élément neutre** : identity element, neutral element

**élever au carré** : square (to)

**élever au cube** : cube (to)

**élever x à la puissance n** : raise x to the power n

**équation** : equation

**équation différentielle ordinaire (ODE)** : ordinary differential equation

**exposant** : exponent

**facteur** : coefficient

**facteur commun** : common factor

**facteur de conversion** : conversion factor

**fonction** : function

**fonction dérivée** : derived function

**fonction trigonométrique** : trigonometric functions

**forme parabolique** : cuspidal form

**indice** : subscript

**ligne d'une matrice** : row

**logarithme décimal** : common

## Lexique de termes techniques et scientifiques

logarithm	<b>racine cubique</b> : cube root
<b>matrice</b> : matrix	<b>raison arithmétique</b> : common difference
<b>matrice diagonale</b> : diagonal matrix	<b>raison géométrique</b> : common ratio
<b>membre de droite d'une équation</b> : right hand side (RHS)	<b>réduire</b> : cancel
<b>membre de gauche d'une équation</b> : left hand side (LHS)	<b>résoluble</b> : solvable
<b>multiple commun</b> : common multiple	<b>résoudre</b> : solve (to)
<b>multiplication</b> : multiplication	<b>résultat</b> : result
<b>plus grand diviseur commun (PGCD)</b> : greatest common divisor (GCD)	<b>rotationnel</b> : curl
<b>plus petit multiple commun (PPCM)</b> : least common multiple (LCM), lowest common multiple (LCM)	<b>sécante (sec)</b> : secant
<b>pondération</b> : weighting	<b>simplification</b> : cancellation
<b>pondéré</b> : weighted	<b>simplifier</b> : cancel
<b>produit scalaire</b> : dot product, scalar product	<b>sinus (sin)</b> : sine
<b>produit vectoriel</b> : cross product	<b>sinus hyperbolique (sinh)</b> : hyperbolic sine
<b>racine</b> : root	<b>soustraction</b> : subtraction
<b>racine carrée</b> : square root	<b>tan (tan)</b> : tangent
	<b>tangente hyperbolique (tanh)</b> : hyperbolic tangent
	<b>valeur propre</b> : eigenvalue
	<b>vecteur</b> : vector
	<b>vecteur propre</b> : eigen vector
	<b>virgule (,)</b> : comma

## Géométrie

<b>aire</b> : area	<b>angle rentrant</b> : internal angle
<b>angle</b> : angle	<b>angle sortant</b> : external angle
<b>angles alternes-externes</b> : alternate exterior angles	<b>angle supplémentaire</b> : supplementary angle
<b>angles alternes-internes</b> : alternate interior angles	<b>arc cosinus (acos)</b> : arc cosine, inverse cosine
<b>angles correspondants</b> : corresponding angles	<b>arc sinus (asin)</b> : arc sine, inverse sine
<b>angle aigu</b> : acute angle	<b>arc tangente (atan)</b> : arc tangent, inverse tangent
<b>angle complémentaire</b> : complementary angle	<b>asymétrique</b> : asymmetric
<b>angle droit</b> : right angle	<b>axe x</b> : x-axis
<b>angle obtus</b> : obtuse angle	<b>axe y</b> : y-axis

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>carré</b> : square	length
<b>centre de rotation</b> : fulcrum	<b>losange</b> : rhombus
<b>centre d'une homothétie</b> : dilation centre	<b>octogone</b> : octagon
<b>cercle circonscrit</b> : circumcircle, circumscribed circle	<b>ordonnée</b> : y axis
<b>cercle inscrit</b> : incircle, inscribed circle	<b>ordonnée à l'origine</b> : y-intercept
<b>circonférence</b> : circumference	<b>parallélogramme</b> : parallelogram
<b>cône</b> : cone	<b>perpendiculaire</b> : normal to, perpendicular, square
<b>conique</b> : conical	<b>plan</b> : plane
<b>coordonnées cartésiennes</b> : Cartesian coordinates	<b>pointe d'une courbe</b> : cusp
<b>coordonnées cylindriques</b> : cylindrical coordinate system	<b>point de rebroussement d'une courbe</b> : cusp
<b>coordonnées polaires</b> : polar coordinate system	<b>point de repère</b> : datum, datum point, point of reference, reference point
<b>coordonnées sphériques</b> : spherical coordinate system	<b>polyèdre</b> : polyhedron
<b>cosécante (csc)</b> : cosecant	<b>polygone convexe</b> : convex polygon
<b>cosine (cos)</b> : cosine	<b>prisme</b> : prism
<b>cotan (cot)</b> : cotangent	<b>produit scalaire</b> : dot product, scalar product
<b>cote</b> : dimension	<b>produit vectoriel</b> : cross product
<b>côtés correspondants</b> : corresponding sides	<b>pyramide</b> : pyramid
<b>cube</b> : cube	<b>quadrilatère</b> : quadrilateral
<b>cylindre</b> : cylinder	<b>rapport</b> : proportion, ratio
<b>décagone</b> : decagon	<b>rectangle</b> : rectangle
<b>degré (°)</b> : degree	<b>repère</b> : reference
<b>dimension</b> : dimension	<b>sécante (sec)</b> : secant
<b>fonction</b> : function	<b>sens anti-horaire</b> : anticlockwise, contraclockwise, counter clockwise
<b>géométrie analytique</b> : coordinate geometry	<b>sens horaire</b> : clockwise
<b>géométrie dans l'espace</b> : solid geometry	<b>sinus (sin)</b> : sine
<b>hélice</b> : helix	<b>sommet</b> : vertex
<b>hexagone</b> : hexagon	<b>sommets correspondants</b> : corresponding vertices
<b>homothétie</b> : dilation, homogeneous dilation, homothety	<b>spirale</b> : helix
<b>isocèle</b> : isosceles	<b>superficie</b> : area
<b>longueurs correspondantes</b> : corresponding lengths	<b>symétrique</b> : symmetrical
<b>longueur développée</b> : curved	<b>système de coordonnées</b> : coordinate system

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**système de coordonnées cartésiennes** : Cartesian coordinate system

**tan (tan)** : tangent

**tétragone** : quadrilateral

**tore** : ring

**trapèze** : trapezoid

**triangle** : triangle

**trigone** : triangle

**vecteur** : vector

# Entreprise

## Entreprise

<b>accord de principe</b> : agreement in principle	<b>employé payé à l'heure</b> : hourly worker
<b>appel d'offre</b> : invitation to tender	<b>fabricant</b> : manufacturer
<b>cadre</b> : executive	<b>facture client</b> : sale invoice
<b>chef d'entreprise</b> : company director	<b>filiale</b> : subsidiary
<b>comité de direction</b> : executive committee, management committee	<b>formation</b> : training course
<b>comité d'entreprise</b> : staff committee, works committee, works council	<b>frais d'exploitation</b> : running costs
<b>comité d'établissement</b> : staff committee, works committee, works council	<b>frais généraux</b> : overhead costs
<b>constructeur</b> : manufacturer	<b>groupe de travail</b> : working committee
<b>contrat de maintenance</b> : maintenance contract	<b>heures de bureau</b> : office hours
<b>contrat d'approvisionnement</b> : purchase contract	<b>heures de service</b> : hours of duty
<b>contrat d'exclusivité</b> : exclusive contract	<b>inspecteur du travail</b> : labour inspector
<b>contrat d'exploitation</b> : operating contract	<b>intérimaire</b> : temporary worker
<b>convention collective</b> : collective bargaining agreement	<b>jour férié</b> : bank holiday
<b>directeur des ventes</b> : sales manager	<b>main d'œuvre</b> : manpower, workforce
<b>employé</b> : employee	<b>préavis</b> : notice
	<b>restaurant d'entreprise</b> : staff canteen
	<b>salaire fixe</b> : basic salary
	<b>société</b> : company
	<b>stage</b> : training period
	<b>temporaire</b> : temporary
	<b>travail d'équipe</b> : teamwork
	<b>usine</b> : plant
	<b>zone industrielle</b> : industrial estate

## Comptabilité

<b>accumulation</b> : accrual	<b>échancier de paiement</b> : payment schedule
<b>actifs</b> : assets	<b>entièrement amorti</b> : charged off
<b>actifs et passifs circulants</b> : current assets and liabilities	<b>exercice fiscal</b> : fiscal year
<b>actif disponibles</b> : current assets	<b>expert comptable</b> : chartered accountant
<b>agios</b> : bank charges	<b>facture</b> : invoice
<b>capital emprunté</b> : loaned capital	<b>facture fournisseur</b> : purchase invoice
<b>charges fixes</b> : continuous charges	<b>frais de fabrication</b> : production cost
<b>charges variables</b> : flexible charges	<b>frais d'exploitation</b> : running costs
<b>comptabilité</b> : accounting	<b>gestion de trésorerie</b> : cash management
<b>comptabilité en partie double</b> : double-entry bookkeeping	<b>inflation</b> : escalation
<b>comptabilité en partie simple</b> : simple-entry bookkeeping	<b>intérêt</b> : interest
<b>comptabilité (service)</b> : accounts department	<b>inventaire des actifs</b> : asset count
<b>comptes</b> : accounts	<b>inventaire des biens</b> : asset count
<b>coût</b> : cost	<b>liquidités</b> : cash funds
<b>coûts variables</b> : flexible costs	<b>monnaie de paiement</b> : payment currency
<b>coût des actifs</b> : asset cost	<b>passif</b> : debt, liability
<b>coût d'exploitation</b> : total operating cost	<b>prix de vente</b> : selling price
<b>coût d'exploitation direct</b> : direct operating cost	<b>rapport financier</b> : cost report
<b>coût d'exploitation indirect</b> : indirect operating cost	<b>réconciliation des comptes</b> : account matching
<b>coût global d'exploitation</b> : life cycle cost	<b>reconnaissance de dette</b> : acknowledgement of debt
<b>coût total de l'entretien</b> : total maintenance cost	<b>rentabilité</b> : cash return, profitability
<b>crédit</b> : loan	<b>rentable</b> : economic
<b>dépense</b> : outlay	<b>solde de compte</b> : account balance
<b>dette</b> : debt, liability	<b>surévaluation</b> : overcount
<b>dettes à court terme</b> : current liabilities	<b>taux cumulé</b> : accrual rate
<b>dettes à moyen et long terme</b> : non current liabilities	<b>taux d'intérêt</b> : interest rate
<b>dette extérieure</b> : external debt	

**termes de paiement** : terms of payment

**trésorerie** : cash funds

## Ressources humaines

**accepter les déplacements** : willing to travel

**agence pour l'emploi** : job center

**avantage en nature** : benefits in kind

**bien payé** : well-paid

**candidat** : applicant

**candidature** : application

**capacité** : ability

**carrière** : career

**charges salariales** : payroll burden

**chercher un travail** : look for a job (to)

**compétent en** : proficient in

**contrat à durée déterminée** : fixed term contract

**contrat à durée indéterminée** : permanent contract, permanent employment contract

**contrat de travail** : employment contract

**convention collective** : collective bargaining agreement

**convention de stage** : internship contract

**critère d'appréciation** : evaluation criterion

**démission** : resign

**démissionner** : resign (to)

**déroulement de carrière** : career evolution

**descriptif de poste** : job description, job specification

**dossier de candidature** : appli-

cant file, application file

**embaucher** : hire (to)

**ensemble d'avantages** : benefit package

**entretien de carrière** : career interview

**entretien de recrutement** : recruitment interview

**entretien d'embauche** : job interview

**entretien d'évaluation** : appraisal interview

**esprit d'équipe** : team spirit

**être en grève** : on strike (to be)

**être mobile** : willing to travel

**évolution professionnelle** : career advancement

**expérience** : background

**expérimenté** : experienced

**faute lourde** : serious offence

**faute professionnelle** : malpractice, professional misconduct

**formation** : training course

**formation permanente** : ongoing education, oxygen mask

**fourchette de salaires** : salary band, salary bracket

**frais fixes** : non-recurring expenses

**grève avec préavis** : official strike

**grève du zèle** : work-to-rule strike

**grève sans préavis** : lightning strike

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>heures supplémentaires</b> : overtime, overtime work	<b>postuler pour un emploi</b> : apply for a job (to)
<b>horaires modulables</b> : adjustable hours	<b>préavis de grève</b> : notice of strike action
<b>horaire libre</b> : flexitime	<b>préavis de licenciement</b> : notice of termination
<b>indemnité de départ en retraite</b> : retirement benefit	<b>prendre sa retraite</b> : retire (to)
<b>jour de congé</b> : day off	<b>présélection</b> : shortlisting, switch dolly
<b>lettre de candidature</b> : letter of application	<b>prime de mobilité</b> : mobility allowance
<b>lettre de démission</b> : letter of resignation	<b>prime d'assiduité</b> : attendance bonus
<b>lettre de licenciement</b> : letter of dismissal	<b>profil</b> : background
<b>lettre de recommandation</b> : letter of reference	<b>profil de poste</b> : job profile
<b>lettre d'embauche</b> : letter of appointment	<b>qualification</b> : skill
<b>lettre d'engagement</b> : letter of engagement	<b>remboursement de frais</b> : refunding of expenses
<b>licencier</b> : fire (to)	<b>rémunération des heures supplémentaires</b> : overtime pay
<b>mécanicien</b> : mechanic	<b>rémunération globale</b> : benefit package
<b>mi-temps</b> : half-time	<b>renvoyer</b> : fire (to)
<b>niveau</b> : skill	<b>retraite</b> : retirement
<b>niveau de compétences</b> : level of proficiency, luminous	<b>retraite anticipée</b> : early retirement
<b>objectifs professionnels</b> : career goals	<b>salaire annuel brut</b> : gross annual salary
<b>offre d'emploi</b> : job offer	<b>salaire annuel net</b> : net annual salary
<b>opportunités de carrière</b> : career opportunities	<b>salaire attractif</b> : attractive salary
<b>payé au mois</b> : paid monthly	<b>salaire à la tâche</b> : piece rate
<b>payé à la pièce</b> : paid piece-work	<b>salaire horaire</b> : hourly wage
<b>payé à l'heure</b> : paid by the hour	<b>salaire motivant</b> : attractive salary
<b>période d'essai</b> : trial run	<b>sans emploi</b> : unemployed
<b>perspectives de carrière</b> : career perspectives	<b>sélectionner des candidats</b> : shortlist applicants
<b>perspectives d'évolution</b> : career development prospects	<b>sélectionné pour un poste</b> : shortlisted for a job
<b>plan de carrière</b> : career plan	<b>sidérurgiste</b> : metallurgist
<b>poste à pourvoir</b> : job vacancy, justified	<b>sous payé</b> : underpaid
<b>postuler</b> : apply (to)	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**stagiaire** : trainee

**syndicaliste** : trade-unionist

**syndicat** : trade-union

**système de rémunération** : re-  
ward system

**système de rétribution** : reward  
system

**taux horaire** : hourly rate of pay

**temps complet** : full-time

**temps partiel** : part-time

**temps plein** : full-time

**travail d'équipe** : teamwork

**treizième mois** : extra month  
salary, eye lens

# Imprimerie

## Typographie

**accentuation** : emphasis

**alignement** : alignment

**aligné à droite** : flush right

**aligné à gauche** : flush left

**caractère** : character

**centré** : centered

**césure** : hyphenation

**colonne** : column

**coupure de mot** : hyphenation

**crénage** : kerning

**diagramme en bâtons** : bar-chart

**empattement** : serif

**en tête** : header, page header

**explication complémentaire** : subsidiary information

**exposant** : superscript

**format de papier** : paper size

**glyphe** : glyph

**grammage** : paper density

**gras** : bold type

**guillemet** : quotation mark

**indentation** : indentation

**index** : index

**indice** : subscript

**indice inférieur** : subscript

**indice supérieur** : superscript

**interligne** : leading

**italique** : italic, italic type

**justifié** : job vacancy, justified

**lettrine** : initial

**lézarde** : river

**ligature** : ligature

**linéale** : sans serif

**majuscule** : capital, upper case

**marge** : margin

**minuscule** : lower case, minuscule

**note de bas de page** : footnote

**organigramme** : flowchart, organisation chart

**pied de page** : footer, page footer

**point (unité)** : point (unit)

**police à chasse fixe** : monospaced font

**puce** : bullet

**rajout** : add-on

**scripte** : script

**tête de page** : header, page header

**typographie** : typography

**virgule (,)** : comma

## Caractères

<b>accent circonflexe (^)</b> : caret, circumflex accent	<b>points de suspensions (...)</b> : ellipsis
<b>accolade ({} )</b> : curly bracket	<b>point d'exclamation (!)</b> : exclamation mark
<b>apostrophe (') </b> : single quote	<b>point d'interrogation (?)</b> : question mark
<b>apostrophe inversée</b> : backquote, backtick	<b>point virgule (;)</b> : semicolon
<b>arobase (@)</b> : ampersat, at-sign	<b>puce</b> : bullet
<b>astérisque (*)</b> : asterisk	<b>soulignement (_)</b> : underscore
<b>barre oblique (/)</b> : forward slash, slash	<b>symbole dollar (\$)</b> : dollar sign
<b>barre oblique inverse (\)</b> : backslash	<b>symbole euro (€)</b> : euro sign
<b>barre verticale ( )</b> : bar, pipe	<b>symbole livre (£)</b> : pound sterling sign
<b>chevron (&lt;&gt;)</b> : angle bracket	<b>symbole paragraphe (§)</b> : paragraphe symbol
<b>crochet ([])</b> : square bracket	<b>symbole pourcentage (%)</b> : percent sign
<b>degré (°)</b> : degree symbol	<b>symbole section (§)</b> : section sign, section symbol
<b>deux points (:)</b> : colon	<b>tilde (~)</b> : tilde
<b>dièse (#)</b> : sharp	<b>tiret (-)</b> : dash
<b>espace insécable</b> : non-breaking space	<b>tiret bas (_)</b> : underscore
<b>esperluette (&amp;)</b> : ampersand	<b>trait d'union (-)</b> : hyphen
<b>parenthèse (())</b> : parenthesis	<b>virgule (,)</b> : comma
<b>point (.)</b> : dot, period	

## Imprimerie

<b>agrafe</b> : staple	stock
<b>baguette à relier</b> : slide binder	<b>format de papier</b> : paper size
<b>bloc-notes</b> : notebook, notepad	<b>grammage</b> : paper density
<b>composition</b> : typesetting	<b>impression jet d'encre</b> : inkjet printing
<b>coupe-papier</b> : paper knife	<b>impression laser</b> : laser printing
<b>couverture transparente</b> : clear cover sheet	<b>impression offset</b> : offset printing
<b>faute de frappe</b> : typing error	<b>liasse</b> : batch
<b>faute d'orthographe</b> : spelling mistake	<b>linotype</b> : linotype machine
<b>feuille de couverture</b> : cover	<b>machine à écrire</b> : typewriter

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**massicot** : guillotine

**photocopie** : photocopy

**presse-papier** : paperweight

**schéma fonctionnel** : block diagram

**sérigraphie** : screen printing

**traitement de texte** : word processing, word processor

**trombone** : paper clip

# Divers

## Problèmes

**accroc** : tear

**amorce de crique** : flaw, incipient crack

**anomalie** : glitch

**avec des fuites** : leaky

**bancal** : rickety, wobbly

**bavure** : burr, flash

**bavure de moulage** : casting flash, moulding flash

**bavure d'étincelage** : burr, flash

**blocage** : blocking, freezing, jamming, seizure

**bosse** : bump

**broutage** : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip

**broutement** : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip

**bruit métallique** : clang

**brûlure légère** : scorch

**bruyant** : loud, noisy

**calaminage** : scaling

**calamine** : carbon deposit

**cassure de retrait** : shrinkage crack

**chute** : drop, fall

**cliquetis** : chatter, rattling

**coincé** : stuck

**coincement** : blocking, freezing, jamming, seizure

**complètement usé** : worn out

**contretemps** : hitch

**corps étranger** : contamination, foreign matter, impurity,

smudginess

**coulure** : spew

**court-circuit** : short circuit

**craquelage** : crazing

**crique** : crack, shrinkage

**crique de retrait** : shrinkage crack

**débordement** : outflow

**déchirure** : tear

**défaillance** : failure, malfunction

**défaillant** : defective, faulty

**défaut** : defect

**défaut d'alignement** : misalignment

**défectueux** : defective, faulty

**dégât** : damage

**délabrer** : run down (to)

**dépassement de course** : overtravel

**désalignement** : misalignment

**dissymétrie** : skewness

**ébranlement** : chattering

**écaillage** : scabbing, spalling

**écaillé** : chipped

**éclatement** : burst

**écroulement** : collapse

**égratignure** : scuffing

**encrassage** : choking, clogging

**encrassement** : clogginess, fouling

**enrayage** : blocking, freezing, jamming, seizure

**entaille** : nick, notch

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>entartrage</b> : scaling	<b>panne</b> : breakdown, failure, fault
<b>érosion par fluide</b> : fluid erosion	<b>panne de moteur</b> : engine failure, engine trouble, motor breakdown
<b>faute</b> : error, mistake	<b>panne dormante</b> : dormant failure, dormant fault
<b>faux contact</b> : poor contact	<b>panne franche</b> : straight failure
<b>fêlure</b> : crack, shrinkage	<b>panne intermittente</b> : intermittent failure
<b>fendillement</b> : crazing	<b>panne subite</b> : sudden failure
<b>fendillement thermique</b> : crazing	<b>parasite atmosphérique</b> : static
<b>fente</b> : crack, shrinkage	<b>particule</b> : particle
<b>feu</b> : fire	<b>penché</b> : steep
<b>fissuration thermique</b> : crazing	<b>pertes par friction</b> : friction losses
<b>fissure</b> : crack, shrinkage	<b>pertes par frottement</b> : friction losses
<b>fissure de cratère</b> : crater crack	<b>perturbation</b> : disturbance
<b>fissure thermique</b> : checking	<b>petit problème</b> : glitch
<b>foyer de corrosion</b> : corrosion spot	<b>piqûres</b> : pitting
<b>fumées</b> : fumes	<b>piqûres de corrosion</b> : corrosion pitting
<b>gondolage</b> : buckling	<b>point dur</b> : friction point, stiff point
<b>grésillement</b> : chirp	<b>poussière</b> : dust
<b>grincement</b> : squeak	<b>protubérance</b> : protuberance
<b>grippage</b> : blocking, freezing, jamming, seizure	<b>raté d'allumage</b> : ignition misfiring, misfire
<b>impureté</b> : contamination, foreign matter, impurity, smudginess	<b>rayure</b> : scratch, scratching
<b>incident</b> : trouble	<b>rayure d'usure</b> : wear groove
<b>inclusion de laitier</b> : slag inclusion	<b>retrait</b> : contraction, shrinkage
<b>insoluble</b> : insoluble	<b>rupture</b> : failure
<b>instabilité</b> : instability	<b>secousse</b> : jerk
<b>intermittent</b> : erratic	<b>sifflement</b> : hiss
<b>irréparable</b> : beyond repair	<b>souillure</b> : contamination, foreign matter, impurity, smudginess
<b>malfaçon</b> : defect	<b>suintement</b> : seepage
<b>manque d'huile</b> : oil starvation	<b>suintement d'huile</b> : syneresis of grease
<b>mauvais emploi</b> : misuse	<b>ternissure</b> : tarnish
<b>mauvais fonctionnement</b> : failure, malfunction	<b>tordu</b> : bent
<b>mouvement par à-coups</b> : inching, jogging	<b>usagé</b> : worn
<b>mouvement saccadé</b> : jerky motion	<b>usé</b> : worn
<b>nuage toxique</b> : toxic cloud	
<b>obstruction</b> : choking, clogging	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

**usure** : wear

**usure par frottement** : attrition

**vibration** : chatter, grabbing, machining vibrations, stick-slip

**vice de fabrication** : manufacturing defect

**vrillage** : cobbling